

第 14 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一一年四月六日，星期三



Número 14

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 6 de Abril de 2011

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第68/2011號行政長官批示，委任“公職司法援助委員會”成員。..... 3636
- 第69/2011號行政長官批示，委任退休基金會諮詢會成員。..... 3636
- 第9/2011號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一零年十一月二十九日通過的有關剛果民主共和國局勢的第1952（2010）號決議。..... 3637
- 第10/2011號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一零年十二月十七日通過的關於利比里亞局勢的第1961（2010）號決議。..... 3642

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2011, que designa os membros da Comissão de Patrocínio Judiciário para o Exercício de Funções Públicas. 3636
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2011, que nomeia os membros do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões. 3636
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2011, que manda publicar a Resolução n.º 1952 (2010), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 29 de Novembro de 2010, sobre a situação relativa à República Democrática do Congo. 3637
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2011, que manda publicar a Resolução n.º 1961 (2010), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 17 de Dezembro de 2010, sobre a situação na Libéria. 3642

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第11/2011號行政長官公告，命令公佈一九八零年九月十七日訂於華盛頓的《中華人民共和國和美利堅合眾國領事條約》，以及雙方於同日交換的照會。.....	3645	Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2011, que manda publicar a Convenção sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e os Estados Unidos da América, feita em Washington, em 17 de Setembro de 1980, bem como as Notas trocadas nessa mesma data entre ambos os países.	3645
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第18/2011號行政法務司司長批示，將若干職權轉授予印務局局長。.....	3684	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2011, que subdelega competências no administrador da Imprensa Oficial.	3684
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第65/2011號社會文化司司長批示，將“力維發展有限公司”的葡文名稱“Sentricon Desenvolvimento Limitada”更改為“Bright Way Desenvolvimento Limitada”。.....	3685	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2011, que altera a denominação em português da firma “力維發展有限公司”, de «Sentricon Desenvolvimento Limitada» para «Bright Way Desenvolvimento Limitada».	3685
第66/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂“海洋工業中心倉庫管理”服務合同的簽署人。.....	3686	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão do armazém do Ocean Industrial Centre.	3686
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	3686	Extracto de despacho.	3686
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	3687	Extractos de deliberações.	3687
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	3687	Extracto de despacho.	3687
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
聲明書一份。.....	3688	Declaração.	3688
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	3688	Extracto de despacho.	3688
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	3689	Extractos de despachos.	3689
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	3689	Extracto de deliberação.	3689
批示摘錄數份。.....	3689	Extractos de despachos.	3689
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	3691	Extractos de despachos.	3691
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	3695	Extractos de despachos.	3695
聲明書數份。.....	3696	Declarações.	3696
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	3697	Extracto de despacho.	3697
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	3697	Extractos de despachos.	3697
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	3698	Extracto de despacho.	3698
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3699	Extractos de despachos.	3699

治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	3701	Extracto de despacho.	3701
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	3701	Extractos de despachos.	3701
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	3703	Extracto de despacho.	3703
衛生局：		Serviços de Saúde:	
醫務行政人員編制的轉制名單。.....	3703	Lista de transição do pessoal do quadro da carreira de administrador hospitalar.	3703
批示摘錄數份。.....	3704	Extractos de despachos.	3704
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	3707	Extracto de despacho.	3707
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄一份。.....	3707	Extracto de despacho.	3707
更正批示摘錄一份。.....	3707	Rectificação de extracto de despacho.	3707
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
准照摘錄一份。.....	3708	Extracto de licença.	3708
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	3708	Extractos de despachos.	3708
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
批示摘錄一份。.....	3709	Extracto de despacho.	3709
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	3710	Extractos de despachos.	3710
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	3710	Extractos de deliberações.	3710
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	3711	Extractos de despachos.	3711
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	3712	Extractos de despachos.	3712
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	3713	Extracto de despacho.	3713
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	3713	Extracto de despacho.	3713

政府機關通告及公告

終審法院院長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	3714
民政總署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺及特級技術員（資訊範疇）兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	3714

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe.	3714
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática, e duas de técnico especialista, área de informática.	3714

告示一則，關於該署環境衛生及執照部稽查處一名已故首席技術輔導員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	3715	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por falecimento de um adjunto-técnico principal da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental dos Serviços de Ambiente e Licenciamento deste Instituto.	3715
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
通告一則，關於公務人員公積金制度二零一零年度財務報表。.....	3715	Aviso referente às demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos relativas ao exercício de 2010.	3715
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
商標的保護。.....	3725	Protecção de marcas.	3725
營業場所的名稱及標誌的保護。.....	3894	Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento.	3894
設計及新型的保護。.....	3895	Protecção de desenhos e modelos.	3895
授權的發明專利的延伸。.....	3896	Extensão de patente de invenção concedida.	3896
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
二零一零年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	3921	Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Dezembro de 2010.	3921
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補特級統計技術員一缺及一等統計技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	3924	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico de estatística especialista e uma de técnico de estatística de 1.ª classe.	3924
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補顧問督察三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。.....	3924	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de inspector assessor.	3924
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
通告一則，關於為取得“外套”的公開競投。...	3925	Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Casaco».	3925
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補專業刑事技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。.....	3926	Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de criminalística especialista.	3926
以考核方式進行普通性一般入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補二等刑事偵查員七十一缺的應考人最後評核名單。.....	3926	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de setenta e uma vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	3926
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	3929	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	3929
公告一則，關於為填補二等高級技術員（電訊範疇）三缺，以考核方式進行普通入職開考的准考人確定名單。.....	3929	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de telecomunicações. ..	3929
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於“為第二十三屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”的判給的公開招標。.....	3930	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação da prestação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 23.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».	3930
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
將若干職權轉授予該辦公室副主任。.....	3931	Subdelegação de competências na coordenadora-adjunta deste Gabinete.	3931

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

- 公告一則，關於“第58屆澳門格蘭披治大賽車運輸機動車輛、輪胎和零配件的服務”的判給的公開招標。..... 3932

土地工務運輸局佈告：

- 公告一則，關於“土地工務運輸局/交通事務局新大樓——購買辦公室傢俱——第三期”公開招標的解答及補充說明。..... 3933
- 公告一則，關於“經濟局國際銀行大廈二十三樓裝修工程”的公開招標。..... 3934

公證署公告及其他公告

- 澳門文學社——章程。..... 3936
- 澳門文創智庫協會——章程。..... 3936
- 澳門聯合五旬節教會——章程。..... 3937
- 澳門友好攝影會——章程。..... 3938
- 澳門剛強體育文化協會——章程。..... 3939
- 單車仔體育會——章程。..... 3939
- 澳門青年展翅會——章程。..... 3940
- 澳門廠商聯合會——修改章程。..... 3941
- 大美藝術教育——修改章程。..... 3941
- 澳門醫務界聯合總會——修改章程。..... 3942
- 澳門宗教文化交流協會——修改章程。..... 3942
- 中天能源控股有限公司——二零一零年度營業帳目報告。..... 3943

附註：印發二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

目 錄**澳門特別行政區****政府機關通告及公告****衛生局佈告：**

- 通告一則，關於《專科護理領域的同等學歷》考試事宜。..... 3630

Comissão do Grande Prémio de Macau:

- Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação do «Serviço de transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 58.º Grande Prémio de Macau». 3932

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar ao concurso público de «Edifício Novo da DSSOPT/DSAT — Aquisição de Mobiliários — Fase III». 3933
- Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de remodelação das instalações da DSE no 23.º andar do Edifício Banco Luso Internacional». 3934

Anúncios notariais e outros

- Associação de Literatura de Macau. — Estatutos. 3936
- Headquarters of the Macau Cultural Creative Industry Association. — Estatutos. 3936
- Igreja Pentecostal Unida de Macau. — Estatutos. 3937
- Macau Friendship Photographic Association. — Estatutos. 3938
- Associação Forte Esportes e Cultura de Macau. — Estatutos. 3939
- 單車仔體育會. — Estatutos. 3939
- Macao Youth Soaring Association. — Estatutos. 3940
- Associação Industrial de Macau. — Alteração dos estatutos. 3941
- 大美藝術教育. — Alteração dos estatutos. 3941
- Federação de Médico e Saúde de Macau. — Alteração dos estatutos. 3942
- Associação de Intercâmbio Religioso e Cultural de Macau. — Alteração dos estatutos. 3942
- Sinosky Energy (Holdings) Co., Ltd. — Relatório das contas do exercício de 2010. 3943

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 13/2011, II Série, de 30 de Março, inserindo o seguinte:

SUMÁRIO**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Saúde:**

- Aviso referente à prova de equiparação de habilitações de especialização em enfermagem. 3630

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 68/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 68/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第53/2011號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為“公職司法援助委員會”成員，為期兩年：

1. São designados membros da Comissão de Patrocínio Judiciário para o Exercício de Funções Públicas, pelo período de dois anos, as seguintes personalidades:

(一) 沈振耀，並由其擔任主席；

1) Sam Chan Io, que preside;

(二) 陳錦鳴；

2) Chan Kam Meng;

(三) 陳曉筠；

3) Chan Hio Wan;

(四) 朱偉幹；

4) José Chu;

(五) 鍾聖心。

5) Chong Seng Sam.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一一年三月二十九日

29 de Março de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 69/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規第十條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, o Chefe do Executivo manda:

一、委任以下人士為第16/2006號行政法規第十條第一款(六)、(七)及(八)項所指的退休基金會諮詢會成員，為期兩年：

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões previstos nas alíneas 6), 7) e 8) do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, com mandato de dois anos:

(一) 行政法務司司長代表：鄭蘊琪；

1) Tchiang Van Kei, representante da Secretária para a Administração e Justiça;

(二) 經濟財政司司長代表：黃善文；

2) Vong Sin Man, representante do Secretário para a Economia e Finanças;

(三) 澳門金融管理局行政管理委員會成員：潘志輝；

3) António José Félix Pontes, administrador da Autoridade Monetária de Macau;

(四) 在經濟財政或保險領域具經驗且被公認為傑出的人士：

4) Personalidades de reconhecido mérito, com experiência no sector económico-financeiro ou segurador:

(1) 陳曉平；

(1) Chan Hio Peng;

(2) 陳劍平；

(3) 馬竹豪。

二、上款（四）項所指人士有權就參加會議按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百一十五條第五款的規定收取出席費。

三、本批示自二零一一年四月五日起生效。

二零一一年四月一日

行政長官 崔世安

第 9/2011 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一零年十一月二十九日通過的有關剛果民主共和國局勢的第1952（2010）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一一年三月三十日發佈。

行政長官 崔世安

第1952（2010）號決議

2010年11月29日安全理事會第6432次會議通過

安全理事會，

回顧其以往有關剛果民主共和國的各項決議和主席聲明，特別是第1807（2008）號、第1857（2008）號和第1896（2009）號決議，

重申其對剛果民主共和國及該區域各國主權、領土完整和政治獨立的承諾，

注意到根據第1771（2007）號決議設立、並經第1807（2008）號、第1857（2008）號和第1896（2009）號決議延長任期的剛果民主共和國問題專家組（專家組）的臨時報告和最後報告（S/2010/252和S/2010/596）及其各項建議，並歡迎專家組同剛果民主共和國政府和該地區其他國家政府以及國際論壇合作，

再次表示嚴重關切剛果民主共和國東部、包括北基伍和南基伍兩省及東方省有武裝團體和民兵，致使整個地區長期籠罩在不安全氣氛中，

(2) Chan Kim Peng;

(3) Ma Chris Chuk Ho.

2. As personalidades referidas na alínea 4) do número anterior têm direito a senhas de presença pelas reuniões efectuadas, nos termos do n.º 5 do artigo 215.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 5 de Abril de 2011.

1 de Abril de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2011

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1952 (2010), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 29 de Novembro de 2010, sobre a situação relativa à República Democrática do Congo, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 30 de Março de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolução n.º 1952 (2010)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 6432.ª sessão, em 29 de Novembro de 2010)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores, em particular as Resoluções n.º 1807 (2008), n.º 1857 (2008) e n.º 1896 (2009), e as declarações do seu Presidente relativas à República Democrática do Congo,

Reafirmando o seu empenho em respeitar a soberania, a integridade territorial e a independência política da República Democrática do Congo bem como de todos os Estados da região,

Tomando nota do relatório intermédio e do relatório final (S/2010/252 e S/2010/596) do Grupo de Peritos sobre a República Democrática do Congo («Grupo de Peritos») estabelecido por virtude da Resolução n.º 1771 (2007) e alargado por virtude das Resoluções n.º 1807 (2008), n.º 1857 (2008) e n.º 1896 (2009) e das suas recomendações, e *acolhendo com satisfação* a colaboração entre o Grupo de Peritos e o Governo da República Democrática do Congo, bem como de outros Governos da região e instâncias internacionais,

Reiterando a sua profunda preocupação perante a presença de grupos armados e milícias na parte oriental da República Democrática do Congo, incluindo nas províncias do Kivu do Norte e do Kivu do Sul, no Ituri e na Província Oriental, que perpetuam um clima de insegurança em toda a região,

要求所有武裝團體，尤其是解放盧旺達民主力量（盧民主力量）和上帝抵抗軍（上帝軍）立即放下武器並停止對平民的攻擊，**還要求**2009年3月23日協議所有各方本着誠意，切實履行他們所作的承諾，

再次關切在剛果民主共和國東部活動的非法武裝團體獲得區域和國際網絡的支持，

譴責各種武器繼續在剛果民主共和國境內非法流動和非法流入該國，違反了第1533（2004）號、第1807（2008）號、第1857（2008）號和第1896（2009）號決議，**申明**決心繼續密切監察安理會關於剛果民主共和國的各項決議規定的軍火禁運和其他措施的執行情況，**強調**各國均有義務遵守第1807（2008）號決議第5段規定的發出通知的要求，

回顧自然資源的非法開採、此類資源的違禁貿易與軍火的擴散和販運之間存在聯繫，是助長和加劇非洲大湖區衝突的主要因素之一，

表示極為關切剛果民主共和國東部持續存在針對平民的侵犯人權和違反人道主義法行為，包括大批平民被殺害或流離失所、招募和使用兒童兵以及普遍存在性暴力，**強調**必須將犯罪人繩之以法，**重申**堅決譴責該國發生的所有侵犯人權和違反國際人道主義法行為，**回顧**其關於婦女與和平與安全、關於兒童與武裝衝突和關於武裝衝突中保護平民的所有相關決議，

強調剛果民主共和國政府對確保國內安全、保護本國平民及尊重法治、人權和國際人道主義法，負有主要責任，

歡迎剛果民主共和國和大湖區各國正做出努力，共同促進區域和平與穩定，特別是在大湖區問題國際會議的框架內做出這種努力，**重申**剛果民主共和國政府和各國政府，尤其是該區域各國政府必須採取有效步驟，不在本國境內或從本國領土支持剛果民主共和國東部的武裝團體，

支持剛果民主共和國政府承諾終止犯罪網絡對自然資源的貿易，**歡迎**剛果民主共和國加強同專家組在該領域的合作，

Exigindo que todos os grupos armados, em particular as Forças Democráticas de Libertação do Ruanda (FDLR) e o Exército de Resistência do Senhor (LRA), deponham imediatamente as armas e cessem os ataques contra a população civil, **exigindo igualmente** a todas as partes nos Acordos de 23 de Março de 2009 que honrem os seus compromissos efectivamente e de boa-fé,

Reiterando a sua preocupação pelo apoio prestado por redes regionais e internacionais aos grupos armados ilegais que operam na parte oriental da República Democrática do Congo,

Condenando a continuação do fluxo ilícito de armas, dentro e para a República Democrática do Congo, em violação das Resoluções n.º 1533 (2004), n.º 1807 (2008), n.º 1857 (2008) e n.º 1896 (2009), **declarando** a sua determinação em continuar a fiscalizar atentamente o cumprimento do embargo de armas e outras medidas enunciadas nas suas Resoluções relativas à República Democrática do Congo, e **salientando** a obrigação de todos os Estados de respeitarem as exigências de notificação enunciadas no n.º 5 da Resolução n.º 1807 (2008),

Reconhecendo que a ligação entre a exploração ilegal de recursos naturais, o comércio ilícito destes recursos e a proliferação e o tráfico de armas constitui um dos principais factores que fomentam e exacerbam os conflitos na região africana dos Grandes Lagos,

Observando com profunda preocupação a persistência das violações dos direitos humanos e do direito humanitário cometidas contra civis na parte oriental da República Democrática do Congo, que incluem o assassinato e a deslocação de um grande número de civis, o recrutamento e a utilização de crianças-soldados, e os actos generalizados de violência sexual, **salientando** que os autores devem ser submetidos à justiça, **reiterando** a sua firme condenação de todas as violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário cometidas no país, e **recordando** todas as suas Resoluções pertinentes relativas à mulher, à paz e à segurança, às crianças nos conflitos armados, e à protecção de civis em conflitos armados,

Salientando que o Governo da República Democrática do Congo tem a responsabilidade primordial de garantir a segurança no seu território e de proteger a sua população civil respeitando o estado de direito, os direitos humanos e o direito internacional humanitário,

Acolhendo com satisfação os esforços que estão a ser realizados pela República Democrática do Congo e pelos países da região dos Grandes Lagos no sentido de promoverem em conjunto a paz e a estabilidade na região, em particular no contexto da Conferência Internacional sobre a Região dos Grandes Lagos, e **reiterando** a importância de que o Governo da República Democrática do Congo e todos os governos, em particular os da região, adoptem medidas efectivas para assegurar que não seja prestado apoio, nos seus territórios nem a partir dos seus territórios, aos grupos armados que operam na parte oriental da República Democrática do Congo,

Apoiando o compromisso do Governo da República Democrática do Congo de livrar o comércio de recursos naturais da presença de redes criminosas, e **acolhendo com satisfação** o reforço da colaboração neste domínio entre o Governo da República Democrática do Congo e o Grupo de Peritos,

認定剛果民主共和國的局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定將第1807（2008）號決議第1段規定的軍火措施延至2011年11月30日，並重申該決議第2、第3和第5段的規定；

2. 決定將第1807（2008）號決議第6和第8段規定的運輸措施延至上文第1段所定期限，並重申該決議第7段的規定；

3. 決定將第1807（2008）號決議第9和第11段規定的金融和旅行措施延至上文第1段所定期限，並重申該決議第10和第12段有關第1857（2008）號決議第4段提及的個人和實體的規定；

4. 籲請所有國家全面實施本決議規定的各項措施，全面配合委員會執行任務；

5. 請秘書長將第1533（2004）號決議設立、任期由其後各項決議續長的專家組的任期延至2011年11月30日，並增加第六名專家，負責自然資源問題，請專家組執行第1807（2008）號決議第18段規定、並經第1857（2008）號決議第9和第10段擴大的任務，至遲於2011年5月18日，並再次在2011年10月17日前，通過委員會向安理會提出書面報告；

6. 請專家組將活動重點放在有非法武裝團體活動的地區，包括北基伍和南基伍以及東方省，並重點關注支持非法武裝團體的區域和國際網絡、在剛果民主共和國東部地區活動的犯罪網絡和嚴重違反國際人道主義法和侵犯人權的人，包括國家武裝部隊內有此類行為的人，還請專家組評估本決議第7段提到的盡職調查準則的作用，並繼續同其他論壇合作；

7. 支持推進最後報告（S/2010/596）第九部分第356至369段所述專家組關於剛果礦產品進口商、加工行業和消費者盡職調查準則的建議，以降低通過為下列團體提供直接或間接支持而進一步加劇剛果民主共和國東部的衝突的風險：

—— 剛果民主共和國東部的非法武裝團體；

Determinando que a situação na República Democrática do Congo continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* renovar até 30 de Novembro de 2011 as medidas relativas a armas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1807 (2008) e *reafirma* as disposições dos números 2, 3 e 5 da mesma Resolução;

2. *Decide* renovar, pelo período indicado no n.º 1 *supra*, as medidas relativas a transporte impostas nos números 6 e 8 da Resolução n.º 1807 (2008) e *reafirma* as disposições do n.º 7 da mesma Resolução;

3. *Decide* renovar, pelo período indicado no n.º 1 *supra*, as medidas financeiras e as medidas relativas a viagens impostas nos números 9 e 11 da Resolução n.º 1807 (2008) e *reafirma* as disposições dos números 10 e 12 da mesma Resolução relativas às pessoas e entidades a que se refere o n.º 4 da Resolução n.º 1857 (2008);

4. *Exorta* todos os Estados a aplicarem integralmente as medidas enunciadas na presente Resolução e a cooperarem plenamente com o Comité na execução do seu mandato;

5. *Solicita* ao Secretário-Geral que prorrogue, por um período que terminará em 30 de Novembro de 2011, o mandato do Grupo de Peritos estabelecido por virtude da Resolução n.º 1533 (2004) e reconduzido por Resoluções posteriores, com a agregação de um sexto perito em questões relativas aos recursos naturais, e *solicita* ao Grupo de Peritos que dê cumprimento ao seu mandato tal como enunciado no n.º 18 da Resolução n.º 1807 (2008) e alargado nos números 9 e 10 da Resolução n.º 1857 (2008), e que apresente ao Conselho relatórios por escrito, através do Comité, até 18 de Maio de 2011 e novamente antes de 17 de Outubro de 2011;

6. *Solicita* ao Grupo de Peritos que concentre as suas actividades nas zonas afectadas pela presença de grupos armados ilegais, nomeadamente o Kivu do Norte, o Kivu do Sul e a Província Oriental, bem como nas redes regionais e internacionais que prestam apoio aos grupos armados ilegais, às redes criminosas e aos autores de violações graves do direito internacional humanitário e de abusos contra os direitos humanos, nomeadamente no seio das forças armadas nacionais, que operam na parte oriental da República Democrática do Congo, e *mais solicita* ao Grupo de Peritos que avalie o impacto das directivas para o exercício da diligência devida referidas no n.º 7 da presente Resolução e que continue a colaborar com outras instâncias;

7. *Apoia a aplicação* das recomendações do Grupo de Peritos sobre as directivas para o exercício da diligência devida para os importadores, indústrias processadoras e consumidores de produtos minerais congolezes, que figuram nos números 356 a 369 da parte IX do relatório final (S/2010/596), a fim de atenuar o risco de exacerbação do conflito na parte oriental da República Democrática do Congo devido à prestação de apoio directo ou indirecto:

— aos grupos armados ilegais que operam na parte oriental da República Democrática do Congo,

——被認定違反上文第3段延期的對受制裁個人和實體實施的資產凍結和旅行禁令者；

——犯罪網絡和嚴重違反國際人道主義法和侵犯人權的人，包括國家武裝部隊內的人。

8. **籲請**所有國家採取適當步驟，提高對上文所述盡職調查準則的認識，敦促剛果礦產品進口商、加工行業和消費者開展盡職調查，執行上述準則或類似準則，包括最後報告（S/2010/596）所述下列步驟：加強公司管理制度，查明和評估供應鏈風險，制定和執行應對所查明風險的戰略，進行獨立審計，並公開披露供應鏈盡職調查和結論；

9. **決定**，委員會在依照第1857（2008）號決議第4段（g）分段決定是否認定一個人或實體通過非法自然資源貿易支持剛果民主共和國東部非法武裝團體時，除其他以外，應考慮該個人或實體是否進行了符合第8段所述步驟的盡職調查；

10. **籲請**各國，特別是該區域各國，採取有效步驟，不在本國或從本國領土支持剛果民主共和國東部非法武裝團體，欣見國際上出現了處理僑民武裝團體領導人所造成的風險的積極動態，**籲請**各國酌情對居住在本國的盧民主力量和其他非法武裝團體領導人採取行動；

11. **鼓勵**剛果民主共和國政府繼續採取適當措施，消除剛果民主共和國武裝力量（剛果（金）武裝力量）內涉足採礦等非法經濟活動的犯罪網絡的威脅，因為它損害武裝力量保護該國東部平民的能力；

12. **呼籲**剛果當局繼續制止有罪不罰現象，特別是針對所有侵犯人權行為和違反國際人道主義法（包括實施性暴力）的人，包括那些實施這些行為的非法武裝團體分子或剛果（金）武裝力量人員；

13. **鼓勵**聯合國組織剛果民主共和國穩定特派團（聯剛穩定團）繼續與專家組分享所有相關信息，特別是有關招募和使用兒童以及在武裝衝突中把婦女和兒童當作攻擊目標的信息；

14. **再次建議**剛果民主共和國政府在國際夥伴的必要協助下，作為緊急優先事項，加強庫存武器彈藥的安全、問責和管

— à ceux que se considere terem violado as medidas de congelamento de activos e a proibição de viajar impostas às pessoas e entidades sancionadas, tal como renovadas no n.º 3 *supra*,

— às redes criminosas e aos autores de violações graves do direito internacional humanitário e de abusos contra os direitos humanos, nomeadamente no seio das forças armadas nacionais.

8. **Exorta** todos os Estados a adoptarem medidas adequadas para dar a conhecer melhor as directivas para o exercício da diligência devida *supra* referidas, e instar os importadores, as indústrias processadoras e os consumidores de produtos minerais congolezes a exercerem a diligência devida através da aplicação das supracitadas directivas, ou de outras directivas equivalentes, que contemplem as seguintes medidas, tal como descritas no relatório final (S/2010/596): reforço dos sistemas de gestão de empresas, identificação e avaliação dos riscos na cadeia de fornecimento, formulação e aplicação de estratégias para fazer face aos riscos identificados, realização de auditorias independentes, e divulgação pública das práticas da diligência devida ao longo da cadeia de fornecimento e das respectivas conclusões;

9. **Decide** que o Comité, ao determinar se deve, ou não, designar uma pessoa ou entidade como apoiando os grupos armados ilegais que operam na parte oriental da República Democrática do Congo através do comércio ilícito de recursos naturais, em conformidade com o disposto na alínea g) do n.º 4 da Resolução n.º 1857 (2008), deve ter em consideração, entre outros, se a pessoa ou a entidade exerceu a diligência devida em conformidade com as medidas enunciadas no n.º 8;

10. **Exorta** todos os Estados, em particular os da região, a adoptarem medidas concretas para assegurar que não seja prestado apoio, nem nos seus territórios nem a partir dos seus territórios, aos grupos armados ilegais que operam na parte oriental da República Democrática do Congo, acolhendo com satisfação os progressos construtivos realizados no plano internacional para fazer face aos riscos que representam os líderes dos grupos armados na diáspora, e **exorta** todos os Estados a intentarem acções, quando adequado, contra os líderes das FDLR e outros grupos armados ilegais que residam nos seus países;

11. **Encoraja** o Governo da República Democrática do Congo a continuar a adoptar as medidas adequadas para fazer face à ameaça de redes criminosas no seio das Forças Armadas da República Democrática do Congo (FARDC) implicadas em actividades económicas ilegais, tais como a extracção, prejudicando a sua capacidade para proteger os civis na parte oriental do país;

12. **Exorta** as autoridades congolezas a continuarem a sua luta contra a impunidade, especialmente contra a de todos os autores de violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário, incluindo os actos de violência sexual, em particular aquelas cometidas por grupos armados ilegais ou por elementos das FARDC;

13. **Encoraja** a Missão de Estabilização da Organização das Nações Unidas na República Democrática do Congo (MONUSCO) a continuar a partilhar todas as informações pertinentes com o Grupo de Peritos, especialmente as informações relativas ao recrutamento e utilização de crianças, e aos ataques deliberados contra mulheres e crianças em situações de conflitos armados;

14. **Reitera** a sua recomendação ao Governo da República Democrática do Congo de, como prioridade urgente, reforçar a segurança, a responsabilização e a gestão no que diz respeito

理，並按照《內羅畢議定書》和小武器問題區域中心制訂的標準，執行國家武器標識方案；

15. **敦促**國際社會考慮更多提供技術或其他援助，以加強剛果司法機構，並提供支持，加強剛果民主共和國採礦、執法和邊境管制機構和部門的體制能力；

16. **敦促**聯剛穩定團根據第1925（2010）號決議第12段（o）、（r）和（t）分段規定的任務，繼續支持剛果當局努力加強司法系統，鞏固南北基伍的礦產交易櫃台，並監測上文第1段所述措施；

17. **鼓勵**各國，特別是該區域各國、聯剛穩定團和專家組相互加強合作，**還鼓勵**各方和各國確保其管區內或受其控制的人和實體向專家組提供合作；

18. **再次申明**第1807（2008）號決議第21段中提出並經第1857（2008）號決議第14段和第1896（2009）號決議第13段重申的要求，即所有各方和所有國家，特別是該區域各方和各國充分配合專家組的工作，並確保工作組成員的安全，確保他們可隨時暢行無阻，尤其是接觸專家組認為與執行其任務相關的人員、文件和場地；

19. **建議**所有國家，特別是該區域各國，定期公佈包括黃金、錫石、鈮鉬鐵礦石、黑鎢礦、木材和木炭等自然資源的全部進出口數據，加強區域信息共享和聯合行動，以調查和打擊非法開採自然資源的區域犯罪網絡和武裝團體；

20. **籲請**所有國家，特別是該區域各國以及境內有按本決議第3段指認的個人和實體的國家，定期向委員會報告它們採取哪些行動來執行上文第1、第2和第3段規定以及上文第8段建議採用的措施；

21. **鼓勵**所有國家向委員會提交符合第1857（2008）號決議第4段所列標準的個人或實體的名字，以及由已提交列名的個人或實體或由代表已提交列名實體或按其指示行事的個人或實體直接或間接擁有或控制的任何實體的名字，以列入委員會被指認者名單；

22. **決定**，酌情至遲於2011年11月30日，審查本決議規定的措施，以便酌情根據剛果民主共和國的安全局勢，特別是包

aos arsenais de armas e munições, com a ajuda dos parceiros internacionais necessários, e que execute um programa nacional de marcação de armas segundo as normas estabelecidas pelo Protocolo de Nairobi e pelo Centro Regional sobre as Armas Ligeiras;

15. **Insta** a comunidade internacional a considerar a possibilidade de prestar uma maior assistência técnica ou de outra índole para reforçar as instituições judiciais congoleesas e apoio para fortalecer a capacidade institucional dos organismos e instituições da República Democrática do Congo responsáveis pelas indústrias extractivas, pelo cumprimento da lei e pelo controlo das fronteiras;

16. **Insta** a MONUSCO a continuar a apoiar os esforços das autoridades congoleesas para fortalecer o seu sistema de justiça, consolidar os balcões comerciais do Kivu do Norte e do Kivu do Sul e vigiar a aplicação das medidas impostas no n.º 1 *supra*, conforme estipulado nas alíneas o), r) e t) do n.º 12 da Resolução n.º 1925 (2010);

17. **Encoraja** uma cooperação intensificada entre todos os Estados, em particular os da região, a MONUSCO e o Grupo de Peritos, e **mais encoraja** todas as partes e todos os Estados a assegurarem a cooperação das pessoas e entidades que se encontrem sob a sua jurisdição ou controlo com o Grupo de Peritos;

18. **Reitera** a sua exigência, expressa no n.º 21 da Resolução n.º 1807 (2008) e reafirmada no n.º 14 da Resolução n.º 1857 (2008) e no n.º 13 da Resolução n.º 1896 (2009), de que todas as partes e todos os Estados, em particular os da região, cooperem plenamente com os trabalhos do Grupo de Peritos, e que garantam a segurança dos seus membros, assim como o acesso imediato e sem obstáculos, nomeadamente, às pessoas, aos documentos e aos locais que o Grupo de Peritos considere serem relevantes para a execução do seu mandato;

19. **Recomenda** que todos os Estados, em particular os da região, publiquem periodicamente estatísticas completas sobre a importação e exportação de recursos naturais, nomeadamente ouro, cassiterite, coltão (columbita-tantalita), volframite, madeira e carvão vegetal, e que intensifiquem o intercâmbio de informações e as acções conjuntas a nível regional para investigar e combater as redes criminosas regionais e os grupos armados implicados na exploração ilegal de recursos naturais;

20. **Exorta** todos os Estados, em particular os da região e aqueles onde se encontrem pessoas e entidades designadas nos termos do n.º 3 da presente Resolução, a informarem periodicamente o Comité sobre as disposições que tenham adoptado para aplicar as medidas impostas nos números 1, 2 e 3 da presente Resolução e as recomendadas no n.º 8 *supra*;

21. **Encoraja** todos os Estados a submeterem ao Comité, para inclusão na sua lista, os nomes das pessoas ou entidades que cumpram os critérios enunciados no n.º 4 da Resolução n.º 1857 (2008), bem como os de quaisquer entidades que sejam propriedade ou controladas, directa ou indirectamente, pelas pessoas ou entidades submetidas ou pessoas ou entidades agindo em nome ou por conta destas;

22. **Decide** reexaminar, quando adequado e o mais tardar até 30 de Novembro de 2011, as medidas enunciadas na presente Resolução, a fim de as ajustar, conforme adequado, em função das condições de segurança na República Democrática do Con-

括武裝部隊整編和國家警察改革在內的安全部門改革的進展，以及剛果和外國武裝團體酌情解除武裝、復員、遣返、安置和融入社會的進展，調整這些措施；

23. 決定繼續積極處理此案。

第 10/2011 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一零年十二月十七日通過的關於利比里亞局勢的第1961（2010）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一一年三月三十日發佈。

行政長官 崔世安

第 1961（2010）號決議

2010 年 12 月 17 日安全理事會第 6454 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於利比里亞和西非局勢的各項決議和主席聲明，

欣見利比里亞政府在國際社會支持下，自2006年1月以來在重建利比里亞以造福全體利比里亞人方面持續取得進展，

回顧安理會決定不延長第1521（2003）號決議第10段對原產於利比里亞的圓木和木材製品規定的措施，強調利比里亞必須在木材部門繼續取得進展，有效實施並強制執行2006年10月5日經簽署成為法律的《國家林業改革法》以及關於收入透明度（《利比里亞採掘業透明度措施法》）和關於解決土地產權和保有權（《關於森林土地的社區權利法》和《土地委員會法》）的其他新立法，

回顧安理會決定終止第1521（2003）號決議第6段中關於鑽石各項措施，歡迎利比里亞政府在區域和國際兩級參加金伯利進程並發揮領導作用，鼓勵利比里亞政府加倍做出承諾和努力，確保金伯利進程證書制度的功效，

go, em particular os progressos alcançados na reforma do sector da segurança, incluindo a integração das forças armadas e a reforma da polícia nacional, bem como no desarmamento, desmobilização, repatriamento, reinstalação e reintegração, conforme adequado, dos grupos armados congolezes e estrangeiros;

23. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 10/2011

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1961 (2010), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 17 de Dezembro de 2010, sobre a situação na Libéria, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 30 de Março de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*

Resolução n.º 1961 (2010)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 6454.ª sessão, em 17 de Dezembro de 2010)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente sobre a situação na Libéria e na África Ocidental,

Acolhendo com satisfação o progresso constante realizado pelo Governo da Libéria, desde Janeiro de 2006, na reconstrução da Libéria em benefício de todos os liberianos, com o apoio da comunidade internacional,

Recordando a sua decisão de não renovar as medidas enunciadas no n.º 10 da Resolução n.º 1521 (2003) relativas aos troncos e produtos de madeira provenientes da Libéria, e sublinhando que o progresso realizado pela Libéria no sector da madeira deve prosseguir com a aplicação e execução efectivas da Lei Nacional da Reforma Florestal, promulgada em 5 de Outubro de 2006, e de outra nova legislação relativa à transparência das receitas (Lei relativa à Iniciativa para a Transparência das Indústrias Extractivas da Libéria) e a resolução dos direitos de posse e ocupação de terras (Lei sobre os Direitos das Comunidades relativos às Terras Florestais e Lei relativa à Comissão de Terras),

Recordando a sua decisão de pôr termo às medidas impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1521 (2003) relativas aos diamantes, e acolhendo com satisfação a participação e a liderança do Governo da Libéria, aos níveis regional e internacional, no Processo de Kimberley, e encorajando o Governo da Libéria a redobrar o seu compromisso e os seus esforços para garantir a eficácia do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley,

強調聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在改善利比里亞全境安全以及幫助該國政府在全國各地，尤其是在鑽石、木材和其他自然資源產區及邊界地區建立管轄權方面繼續發揮重要作用，

注意到聯合國利比里亞問題專家小組根據第1903（2009）號決議第9（f）段提交的最後報告，包括其中關於鑽石、木材、定向制裁及軍火與安全問題的內容，

審查了第1521（2003）號決議第2和第4段以及第1532（2004）號決議第1段規定的措施和在滿足第1521（2003）號決議第5段所列條件方面取得的進展，注意到利比里亞政府在武器標識方面與聯利特派團展開合作，認為為此取得的進展不夠，

強調安理會決心支持利比里亞政府努力滿足第1521（2003）號決議規定的條件，欣見與建設和平委員會的協作，鼓勵包括捐助方在內的所有利益攸關方支持利比里亞政府的努力，

確認維持和平行動部關於聯合國各維持和平特派團與安全管理會各制裁委員會專家組之間合作與共享信息的準則得到實施，

認定儘管利比里亞已經取得重大進展，但當地局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **決定**自本決議通過之日起，將第1521（2003）號決議第4段規定的旅行措施延長12個月；

2. **回顧**第1532（2004）號決議第1段規定的措施仍然有效，**嚴重關切地注意到**在執行第1532（2004）號決議第1段規定的金融措施方面缺乏進展，並**要求**利比里亞政府盡一切必要努力履行其義務；

3. **決定**自本決議通過之日起，將以前由第1521（2003）號決議第2段規定、並經第1683（2006）號決議第1和第2段、第1731（2006）號決議第1（b）段及第1903（2009）號決議第3、4、5和第6段修訂的軍火措施延長12個月；

4. **重申**安理會打算至少每年一次審查第1532（2004）號決議第1段規定的措施，指示委員會與利比里亞政府和相關指認

Sublinhando a importância que a Missão das Nações Unidas na Libéria (UNMIL) continua a ter para melhorar a segurança em toda a Libéria e ajudar o Governo a estabelecer a sua autoridade em todo o país, em particular nas regiões de produção de diamantes, de madeira e de outros recursos naturais, e nas regiões fronteiriças,

Tomando nota do relatório final do Grupo de Peritos das Nações Unidas sobre a Libéria, apresentado em conformidade com a alínea f) do n.º 9 da Resolução n.º 1903 (2009), nomeadamente sobre as questões relativas aos diamantes, à madeira, às sanções selectivas, às armas e à segurança,

Tendo examinado as medidas impostas nos números 2 e 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) e os progressos realizados quanto ao cumprimento das condições estabelecidas no n.º 5 da Resolução n.º 1521 (2003), e observando a cooperação do Governo da Libéria com a UNMIL relativamente à marcação das armas, e tendo concluído que os progressos realizados para o efeito são insuficientes,

Sublinhando a sua determinação em apoiar o Governo da Libéria nos seus esforços para satisfazer as condições da Resolução n.º 1521 (2003), acolhendo com satisfação o compromisso da Comissão de Consolidação da Paz, e encorajando todos os interessados, incluindo os doadores, a apoiarem o Governo da Libéria nos seus esforços,

Reconhecendo a aplicação das directivas do Departamento de Operações de Manutenção da Paz sobre a cooperação e a troca de informações entre as missões de manutenção da paz das Nações Unidas e os Grupos de Peritos dos Comités de Sanções do Conselho de Segurança,

Determinando que, não obstante os progressos significativos realizados na Libéria, a situação no país continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Decide** renovar as medidas relativas a viagens impostas no n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) por um período de 12 meses a contar da data da adopção da presente Resolução;

2. **Recorda** que as medidas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) continuam em vigor, **observa com grande preocupação** a falta de progressos relativamente à aplicação das medidas financeiras impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) e **exige** que o Governo da Libéria faça todos os esforços necessários para cumprir as suas obrigações;

3. **Decide** renovar por um período de 12 meses a contar da data da adopção da presente Resolução as medidas relativas a armas, impostas inicialmente no n.º 2 da Resolução n.º 1521 (2003) e alteradas nos números 1 e 2 da Resolução n.º 1683 (2006), na alínea b) do n.º 1 da Resolução n.º 1731 (2006), e nos números 3, 4, 5 e 6 da Resolução n.º 1903 (2009);

4. **Reconfirma** a sua intenção de rever pelo menos uma vez por ano as medidas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), e encarrega o Comité, em coordenação com o Governo da Libéria e os Estados proponentes pertinentes e com a assistência do Grupo de Peritos, de actualizar, conforme necessário, as informações colocadas à disposição do público sobre os moti-

國協調，在專家小組協助下，視需要更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由以及委員會的準則；

5. **決定**在利比里亞政府向安理會報告已滿足第1521（2003）號決議所列終止有關措施的條件，並向安理會提供信息說明據以作出此種評估的理由後，應利比里亞政府的請求審查上述任何措施；

6. **決定**將根據第1903（2009）號決議第9段任命的專家小組的任期再延長至2011年12月16日，以執行下列任務：

（a）前往利比里亞和鄰國執行兩次後續評估任務，以進行調查並編寫一份中期報告和一份最後報告，說明經第1903（2009）號決議修訂的軍火措施的執行情況和任何違反這些措施的情況，列入任何與委員會指認第1521（2003）號決議第4（a）段和第1532（2004）號決議第1段所述個人相關的信息，並說明非法軍火貿易的各種資金來源，例如來自自然資源的資金；

（b）評估第1532（2004）號決議第1段所規定措施的影響和實效，尤其是對前總統查爾斯·泰勒名下資產的影響和實效；

（c）確定可在哪些領域加強利比里亞和該區域各國的能力並就此提出建議，以利於執行第1521（2003）號決議第4段和第1532（2004）號決議第1段規定的措施；

（d）在利比里亞不斷演變的法律框架內，評估森林和其他自然資源在何種程度上促進和平、安全與發展而不是助長不穩定，評估相關立法（《國家林業改革法》、《土地委員會法》、《關於森林土地的社區權利法》和《利比里亞採掘業透明度倡議法》）及其他改革努力在何種程度上幫助進行這一過渡，並酌情提出建議，說明這些自然資源如何能夠更有力地促使該國逐漸走向可持續和平與穩定；

（e）評估利比里亞政府遵守金伯利進程證書制度的情況，並協同金伯利進程評估遵守情況；

（f）至遲在2011年6月1日和2011年12月1日，就本段列舉的所有問題通過委員會向安理會分別提出一份中期報告和一份最後報告，並在這兩個日期之前酌情非正式地向委員會通報最新情況，特別是2006年6月解除第1521（2003）號決議第10段所規定措施以來在森林部門取得的進展，以及2007年4月解除第1521（2003）號決議第6段所規定措施以來在鑽石部門取得的進展；

vos que fundamentam a inserção de nomes nas listas de pessoas e entidades visadas pela interdição de viajar e pelo congelamento de bens, assim como as directivas do Comité;

5. **Decide** rever quaisquer das medidas anteriores, mediante o pedido do Governo da Libéria, logo que o Governo comunique ao Conselho que foram satisfeitas as condições estabelecidas na Resolução n.º 1521 (2003) para pôr termo às medidas, e que preste ao Conselho informação que fundamente a sua avaliação;

6. **Decide** prorrogar o mandato do Grupo de Peritos nomeado em conformidade com o disposto no n.º 9 da Resolução n.º 1903 (2009) por um novo período que terminará em 16 de Dezembro de 2011, cometendo-lhe as seguintes tarefas:

a) Efectuar duas missões de avaliação de seguimento na Libéria e nos Estados vizinhos, a fim de investigar e de elaborar um relatório de meio mandato e um relatório final sobre a aplicação, e quaisquer violações, das medidas relativas a armas tal como alteradas na Resolução n.º 1903 (2009), incluindo quaisquer informações relevantes para a designação, pelo Comité, das pessoas descritas na alínea a) do n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), incluindo as diversas fontes de financiamento do comércio ilícito de armas, tais como as provenientes dos recursos naturais;

b) Avaliar o impacto e a eficácia das medidas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), em particular no que diz respeito aos bens do ex-Presidente Charles Taylor;

c) Identificar as áreas nas quais a capacidade da Libéria e dos Estados da região pode ser reforçada por forma a facilitar a aplicação das medidas impostas no n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), e fazer recomendações a esse respeito;

d) No contexto do enquadramento jurídico em evolução da Libéria, avaliar em que medida os recursos florestais e os outros recursos naturais estão a contribuir para a paz, segurança e desenvolvimento, e não para a instabilidade, e em que medida a legislação pertinente (Lei Nacional da Reforma Florestal, Lei relativa à Comissão de Terras, Lei sobre os Direitos das Comunidades relativos às Terras Florestais e Lei relativa à Iniciativa para a Transparência das Indústrias Extractivas da Libéria) e as outras medidas de reforma estão a contribuir para esta transição, e fazer recomendações, se adequado, sobre de que forma estes recursos naturais poderiam melhor contribuir para o progresso do país na via da paz e estabilidade sustentáveis;

e) Avaliar o cumprimento, por parte do Governo da Libéria, do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley, e coordenar esta avaliação com o Processo de Kimberley;

f) Apresentar ao Conselho, através do Comité, um relatório de meio mandato, o mais tardar até 1 de Junho de 2011, e um relatório final, o mais tardar até 1 de Dezembro de 2011, sobre todas as questões referidas no presente número e apresentar ao Comité actualizações informais, conforme adequado antes daquelas datas, em particular sobre os progressos realizados no sector da madeira desde o levantamento, em Junho de 2006, das medidas impostas no n.º 10 da Resolução n.º 1521 (2003), e no sector dos diamantes desde o levantamento, em Abril de 2007, das medidas impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1521 (2003);

(g) 就自然資源問題與其他相關專家組，尤其是第1946 (2010) 號決議第9段重新組建的科特迪瓦問題專家組和第1952 (2010) 號決議第5段重新組建的剛果民主共和國問題專家組積極合作；

(h) 與金伯利進程證書制度積極合作；

(i) 協助委員會更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由；

7. 請秘書長重新任命專家小組，並作出必要財政和安保安排，以支持專家小組的工作；

8. 籲請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務的各個方面與專家小組通力合作；

9. 回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》的規定，相關政府當局要擔負控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任；

10. 重申聯利特派團務必在部署區內，並在不影響其任務規定的情況下，繼續向利比里亞政府、委員會和專家小組提供力所能及的協助，並繼續執行以往的決議，包括第1683 (2006) 號決議規定的各項任務；

11. 敦促利比里亞政府執行2009年金伯利進程審查小組的建議，加強對鑽石開採和出口的內部管制；

12. 鼓勵金伯利進程繼續與專家小組合作，並就利比里亞實施金伯利進程證書制度的各種動態提出報告；

13. 決定繼續積極處理此案。

第 11/2011 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

——一九八零年九月十七日訂於華盛頓的《中華人民共和國和美利堅合眾國領事條約》（以下簡稱“條約”）的中文、英文正式文本及葡文譯本；

——美利堅合眾國一九八零年九月十七日照會的英文正式文本及中、葡文譯本；

g) Cooperar activamente com outros Grupos de Peritos pertinentes, nomeadamente com o Grupo de Peritos para a Costa do Marfim, reconduzido nos termos do disposto no n.º 9 da Resolução n.º 1946 (2010), e com o Grupo de Peritos para a República Democrática do Congo, reconduzido nos termos do disposto no n.º 5 da Resolução n.º 1952 (2010), no que diz respeito aos recursos naturais;

h) Cooperar activamente com o Sistema de Certificação do Processo de Kimberley;

i) Prestar assistência ao Comité na actualização das informações colocadas à disposição do público sobre as razões que fundamentam as inserções de nomes nas listas relativas à interdição de viajar e ao congelamento de bens;

7. *Solicita* ao Secretário-Geral que volte a nomear o Grupo de Peritos e que adopte as disposições financeiras e de segurança necessárias para apoiar o trabalho do Grupo;

8. *Exorta* todos os Estados e o Governo da Libéria a cooperarem plenamente com o Grupo de Peritos em todos os aspectos do seu mandato;

9. *Recorda* que a responsabilidade pelo controlo da circulação de armas ligeiras no território da Libéria e entre a Libéria e os Estados vizinhos cabe às autoridades governamentais competentes, em conformidade com o disposto na Convenção sobre Armas Ligeiras e de Pequeno Calibre adoptada pela Comunidade Económica dos Estados da África Ocidental em 2006;

10. *Reitera* a importância de que a UNMIL continue a prestar assistência ao Governo da Libéria, ao Comité e ao Grupo de Peritos, nos limites da sua capacidade e áreas de intervenção, e sem prejuízo do seu mandato, e que continue a realizar as tarefas que lhe foram confiadas em resoluções anteriores, incluindo a Resolução n.º 1683 (2006);

11. *Insta* o Governo da Libéria a aplicar as recomendações formuladas pela equipa de avaliação do Processo de Kimberley em 2009 com vista ao reforço dos controlos internos sobre a extração e exportação de diamantes;

12. *Encoraja* o Processo de Kimberley a continuar a cooperar com o Grupo de Peritos e a informar sobre os progressos realizados pela Libéria na aplicação do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley;

13. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 11/2011

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central:

— a Convenção sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e os Estados Unidos da América, feita em Washington, em 17 de Setembro de 1980 (Convenção), nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa;

— a Nota dos Estados Unidos da América, datada de 17 de Setembro de 1980, no seu texto autêntico em língua inglesa, acompanhado das traduções para as línguas chinesa e portuguesa;

——中華人民共和國一九八零年九月十七日照會的中文正式文本及葡文譯本。

中華人民共和國和美利堅合眾國以換文方式於一九八一年一月十七日作出通知，同意對條約英文文本修改如下：

“一、條約序言第一行‘美利堅合眾國政府和中華人民共和國政府’改為‘美利堅合眾國和中華人民共和國’。

二、條約末尾簽字處‘美利堅合眾國政府代表’和‘中華人民共和國政府代表’改為‘美利堅合眾國代表’和‘中華人民共和國代表’。”

同時，根據條約第四十二條的規定，條約自一九八二年二月十九日起於全國生效，並於一九九九年十二月二十日按照中華人民共和國對外受該條約約束的相同規定和條件自動在澳門特別行政區生效。

二零一一年三月三十日發佈。

行政長官 崔世安

— a Nota da República Popular da China, datada de 17 de Setembro de 1980, no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhado da tradução para a língua portuguesa.

Torna-se público que, por troca de Notas, ambas datadas de 17 de Janeiro de 1981, a República Popular da China e os Estados Unidos da América acordam em modificar o texto em inglês da Convenção tal como se segue:

«1. A primeira linha no preâmbulo da Convenção é modificada de “o Governo dos Estados Unidos da América e o Governo da República Popular da China” para “os Estados Unidos da América e a República Popular da China”.

2. A linha de assinatura no final da Convenção é modificada de “pelo Governo dos Estados Unidos da América” e “pelo Governo da República Popular da China” para “pelos Estados Unidos da América” e “pela República Popular da China”.»

Mais se torna público que, nos termos do seu artigo 42.º, a Convenção entrou em vigor para a totalidade do território nacional em 19 de Fevereiro de 1982 e que, em 20 de Dezembro de 1999, passou automaticamente a vigorar na Região Administrativa Especial de Macau, nos mesmos termos e condições em que a República Popular da China a ela se encontra externamente vinculada.

Promulgado em 30 de Março de 2011.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

中華人民共和國和美利堅合眾國領事條約

中華人民共和國和美利堅合眾國，

為調整和加強兩國領事關係，以促進兩國友好合作關係的發展，以利於保護兩國國家利益和兩國國民的權利和利益；

決定締結本條約，並各派全權代表如下：

中華人民共和國特派薄一波副總理；

美利堅合眾國特派卡特總統。

雙方全權代表互相校閱全權證書，認為妥善後，議定下列各條：

第一條 定義

就本條約而言，下列各項用語應具有以下的意義：

- 一、“領事館”指總領事館、領事館、副領事館或領事代理處；
- 二、“領事區”指為領事館指定的執行領事職務的區域；
- 三、“領事館長”指派遣國委任領導一個領事館的總領事、領事、副領事或領事代理人；
- 四、“領事官員”指派遣國委任執行領事職務的人員，包括領事館長在內；

- 五、“領館工作人員”指在領事館內從事行政、技術或服務工作的人員；
- 六、“領館成員”指領事官員和領館工作人員；
- 七、“家庭成員”指領館成員的配偶、未成年子女及其他構成同一戶口之親屬；
- 八、“領館館舍”指專供領事館使用的建築物或部分建築物及其附屬的土地，不論其所有權屬誰；
- 九、“領館檔案”指領事館的一切函電、密碼、文件、記錄、卷宗、錄音帶和簿籍，以及用來保存和保護它們的任何器具；
- 十、“派遣國船隻”指按照派遣國法律懸掛派遣國國旗的船隻，不包括軍用船隻；
- 十一、“派遣國飛機”指按照派遣國法律標有派遣國國籍和登記標誌的飛機，不包括軍用飛機；
- 十二、“法律”：
對中華人民共和國而言，是指具有法律力量和效力的國家、省、市、自治區和地方的所有法律、法令、條例和決定；
對美利堅合眾國而言，是指具有法律力量和效力的聯邦、州和地方的所有法律、法令、條例和決定。

第二條 領事館的設立

- 一、領事館的設立須經派遣國和接受國雙方同意。
- 二、領事館的所在地、類別和領事區的確定，以及與此有關的任何變動，應由派遣國和接受國雙方同意。

第三條 領事館長的任命

- 一、派遣國應通過外交途徑向接受國遞交任命領事館長的書面通知。通知中應寫明領事館長的全名、國籍、性別、官銜、簡歷、開始執行職務的日期，以及領事館的類別、所在地和領事區。
- 二、接受國在接到任命領事館長的書面通知後，如無異議，應不遲延地予以書面確認。領事館長只有在接受國確認後才能開始執行職務。
- 三、在接受國承認前，接受國得允許領事館長臨時執行職務。
- 四、接受國在承認包括臨時承認後，應立即採取一切必要措施使領事館長能執行職務，並享受本條約和接受國法律所給予的權利、便利、特權和豁免。
- 五、如果領事館長由於任何原因不能行使職務，或者在該領事館長空缺的情況下，派遣國得指派同一領事館或設於接受國的另一領事館的一位領事官員或派遣國駐接受國使館的一位外交人員臨時代理領事館長。派遣國事先應把指派任代理領事館長的人的全名通知接受國。
- 六、被指派為代理領事館長的人得享受同領事館長根據本條約所享受的同樣的權利、便利、特權和豁免。
- 七、委託派遣國使館的一位外交人員代理領事館長職務，並不限制此人由於其外交地位應享的特權和豁免，但受本條約第三十三條第四款的制約。

第四條 領館成員的委派

一、派遣國得在其領事館內配備它認為必要數目的領館成員。但接受國得參照領事區的現有情形和條件以及特定領事館的需要，要求將領館成員的人數保持在它認為合理的限度內。

二、領事官員只能是派遣國的國民，且不得是接受國的永久居民。

三、派遣國應預先將領事館長以外的領事官員的全名、職務、等級和他們的到達和最終離境或他們職務的終止，以及他們在領事館任職期間發生的身份上任何其他變更，書面通知接受國。

四、派遣國也應將下列事項書面通知接受國：

(一) 所有領館工作人員的委派，他們的全名、國籍、職務和他們的到達、最終離境或他們職務的終止，以及他們在領事館任職期間發生的身份上任何其他變更；

(二) 領館成員的家庭成員的到達和最終離境以及任何人成為領館成員的家庭成員或不再是家庭成員的情況；

(三) 接受國的國民或永久居民受僱為領館工作人員或解僱的情況。

第五條 使館執行領事職務

一、本條約關於領事職務、權利、便利、特權和豁免的各項規定也適用於由使館執行領事職務的情況。

二、被委託執行領事職務的使館成員的名字應通知接受國。

三、本條第二款所提及的使館成員應繼續享有他們因外交官身份而得到的特權和豁免，但受本條約第三十三條第四款的制約。

第六條 領館成員職務的終止

一、接受國得在任何時候不加解釋地通過外交途徑通知派遣國某一領事館長為不受歡迎的人或領館其他成員為不可接受。遇此情況，派遣國應召回此人或終止其在領館的職務。

二、如派遣國拒絕履行，或在合理時間內沒有履行本條第一款所載的義務，接受國得撤銷對有關人員的承認或拒絕將其看作領館成員。

三、領館成員的職務，除其他情形外，在下列情形下應即告終止：

(一) 派遣國通知接受國其職務已經終止；

(二) 接受國撤銷承認；

(三) 接受國通知派遣國，接受國已經不再認為該員為領館成員。

第七條 領館工作的便利和領事官員的保護

一、接受國應採取一切必要措施為領事館的正常工作創造適當的條件，並為領事館職務的執行提供充分便利。

二、接受國應給予領事官員適當的保護，以防止他們的人身、自由或尊嚴受任何侵犯，並應採取一切必要措施保證領事官員能執行其職務和享受本條約給予的權利、便利、特權和豁免。

第八條 領館館舍和住宅的獲得

一、派遣國或其代表，有權購置、租用或以其他任何方式獲得適合於領事用途的地皮、領館館舍和住宅，以及為領事用途進行建築或修繕，但領館成員是接受國國民或永久居民者，其住宅不在此限。

二、派遣國在行使本條第一款規定的權利時，應遵守接受國的法律，包括有關地皮、建築、分區和城市規劃的法律。

三、接受國應依照本國法律為派遣國領事館獲得適當的領館館舍提供便利。必要時，接受國應協助派遣國為其領館成員獲得住所。

第九條 國旗和國徽的使用

一、派遣國有權在領館館舍懸掛國徽和以派遣國文字和接受國文字書寫的館牌。

二、派遣國有權在領館館舍、領事館長的住宅以及領事館長執行公務時所用的交通工具上懸掛派遣國國旗。

三、在行使本條所規定的權利時，派遣國應遵守接受國的法律和習慣。

第十條 館舍和住宅不得侵犯

一、領館館舍不得侵犯。接受國當局未經領事館長、派遣國使館館長，或以上兩人中一人指定的人的同意，不得進入領館館舍。

二、接受國負有特殊義務，採取一切必要措施保護領館館舍免受侵入或損壞，並防止擾亂領事館的安寧和損害領事館的尊嚴。

三、本條第一款的規定也適用於領事官員的住宅。

第十一條 檔案不得侵犯

領館檔案在任何時間和任何地點均不得侵犯。非官方文件和物品不應存放在領館檔案內。

第十二條 通訊自由

一、領事館有權同它的政府，以及派遣國在其他任何地方的使館和領事館進行通訊。為此目的，領事館得使用一切普通的通訊辦法，包括外交信使和領事信使、外交郵袋和領事郵袋以及密碼。領事館須得到接受國事先同意才能安裝和使用無線電發報機。

二、領館的公務函電，不論使用何種通訊方法，以及加封的領事郵袋和其他容器，只要它們附有標明官方性質的可見外部標誌，均不得侵犯，但不得裝有公務函電和純為公務使用的物品以外的任何東西。

三、領館的公務函電，包括領事郵袋和其他容器，如本條第二款所述，接受國當局不得開拆或扣留。

四、派遣國的領事信使在接受國境內享有同派遣國外交信使相同的權利、特權、便利和豁免。

五、如果派遣國的船長或民用飛機的機長受託攜帶官方領事郵袋，該船長或機長應持有官方文件說明他受託攜帶的構成領事郵袋的容器數目，但是他不被認為是領事信使。經過接受國有關當局的安排並遵守接受國的安全規章，派遣國得派領館成員直接並自由地與該船長或機長接交領事郵袋。

第十三條

領館成員免受接受國司法管轄

一、領館成員及其家庭成員免受接受國的刑事管轄。

二、領館成員及其家庭成員執行領事職務時的作為免受接受國的民事和行政管轄。

三、惟本條第二款之規定不適用下列民事訴訟：

（一）因領館成員並非代表派遣國訂立的合同所引起的訴訟；

（二）有關領館成員以私人身份作為遺囑執行人，遺產管理人，繼承人或受遺贈人的繼承事件的訴訟；

（三）有關第三者要求賠償船舶、車輛或飛機所造成損害的訴訟；

（四）有關處在接受國司法管轄下的私人不動產的訴訟，除非領館成員係代表派遣國為領事館之用而擁有該不動產者；

（五）有關領館成員在其公務範圍外在接受國進行的任何私人的、專業的或商業的活動的訴訟。

四、對本條所提到的任何人不得採取執行措施，除非屬本條第三款（四）項的案件，即使對此項案件採取措施也不得損害其人身和住宅的不可侵犯性。

五、領館成員及其家庭成員得被請在司法或行政程序中到場作證。如領事官員及其家庭成員拒絕作證，不得對其施行強制措施或處罰。除本條第六款所述事項外，領館工作人員及其家庭成員不得拒絕作證。

六、領館成員沒有義務就其執行公務所涉事項作證，或出示官方信件或文件。領館成員並有權拒絕作為派遣國法律的鑑定人而作證。

七、接受國當局在接受領館成員證詞時應採取一切適當措施避免妨礙其執行領事職務。應領事館長的請求，此種證詞在可能情形下得在領事館或有關人員的住宅口頭或書面提出。

第十四條

豁免的放棄

一、派遣國得放棄領館成員及其家庭成員按本條約第十三條所規定的司法管轄豁免。除本條第二款所規定的情形外，此種放棄均須明白表示並以書面提出。

二、如某一領館成員或其家庭成員提起法律訴訟，儘管根據本條約可享受司法豁免權，但不得對與主訴直接有關之反訴援引豁免權。

三、在民事訴訟上放棄司法管轄之豁免，不得視為意味著放棄對判決執行之豁免，放棄此項豁免須單獨為之。

第十五條

免除勞務和義務

領事官員、領館工作人員及其家庭成員，凡非接受國國民，亦非依法被准許在接受國長期居住的外國人，在接受國應免除軍事性質的義務和勞務，免除任何義務服役，並免除任何作為替代的捐款。他們亦應被免除外僑登記和居住許可的義務，並免除遵守其他適用於外僑的類似的義務。

第十六條

動產、不動產的免稅

一、派遣國應被免除在接受國本應納稅的下列項目的一切捐稅或任何類似的稅收：

- (一) 本條約第八條所提到的領館館舍，領館成員的住宅；
- (二) 有關這些不動產的交易或契據。

二、派遣國專用於領事目的而擁有的、持有的、租賃的或以其他方式佔有的動產應被免除捐稅或任何類似捐稅，並應被免除與這些財產之獲得、佔有或維修有關的捐稅。

三、本條第一款第一項的規定不適用於對特定服務的付款。

四、本條規定的免稅不適用於按照接受國的法律，一個同派遣國或代表派遣國行事的人訂立合同的人應繳納的捐稅。

五、本條規定也適用於派遣國外交機構用於公務的一切不動產，包括外交機構人員的住宅。

第十七條

領館成員的免稅

一、除本條第二款規定者外，領館成員及其家庭成員應免納一切捐稅或任何類似的捐稅。

二、本條第一款所規定的免稅不適用於以下情況：

- (一) 通常計入在商品或勞務價格中的間接稅；
- (二) 在接受國境內的私有不動產的捐稅，但本條約第十六條規定的免稅不在此限；
- (三) 除本條第三款的規定外，接受國所課的財產稅、繼承稅、遺產稅和過戶稅；
- (四) 在接受國內獲致的私人收入的捐稅；
- (五) 為供給特定服務所收取的費用；
- (六) 對交易或有關交易的契據的捐稅，包括因這種交易而收的任何費用。但本條約第十六條規定的免稅不在此限。

三、如果領館成員或其家庭成員死亡，接受國不應課徵其財產稅、繼承稅、遺產稅，或對其死後動產過戶的其他捐稅，但以該財產的存在純係由於死者是作為領館成員或其家庭成員而在接受國境內所致者為限。

第十八條

關稅和海關檢查的免除

- 一、領館的公務用品包括公用機動車輛，均應依照接受國的法律免徵關稅和任何因進出口而徵收的其他捐稅。
- 二、領事官員及其家庭成員個人使用的物品，包括家庭設備的物品，應免徵關稅和因進出口而徵收的其他捐稅。
- 三、領館工作人員及其家庭成員初到任時運入之個人使用的物品，包括家庭設備的物品，應免徵關稅和因進出口而徵收的其他捐稅。
- 四、個人使用的物品不得超過根據本條享受免稅的人直接使用所需的數量。
- 五、領事官員及其家庭成員的個人行李應免予海關查驗。只有在下列情況下才可查驗，即有重大理由認為行李中裝有不屬本條第二款所述物品，或為接受國法律禁止進出口的物品，或為檢疫法所管制的物品。此項檢查必須在有領事官員或其家庭成員或其代表在場時進行。

第十九條

免予徵用

領館館舍和領館公用交通工具不應受任何形式的徵用。如果為了國防或其他公共用途而必須徵用領館館舍、住宅或交通工具時，接受國應採取一切可能的措施避免妨礙領事職務的執行，並及時向派遣國付出適當的和有效的補償。

第二十條

行動自由

在遵守接受國為國家安全而禁止或限制進入的地區的法律的前提下，接受國應保證領館成員及其家庭成員在其境內的行動自由和旅行自由。

第二十一條

不應享受權利、便利、特權和豁免

領館成員及其家庭成員係接受國國民或在接受國永久居住者，不應享有本條約規定的權利、便利、特權和豁免，除本條約第十三條第六款所規定的免除在執行公務有關的事項上作證的義務以外。

第二十二條

領事官員的職務

- 一、領事官員的職務包括：
 - (一) 保護派遣國及其國民包括法人的權利和利益；
 - (二) 對派遣國國民包括法人提供協助和合作；
 - (三) 為發展派遣國和接受國之間的經濟、商務、文化、科學和旅遊關係作出貢獻；
 - (四) 以各種方式促進派遣國和接受國友好關係的發展；

(五) 用一切合法的手段調查接受國的政治、商務、經濟、文化、教育和科學技術的情況和發展，並就此向派遣國政府匯報。

二、領事官員如經派遣國授權，有權執行本條約所述的職務和不為接受國的法律所禁止，或不為接受國反對的其他領事職務。

第二十三條 領事職務的執行

一、領事官員只有在其領事區內才有權執行其職務。只有在每次得到接受國事先同意的情況下，領事官員才可在其領事區以外執行其職務。

二、領事官員在執行其職務時，得用口頭或書面與以下當局接洽：

(一) 在其領事區內的地方主管當局；

(二) 如果接受國的法律和習慣允許，並在其允許的範圍內，與接受國的中央主管當局接洽。

三、在得到接受國事先同意的情況下，派遣國得代表第三國在接受國執行領事職務。

四、領事館得在接受國境內收取派遣國法律為領事業務所規定的領事費。所收的此種費款在接受國應免繳任何捐稅。

第二十四條 向接受國當局交涉

一、當派遣國國民包括法人由於不在接受國境內或其他任何原因無法及時保護自己的權利和利益的時候，領事官員遵照接受國的法律有權採取適當措施，在接受國的法庭上和其他當局面前，保護此類國民，包括法人的權利和利益。

二、一旦該國民指定了自己的代表，或者自己擔當起保護自己權利和利益的任務，本條第一款所提到的措施即應停止。

三、但是本條不能被解釋為授權領事官員作為律師。

第二十五條 有關旅行證件的職務

領事官員有權：

一、向派遣國國民頒發護照或類似旅行證件，以及予以修改。

二、向希望到派遣國或途經派遣國旅行的人頒發簽證或其他適當的證件。

第二十六條 有關公民資格和民事地位的職務

領事官員有權：

一、登記派遣國國民。

- 二、就公民資格問題接受申請和發出或遞交證件。
- 三、接受派遣國國民關於民事地位的申請或報告。
- 四、登記派遣國國民的出生和死亡。

第二十七條 公證職務

領事官員有權：

- 一、接受和目證在宣誓或確認下所作的聲明，並按接受國的法律接受任何人為在派遣國國內的法律訴訟中使用的證詞。
- 二、出具或認證派遣國國民包括法人為在接受國國外使用的或任何人為在派遣國國內使用的任何書契或文件以及其副本或節錄，或履行其他公證職務。
- 三、認證接受國主管當局為在派遣國國內使用而頒發的文件。

第二十八條 領事官員出具文件的法律效力

派遣國領事官員所證明或認證的書契和文件，及其所證明的此類書契和文件的副本、節錄和譯文，在接受國應被接受作為官方或官方證明了的書契、文件、副本、譯文或節錄，並應在接受國國內具有與接受國主管當局所證明或認證的文件一樣的有效性，只要它們的寫成和制訂是符合接受國的法律和文件使用國的法律。

第二十九條 送達司法文件和其他法律文件

領事官員有權按照派遣國和接受國之間的現行國際協定，如沒有這種協定則在接受國法律允許的範圍內，送達司法文件和其他法律文件。

第三十條 通知建立監護關係或受託關係

- 一、接受國主管當局應書面通知領事館，對派遣國未成年或無充分行為能力的國民，或對派遣國某國民因某種原因不能管理的財產，有必要建立監護關係或受託關係的情況。
- 二、就本條第一款所述事項，派遣國領事官員得與接受國有關當局聯繫，並可提議按接受國法律指定適當的人為監護人或受託人。

第三十一條 關於派遣國國民死亡的通知

接受國主管當局獲悉派遣國某國民在接受國死亡時，應立即通知派遣國有關領事官員，並應其請求送給一份死亡證書或其他證實死亡文書的副本。

第三十二條

關於死亡國民財產的通知

一、接受國有關地方當局獲悉由於派遣國國民在接受國死亡而遺有財產但在接受國未留下具名的繼承人或又無遺囑執行人時，應儘速將此事通知派遣國的領事官員。

二、接受國有關地方當局獲悉死者在接受國遺有財產不論該人屬於何國國籍，根據死者遺囑或按照接受國的法律，居住在接受國之外的派遣國國民在其中可能有利益時，應儘速將此事通知派遣國的領事官員。

第三十三條

關於遺產的職務

一、領事官員有權為保護和保存派遣國死亡的國民遺留在接受國內的財產而採取適當措施。為此，領事官員得向接受國主管當局進行聯繫，以便保護非在接受國永久居住的派遣國國民的利益，除非另有人代表該國民。領事官員並可請求接受國主管當局准其在清點和封存時在場，並一般地關注此事的進行。

二、領事官員有權維護下述派遣國國民的利益，該國民對某一死者，不論其屬於何國國籍，遺留在接受國的財產享有或聲稱享有權利，且該有權利關係的國民不在接受國境內或沒有代表在接受國境內。

三、派遣國領事官員有權接受在接受國國內的任何金錢或其他財產以便轉交給非永久居住在接受國的派遣國國民，該項金錢或財產係該國民由於另一人之死亡而有權取得者，包括某項財產的股份、按僱員補償法應付款項、年金和一般的社會福利金以及保險收入，除非進行分配的法庭、機關或個人決定用其他方法轉交。進行分配的法庭、機關或個人得要求領事官員遵守有關下列事項的條件：

(一) 出示居住在接受國外的該國民的委託書或其他授權證書；

(二) 提供該國民收到這筆錢或其他財產的合理證明；

(三) 不能提供此項證明時，則退還這筆錢或其他財產。

四、領事官員在行使本條第一至三款規定的權利時必須遵守接受國的法律，其方式和範圍與接受國的國民相同，雖有本條約第十三條的規定，領事官員在這方面應受接受國的民事管轄。此外，這些條文並不授權領事官員起律師的作用。

第三十四條

臨時保管派遣國死亡國民的錢和物

如果非永久居住在接受國的派遣國國民在接受國臨時逗留或過境時死亡，而其在接受國內又無法律代表時，在接受國法律允許的範圍內，領事官員有權立即臨時保管該國民所有的錢、文件和個人用物，以便轉交給該國民的繼承人、遺囑執行人或其他授權接受這些財物的人。

第三十五條

與派遣國國民聯繫

一、領事官員有權在其領事區內與派遣國的國民聯繫和會見。必要時，可為其安排法律協助和譯員。接受國不應以任何方式限制領事官員和派遣國國民的會見。

二、領事區內遇有派遣國國民被逮捕或受到任何形式的拘禁，接受國主管當局應立即通知，最遲於該國民被逮捕或受拘禁之日起的四天內通知派遣國領事館。如果由於通訊設備方面的困難在四天內無法通知派遣國領事館，也應設法儘快通知。應領事官員要求，應告知該國民被逮捕或受到何種形式拘禁的理由。

三、接受國主管當局應立即告知該派遣國國民本條所給予的同領事官員進行聯繫的權利。

四、領事官員有權探視被逮捕或受到任何形式拘禁的派遣國國民，包括根據判決處在獄中的此等國民，以派遣國或接受國語言、文字與之談話和通信，並可協助安排法律代表和譯員。探視應儘快進行，最遲於主管當局通知領事館該國民受到任何形式拘禁之日起的二天後，不應拒絕探視。探視得按重複方式進行。經領事官員請求，兩次探視之間的時間不應超過一個月。

五、倘遇派遣國國民在接受國受審判或其他法律訴訟，有關當局經領事官員請求應告知對該國民提出的指控，並應允許一位領事官員旁聽審判或其他法律訴訟。

六、對於適用本條規定的國民，領事官員有權供給裝有食品、衣服、醫藥用品、讀物和書寫文具的包裹。

七、領事官員得請接受國當局協助查明派遣國國民的下落。接受國當局應盡可能提供所掌握的一切有關情況。

八、本條所載各項權利的行使，應遵照接受國的法律。但是，此項法律的適用，務使本條所規定的這些權利的目的，得以充分實現。

第三十六條 對船隻提供協助

一、領事官員有權對正在接受國領海、內水、港口或其他停泊處的派遣國船隻提供任何種類的協助。

二、在派遣國船隻獲准靠岸後，領事官員即可登船，並可由領館成員陪同。

三、船長和船員得會晤領事官員並與之交談，但須遵守有關港口的法律和有關過境的法律。

四、領事官員得向接受國當局要求合作，以執行其有關派遣國船隻的職務和有關船長、船員、乘客和運貨的職務。

第三十七條 對船長和船員提供協助

一、領事官員遵照接受國的法律有權：

(一) 調查派遣國船上發生的任何事件，就事件向船長和任何船員提出詢問，檢查船隻的文件，接受關於船隻航程和目的地的情報，並對派遣國船隻的入境、停留和離境提供協助；

(二) 在派遣國法律許可的範圍內，解決船長和船員之間的爭端，包括有關工資和就業合同的爭端；

(三) 採取與船長和任何船員的簽約受僱和解僱有關的步驟；

(四) 採取讓船長或船員進醫院治療或將其遣返本國有關的步驟；

(五) 接受、起草或認證派遣國法律所規定的與派遣國船隻或其運貨有關的報表或其他文件。

二、如果接受國法律許可，領事官員得同船長或船員一起出席接受國法庭或到其他當局，以便向他們提供協助。

第三十八條 進行調查時的利益保護

一、接受國的法院或其他主管當局打算對在其內水或領海的派遣國某一船上或上岸的船長和船員採取強制行動或進行官方調查時，必須通知派遣國有關的領事官員。如果由於情況緊急，在採取行動前無法通知領事官員，而採取行動時又無領事官員或其代表在場，則接受國的主管當局應迅速向領事官員提供已採取行動的全部有關情況。

二、除非船長或領事官員提出要求，接受國的司法當局或其他主管當局在接受國的和平與安全不受破壞的情況下，不應在下述問題上干涉船隻的內部事務：船員間的關係、勞資關係、紀律和其他屬於內部性質的活動。

三、但本條第一款的規定不適用於普通的海關、護照和衛生管制，或按照兩國間有效的條約，不適用於海上救生、防止海水污染或由船長要求或得到船長同意而進行的其他活動。

第三十九條

協助受損傷的船隻

一、如果派遣國的船隻在接受國的內水或領海上失事、擱淺或遭受任何其他損傷，接受國主管當局應儘快通知領事館，並通知為搶救旅客、船隻、船員和貨物所採取的措施。

二、失事船隻及其貨物和食物在接受國境內不需交納關稅，除非在接受國內交付使用。

第四十條

關於飛機的職務

本條約第三十六條到三十九條的有關規定也適用於民用飛機，但此種適用不得違反兩國間任何有效的雙邊或多邊的協定的規定。

第四十一條

遵守接受國法律

一、所有享受本條約規定的特權和豁免的人都有義務，在不損害其特權和豁免的情況下，遵守接受國的法律包括交通規章，尊重接受國的風俗習慣，並不得干涉接受國內政。

二、凡係派遣國國民的領事官員和領館工作人員，除了執行公務外，不得在接受國境內從事任何職業或為個人謀利而進行任何活動。

三、領事館或者領館成員及其家庭成員的一切交通工具均應有防備第三方面民事訴訟的充分的保險。

第四十二條

生效和終止

一、本條約須經批准，批准書應儘速在北京互換。

二、本條約自互換批准書之日起第三十一天開始生效。

三、除非締約一方在六個月前以書面通知另一方要求終止本條約，則本條約應繼續有效。

本條約於一九八〇年九月十七日在華盛頓簽訂，共兩份，每份都用中文和英文寫成，兩種文本具有同等效力。

Consular Convention between the People's Republic of China and the United States of America

The People's Republic of China and the United States of America,

Desiring to regulate and strengthen their consular relations, in order to promote the development of friendly and cooperative relations between the two countries, and thus to facilitate the protection of their national interests and the protection of the rights and interests of their nationals,

Have decided to conclude this Consular Convention and have appointed as their plenipotentiaries the following:

For the People's Republic of China:

Bo Yibo, Vice Premier

For the United States of America:

Jimmy Carter, President

Who, having examined and exchanged their respective full powers, which were found in good and due form, have agreed as follows:

Article 1

Definitions

For the purpose of the present Convention, the terms listed below shall have the following meanings:

1. "Consulate" means a consulate general, consulate, vice consulate, or consular agency;
2. "Consular district" means the area assigned to a consulate for the exercise of consular functions;
3. "Head of a consulate" means the consul general, consul, vice consul or consular agent who is charged by the sending State to head a consulate;
4. "Consular officer" means any person, including the head of a consulate, who is charged by the sending State with the performance of consular functions;
5. "Consular employee" means any person who performs administrative, technical, or service functions at a consulate;
6. "Member of a consulate" means any consular officer or consular employee;
7. "Members of the family" means the spouse, minor children and other relatives of a member of a consulate who form a part of his household;
8. "Consular premises" means buildings or parts of buildings, as well as the grounds ancillary thereto, used exclusively for the purposes of a consulate, regardless of ownership;
9. "Consular archives" means all correspondence, codes and ciphers, documents, records, files, tapes and books of a consulate, as well as any article of furniture intended for their storage or safekeeping;
10. "Vessel of the sending State" means any vessel sailing under the flag of the sending State, in accordance with the law of the sending State, excluding military vessels;
11. "Aircraft of the sending State" means any aircraft flying under the nationality and registration marks of the sending State, in accordance with the law of the sending State, excluding military aircraft;
12. "Law" means
 - For the People's Republic of China, all national, provincial, municipal, autonomous region and local laws, ordinances, regulations and decisions having the force and effect of law;
 - For the United States of America, all federal, state or local laws, ordinances, regulations and decisions having the force and effect of law.

Article 2

Opening of Consulates

1. A consulate may be established only through agreement between the sending and receiving States.
2. The determination of the seat of the consulate, its classification, and its consular district, as well as any changes pertaining thereto, shall be through agreement between the sending and receiving States.

Article 3

Appointment of the Head of a Consulate

1. The sending State shall forward to the receiving State through diplomatic channels a written notification of the appointment of the head of the consulate. This notification shall contain the full name, nationality, sex and rank of the head of the consulate, a brief biography, the date on which he will begin to exercise his functions, the classification and seat of the consulate, and the consular district.

2. Upon receiving notification of the appointment of the head of the consulate, the receiving State shall, if there is no objection, confirm it in writing without delay. The head of the consulate may enter upon the performance of his functions only after the receiving State has provided such confirmation.

3. The receiving State may permit the head of a consulate to exercise his functions on a provisional basis prior to his confirmation by the receiving State.

4. The receiving State shall, immediately after granting recognition, including provisional recognition, take all measures necessary to enable the head of the consulate to exercise his functions and to enjoy the rights, facilities, privileges and immunities granted under this Convention and under the law of the receiving State.

5. If for any reason the head of a consulate is unable to exercise his functions, or if the position of the head of consulate is vacant, the sending State may place its consulate under the temporary charge of a consular officer of the same or of another consulate in the receiving State or a member of the diplomatic staff of the diplomatic mission of the sending State in the receiving State. The sending State shall notify the receiving State in advance of the full name of the person appointed as acting head of a consulate.

6. A person appointed as acting head of a consulate shall enjoy the same rights, facilities, privileges and immunities enjoyed by a head of a consulate under this Convention.

7. Entrusting a member of the diplomatic staff of the diplomatic mission of the sending State with the functions of head of a consulate does not limit the privileges and immunities to which such person is entitled by virtue of diplomatic status, subject to the provisions of Article 33, paragraph 4 of this Convention.

Article 4

Appointment of Members of a Consulate

1. The sending State may staff its consulate with the number of members of a consulate it considers necessary. The receiving State may, however, require that the number of such members of a consulate be kept within the limits which it considers to be reasonable, having regard to existing circumstances and conditions in the consular district and the needs of a particular consulate.

2. Consular officers shall be nationals of the sending State only, and shall not be permanent residents of the receiving State.

3. The sending State shall communicate in advance, in writing, to the receiving State the full name, functions and class of each consular officer other than the head of the consulate, his arrival, final departure or termination of functions, as well as all other changes affecting the person's status while assigned to the consulate.

4. The sending State shall also notify the receiving State in writing of:

(a) the designation of all consular employees, their full name, nationality and functions, their arrival, their final departure or termination of their functions, as well as other changes affecting their status while assigned to the consulate;

(b) the arrival and final departure of members of the family of a member of a consulate and when any such individual becomes or ceases to be a member of the family;

(c) the employment or dismissal of a consular employee who is a national or permanent resident of the receiving State.

Article 5

Performance of Consular Functions by a Diplomatic Mission

1. The provisions of this Convention relating to consular functions, rights, facilities, privileges and immunities shall apply in the case of consular functions being performed by a diplomatic mission.

2. The names of the members of the diplomatic mission entrusted with the performance of consular functions shall be communicated to the receiving State.

3. The members of the diplomatic mission referred to in paragraph 2 of this Article shall continue to enjoy the privileges and immunities granted them by virtue of their diplomatic status, subject to the requirements of Article 33, paragraph 4, of this Convention.

Article 6

Terminating Functions of Members of a Consulate

1. The receiving State may at any time, and without having to explain its decision, notify the sending State through diplomatic channels that the head of a consulate is persona non grata or that any other member of a consulate is unacceptable. In such a case, the sending State shall recall such person or terminate his functions in the consulate.

2. If the sending State refuses or fails within a reasonable time to carry out the obligation contained in paragraph 1 of this Article, the receiving State may either withdraw recognition from the person concerned or refuse to consider him as a member of the consulate.

3. The functions of a member of a consulate shall come to an end, among other things, upon the:

(a) notification by the sending State to the receiving State that his functions have come to an end;

(b) withdrawal by the receiving State of recognition; or

(c) notification by the receiving State to the sending State that the receiving State has ceased to consider the person as a member of the consulate.

Article 7

Facilities for the Operation of a Consulate and Protection of Consular Officers

1. The receiving State shall take all necessary steps for the establishment of the proper conditions for the normal operation of a consulate and shall accord full facilities for the performance of the functions of the consulate.

2. The receiving State shall afford appropriate protection to consular officers to prevent any attack upon their person, freedom or dignity and further shall take all measures necessary to ensure that consular officers are able to perform their functions and enjoy the rights, facilities, privileges and immunities provided them under this Convention.

Article 8

Acquisition of Consular Premises and Residences

1. The sending State or its representative shall be entitled to purchase, lease or acquire in any other way, land, consular premises and residences as appropriate for consular purposes, except residences for members of a consulate who are nationals or permanent residents of the receiving State, and to construct or improve buildings for such purposes.

2. In exercising the rights provided under paragraph 1 of this Article, the sending State shall comply with the law of the receiving State, including the law relating to land, construction, zoning and town planning.

3. The receiving State shall, in conformity with its law, facilitate a consulate of the sending State in the acquisition of suitable consular premises. When necessary, the receiving State shall assist the sending State in the acquisition of residences for members of a consulate.

Article 9

Use of the National Flag and Emblems

1. The sending State shall be entitled to display the national emblem and the designation of the consulate on the consular premises in the languages of the sending and of the receiving States.

2. The sending State shall be entitled to fly the flag of the sending State on the consular premises and on the residence of the head of the consulate, as well as on the means of transport of the head of the consulate used in the performance of his official duties.

3. In exercising the rights provided by this Article, the sending State shall observe the law and customs of the receiving State.

Article 10

Inviolability of Premises and Residences

1. The consular premises shall be inviolable. The authorities of the receiving State may not enter the consular premises without the consent of the head of the consulate or of the head of the diplomatic mission of the sending State or a person designated by one of those persons.

2. The receiving State is under a special duty to take all steps necessary to protect the consular premises against any intrusion or damage and to prevent any disturbance of the peace of the consulate or impairment of its dignity.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply likewise to the residences of consular officers.

Article 11

Inviolability of Archives

The consular archives shall be inviolable at all times and wherever they may be. Documents and objects of an unofficial character shall not be stored in the consular archives.

Article 12

Freedom of Communications

1. A consulate shall be entitled to exchange communications with its government, with diplomatic missions of the sending State and with other consulates of the sending State, wherever situated. For this purpose, the consulate may employ all ordinary means of communication, including diplomatic and consular couriers, diplomatic and consular bags and codes and ciphers. The consulate may install and use a wireless transmitter only with the prior consent of the receiving State.

2. The official correspondence of a consulate, regardless of the means of communication employed, as well as sealed consular bags and other containers, provided they bear visible external marks of their official character, shall be inviolable. They may contain nothing other than official correspondence and articles intended exclusively for official use.

3. The authorities of the receiving State shall neither open nor detain the official correspondence of a consulate, including consular bags and other containers, as described in paragraph 2 of this Article.

4. The consular couriers of the sending State shall enjoy in the territory of the receiving State the same rights, privileges, facilities and immunities enjoyed by diplomatic couriers of the sending State.

5. If a master of a vessel or captain of a civil aircraft of the sending State is charged with an official consular bag, the master or captain shall be provided with an official document showing the number of containers forming the consular bag entrusted to him; he shall not, however, be considered to be a consular courier. By arrangements with the appropriate authorities of the receiving State, and in compliance with the safety regulations of the receiving State, the sending State may send a member of the consulate to take possession of the consular bag directly and freely from the master of the vessel or captain of the aircraft or to deliver such bag to him.

Article 13

Immunity of Members of a Consulate from the Jurisdiction of the Receiving State

1. Members of a consulate and their family members shall be immune from the criminal jurisdiction of the receiving State.

2. Members of a consulate and their family members shall be immune from the civil and administrative jurisdiction of the receiving State respecting any act performed by them in the exercise of consular functions.

3. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not apply to civil procedures:

- (a) resulting from contracts that were not concluded by a member of a consulate on behalf of the sending State;
- (b) relating to succession in which a member of a consulate was involved as executor, administrator, heir or legatee in a private capacity;
- (c) concerning a claim by a third party for damage caused by a vessel, vehicle or aircraft;
- (d) concerning private immovable property in the jurisdiction of the receiving State, unless the member of a consulate is holding it on behalf of the sending State for the purposes of the consulate;

(e) relating to any private professional or commercial activities engaged in by a member of a consulate in the receiving State outside of his official functions.

4. No measures of execution shall be taken against any of the persons mentioned in this Article, except in the cases under paragraph 3(d) of this Article, and then under the condition that these measures shall not infringe upon the inviolability of their person or residence.

5. Members of a consulate and their family members may be called upon to attend as witnesses in the course of judicial or administrative proceedings. In the event of the refusal of a consular officer or a member of the officer's family to give evidence, no coercive measure or penalty may be applied to such person. Consular employees and members of their families may not decline to give evidence except with respect to matters mentioned in paragraph 6 of this Article.

6. Members of a consulate are under no obligation to give evidence concerning matters relating to the exercise of their official functions or to produce official correspondence or documents. They are also entitled to decline to give evidence as expert witnesses with regard to the law of the sending State.

7. In taking testimony of members of a consulate, the authorities of the receiving State shall take all appropriate measures to avoid hindering the performance of their official consular duties. Upon the request of the head of a consulate, such testimony may, when possible, be given orally or in writing at the consulate or at the residence of the person concerned.

Article 14

Waiver of Immunity

1. The sending State may waive the immunity from jurisdiction of members of a consulate and of members of their families provided in Article 13 of this Convention. Except as provided in paragraph 2 of this Article, such waiver shall always be express and in writing.

2. In the event a member of a consulate or a member of his family initiates legal proceedings, with respect to which he would enjoy immunity from jurisdiction under this Convention, no immunity may be invoked with regard to any counterclaim directly related to the principal claim.

3. Waiver of immunity from jurisdiction with respect to civil proceedings shall not be held to imply waiver of immunity with respect to the execution of judgment, for which a separate waiver shall be necessary.

Article 15

Exemption from Services and Obligations

Consular officers and consular employees and members of their families who are not nationals of the receiving State and who are not aliens lawfully admitted for permanent residence in the receiving State shall be exempt in the receiving State from obligations and services of a military nature, from any kind of compulsory services, and from any contributions that may be due in lieu thereof. They shall likewise be exempt from obligations relating to the registration of aliens, from obtaining permission to reside, and from compliance with other similar obligations applicable to aliens.

Article 16

Exemption of Real and Movable Property from Taxation

1. The sending State shall be exempt from all dues and taxes and similar charges of any kind in the receiving State, for which it otherwise would be liable, with respect to:

- (a) the consular premises and residences of members of a consulate referred to in Article 8 of this Convention;
- (b) transactions or documents relating to such immovable property.

2. The sending State shall be exempt from all dues and taxes and similar charges of any kind on movable property which is owned, held or leased or otherwise possessed by it and which is used exclusively for consular purposes, as well as dues and taxes in connection with the acquisition, possession or maintenance of such property.

3. The provisions of subparagraph 1(a) of this Article shall not apply to payment for specific services rendered.

4. The exemptions accorded by this Article shall not apply to such dues and taxes if under the law of the receiving State they are payable by a person contracting with the sending State or with a person acting on behalf of the sending State.

5. The provisions of this Article also apply to all immovable property used for the official purposes of the diplomatic mission of the sending State, including residences of diplomatic mission personnel.

Article 17

Exemption of Members of a Consulate from Taxation

1. Except as provided in paragraph 2 of this Article, a member of a consulate and members of his family shall be exempt from payment of all dues and taxes and similar charges of any kind.

2. The exemption provided by paragraph 1 of this Article shall not apply with respect to:

(a) indirect taxes of a kind normally included in the price of goods and services;

(b) dues and taxes imposed with respect to private immovable property located in the territory of the receiving State, unless an exemption is provided by Article 16 of this Convention;

(c) estate, succession and inheritance taxes and taxes on the transfer of property rights imposed by the receiving State, except as provided in paragraph 3 of this Article;

(d) dues and taxes on private income earned in the receiving State;

(e) charges for specific services rendered;

(f) dues and taxes on transactions or on documents relating to transactions, including fees of any kind collected by reason of such transactions, except for fees and charges exemption from which is provided in Article 16 of this Convention;

3. If a member of a consulate or a member of his family dies, no estate, succession or inheritance tax or any other tax or charge on the transfer of movable property at death shall be imposed by the receiving State with respect to that property, provided that the presence of the property was due solely to the presence of the deceased in the receiving State in the capacity of a member of a consulate or a member of his family.

Article 18

Exemptions from Customs Duties and Inspection

1. All articles, including motor vehicles, for the official use of a consulate, shall, in conformity with the law of the receiving State, be exempt from customs duties and other dues and taxes of any kind imposed upon or by reason of importation or exportation.

2. Consular officers and members of their families shall be exempt from customs duties and other charges imposed upon or by reason of importation or exportation of articles intended for their own personal use, including articles for the equipment of their households.

3. Consular employees and members of their families shall be exempt from customs duties and other charges imposed upon or by reason of the importation or exportation of articles for their own personal use, including articles for the equipment of their households, imported at time of first arrival at a consulate.

4. Articles designed for personal use shall not exceed the quantities required for direct use by the person accorded an exemption by this Article.

5. Personal baggage of consular officers and members of their families shall be exempt from customs inspection. It may be inspected only in cases where there is serious reason to believe that it contains articles other than those mentioned in paragraph 2 of this Article, or articles the importation or exportation of which is prohibited by the law of the receiving State or articles which are subject to the law of quarantine. Such inspection must be undertaken in the presence of the consular officer concerned or member of his family or his representative.

Article 19

Immunity from Requisition

Consular premises as well as the official means of transport of the consulate are not liable to any form of requisition. If for the needs of the national defense or other public purposes expropriation of consular premises, residences or means of transport becomes necessary, all possible measures must be taken by the receiving State to avoid interference with the performance of consular functions and promptly to pay appropriate and effective compensation to the sending State.

Article 20

Freedom of Movement

Subject to the law of the receiving State concerning zones, entry into which is prohibited or regulated for reasons of national security, the receiving State shall ensure freedom of movement and travel in its territory to members of a consulate and members of their families.

Article 21

Exclusion from the Enjoyment of Rights, Facilities, Privileges and Immunities

Members of a consulate and members of their families who are either nationals or permanent residents of the receiving State shall not enjoy the rights, facilities, privileges and immunities provided by this Convention, except immunity from the obligation to give evidence concerning matters relating to the exercise of their official functions as provided in paragraph 6 of Article 13 of this Convention.

Article 22

Functions of Consular Officers

1. The functions of a consular officer consist of:

- (a) protecting the rights and interests of the sending State and of its nationals, including juridical persons;
- (b) rendering assistance to and cooperating with nationals of the sending State, including juridical persons;
- (c) contributing to the development of economic, commercial, cultural, scientific and tourist relations between the sending and the receiving States;
- (d) promoting in various ways the development of friendly relations between the sending and the receiving States;
- (e) ascertaining by all lawful means conditions and developments in the political, commercial, economic, cultural, educational and scientific-technological life of the receiving State, and reporting thereon to the government of the sending State.

2. A consular officer shall, if authorized by the sending State, be entitled to carry out the functions described in this Convention, as well as other consular functions which are not prohibited by the law of the receiving State or to which the receiving State does not object.

Article 23

Execution of Consular Functions

1. A consular officer shall be entitled to execute his functions only within the consular district. A consular officer may execute his functions outside the limits of the consular district only with the advance consent of the receiving State given separately in each instance.

2. In executing his functions, a consular officer may approach orally or in writing:

- (a) the competent local authorities in the consular district;
- (b) the competent central authorities of the receiving State, if and to the extent allowed by the law and customs of the receiving State.

3. With the advance approval of the receiving State, the sending State may perform consular functions in the receiving State on behalf of a third State.

4. A consulate may levy in the territory of the receiving State consular fees authorized under the law of the sending State for consular acts. Any such sums levied shall be exempt from all dues and taxes in the receiving State.

Article 24

Representation before the Authorities of the receiving State

1. A consular officer shall be entitled, in accordance with the law of the receiving State, to take appropriate measures for the protection of the rights and interests of nationals of the sending State, including juridical persons, before the courts and other authori-

ties of the receiving State, where, because they are not present in the receiving State or for any other reason, these nationals are not in a position to undertake timely defense of their rights and interests.

2. The measures referred to in paragraph 1 of this Article shall cease as soon as the national appoints his own representative or the national assumes the defense of his rights and interests.

3. Nothing in this Article, however, shall be construed to authorize a consular officer to act as an attorney-at-law.

Article 25

Functions with Regard to Travel Documents

A consular officer shall be entitled to:

1. issue to nationals of the sending State passports or similar travel documents, as well as make amendments in them;
2. issue visas or other appropriate documents to persons wishing to travel to or through the sending State.

Article 26

Functions Regarding Citizenship and Civil Status

A consular officer shall be entitled to:

1. register nationals of the sending State;
2. accept applications and issue or deliver documents on matters of citizenship;
3. accept applications or declarations relating to civil status from nationals of the sending State;
4. register births and deaths of nationals of the sending State.

Article 27

Notarial Functions

A consular officer shall be entitled to:

1. receive and witness statements made under oath or affirmation, and, in accordance with the law of the receiving State, to receive the testimony of any person for use in connection with a legal proceeding in the sending State;
2. draw up or authenticate any act or document, as well as copies or extracts thereof, of a national of the sending State, including a juridical person, for use outside the receiving State or of any person for use in the sending State, or perform other notarial functions;
3. authenticate documents issued by competent authorities of the receiving State for use in the sending State.

Article 28

Legal Force of Documents Prepared by a Consular Officer

The acts and documents certified or legalized by a consular officer of the sending State, as well as copies, extracts and translations of such acts and documents certified by him, shall be receivable in evidence in the receiving State as official or officially certified acts, documents, copies, translations or extracts, and shall have in the receiving State the same validity and effect as the documents certified or legalized by the competent authorities of the receiving State, provided they have been drawn and executed in conformity with the law of the receiving State and with the law of the country in which they are to be used.

Article 29

Serving Judicial and Other Legal Documents

A consular officer shall be entitled to serve judicial and other legal documents in accordance with international agreements in force between the sending and receiving States or, in the absence of such agreements, to the extent permitted by the law of the receiving State.

Article 30

Notification on the Establishment of Guardianship or Trusteeship

1. The competent authorities of the receiving State shall notify the consulate in writing of instances in which it is necessary to establish a guardianship or trusteeship over a national of the sending State who is not of age or lacks full capacity to act on his own behalf, or over property of a national of the sending State when for whatever reason such property cannot be administered by the national of the sending State.

2. A consular officer of the sending State may, on matters mentioned in paragraph 1 of this Article, contact the appropriate authorities of the receiving State, and may propose appropriate persons to be appointed to act as guardians or trustees, in accordance with the law of the receiving State.

Article 31

Notification Regarding the Death of a National of the Sending State

Whenever the competent authorities of the receiving State learn that a national of the sending State has died in the receiving State, they shall immediately notify the appropriate consular officer of the sending State and, upon his request, send him a copy of the death certificate or other documentation confirming the death.

Article 32

Notification Regarding the Estate of a Deceased National

1. Whenever the appropriate local authorities of the receiving State learn of an estate resulting from the death in the receiving State of a national of the sending State who leaves in the receiving State no known heir or testamentary executor, they shall as promptly as possible so inform a consular officer of the sending State.

2. Whenever the appropriate local authorities of the receiving State learn of an estate of a decedent, regardless of nationality, who has left in the receiving State an estate in which a national of the sending State residing outside the receiving State may have an interest under the will of the decedent or otherwise in accordance with the law of the receiving State, they shall as promptly as possible so inform a consular officer of the sending State.

Article 33

Functions Relating to Estates

1. A consular officer shall be entitled to take appropriate measures with respect to the protection and conservation of the property of a deceased national of the sending State left in the receiving State. In this connection he may approach the competent authorities of the receiving State with a view towards protecting the interests of a sending State national, not a permanent resident of the receiving State, unless such a national is otherwise represented. He may also request the competent authorities of the receiving State to permit him to be present at the inventorying and sealing and, in general, to take an interest in the proceedings.

2. A consular officer shall be entitled to safeguard the interests of a national of the sending State who has, or claims to have, a right to property left in the receiving State by a deceased person, irrespective of the latter's nationality, and if that interested national is not in the receiving State or does not have a representative there.

3. A consular officer of the sending State shall be entitled to receive for transmission to a national of the sending State who is not a permanent resident of the receiving State any money or other property in the receiving State to which such national is entitled as a consequence of the death of another person, including shares in an estate, payments made pursuant to employees' compensation law, pension and social benefits systems in general, and proceeds of insurance policies, unless the court, agency, or person making distribution directs that transmission be effected in a different manner. The court, agency, or person making distribution may require that a consular officer comply with conditions laid down with regard to:

- (a) presenting a power of attorney or other authorization from such national residing outside the receiving State;
- (b) furnishing reasonable evidence of the receipt of such money or other property by such national; and
- (c) returning the money or other property in the event he is unable to furnish such evidence.

4. In exercising the rights provided by paragraphs 1 through 3 of this Article, the consular officer must comply with the law of the receiving State in the same manner and to the same extent as a national of the receiving State and, irrespective of the provisions of Article 13 of this Convention, shall be subject in this respect to the civil jurisdiction of the receiving State. Further, nothing in these Articles shall authorize a consular officer to act as an attorney-at-law.

Article 34

Provisional Custody of Money and Effects of a Deceased National of the Sending State

If a national of the sending State, not a permanent resident of the receiving State, dies during a temporary stay in or transit through the receiving State, and the deceased person did not leave a legal representative in the receiving State, the consular officer shall be entitled immediately to take provisional custody of the money, documents and personal effects that were in the national's possession for transfer to an heir, executor, or other person authorized to receive such property, to the extent permitted by the law of the receiving State.

Article 35

Communication with National of the Sending State

1. A consular officer shall be entitled, in his consular district, to communicate and meet with any national of the sending State, and, when necessary, to arrange for legal assistance and an interpreter. The receiving State shall in no way restrict access between a consular officer and a national of the sending State.

2. If a national of the sending State is arrested or placed under any form of detention within the consular district, the competent authorities of the receiving State shall immediately, but no later than within four days from the date of arrest or detention, notify the consulate of the sending State. If it is not possible to notify the consulate of the sending State within four days because of communications difficulties, they should try to provide notification as soon as possible. Upon the request of a consular officer, he shall be informed of the reasons for which said national has been arrested or detained in any manner.

3. The competent authorities of the receiving State shall immediately inform the national of the sending State of the rights accorded to him by this Article to communicate with a consular officer.

4. A consular officer shall be entitled to visit a national of the sending State who has been arrested or placed under any form of detention, including such national who is in prison pursuant to a judgment, to converse and to exchange correspondence with him in the language of the sending State or the receiving State, and may assist in arranging for legal representation and an interpreter. These visits shall take place as soon as possible, but, at the latest, shall not be refused after two days from the date on which the competent authorities notified the consulate that said national had been placed under any form of detention. The visits may be made on a recurring basis. No longer than one month shall be allowed to pass in between visits requested by the consular officer.

5. In the case of a trial of, or other legal proceeding against, a national of the sending State in the receiving State, the appropriate authorities shall, at the request of a consular officer, inform such officer of the charges against such national. A consular officer shall be permitted to attend the trial or other legal proceedings.

6. A consular officer is entitled to provide to a national to whom the provisions of this Article apply parcels containing food, clothing, medicaments and reading and writing materials.

7. A consular officer of the sending State may request the assistance of the authorities of the receiving State in ascertaining the whereabouts of a national of the sending State. The authorities of the receiving State shall do everything possible to provide all relevant and available information.

8. The rights contained in this Article shall be exercised in accordance with the law of the receiving State. Nevertheless, such law shall be applied so as to give full effect to the purposes for which these rights are intended.

Article 36

Rendering Assistance to Vessels

1. A consular officer shall be entitled to provide any type of assistance to vessels of the sending State which are in the territorial or inland waters, ports or other anchorages of the receiving State.

2. A consular officer may board a vessel of the sending State as soon as permission has been granted the vessel to make contact with the shore. On such occasions, he may be accompanied by members of the consulate.

3. The master and members of the crew may meet and communicate with the consular officer, observing, however, the law relating to the port and the law relating to crossing the border.

4. The consular officer may request the cooperation of the authorities of the receiving State in carrying out his functions with regard to vessels of the sending State and with regard to the master, members of the crew, passengers and cargo.

Article 37

Rendering Assistance to Master and Crew

1. In accordance with the law of the receiving State, the consular officer shall be entitled:

(a) to investigate any incident occurring aboard a vessel of the sending State, to question the master and any member of the crew with reference to these incidents, to inspect the vessel's papers, to receive information in connection with the voyage and destination of the vessel and also to render assistance in connection with the entry, stay and departure of a vessel of the sending State;

(b) to settle disputes between the master and a crew member, including disputes concerning wages and employment contracts, to the extent that this action is authorized by the law of the sending State;

(c) to take steps connected with the signing on and the discharge of the master and of any crew member;

(d) to take steps for hospitalization or repatriation of the master or a member of the crew of the vessel;

(e) to receive, draw up or certify any declaration or other document provided for by the law of the sending State in regard to the vessel of the sending State or its cargo.

2. The consular officer may, if permitted by the law of the receiving State, appear together with the master or a crew member before the courts or other authorities of the receiving State in order to render them any assistance.

Article 38

Protection of Interests in Case of Investigations

1. When the courts or other competent authorities of the receiving State intend to take compulsory actions or to start an official investigation aboard a vessel of the sending State which is in the internal or territorial waters of the receiving State, or on the shore with regard to the master or member of the crew, those authorities must notify the appropriate consular officer of the sending State. If, because of the urgency of the matter, it has not been possible to inform the consular officer before initiation of the actions involved, and the consular officer or his representative has not been present when the actions were carried out, the competent authorities of the receiving State shall promptly provide him with the full relevant particulars of the actions taken.

2. Except at the request of the vessel's master or the consular officer, the judicial or other competent authorities of the receiving State shall not interfere in the internal affairs of the vessel on questions of relations between the members of the crew, labor relations, discipline and other activities of an internal character, when the peace and safety of the receiving State are not violated.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not be applied, however, to ordinary customs, passport and sanitary controls, or, in accordance with treaties in force between the two States, to the saving of human life at sea, prevention of pollution of the sea, or to other activities undertaken at the request of, or with the consent of, the master of the vessel.

Article 39

Assistance to Damaged Vessels

1. If a vessel of the sending State is wrecked or grounded, or suffers any other damage in the internal or territorial waters of the receiving State, the competent authorities of the receiving State shall inform the consulate as soon as possible and inform it of the measures taken for saving the passengers, the vessel, its crew and cargo.

2. A vessel which has suffered a misfortune and its cargo and provisions shall not be subject to customs duties on the territory of the receiving State unless they are delivered for use in that State.

Article 40

Functions with Regard to Aircraft

The relevant provisions of Articles 36 through 39 of this Convention shall also apply to civil aircraft on the condition that such application is not contrary to the provisions of any bilateral or multilateral agreement in force between the two States.

Article 41

Observing the Law of the Receiving State

1. All persons enjoying privileges and immunities under this Convention are obliged, without prejudice to their privileges and immunities, to observe the law of the receiving State, including traffic regulations, and to respect the customs of the receiving State, and may not interfere in the internal affairs of the receiving State.

2. Consular officers and consular employees who are nationals of the sending State may not carry on any profession or undertake any activity for personal profit on the territory of the receiving State other than their official duties.

3. All means of transportation of the consulate or of members of a consulate and their families shall be adequately insured against civil actions by third parties.

Article 42

Entry into Force and Renunciation

1. The present Convention shall be subject to ratification. The exchange of instruments of ratification shall take place as soon as possible at Beijing.

2. The present Convention shall enter into force after the expiration of thirty days following the date of the exchange of instruments of ratification.

3. The present Convention shall remain in force until the expiration of six months from the date on which one of the Contracting Parties gives to the other Contracting Party written notification of its intention to terminate the Convention.

DONE at Washington this seventeenth day of September, 1980, in duplicate in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.

Convenção sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e os Estados Unidos da América

A República Popular da China e os Estados Unidos da América,

Desejosos de regular e reforçar as suas relações consulares, com o objectivo de promover o desenvolvimento de relações de amizade e de cooperação entre os dois países e, deste modo, facilitar a protecção dos seus interesses nacionais e a protecção dos direitos e interesses dos seus nacionais,

Decidiram concluir a presente Convenção sobre Relações Consulares e nomearam como seus plenipotenciários os seguintes:

Pela República Popular da China:

Bo Yibo, Vice-Primeiro Ministro

Pelos Estados Unidos da América:

Jimmy Carter, Presidente

Os quais, tendo examinado e trocado os seus respectivos plenos poderes, que foram reconhecidos em boa e devida forma, acordaram no seguinte:

Artigo 1.º

Definições

Para os efeitos da presente Convenção, as expressões abaixo enunciadas têm o significado seguinte:

1. «Consulado» significa um consulado-geral, consulado, vice-consulado ou agência consular;
2. «Área de jurisdição consular» significa a área atribuída a um consulado para o exercício de funções consulares;
3. «Chefe de um consulado» significa o cônsul-geral, cônsul, vice-cônsul ou agente consular que tenha sido encarregado pelo Estado que envia de chefiar um consulado;
4. «Funcionário consular» significa qualquer pessoa, incluindo o chefe de um consulado, que tenha sido encarregada pelo Estado que envia do exercício de funções consulares;
5. «Empregado consular» significa qualquer pessoa que exerça funções administrativas, técnicas ou serviços num consulado;
6. «Membro de um consulado» significa qualquer funcionário consular ou empregado consular;
7. «Membros da família» significa o cônjuge, os filhos menores e outros familiares de um membro de um consulado que façam parte do seu agregado familiar;

8. «Instalações consulares» significa os edifícios ou partes de edifícios, bem como os terrenos a estes anexos que, qualquer que seja o seu proprietário, sejam exclusivamente utilizados para as finalidades de um consulado;

9. «Arquivos consulares» significa toda a correspondência, códigos e cifras, documentos, arquivos, ficheiros, registos e livros de um consulado, bem como qualquer peça de mobiliário destinada a protegê-los ou a conservá-los;

10. «Navio do Estado que envia» significa qualquer navio que navegue sob pavilhão do Estado que envia em conformidade com a sua lei, excluindo navios militares;

11. «Aeronave do Estado que envia» significa qualquer aeronave registada no Estado que envia em conformidade com a sua lei, e seja portadora das marcas de matrícula desse Estado, excluindo aeronaves militares;

12. «Lei» significa:

— Para a República Popular da China, todas as leis nacionais, provinciais, municipais, das regiões autónomas e locais, decretos, regulamentos e decisões que tenham força e efeitos de lei;

— Para os Estados Unidos da América, todas as leis, decretos, regulamentos e decisões adoptados a nível federal, a nível dos estados ou a nível local, que tenham força e efeitos de lei.

Artigo 2.º

Estabelecimento de consulados

1. Um consulado só pode ser estabelecido através de acordo entre o Estado que envia e o Estado receptor.
2. A sede do consulado, a sua classe e a sua área de jurisdição consular, bem como quaisquer modificações relativas às mesmas, são determinadas através de acordo entre o Estado que envia e o Estado receptor.

Artigo 3.º

Nomeação do chefe de um consulado

1. O Estado que envia comunica ao Estado receptor, pela via diplomática, uma notificação escrita da nomeação do chefe do consulado. Esta notificação deve conter o nome completo, nacionalidade, sexo e categoria do chefe do consulado, uma breve biografia, a data na qual o mesmo começará a exercer as suas funções, a classe e a sede do consulado, e a área de jurisdição consular.
2. Recebida a notificação da nomeação do chefe do consulado, o Estado receptor deve, salvo objecção, confirmá-la sem demora por escrito. O chefe do consulado só pode iniciar o exercício das suas funções depois do Estado receptor ter procedido a tal confirmação.
3. O Estado receptor pode autorizar o chefe de um consulado a exercer as suas funções a título provisório antes da sua confirmação pelo Estado receptor.
4. O Estado receptor, imediatamente após ter concedido o reconhecimento, incluindo um reconhecimento provisório, deve adoptar todas as medidas necessárias para permitir ao chefe do consulado exercer as suas funções e gozar dos direitos, facilidades, privilégios e imunidades que lhe são concedidos ao abrigo da presente Convenção e da lei do Estado receptor.
5. Se, por qualquer razão, o chefe de um consulado não puder exercer as suas funções, ou se o cargo de chefe de consulado estiver vago, o Estado que envia pode confiar temporariamente o consulado a um funcionário consular do mesmo consulado ou de um outro consulado no Estado receptor, ou a um membro do pessoal diplomático da missão diplomática do Estado que envia no Estado receptor. O Estado que envia deve notificar antecipadamente ao Estado receptor o nome completo da pessoa nomeada chefe interino de um consulado.
6. Uma pessoa nomeada chefe interino de um consulado goza dos mesmos direitos, facilidades, privilégios e imunidades de que goza um chefe de consulado ao abrigo da presente Convenção.
7. Um membro do pessoal diplomático da missão diplomática do Estado que envia ao qual sejam confiadas as funções de chefe de consulado continua a gozar dos privilégios e imunidades que lhe são conferidos por virtude do seu estatuto diplomático, sem prejuízo das disposições previstas no n.º 4 do artigo 33.º da presente Convenção.

Artigo 4.º

Nomeação de membros de um consulado

1. O Estado que envia pode dotar o seu consulado do número de membros do consulado que julgue necessário. O Estado receptor pode, contudo, exigir que o número de membros do consulado não ultrapasse os limites que considere razoáveis, tendo em conta as circunstâncias e as condições existentes na área de jurisdição consular e as necessidades de um dado consulado.

2. Os funcionários consulares só podem ser nacionais do Estado que envia, e não podem ser residentes permanentes do Estado receptor.

3. O Estado que envia deve comunicar, com antecedência e por escrito, ao Estado receptor o nome completo, as funções e a classe de cada funcionário consular além do chefe do consulado, a sua chegada, partida definitiva ou cessação de funções, bem como todas as outras alterações que se prendam com o seu estatuto enquanto se encontrar ao serviço do consulado.

4. O Estado que envia deve igualmente notificar por escrito ao Estado receptor:

a) A designação de todos os empregados consulares, os seus nomes completos, nacionalidade e funções, a sua chegada, a sua partida definitiva ou a cessação das suas funções, bem como todas as outras alterações que se prendam com o seu estatuto enquanto se encontrarem ao serviço do consulado;

b) A chegada e a partida definitiva de membros da família de um membro de um consulado e o facto de uma pessoa se tornar ou deixar de ser um membro da família;

c) A contratação ou o despedimento de um empregado consular que seja nacional ou residente permanente do Estado receptor.

Artigo 5.º

Exercício de funções consulares por uma missão diplomática

1. As disposições da presente Convenção relativas às funções, direitos, facilidades, privilégios e imunidades consulares são aplicáveis no caso de as funções consulares serem exercidas por uma missão diplomática.

2. Os nomes dos membros da missão diplomática incumbidos do exercício das funções consulares devem ser comunicados ao Estado receptor.

3. Os membros da missão diplomática referidos no n.º 2 do presente artigo continuam a gozar dos privilégios e imunidades que lhes são conferidos por virtude do seu estatuto diplomático, sem prejuízo do disposto no n.º 4 do artigo 33.º da presente Convenção.

Artigo 6.º

Cessação de funções de membros de um consulado

1. O Estado receptor pode em qualquer momento, e sem que tenha de fundamentar a sua decisão, notificar o Estado que envia, pela via diplomática, que o chefe de um consulado é *persona non grata* ou que qualquer outro membro de um consulado não é aceitável. Neste caso, o Estado que envia deve afastar a pessoa em causa ou por termo às suas funções no consulado.

2. Se o Estado que envia se recusar a cumprir a obrigação referida no n.º 1 do presente artigo, ou não a executar em tempo razoável, o Estado receptor pode retirar o reconhecimento concedido à pessoa em causa ou recusar-se a considerá-la como um membro do consulado.

3. As funções de um membro de um consulado terminam, nomeadamente, quando:

a) O Estado que envia notifica o Estado receptor de que as suas funções chegaram ao fim;

b) O Estado receptor retira o reconhecimento que lhe tinha concedido; ou

c) O Estado receptor notifica o Estado que envia de que o Estado receptor deixou de considerar a pessoa em causa como um membro do consulado.

Artigo 7.º

Facilidades concedidas para o funcionamento de um consulado e protecção dos funcionários consulares

1. O Estado receptor deve adoptar todas as medidas necessárias para criar as condições adequadas para o normal funcionamento de um consulado e deve conceder todas as facilidades para o exercício das funções do consulado.

2. O Estado receptor deve proporcionar uma protecção adequada aos funcionários consulares para impedir qualquer atentado à sua pessoa, liberdade ou dignidade e deve ainda adoptar todas as medidas necessárias para assegurar que os funcionários consulares estejam aptos a exercer as suas funções e a gozar dos direitos, facilidades, privilégios e imunidades que lhes são concedidos ao abrigo da presente Convenção.

Artigo 8.º

Aquisição de instalações e residências consulares

1. O Estado que envia ou o seu representante tem direito a comprar, arrendar ou adquirir por qualquer outro meio terrenos, instalações e residências consulares que considere adequados para fins consulares, excepto residências para membros de um consulado que sejam nacionais ou residentes permanentes do Estado receptor, e de construir edifícios ou introduzir melhorias em edifícios para tais fins.

2. No exercício dos direitos previstos no n.º 1 do presente artigo, o Estado que envia deve observar a lei do Estado receptor, nomeadamente a lei relativa a terras, construção, delimitação de zonas e planeamento urbanístico.

3. O Estado receptor deve, em conformidade com a sua lei, facilitar a um consulado do Estado que envia a aquisição de instalações consulares adequadas. Quando necessário, o Estado receptor deve prestar assistência ao Estado que envia na aquisição de residências para membros de um consulado.

Artigo 9.º

Uso da bandeira e emblema nacionais

1. O Estado que envia tem direito a colocar nas instalações consulares o emblema nacional e a designação do consulado nas línguas do Estado que envia e do Estado receptor.

2. O Estado que envia tem direito a hastear a bandeira do Estado que envia nas instalações consulares e na residência do chefe do consulado, bem como nos meios de transporte utilizados pelo chefe do consulado no exercício das suas funções oficiais.

3. No exercício dos direitos previstos no presente artigo, o Estado que envia deve observar a lei e os costumes do Estado receptor.

Artigo 10.º

Inviolabilidade das instalações e residências

1. As instalações consulares são invioláveis. As autoridades do Estado receptor não podem penetrar nas instalações consulares sem o consentimento do chefe do consulado ou do chefe da missão diplomática do Estado que envia, ou de uma pessoa por eles designada.

2. O Estado receptor tem a especial obrigação de adoptar todas as medidas necessárias para proteger as instalações consulares contra qualquer intrusão ou dano e para impedir qualquer perturbação da paz do consulado ou ofensa à sua dignidade.

3. As disposições previstas no n.º 1 do presente artigo aplicam-se igualmente às residências dos funcionários consulares.

Artigo 11.º

Inviolabilidade dos arquivos

Os arquivos consulares são sempre invioláveis onde quer que se encontrem. Os documentos e objectos que não sejam de carácter oficial não devem ser guardados junto dos arquivos consulares.

Artigo 12.º

Liberdade de comunicação

1. Um consulado tem o direito de estabelecer comunicações com o seu governo, com missões diplomáticas do Estado que envia e com outros consulados do Estado que envia, onde quer que se situem. Para este efeito, o consulado pode utilizar todos os meios de comunicação comuns, incluindo correios diplomáticos e consulares, malas diplomáticas e consulares, e códigos e cifras. O consulado só pode instalar e utilizar um posto emissor sem fios com o consentimento prévio do Estado receptor.

2. A correspondência oficial de um consulado, independentemente dos meios de comunicação utilizados, bem como as malas consulares seladas e outros volumes são invioláveis, desde que estejam providos de sinais exteriores visíveis indicadores do seu carácter oficial. Só podem conter correspondência oficial e objectos destinados exclusivamente ao uso oficial.

3. As autoridades do Estado receptor não devem abrir nem reter a correspondência oficial de um consulado, incluindo as malas consulares e outros volumes, conforme descritos no n.º 2 do presente artigo.

4. Os correios consulares do Estado que envia gozam no território do Estado receptor dos mesmos direitos, privilégios, facilidades e imunidades de que gozam os correios diplomáticos do Estado que envia.

5. Se uma mala consular oficial for confiada ao capitão de um navio ou ao comandante de uma aeronave civil do Estado que envia, o capitão ou o comandante deve ser portador de um documento oficial que ateste o número de volumes que constituem a mala consular que lhe foi confiada; ele, contudo, não é considerado um correio consular. Mediante acordo com as autoridades competentes do Estado receptor, e em conformidade com as normas de segurança do Estado receptor, o Estado que envia pode enviar um membro do consulado para tomar posse da mala consular directa e livremente das mãos do capitão do navio ou do comandante da aeronave ou para lhe entregar tal mala.

Artigo 13.º

Imunidade de jurisdição dos membros de um consulado relativamente ao Estado receptor

1. Os membros de um consulado e os membros da sua família gozam de imunidade relativamente à jurisdição penal do Estado receptor.

2. Os membros de um consulado e os membros da sua família gozam de imunidade relativamente à jurisdição civil e administrativa do Estado receptor quanto a quaisquer actos por si praticados no exercício de funções consulares.

3. As disposições previstas no n.º 2 do presente artigo não se aplicam a processos civis:

a) Resultantes de contratos que não tenham sido concluídos por um membro do consulado na sua capacidade de representante do Estado que envia;

b) Relativos a uma sucessão na qual um membro de um consulado figure a título privado como executor testamentário, administrador, herdeiro ou legatário;

c) Relativos a pedidos de indemnização por parte de terceiros por danos causados por um navio, veículo, ou aeronave;

d) Relativos a bens imóveis privados situados na jurisdição do Estado receptor, salvo se o membro de um consulado os detiver por conta do Estado que envia para fins do consulado;

e) Relativos a quaisquer actividades profissionais ou comerciais privadas exercidas por um membro de um consulado no Estado receptor, sem ser no cumprimento das suas funções oficiais.

4. Não podem ser adoptadas medidas de execução contra nenhuma das pessoas referidas no presente artigo, excepto nos casos previstos na alínea d) do n.º 3 do presente artigo, e com a condição de que estas medidas não prejudiquem a inviolabilidade da sua pessoa ou residência.

5. Os membros de um consulado e os membros da sua família podem ser chamados a depor como testemunhas no decorrer de processos judiciais ou administrativos. Se um funcionário consular ou um membro da sua família se recusar a depor, nenhuma medida coerciva ou sanção lhe pode ser aplicada. Os empregados consulares e os membros da sua família não se podem recusar a depor, excepto no que diz respeito às questões referidas no n.º 6 do presente artigo.

6. Os membros de um consulado não são obrigados a depor sobre factos relacionados com o exercício das suas funções oficiais, nem a exhibir correspondência ou documentos oficiais. Têm igualmente o direito de se recusar a depor na qualidade de peritos sobre o direito do Estado que envia.

7. Ao recolher o depoimento de membros de um consulado, as autoridades do Estado receptor devem adoptar todas as medidas adequadas para evitar que o exercício das suas funções consulares oficiais seja perturbado. Mediante pedido do chefe de um consulado, tal depoimento pode, quando possível, ser prestado oralmente ou por escrito no consulado ou na residência da pessoa em causa.

Artigo 14.º

Renúncia à imunidade

1. O Estado que envia pode renunciar à imunidade de jurisdição de membros de um consulado e de membros da sua família prevista no artigo 13.º da presente Convenção. Salvo no caso previsto no n.º 2 do presente artigo, tal renúncia deve ser sempre expressa e comunicada por escrito.

2. Se um membro de um consulado ou um membro da sua família intentar uma acção judicial sobre matéria de que goze de imunidade de jurisdição ao abrigo da presente Convenção, não pode invocar imunidade quanto a qualquer reconvenção directamente relacionada com o pedido principal.

3. A renúncia à imunidade de jurisdição quanto a acções civis não implica a renúncia à imunidade quanto a medidas de execução de sentença, para as quais uma renúncia distinta se torna necessária.

Artigo 15.º

Isenção da prestação de serviços e de obrigações

Os funcionários consulares e os empregados consulares e os membros da sua família que não sejam nacionais do Estado receptor e que não sejam estrangeiros admitidos legalmente como residentes permanentes no Estado receptor estão isentos, no Estado receptor, das obrigações e serviços de natureza militar, de qualquer tipo de serviços obrigatórios, bem como de quaisquer contribuições relativas aos mesmos que possam ser cobradas localmente. Estão igualmente isentos das obrigações relativas ao registo de estrangeiros, a pedido de autorização de residência e ao cumprimento de outras obrigações análogas aplicáveis a estrangeiros.

Artigo 16.º

Isenção fiscal de bens móveis e imóveis

1. O Estado que envia está isento no Estado receptor de todas as taxas, impostos e encargos similares de qualquer natureza, a que estaria de outro modo sujeito, no que diz respeito:

- a) Às instalações consulares e residências dos membros de um consulado referidas no artigo 8.º da presente Convenção;
- b) Às transacções ou documentos relativos a tais bens imóveis.

2. O Estado que envia está isento de todas as taxas, impostos e encargos similares de qualquer natureza sobre os bens móveis que sejam sua propriedade, detenha, arrende ou que possua de outra forma e que sejam utilizados exclusivamente para fins consulares, bem como das taxas e impostos relativos à aquisição, posse ou manutenção de tais bens.

3. As disposições previstas na alínea a) do n.º 1 do presente artigo não se aplicam a pagamentos por serviços específicos prestados.

4. As isenções concedidas ao abrigo do presente artigo não se aplicam às taxas e impostos se, nos termos da lei do Estado receptor, estes forem devidos por uma pessoa que contrate com o Estado que envia ou com uma pessoa agindo por conta do Estado que envia.

5. As disposições previstas no presente artigo são igualmente aplicáveis a todos os bens imóveis utilizados para fins oficiais da missão diplomática do Estado que envia, incluindo as residências do pessoal da missão diplomática.

Artigo 17.º

Isenção fiscal dos membros de um consulado

1. Com excepção do disposto no n.º 2 do presente artigo, um membro de um consulado e os membros da sua família estão isentos do pagamento de todas as taxas, impostos e encargos similares de qualquer natureza.

2. A isenção prevista no n.º 1 do presente artigo não se aplica no que diz respeito a:

- a) Impostos indirectos do tipo dos que normalmente são incluídos no preço de bens e serviços;
- b) Taxas e impostos sobre os bens imóveis privados situados no território do Estado receptor, a menos que esteja prevista uma isenção no artigo 16.º da presente Convenção;
- c) Impostos sobre sucessões, transmissões e heranças, e impostos sobre a transferência de direitos de propriedade exigíveis pelo Estado receptor, excepto os previstos no n.º 3 do presente artigo;
- d) Taxas e impostos sobre os rendimentos privados que tenham origem no Estado receptor;
- e) Encargos cobrados por serviços específicos prestados;
- f) Taxas e impostos sobre transacções ou sobre documentos relativos a transacções, incluindo emolumentos de qualquer natureza, exigíveis por tais transacções, excepto a isenção relativa aos emolumentos e encargos previstos no artigo 16.º da presente Convenção.

3. Em caso de morte de um membro de um consulado ou de um membro da sua família, não deve ser cobrado pelo Estado receptor nenhum imposto sobre sucessões, transmissões e heranças, nem nenhum outro imposto ou encargo sobre a transferência de bens móveis por morte, relativamente a estes bens, desde de que a presença dos referidos bens se deva unicamente à presença do falecido no Estado receptor na qualidade de membro de um consulado ou membro da sua família.

Artigo 18.º

Isenção de direitos aduaneiros e de inspecção alfandegária

1. Todos os artigos, incluindo veículos motorizados, destinados à utilização oficial de um consulado estão, em conformidade a lei do Estado receptor, isentos de direitos aduaneiros e de outras taxas e impostos de qualquer natureza exigidos por ocasião ou em razão da sua importação ou exportação.

2. Os funcionários consulares e os membros da sua família estão isentos de direitos aduaneiros e de outros encargos cobrados por ocasião ou em razão da importação ou da exportação de objectos destinados à sua utilização pessoal, incluindo os objectos destinados a equipar a sua residência.

3. Os empregados consulares e os membros da sua família estão isentos de direitos aduaneiros e de outros encargos cobrados por ocasião ou em razão da importação ou da exportação de objectos destinados à sua utilização pessoal, incluindo os objectos destinados a equipar a sua residência, importados aquando da sua primeira chegada ao consulado.

4. Os artigos destinados à utilização pessoal não podem exceder as quantidades correspondentes às necessidades directas da pessoa que beneficia da isenção concedida pelo presente artigo.

5. A bagagem pessoal dos funcionários consulares e dos membros da sua família está isenta de inspecção alfandegária. Pode ser inspeccionada somente no caso de haver sérias razões para se supor que contém objectos diferentes dos referidos no n.º 2 do presente artigo, ou objectos cuja importação ou exportação seja proibida pela lei do Estado receptor, ou objectos que se encontrem sujeitos a normas de quarentena. Tal inspecção só pode ser feita na presença do funcionário consular interessado ou de um membro da sua família ou do seu representante.

Artigo 19.º

Imunidade de requisição

As instalações consulares bem como os meios oficiais de transporte do consulado não podem ser objecto de qualquer forma de requisição. Se, para fins de defesa nacional ou por outras razões de ordem pública, a expropriação de instalações, de residências ou de meios de transporte se tornar necessária, o Estado receptor tem a obrigação de adoptar todas as medidas possíveis para evitar a perturbação do exercício das funções consulares e de pagar de imediato uma indemnização adequada e efectiva ao Estado que envia.

Artigo 20.º

Liberdade de deslocação

Sem prejuízo da lei do Estado receptor relativa a zonas cujo acesso seja proibido ou regulamentado por razões de segurança nacional, o Estado receptor deve assegurar a liberdade de deslocação e circulação no seu território aos membros de um consulado e aos membros da sua família.

Artigo 21.º

Exclusão do benefício dos direitos, facilidades, privilégios e imunidades

Os membros de um consulado e os membros da sua família que sejam nacionais ou residentes permanentes do Estado receptor não gozam dos direitos, facilidades, privilégios e imunidades previstos na presente Convenção, com excepção da imunidade da obrigação de depor sobre factos relacionados com o exercício das suas funções oficiais tal como previsto no n.º 6 do artigo 13.º da presente Convenção.

Artigo 22.º

Funções dos funcionários consulares

1. As funções do funcionário consular consistem em:

- a) Proteger os direitos e os interesses do Estado que envia e dos seus nacionais, incluindo pessoas colectivas;
- b) Prestar assistência aos nacionais do Estado que envia e cooperar com os mesmos, incluindo pessoas colectivas;
- c) Contribuir para o desenvolvimento de relações económicas, comerciais, culturais, científicas e turísticas entre o Estado que envia e o Estado receptor;

- d) Promover por diversos meios o desenvolvimento de relações de amizade entre o Estado que envia e o Estado receptor;
- e) Informar-se por todos os meios lícitos das condições e da evolução da vida política, comercial, económica, cultural, educativa, científica e tecnológica do Estado receptor, e informar a esse respeito o governo do Estado que envia.

2. O funcionário consular está habilitado, se para tal estiver autorizado pelo Estado que envia, a exercer as funções enunciadas na presente Convenção, bem como outras funções consulares que não sejam proibidas pela lei do Estado receptor ou às quais o Estado receptor não se oponha.

Artigo 23.º

Exercício de funções consulares

1. O funcionário consular está habilitado a exercer as suas funções somente na área de jurisdição consular. O funcionário consular só poderá exercer as suas funções fora da sua área de jurisdição consular com o consentimento prévio, para cada caso concreto, do Estado receptor.

2. No exercício das suas funções, o funcionário consular pode dirigir-se oralmente ou por escrito:

- a) Às autoridades locais competentes da sua área de jurisdição consular;
- b) Às autoridades centrais competentes do Estado receptor, se e na medida em que o permita a lei e os costumes do Estado receptor.

3. Com a autorização prévia do Estado receptor, o Estado que envia pode exercer no Estado receptor funções consulares por conta de um terceiro Estado.

4. Um consulado pode cobrar, no território do Estado receptor, os emolumentos consulares relativos a actos consulares autorizados pela lei do Estado que envia. Quaisquer destes montantes cobrados estão isentos de todas as taxas e impostos no Estado receptor.

Artigo 24.º

Representação perante as autoridades do Estado receptor

1. O funcionário consular está habilitado, em conformidade com a lei do Estado receptor, a adoptar as medidas adequadas para assegurar a protecção dos direitos e interesses de nacionais do Estado que envia, incluindo pessoas colectivas, perante os tribunais e outras autoridades do Estado receptor, quando, em razão da sua ausência ou por qualquer outra razão, estes nacionais não se encontrem em posição de assumir a defesa dos seus direitos e interesses em tempo útil.

2. As medidas previstas no n.º 1 do presente artigo cessam quando o nacional em causa designar o seu próprio representante ou se encarregar pessoalmente da defesa dos seus direitos e interesses.

3. Nada do disposto no presente artigo pode, contudo, ser interpretado como autorizando o funcionário consular a agir na qualidade de advogado.

Artigo 25.º

Funções relativas a documentos de viagem

O funcionário consular está habilitado a:

1. Emitir passaportes ou outros documentos de viagem a nacionais do Estado que envia, bem como a aditar averbamentos aos mesmos;
2. Emitir vistos ou outros documentos adequados a pessoas que pretendam viajar para o Estado que envia ou transitar pelo mesmo.

Artigo 26.º

Funções relativas à nacionalidade e ao estado civil

O funcionário consular está habilitado a:

1. Registrar nacionais do Estado que envia;

2. Receber pedidos e a emitir ou entregar documentos relativos a questões de nacionalidade;
3. Receber pedidos ou declarações relativos ao estado civil de nacionais do Estado que envia;
4. Registrar nascimentos e óbitos de nacionais do Estado que envia.

Artigo 27.º

Funções notariais

O funcionário consular está habilitado a:

1. Receber e a autenticar declarações efectuadas sob compromisso de honra, e, em conformidade com a lei do Estado receptor, a receber o depoimento de qualquer pessoa para fins de utilização no âmbito de processos judiciais no Estado que envia;
2. Redigir ou autenticar qualquer acto ou documento, bem como cópias ou extractos do mesmo, de um nacional do Estado que envia, incluindo uma pessoa colectiva, para fins de utilização fora do território do Estado receptor, ou de qualquer pessoa para fins de utilização no Estado que envia, ou a desempenhar outras funções notariais;
3. Autenticar os documentos emitidos pelas autoridades competentes do Estado receptor para efeitos de utilização no Estado que envia.

Artigo 28.º

Valor jurídico de documentos preparados por um funcionário consular

Os actos e documentos certificados ou autenticados por um funcionário consular do Estado que envia, bem como as cópias, extractos e traduções dos referidos actos e documentos por ele certificados, têm a mesma força probatória no Estado receptor que os actos, documentos, cópias, traduções ou extractos oficiais ou certificados oficialmente, e têm no Estado receptor a mesma validade e os mesmos efeitos que os documentos certificados ou autenticados pelas autoridades competentes do Estado receptor, desde que os mesmos tenham sido redigidos e executados em conformidade com a lei do Estado receptor e com a lei do país em que vão ser utilizados.

Artigo 29.º

Transmissão de documentos judiciais e extrajudiciais

O funcionário consular está habilitado a transmitir documentos judiciais e extrajudiciais de acordo com os acordos internacionais em vigor entre o Estado que envia e o Estado receptor ou, na ausência de tais acordos, na medida em que tal seja permitido pela lei do Estado receptor.

Artigo 30.º

Notificação relativa à colocação sob tutela ou curatela

1. As autoridades competentes do Estado receptor devem notificar por escrito o consulado quando for necessário instituir tutela ou curatela para um nacional do Estado que envia que não tenha atingido a idade ou que seja incapaz de agir por si próprio, ou para os bens de um nacional do Estado que envia quando por qualquer razão o nacional em causa não possa assegurar a administração de tais bens.

2. O funcionário consular do Estado que envia pode, para as questões referidas no n.º 1 do presente artigo, entrar em contacto com as autoridades competentes do Estado receptor, e pode propor a nomeação de pessoas qualificadas para exercer as funções de tutor ou de curador, em conformidade com a lei do Estado receptor.

Artigo 31.º

Notificação relativa à morte de um nacional do Estado que envia

Quando as autoridades competentes do Estado receptor tiverem conhecimento da morte, no Estado receptor, de um nacional do Estado que envia, devem informar imediatamente o funcionário consular competente do Estado que envia e, mediante solicitação do mesmo, fornecer-lhe uma cópia do certificado de óbito ou outro documento comprovativo do óbito.

Artigo 32.º

Notificação relativa à sucessão de um nacional

1. Quando as autoridades locais competentes do Estado receptor tiverem conhecimento de que está aberta a sucessão resultante da morte no Estado receptor de um nacional do Estado que envia que não tenha deixado no Estado receptor herdeiro ou executor testamentário conhecido, devem informar logo que possível um funcionário consular do Estado que envia.

2. Quando as autoridades locais competentes do Estado receptor tiverem conhecimento de que está aberta a sucessão de uma pessoa, qualquer que seja a sua nacionalidade, que tenha deixado no Estado receptor património relativamente ao qual um nacional do Estado que envia que resida fora do Estado receptor possa ter interesse por virtude do testamento do falecido ou por qualquer outra razão em conformidade com a lei do Estado receptor, devem informar logo que possível um funcionário consular do Estado que envia.

Artigo 33.º

Funções em matéria de sucessão

1. O funcionário consular está habilitado a adoptar medidas adequadas para proteger e conservar os bens que um nacional falecido do Estado que envia tenha deixado no Estado receptor. Para este efeito, pode entrar em contacto com as autoridades competentes do Estado receptor com vista a proteger os interesses de um nacional do Estado que envia, que não seja residente permanente do Estado receptor, a menos que este nacional seja representado de outra forma. Pode igualmente solicitar às autoridades competentes do Estado receptor que os autorizem a estar presentes aquando do inventário e selagem dos bens e, de forma geral, a participar nos procedimentos.

2. O funcionário consular está habilitado a salvaguardar os interesses de um nacional do Estado que envia que tenha, ou pretenda ter, direitos de propriedade sobre bens deixados no Estado receptor por uma pessoa falecida, independentemente da nacionalidade desta última, se o nacional interessado não se encontrar no Estado receptor ou se não tiver aí um representante.

3. O funcionário consular do Estado que envia está habilitado a receber, para os transmitir a um nacional do Estado que envia que não seja residente permanente do Estado receptor, qualquer numerário ou outros bens que se encontrem no Estado receptor aos quais aquele nacional tenha direito em consequência da morte de uma outra pessoa, incluindo a parte do referido nacional numa sucessão, montantes pagos em aplicação da lei relativa a acidentes de trabalho, pensões de reforma e benefícios sociais em geral, e o produto de apólices de seguro, salvo se o tribunal, o organismo ou a pessoa que procede à partilha determinar que a transmissão se efectua de maneira diferente. O tribunal, o organismo ou a pessoa que procede à partilha pode exigir que o funcionário consular obedeça a certas condições no que diz respeito:

- a) À apresentação de uma procuração ou de outra autorização efectuada pelo referido nacional que resida fora do Estado receptor;
- b) À apresentação de provas razoáveis da recepção de tal numerário ou outros bens por parte deste nacional; e
- c) À restituição do numerário ou outros bens caso não lhe seja possível apresentar tais provas.

4. No exercício dos direitos previstos nos números 1 a 3 do presente artigo, o funcionário consular é obrigado a observar a lei do Estado receptor da mesma maneira e na mesma medida que um nacional do Estado receptor e, sem prejuízo das disposições previstas no artigo 13.º da presente Convenção, está sujeito nesta matéria à jurisdição civil do Estado receptor. Além disso, nada do disposto nos presentes artigos autoriza um funcionário consular a agir enquanto advogado.

Artigo 34.º

Guarda provisória de numerário e objectos pessoais de um nacional falecido do Estado que envia

Se um nacional do Estado que envia, que não seja um residente permanente do Estado receptor, vier a falecer durante uma estada temporária ou quando se encontrar em trânsito no Estado receptor, e não tenha designado um representante legal no Estado receptor, o funcionário consular está habilitado a tomar imediatamente à sua guarda provisória o numerário, documentos e objectos pessoais que estavam na posse do nacional para os transmitir a um herdeiro, executor testamentário, ou a outra pessoa autorizada a receber tais bens, na medida em que tal seja permitido pela lei do Estado receptor.

Artigo 35.º

Comunicação com nacionais do Estado que envia

1. O funcionário consular tem direito, na sua área de jurisdição consular, a comunicar e a encontrar-se com qualquer nacional do Estado que envia e, quando necessário, a providenciar-lhe assistência jurídica e um intérprete. O Estado receptor não pode de maneira alguma restringir o acesso entre um funcionário consular e um nacional do Estado que envia.

2. Se um nacional do Estado que envia for preso ou detido de qualquer outra maneira na área de jurisdição consular, as autoridades competentes do Estado receptor devem notificar imediatamente o consulado do Estado que envia e, em todo o caso, nos quatro dias seguintes à data da prisão ou da detenção. Se, devido a problemas de comunicação, não for possível notificar o consulado do Estado que envia no prazo de quatro dias, as autoridades competentes devem procurar efectuar tal notificação no mais curto prazo possível. Mediante pedido do funcionário consular, este deve ser informado das razões pelas quais o referido nacional se encontra preso ou detido qualquer outra maneira.

3. As autoridades competentes do Estado receptor devem informar imediatamente o nacional do Estado que envia dos direitos que lhe são conferidos pelo presente artigo de comunicar com um funcionário consular.

4. O funcionário consular tem direito a visitar um nacional do Estado que envia que se encontre preso ou detido de qualquer outra maneira, incluindo qualquer nacional que se encontre preso por virtude de julgamento, a fim de conversar e de trocar correspondência com ele na língua do Estado que envia ou na do Estado receptor, e pode ajudá-lo a obter representação legal e um intérprete. Estas visitas devem ter lugar logo que possível e, em todo o caso, o mais tardar dois dias após a data na qual as autoridades competentes notificaram o consulado de que o referido nacional foi preso ou detido de qualquer outra maneira. Estas visitas podem ser efectuadas numa base recorrente. As visitas a pedido do funcionário consular não podem ter mais do que um mês de intervalo.

5. Em caso de julgamento de um nacional do Estado que envia ou de outro processo judicial contra um nacional do Estado que envia no Estado receptor, as autoridades competentes devem prestar ao funcionário consular, mediante pedido do mesmo, as informações sobre a acusação contra o nacional em causa. O funcionário consular deve ser autorizado a assistir ao julgamento ou a outros processos judiciais.

6. O funcionário consular tem direito a fornecer a um nacional ao qual se apliquem as disposições previstas no presente artigo volumes contendo géneros alimentícios, roupa, medicamentos e material de leitura e de escrita.

7. O funcionário consular do Estado que envia pode requerer a assistência das autoridades do Estado receptor na busca de um nacional do Estado que envia. As autoridades do Estado receptor devem fazer todos os possíveis para prestar todas as informações pertinentes de que disponham.

8. Os direitos previstos no presente artigo devem ser exercidos em conformidade com a lei do Estado receptor. Contudo, tal lei deve ser aplicada de modo a dar pleno efeito aos objectivos para os quais estes direitos são concedidos.

Artigo 36.º

Assistência a navios

1. O funcionário consular está habilitado a prestar qualquer tipo de assistência a navios do Estado que envia que se encontrem em águas territoriais ou em águas interiores, portos ou noutros ancoradouros do Estado receptor.

2. O funcionário consular pode subir a bordo de um navio do Estado que envia logo que o livre acesso a terra do navio tenha sido autorizado. Em tais ocasiões, o funcionário consular pode fazer-se acompanhar por membros do consulado.

3. O capitão e os membros da tripulação podem encontrar-se e comunicar com o funcionário consular, desde que observem a lei relativa aos portos e à passagem das fronteiras.

4. O funcionário consular pode solicitar a cooperação das autoridades do Estado receptor no exercício das suas funções no que diz respeito aos navios do Estado que envia, bem como ao capitão, aos membros da tripulação, aos passageiros e à carga.

Artigo 37.º

Assistência ao capitão e à tripulação

1. Em conformidade com a lei do Estado receptor, o funcionário consular está habilitado a:

a) Investigar qualquer incidente que ocorra a bordo de um navio do Estado que envia, a interrogar o capitão e qualquer membro da tripulação relativamente a tais incidentes, a inspecionar os documentos de bordo, a receber informações relativas à viagem e destino do navio e, igualmente, a prestar assistência relativamente à entrada, permanência e saída de um navio do Estado que envia;

b) Resolver os litígios entre o capitão e um membro da tripulação, incluindo litígios relacionados com salários e contratos de trabalho, na medida em que esta acção seja autorizada pela lei do Estado que envia;

c) Adoptar medidas relacionadas com a assinatura do contrato e com a demissão do capitão e de qualquer membro da tripulação;

d) Adoptar medidas para a hospitalização ou para o repatriamento do capitão ou de um membro da tripulação do navio;

e) Receber, elaborar ou certificar qualquer declaração ou outro documento previsto pela lei do Estado que envia relativamente ao navio do Estado que envia ou à sua carga.

2. O funcionário consular pode, se tal for permitido pela lei do Estado receptor, comparecer com o capitão ou com um membro da tripulação perante os tribunais ou outras autoridades do Estado receptor a fim de lhes prestar qualquer assistência.

Artigo 38.º

Protecção de interesses em caso de investigações

1. Quando os tribunais ou outras autoridades competentes do Estado receptor tencionarem actuar compulsivamente ou iniciar uma investigação oficial a bordo de um navio do Estado que envia que se encontre nas águas interiores ou territoriais do Estado receptor, ou em terra no caso de se tratar do capitão ou de um membro da tripulação, tais autoridades têm a obrigação de informar o funcionário consular competente do Estado que envia. Se, devido ao carácter urgente da questão, não for possível informar o funcionário consular antes do início das acções em causa, e o funcionário consular ou o seu representante não estiver presente no decurso das operações, as autoridades competentes do Estado receptor devem prestar-lhe de imediato informação completa e detalhada sobre as referidas acções.

2. Salvo se tal for solicitado pelo capitão do navio ou pelo funcionário consular, as autoridades judiciais ou outras autoridades competentes do Estado receptor não interferem nos assuntos internos do navio sobre questões de relacionamento entre os membros da tripulação, relações laborais, disciplina e outras actividades de carácter interno, contanto que a paz e a segurança do Estado receptor não sejam violadas.

3. As disposições previstas no n.º 1 do presente artigo não se aplicam, contudo, às operações de rotina ligadas à inspecção aduaneira, controlo de passaportes, controlo sanitário, nem, em conformidade com os tratados em vigor entre os dois Estados, às medidas adoptadas com vista ao salvamento de vidas humanas no mar, prevenção da poluição marinha, ou a outras actividades levadas a cabo a pedido, ou com o consentimento, do capitão do navio.

Artigo 39.º

Assistência a navios sinistrados

1. Se um navio do Estado que envia naufragar ou encalhar, ou sofrer qualquer outro sinistro nas águas interiores ou nas águas territoriais do Estado receptor, as autoridades competentes do Estado receptor devem informar o consulado o mais rapidamente possível, e informá-lo sobre as medidas que foram adoptadas para o salvamento dos passageiros, do navio, da tripulação e da carga.

2. Um navio que tenha sofrido um sinistro, a sua carga e os seus aprovisionamentos estão isentos de direitos aduaneiros no território do Estado receptor, salvo se os mesmos forem desembarcados para serem utilizados nesse Estado.

Artigo 40.º

Funções relativas a aeronaves

As disposições pertinentes dos artigos 36.º a 39.º da presente Convenção são igualmente aplicáveis às aeronaves civis, na condição de que tal aplicação não seja contrária às disposições de qualquer acordo bilateral ou multilateral em vigor entre os dois Estados.

Artigo 41.º

Observância da lei do Estado receptor

1. Todas as pessoas que gozem de privilégios e imunidades ao abrigo da presente Convenção estão obrigadas, sem prejuízo dos seus privilégios e imunidades, a observar a lei do Estado receptor, incluindo as normas relativas ao trânsito, e a respeitar os costumes do Estado receptor, e não podem interferir nos assuntos internos do Estado receptor.

2. Os funcionários consulares e os empregados consulares que sejam nacionais do Estado que envia não podem exercer nenhuma profissão nem participar em nenhuma actividade privada de carácter lucrativo no território do Estado receptor além das suas funções oficiais.

3. Todos os meios de transporte do consulado ou de membros de um consulado e da sua família devem ser devidamente segurados contra acções civis intentadas por terceiros.

Artigo 42.º

Entrada em vigor e denúncia

1. A presente Convenção está sujeita a ratificação. A troca dos instrumentos de ratificação terá lugar logo que possível em Pequim.

2. A presente Convenção entra em vigor trinta dias a contar da data da troca dos instrumentos de ratificação.

3. A presente Convenção mantém-se em vigor até expirar o prazo de seis meses a contar da data em que cada uma das Partes Contratantes notifique por escrito a outra Parte Contratante da sua intenção de cessar a vigência da Convenção.

FEITA em Washington, aos 17 de Setembro de 1980, em duplicado nas línguas chinesa e inglesa, fazendo ambos os textos igualmente fé.

**Note of the United States of America,
dated September 17, 1980**

“(…)

I have the honor to confirm on behalf of the Government of the United States of America that in the course of negotiating the Consular Convention between the United States of America and the People's Republic of China, the two sides reached agreement on the following questions:

1. The two governments agree to facilitate the reunion of families and will process all applications as quickly as possible under mutually agreed arrangements and in accordance with each side's laws and regulations.

2. The two governments agree to facilitate travel between their respective countries of persons who may have a claim simultaneously to the nationality of the United States of America and the People's Republic of China, but this does not imply that the governments of the two countries recognize dual nationality. Exit formalities and documentation shall be dealt with in accordance with the laws of the country in which such person resides. Entry formalities and documentation shall be dealt with in accordance with the laws of the country of destination.

3. All nationals of the sending State entering the receiving State on the basis of travel documents of the sending State containing properly executed entry and exit visas of the receiving State will, during the period for which their status has been accorded, and in accordance with the visa's period of validity, be considered nationals of the sending State by the appropriate authorities of the receiving State for the purpose of ensuring consular access and protection by the sending State as provided for in Article 35 of the Consular Convention between the United States of America and the People's Republic of China. If judicial or administrative proceedings prevent the above-mentioned persons from leaving the country within the visa's period of validity, they shall not lose the right of consular access and protection by the sending State. Such persons shall be permitted to leave the receiving State without the necessity of obtaining documentation from the receiving State other than the exit documentation normally required of departing aliens.

4. Both governments agree that persons residing in one country who are entitled to receive financial benefits from the other country shall receive their benefits under mutually agreed arrangements and in accordance with each country's laws and regulations.

If your Excellency confirms the above by a note in reply on behalf of the Government of the People's Republic of China, this note shall constitute an integral part of the above-mentioned Consular Convention and shall come into effect simultaneously with the Consular Convention. At that time, the Annex on Practical Arrangements to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of China on the Mutual Establishment of Consular Relations and the Opening of Consulates General, signed on January 31, 1979, will cease to be in effect.

(…)”

美利堅合眾國一九八零年九月十七日照會

“……

我謹代表美利堅合眾國政府確認在談判美利堅合眾國和中華人民共和國領事條約的過程中，我們雙方就下列問題達成了協議：

- 一、兩國政府同意便利家庭團聚，並按照雙方同意的安排和各自的法律和規章儘快地處理一切申請。
- 二、兩國政府同意給予自稱同時具有美利堅合眾國國籍和中華人民共和國國籍的人在兩國間旅行的便利，但這並不意味着兩國政府承認雙重國籍。上述人員出境手續和證件將按照居住國的法律處理；入境手續和證件將按照前往國的法律處理。
- 三、凡持有派遣國旅行證件並辦妥接受國入出境簽證的派遣國國民進入接受國，在他們被賦與該身份的有效期內和簽證的有效期內，將被接受國有關當局視為派遣國國民，以保證他們根據中美領事條約第三十五條的規定得到派遣國領事的會見和保護。如果法律或行政訴訟妨礙上述人員在簽證有效期內離開接受國，他們也不應失去派遣國領事的會見和保護權。此類人員應准予離開接受國，除外國人離境時通常所需的證件外，無需取得接受國的其他證件。

四、兩國政府同意在接受國境內居住的有資格從派遣國得到經濟利益的人應按照雙方同意的安排和各自國家的法律和規章領取有關款項。

上述內容如蒙閣下代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會即構成上述領事條約的組成部分，與領事條約同時生效。美利堅合眾國政府和中華人民共和國政府一九七九年一月三十一日關於互相建立領事關係和開設總領事館的協議的附件“具體安排”即行失效。

.....”

**Nota dos Estados Unidos da América,
de 17 de Setembro de 1980**

«(...)

Tenho a honra de confirmar, em nome do Governo dos Estados Unidos da América, que no decorrer da negociação da Convenção sobre Relações Consulares entre os Estados Unidos da América e a República Popular da China, as duas partes chegaram a acordo relativamente às questões seguintes:

1. Os dois governos acordam em facilitar a reunião de famílias e darão seguimento a todos os pedidos que lhes forem apresentados o mais rapidamente possível, nos termos dos acordos mutuamente convencionados e em conformidade com as leis e regulamentos de cada uma das partes.

2. Os dois governos acordam em facilitar as viagens entre os seus respectivos países de pessoas que possam reivindicar simultaneamente a nacionalidade dos Estados Unidos da América e a da República Popular da China, mas tal não implica que os governos dos dois países reconheçam a dupla nacionalidade. As formalidades e a documentação de saída serão reguladas em conformidade com as leis do país onde o interessado reside. As formalidades e a documentação de entrada serão reguladas em conformidade com as leis do país de destino.

3. Todos os nacionais do Estado que envia que entrem no Estado receptor utilizando documentos de viagem do Estado que envia contendo vistos de entrada e de saída devidamente emitidos pelo Estado receptor serão, durante o período em que o seu estatuto lhes tenha sido concedido e em conformidade com o período de validade do visto, considerados nacionais do Estado que envia pelas autoridades competentes do Estado receptor para efeitos de assegurar o acesso e protecção consulares por parte do Estado que envia tal como previsto no artigo 35.º da Convenção sobre Relações Consulares entre os Estados Unidos da América e a República Popular da China. Se, por virtude de processos judiciais ou administrativos, as mencionadas pessoas forem impedidas de sair do país durante o período de validade do visto, estas não perdem o direito ao acesso e protecção consulares por parte do Estado que envia. Tais pessoas serão autorizadas a sair do Estado receptor sem que seja necessário obterem outra documentação do Estado receptor para além da documentação de saída normalmente exigida a estrangeiros que saiam do país.

4. Ambos os governos acordam em que as pessoas que residam num país e que tenham direito a receber benefícios financeiros do outro país devem receber os seus benefícios nos termos de acordos mutuamente convencionados e em conformidade com as leis e regulamentos de cada país.

Caso o teor *supra* citado seja confirmado por V. Ex.^a, em nome do Governo da República Popular da China, por uma Nota de resposta, a presente Nota e a Nota de resposta constituirão parte integrante da *supra* mencionada Convenção sobre Relações Consulares e entrarão em vigor simultaneamente com a Convenção sobre Relações Consulares. Nessa data, o Anexo sobre os Arranjos Práticos relativos ao Acordo entre o Governo dos Estados Unidos da América e o Governo da República Popular da China sobre o Estabelecimento Mútuo de Relações Consulares e a Instalação de Consulados-Gerais, assinado em 31 de Janeiro de 1979, cessará a sua vigência.

(...)

中華人民共和國一九八零年九月十七日照會

“.....

我謹收到閣下今天的來照如下：

‘我謹代表美利堅合眾國政府確認在談判美利堅合眾國和中華人民共和國領事條約的過程中，我們雙方就下列問題達成了協議：

**Nota da República Popular da China,
de 17 de Setembro de 1980**

«(...)

Tenho a honra de acusar a recepção da Nota de V. Ex.^a datada de hoje, cujo teor é o seguinte:

«Tenho a honra de confirmar, em nome do Governo dos Estados Unidos da América, que no decorrer da negociação da Convenção sobre Relações Consulares entre os Estados Unidos da América e a República Popular da China, as duas partes chegaram a acordo relativamente às questões seguintes:

一、兩國政府同意便利家庭團聚，並按照雙方同意的安排和各自的法律和規章儘快地處理一切申請。

二、兩國政府同意給予自稱同時具有美利堅合眾國國籍和中華人民共和國國籍的人在兩國間旅行的便利，但這並不意味着兩國政府承認雙重國籍。上述人員出境手續和證件將按照居住國的法律處理；入境手續和證件將按照前往國的法律處理。

三、凡持有派遣國旅行證件並辦妥接受國入出境簽證的派遣國國民進入接受國，在他們被賦與該身份的有效期內和簽證的有效期內，將被接受國有關當局視為派遣國國民，以保證他們根據中美領事條約第三十五條的規定得到派遣國領事的會見和保護。如果法律或行政訴訟妨礙上述人員在簽證有效期內離開接受國，他們也不應失去派遣國領事的會見和保護權。此類人員應准予離開接受國，除外國人離境時通常所需的證件外，無需取得接受國的其他證件。

四、兩國政府同意在接受國境內居住的有資格從派遣國得到經濟利益的人應按照雙方同意的安排和各自國家的法律和規章領取有關款項。

上述內容如蒙閣下代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會即構成上述領事條約的組成部分，與領事條約同時生效。美利堅合眾國政府和中華人民共和國政府一九七九年一月三十一日關於互相建立領事關係和開設總領事館的協議的附件“具體安排”即行失效。’

我謹代表中華人民共和國政府確認上述各點。

.....”

二零一一年四月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

1. Os dois governos acordam em facilitar a reunião de famílias e darão seguimento a todos os pedidos que lhes forem apresentados o mais rapidamente possível, nos termos dos acordos mutuamente convencionados e em conformidade com as leis e regulamentos de cada uma das partes.

2. Os dois governos acordam em facilitar as viagens entre os seus respectivos países de pessoas que possam reivindicar simultaneamente a nacionalidade dos Estados Unidos da América e a da República Popular da China, mas tal não implica que os governos dos dois países reconheçam a dupla nacionalidade. As formalidades e a documentação de saída serão reguladas em conformidade com as leis do país onde o interessado reside. As formalidades e a documentação de entrada serão reguladas em conformidade com as leis do país de destino.

3. Todos os nacionais do Estado que envia que entrem no Estado receptor utilizando documentos de viagem do Estado que envia contendo vistos de entrada e de saída devidamente emitidos pelo Estado receptor serão, durante o período em que o seu estatuto lhes tenha sido concedido e em conformidade com o período de validade do visto, considerados nacionais do Estado que envia pelas autoridades competentes do Estado receptor para efeitos de assegurar o acesso e protecção consulares por parte do Estado que envia tal como previsto no artigo 35.º da Convenção sobre Relações Consulares entre os Estados Unidos da América e a República Popular da China. Se, por virtude de processos judiciais ou administrativos, as mencionadas pessoas forem impedidas de sair do país durante o período de validade do visto, estas não perdem o direito ao acesso e protecção consulares por parte do Estado que envia. Tais pessoas serão autorizadas a sair do Estado receptor sem que seja necessário obterem outra documentação do Estado receptor para além da documentação de saída normalmente exigida a estrangeiros que saiam do país.

4. Ambos os governos acordam em que as pessoas que residam num país e que tenham direito a receber benefícios financeiros do outro país devem receber os seus benefícios nos termos de acordos mutuamente convencionados e em conformidade com as leis e regulamentos de cada país.

Caso o teor supra citado seja confirmado por V. Ex.^a, em nome do Governo da República Popular da China, por uma Nota de resposta, a presente Nota e a Nota de resposta constituirão parte integrante da supra mencionada Convenção sobre Relações Consulares e entrarão em vigor simultaneamente com a Convenção sobre Relações Consulares. Nessa data, o Anexo sobre os Arranjos Práticos relativos ao Acordo entre o Governo dos Estados Unidos da América e o Governo da República Popular da China sobre o Estabelecimento Mútuo de Relações Consulares e a Instalação de Consulados-Gerais, assinado em 31 de Janeiro de 1979, cessará a sua vigência.»

Tenho a honra de confirmar a V. Ex.^a, em nome do Governo da República Popular da China, o teor da supra citada Nota.

(...))»

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

行政法務司司長辦公室

第 18/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第120/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的職權轉授予印務局局長杜志文：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同及散位合同；

(六) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(七) 批准免職及解除合同；

(八) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；

(九) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(十) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十一) 簽署計算及結算印務局人員服務時間的文件；

(十二) 批准輪值工作；

(十三) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十四) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十五) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 18/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É subdelegada no administrador da Imprensa Oficial, Tou Chi Man, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

8) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

9) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

10) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

11) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Imprensa Oficial;

12) Autorizar a prestação de serviço por turnos;

13) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十六) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在印務局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准將屬於印務局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應由印務局訂立的合同有關的公文書；

(二十一) 批准提供與印務局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十二) 在印務局職責範圍內簽署發給澳門特別行政區各實體及澳門特別行政區以外實體的文書。

二、獲轉授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關職權轉授予領導及主管人員。

三、對行使現轉授的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起產生效力。

五、獲轉授權人自二零一一年三月三十日起在本授權範圍內所作出的行為，予以追認。

二零一一年三月三十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年三月三十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Imprensa Oficial;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Imprensa Oficial que forem julgados incapazes para o serviço;

20) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Imprensa Oficial;

21) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Imprensa Oficial, com exclusão dos excepcionados por lei;

22) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Imprensa Oficial.

2. O subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 30 de Março de 2011.

30 de Março de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 31 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

社會文化司司長辦公室

第 65/2011 號社會文化司司長批示

鑑於刊登於二零一一年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內的第19/2011號社會文化司司長批示，獲准為文化局提供二零一一年一月一日至二零一二年十二月三十一日期間白蟻防治服務的“力維發展有限公司”，葡文為“Sentricon Desenvolvimento Limitada”，已更改其商業名稱；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2011

Considerando que a empresa «力維發展有限公司», em português «Sentricon Desenvolvimento Limitada», mencionada no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 9 de Fevereiro de 2011, à qual foi adjudicada a prestação de serviços de prevenção e exterminação de formigas brancas no Instituto Cultural, no período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2012, procedeu à alteração da sua firma;

考慮到判給實體將其商業名稱的葡文更改為 “Bright Way Desenvolvimento Limitada” ；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

在刊登於二零一一年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內的第19/2011號社會文化司司長批示內對 “力維發展有限公司”，葡文為 “Sentricon Desenvolvimento Limitada” 的提述，視為對 “力維發展有限公司”，葡文為 “Bright Way Desenvolvimento Limitada” 的提述。

二零一一年三月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 66/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與 “里達貿易發展有限公司” 簽訂 “海洋工業中心倉庫管理” 服務合同。

二零一一年三月二十八日

社會文化司司長 張裕

二零一一年三月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Considerando que a entidade adjudicada passou a adoptar o nome em português «Bright Way Desenvolvimento Limitada»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

As menções à firma «力維發展有限公司», em português «Sentricon Desenvolvimento Limitada», no Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série, de 9 de Fevereiro de 2011, são consideradas como sendo efectuadas à «力維發展有限公司», em português «Bright Way Desenvolvimento Limitada».

28 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão do armazém do Ocean Industrial Centre, a celebrar com a «Neotech — Importação e Exportação e Desenvolvimento, Limitada».

28 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一一年三月二十九日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 29 de Março de 2011:

Chong San Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado n.º 964 001,

則》第二十七條和第二十八條之規定，鍾新華，第四職階技術工人編號964001之散位合同獲續期一年，薪俸點為180，由二零一一年四月八日起生效。

二零一一年三月三十日於海關

副關長 賴敏華

4.º escalão, índice 180, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2011.

Serviços de Alfândega, aos 30 de Março de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一一年三月十七日議決如下：

譚妙梨，經濟局編制內第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款之規定，修改其在本會輔助部門擔任職務之徵用狀況，職級為第一職階顧問高級技術員，自二零一一年三月三十一日起生效。

吳富泉及袁光榮——根據第14/2009號法律第四十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，其等在本會輔助部門擔任第六職階輕型車輛司機及第五職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，分別自二零一一年四月一日及四月十六日起生效。

陳錦賢及蔡麗英——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，其等在本會輔助部門擔任第六職階勤雜人員及第五職階勤雜人員的散位合同續期一年，分別自二零一一年四月一日及四月三日起生效。

二零一一年三月二十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一一年三月二十八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規及

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 17 de Março de 2011:

Tam Mio Lei, técnica superior principal, 1.º escalão, da DSE — alterada a situação da sua requisição para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2011.

Ng Fu Chuen e Un Kuong Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 6.º e 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 16 de Abril de 2011, respectivamente.

Chan Kam In e Choi Lai Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 3 de Abril de 2011, respectivamente.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Março de 2011. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, de 28 de Março de 2011:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a sua ca-

十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款及現行的《公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與初級法院Serafim Fernando Gouveia Cardoso重新訂立編制外合同，為期一年及更改為第一職階法院首席書記員，薪俸點465，由二零一一年四月一日起生效。

二零一一年三月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

tegoria para escrivão judicial principal, 1.º escalão, índice 465, no TJB, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, dos artigos 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugados com os artigos 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

個人資料保護辦公室

聲 明

為著有關效力，茲聲明本辦公室向經濟局徵用的第一職階二等高級技術員馮炳傑，因徵用期屆滿而終止在本辦公室之職務，並自二零一一年四月一日返回原部門。

二零一一年三月二十八日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Fong Peng Kit, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, requisitado neste Gabinete, cessa a requisição, no termo do seu prazo, regressando para o serviço a que pertence, a partir de 1 de Abril de 2011.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 28 de Março de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一一年三月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一等行政技術助理員郭婉儀、馮彥龍、李慧堅、盧淑筠、羅敬恆、鄭詩雅，第二職階二等行政技術助理員郭德明的編制外合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265（首六位）及第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230（最後一位），自二零一一年三月二十二日起生效。

二零一一年三月三十日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Março de 2011:

Kok Un I, Fong In Long, Lee Wai Kin, Lou Sok Kuan, Lo Keng Hang, Cheang Si Nga, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, e Kwok Tak Meng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, para os seis primeiros e assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, para o último, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一一年三月二十八日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項並配合第14/2009號法律第十四條第一款的規定，將本局技術輔助人員組別第二職階首席照相排版員李楚民以確定委任方式委任為第一職階特級照相排版員，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設立的職位。

按照行政法務司司長於二零一一年三月二十九日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局人員編制第二職階特級技術輔導員鄭小任，自二零一一年三月三十日起在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務，為期一年。

二零一一年三月三十一日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Março de 2011:

Lei Cho Man, operador de fotocomposição principal, 2.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, desta Imprensa — nomeado, definitivamente, operador de fotocomposição especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchido pelo mesmo.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2011:

Chiang Sio Iam, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos SAFP — requisitada, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2011.

Imprensa Oficial, aos 31 de Março de 2011. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一一年二月二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第一職階首席行政技術助理員黃綺雯，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸265點，自二零一一年四月二十日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一一年二月一日作出之批示，並於同月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 2 de Fevereiro de 2011:

Wong das Neves, I Man, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2011.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2011, presente na sessão realizada em 2 do mesmo mês e ano:

Tang, Wai Pong, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, dos SAA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

政輔助部第八職階勤雜人員鄧偉邦，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸200點，自二零一一年四月十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年二月二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁桂蓮、黃炳慶、伍超及袁炳森——第五職階技術工人，薪俸200點，皆自二零一一年四月八日起生效；

林佩芬——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一一年四月十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一一年二月七日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄭碧華及梁愛容——管理委員會第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一一年四月十六日及五月一日起生效；

陳偉漢——諮詢委員會第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年四月九日起生效；

李兆基——財務資訊部第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一一年四月八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年二月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

衛生監督部：

黃炳權、梁樹洪及關錦華——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，分別自二零一一年四月十三日、四月十五日及四月二十日起生效；

何富安、黃中苗、周連根、李買明及吳寶森——第六職階技術工人，薪俸220點，首位自二零一一年五月一日起生效，其餘皆自二零一一年四月十二日起生效；

劉麗尤——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年五月一日起生效。

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Fevereiro de 2011, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Kuai Lin, Wong, Peng Heng, Ng, Chio e Un, Peng Sam, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, todos a partir de 8 de Abril de 2011;

Lam, Pui Fan, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Abril de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 7 de Fevereiro de 2011, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang, Pek Wa e Leong, Oi Iong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, no CA, a partir de 16 de Abril e 1 de Maio de 2011, respectivamente;

Chan, Wai Hon, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no CC, a partir de 9 de Abril de 2011;

Lei, Sio Kei, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos SFI, a partir de 8 de Abril de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Fevereiro de 2011, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Wong, Peng Kun, Leong, Su Hong e Kuan, Kam Wa, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 13, 15 e 20 de Abril de 2011, respectivamente;

Ho, Fu On, Wong, Chong Mio, Chao, Lin Kan, Lei, Mai Meng e Ng, Pou Sam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Maio para o primeiro e 12 de Abril de 2011 para os restantes;

Lao, Lai Iao, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Maio de 2011.

環境衛生及執照部：

鄭榮照——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，自二零一一年四月二十二日起生效；

尹仲康——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一一年四月二十六日起生效；

陳佩玲及張樹根——第六職階勤雜人員，薪俸160點，皆自二零一一年五月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月八日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

陳洪程、張立群及李英權——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一一年四月四日起生效；

冼錦雄、高貴梳及林善源——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一一年四月六日、四月十日及四月二十七日起生效。

二零一一年三月二十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Nos SAL:

Kwong, Veng Chiu, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 22 de Abril de 2011;

Wan, Chong Hong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Abril de 2011;

Chan, Pui Leng e Cheong, Si Kan, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, ambos a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Hong Cheng, Cheong, Lap Kuan e Lei, Ieng Kun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 4 de Abril de 2011;

Sin, Kam Hong, Kou, Kuai Sou e Lam, Sin Un, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6, 10 e 27 de Abril de 2011, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Março de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年三月二十九日發出的批示：

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員李志雄，退休及撫卹制度會員編號16802，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一一年三月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2011:

1. Lei Chi Hong, auxiliar dos serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16802 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Março de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階一般服務助理員譚有銀，退休及撫卹制度會員編號18767，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一一年三月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年三月二十四日發出的批示：

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員劉肖雄，供款人編號6003557，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局勤雜人員吳鳳金，供款人編號6011932，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一一年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一一年三月二十五日發出的批示：

上海世界博覽會澳門籌備辦公室翻譯員鮑欣欣，供款人編號3016217，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Iao Ngan, auxiliar dos serviços gerais, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18767 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Março de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Março de 2011:

Lao Chio Hong, monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6003557, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Fong Kam, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011932, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência, ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2011:

Pao Ian Ian, intérprete-tradutor do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, com o número de contribuinte 3016217, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de

金制度下之供款時間滿十三年，而為計算過渡期間的年數有四年，根據同一法律第十四條第一款及第五款，以及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十。

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員章柱祥，供款人編號6003581，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局勤雜人員劉桂源，供款人編號6013757，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

郵政局勤雜人員余艷婷，供款人編號6078328，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術員Joana Margarida dos Remédios Chantre，供款人編號6105244，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

海關實習機械專業關員區志興，供款人編號6120723，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款

Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 40% do saldo da «Conta Transitória», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 4 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 5, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Cheong Chu Cheong, monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6003581, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lao Kuai Un, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6013757, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

U Im Teng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6078328, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Joana Margarida dos Remédios Chantre, técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6105244, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Chi Heng, verificador alfandegário mecânico estagiário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6120723, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no

時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列上海世界博覽會澳門籌備辦公室工作人員，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月十八日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款及第五款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6087653	黃月顏
6087661	王德成
6087670	趙詠珊
6087688	邱淑君
6087696	Sanda Teresa Kam
6087700	張莉莉
6094919	葉樹超
6111694	Carlos Hoi

按照行政法務司司長於二零一一年三月二十九日發出的批示：

旅遊發展輔助委員會技術輔導員李廣枝，供款人編號 6081914，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

行政暨公職局技術輔導員李智能，供款人編號 6094617，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os trabalhadores do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 18 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 5, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6087653	Wong Ut Ngan
6087661	Vong Tak Seng
6087670	Chio Weng San
6087688	Iao Sok Kuan
6087696	Sanda Teresa Kam
6087700	Cheong Lei Lei
6094919	Ip Su Chio
6111694	Carlos Hoi

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2011:

Lei Kuong Chi, adjunto-técnico da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, com o número de contribuinte 6081914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Chi Nang, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6094617, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照二零一一年三月二十八日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳秀雯在本會擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，由二零一一年四月二十九日起續期一年。

二零一一年三月三十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho da presidente, de 28 de Março de 2011:

Ng Sao Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2011.

Fundo de Pensões, aos 31 de Março de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零九年十月二十三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百零五條及第三百一十一條之規定，本局人員編制確定委任之顧問翻譯王雪麗被科處撤職處分，自二零零九年十一月十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零九年十一月四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百零五條及第三百一十一條之規定，本局人員編制確定委任之主任翻譯譚志成被科處撤職處分，自二零零九年十一月十三日起生效。

按照本局副局長於二零一一年一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭曉華在本局擔任第一職階主任翻譯職務的編制外合同自二零一一年四月三日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年二月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳慧民在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年四月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點455的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2009:

Vong Sut Lai, intérprete-tradutora assessora, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — aplicada a pena de demissão, nos termos dos artigos 305.º e 311.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Novembro de 2009:

Tam Chi Seng, intérprete-tradutor chefe, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — aplicada a pena de demissão, nos termos dos artigos 305.º e 311.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2011:

Chiang Hio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2011:

Chan Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril 2011.

聲 明 書 Declaraciones

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
08	00	8-05-2	05-04-00-00	電信管理局 偶然及未列明之開支	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES Despesas eventuais e não especificadas		45,000,000.00	“24/03/2011 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/03/2011”
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	45,000,000.00		
總 額					Total		45,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-02-01 05-04-00-00	共用開支 電費 備用撥款	DESPESAS COMUNS Energia eléctrica Dotação provisional	66,210.00		24/03/2011 之經濟 財政司司長批示 “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/03/2011”
總 額					Total		66,210.00	

二零一一年三月三十一日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用吳佩琛，自二零一一年三月十七日起擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，為期六個月。

二零一一年三月二十九日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月二十六日及二零一一年一月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用Miguel Luís Castilho在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一一年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何家豪、鄧子揚及何禮堯在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年二月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年二月十四日及二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

方德貴，自二零一一年四月二十二日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2011:

Ng Pui Sam — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como agente de censos e inquéritos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.^o, n.º 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2010 e 31 de Janeiro de 2011:

Miguel Luís Castilho — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Ho Ka Hou, Tang Chi Jeong e Ho Lai Io — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 e 28 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Tak Kuai, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 22 de Abril de 2011;

黃美梨，自二零一一年四月八日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

Julia Lopes，自二零一一年四月十六日起續聘擔任第二職階二等翻譯員職務，薪俸點為460點；

龍庭鋒，自二零一一年三月十七日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

陳沛霖，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

呂澤明，自二零一一年四月二十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自本人於二零一一年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，郭兆榮在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為350點，自二零一一年四月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用簡慧敏在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年四月二十五日起生效。

二零一一年三月二十八日於勞工事務局

局長 孫家雄

Wong Mei Lei, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 8 de Abril de 2011;

Julia Lopes, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 16 de Abril de 2011;

Long Teng Fong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Março de 2011;

Chan Pui Lam Viriato, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Abril de 2011;

Loi Chak Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Abril de 2011.

Por despacho do signatário, de 15 de Fevereiro de 2011:

Koc Sio Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2011:

Kan Wai Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一一年三月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高嘉麗在本局擔任第一

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2011:

Carla Marisa Pack Coteriano — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年四月十七日起生效。

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2011.

二零一一年三月二十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Março de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年三月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年四月一日起終止第一職階一等技術稽查許永昌之編制外合同，並自同日起與上述人員訂定為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年四月一日起終止第一職階一等行政技術助理員麥偉權之編制外合同，並自同日起與上述人員訂定為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年四月一日起終止第一職階二等行政技術助理員馮少玲及李靜欣之編制外合同，並自同日起與上述人員訂定為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條至第二十八條之規定，自二零一一年四月一日起終止第一職階二等行政技術助理員葉陳叢娣、陳亞次、何瑞華、區文敏、江展鵬、司徒玉情、李卓敏、何艷媚、麥嘉敏、胡順玲、葉笑英、郭珮珊及梁麗燕之散位合同，並自同日起與上述人員訂定為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一一年三月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年四月一日起與施金釵簽訂為期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2011:

Hoi Weng Cheong, fiscal técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão — cessa o actual contrato além do quadro, a partir de 1 de Abril de 2011, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente.

Mak Wai Kun, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão — cessa o actual contrato além do quadro, a partir de 1 de Abril de 2011, e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente.

Fong Sio Leng e Lee Cheng Ian, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, a partir de 1 de Abril de 2011, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente.

Ip Chin Htone Hai, Chan A Chi, Ho Soi Wa, Ao Man Man, Kong Chin Pang, Si Tou Iok Cheng, Lei Cheok Man, Ho Im Mei, Mak Ka Man, Wu Son Leng, Yip Sio Ieng, Kuok Pui San e Leong Lai In, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Abril de 2011, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.^o a 28.^o do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011:

Si Kam Chai — contratado além do quadro, por dois anos, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos

兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年四月十五日起與郭買強之編制外合同續期兩年，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一一年四月十五日起與王敏婷簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，林炳源與本局簽訂的散位合同，自二零一一年四月一日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第五職階技術工人的薪俸點200點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，何永釗、梁偉華、陳仔、梁錫昌、盧耀光、曾吉華及李全昌與本局簽訂的散位合同，自二零一一年四月一日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

馮志堅、鍾維漢及盧杰雄續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一一年四月三日起生效。

馮煥好續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一一年四月四日起生效。

馮燕尤續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一一年四月六日起生效。

自二零一一年四月一日起：

馮兆華續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

陳潤英續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180。

自二零一一年四月十五日起：

冼有勝續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

Kwok Mi Keung, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2011.

Wong Man Teng — contratado além do quadro, por dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2011.

Lam Peng Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Ho Weng Chio, Leong Wai Wa, Chan Chai, Leong Sek Cheong, Lo Io Kuong, Chang Kat Wa e Lei Chun Cheong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Fong Chi Kin, Chong Wai Hon e Lou Kit Hong, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Abril de 2011.

Fong Wun Hou, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 4 de Abril de 2011.

Fong In Iao, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Abril de 2011.

A partir de 1 de Abril de 2011:

Fong Sio Wa, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Chan Ion Ieng, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180.

A partir de 15 de Abril de 2011:

Sin Iao Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180;

鄭德其續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

林金僑續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150。

自二零一一年四月十六日起：

孔憲輝續聘為第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

鄭禮業續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

利樹卓續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

劉余煥仙續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

黃月瑜續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

二零一一年三月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Cheang Tak Kei, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Lam Kam Kio, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150.

A partir de 16 de Abril de 2011:

Hong Hin Fai, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Kuong Lai Ip, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

Lei Su Cheok, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Lau U Wun Sin, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Wong Ut U, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年三月十五日作出的批示：

警員編號172050馮貴華，獲確定委任為行政暨公職局編制內第一職階二等翻譯員，由二零一一年三月三十一日起正式脫離治安警察局。

二零一一年三月二十八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2011:

Fong Kuai Wa, guarda n.º 172 050 — abatida ao efectivo do CPSP, por ter sido nomeada, definitivamente, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a partir de 31 de Março de 2011.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Março de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳堅魁在本局擔任

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2011:

Chan Kin Fui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年四月二十三日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳國達與本局簽訂的編制外合同自二零一一年五月二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李駿與本局簽訂的編制外合同自二零一一年四月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Estorninho Dias, Jaquelina Elizabete在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年五月九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳仕庭與本局簽訂的散位合同自二零一一年二月十日起以附註形式修改合同第三條款，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表220點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林文樞與本局簽訂的散位合同自二零一一年三月二十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之160點。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Abril de 2011.

Chan Kok Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Maio de 2011.

Lei Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Abril de 2011.

Estorninho Dias, Jaquelina Elizabete — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Maio de 2011.

Ng Si Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 10 de Fevereiro de 2011.

Lam Man Su — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Março de 2011.

二零一一年三月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 30 de Março de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年三月十四日作出的批示：

Bach Thi Van Anh、Le Thi Duyen、Ho Thuong Huong、Le Thi Huong、Nguyen Thi Huong、Nguyen Thu Huong、Tran Thi Huong、Doan Thi Thu Huyen、Hoang Thanh Huyen、Nguyen Thi Huyen、Nguyen Thi Phuong Lanh、Le Thi Tuyet Mai、Le Thi Ngoan、Nguyen Thi Nguyen、Do The Anh、Tran Cao Cuong、Duong Van Dai、Le Quang Dao、Dao Van Dung、Tran Dinh Dung、Bui Huy Duong、Nguyen The Duyet、Ngo Dinh Phong Giang、Le Xuan Gioi、Trinh Anh Ha、Nguyen The Hien、Tran Van Luong、Tran Van Luu、Nguyen Van Nam、Pham Van Nam、Tran Quang Nam、Tran Xuan Tai、Nguyen Van Tam、Le Van Thinh、Nguyen Trong Tuan、Trieu Duc Tuong、Phan Hong Van、澳門監獄實習警員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新簽訂散位合同，職級為第一職階警員，為期一年，自二零一一年三月二十一日起生效，並且其實習警員的散位合同於同日終止。

二零一一年三月二十八日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011:

Bach Thi Van Anh, Le Thi Duyen, Ho Thuong Huong, Le Thi Huong, Nguyen Thi Huong, Nguyen Thu Huong, Tran Thi Huong, Doan Thi Thu Huyen, Hoang Thanh Huyen, Nguyen Thi Huyen, Nguyen Thi Phuong Lanh, Le Thi Tuyet Mai, Le Thi Ngoan, Nguyen Thi Nguyen, Do The Anh, Tran Cao Cuong, Duong Van Dai, Le Quang Dao, Dao Van Dung, Tran Dinh Dung, Bui Huy Duong, Nguyen The Duyet, Ngo Dinh Phong Giang, Le Xuan Gioi, Trinh Anh Ha, Nguyen The Hien, Tran Van Luong, Tran Van Luu, Nguyen Van Nam, Pham Van Nam, Tran Quang Nam, Tran Xuan Tai, Nguyen Van Tam, Le Van Thinh, Nguyen Trong Tuan, Trieu Duc Tuong e Phan Hong Van, guardas estagiários, assalariados, deste EPM — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como guardas, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2011, e cessados os relativos contratos de assalariamento de guardas estagiários no mesmo dia.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Março de 2011. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

衛生局

透過行政長官二零一零年十二月十七日之批示，以及根據刊登於九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第一組內的第11/2010號法律第十六條、第十七及第十九條規定，核准衛生局醫務行政人員編制名單：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Dezembro de 2010 e nos termos dos artigos 16.º, 17.º e 19.º da Lei n.º 11/2010, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36, I Série, de 6 de Setembro, é aprovada a lista nominativa do pessoal do quadro da carreira de administrador hospitalar dos Serviços de Saúde:

姓名	於二零一零年九月六日的狀況		於二零一零年九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
譚釗成	行政總管	2	顧問行政主任	2	確定委任
Ho, Maria do Carmo	行政總管	2	顧問行政主任	2	確定委任
劉小紅	行政總管	2	顧問行政主任	2	確定委任

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Tam Chiu Seng	Administrador Geral	2	Administrador assessor	2	Nomeação definitiva
Ho, Maria do Carmo	Administrador Geral	2	Administrador assessor	2	Nomeação definitiva
Lao Sio Hong	Administrador Geral	2	Administrador assessor	2	Nomeação definitiva

批 示 摘 錄

按局長於二零一零年十月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生梁根發的編制外合同續期一年，自二零一零年十一月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生甄立雄的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階主治醫生劉琮的編制外合同續期一年，自二零一零年十一月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階主治醫生黃立平的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生梁亦好的編制外合同續期一年，自二零一零年十一月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生白琪文的編制外合同續期一年，自二零一零年十一月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生周麗明、李彧及梁子正的編制外合同續期一年，自二零一零年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生吳曉林的編制外合同續期一年，自二零一零年十一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生黃穗濤的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月一日起生效。

按局長於二零一零年十月二十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生黎淑清的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生蔡念及李文生的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月二日起生效。

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Leong Kan Fat, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2010.

Ian Lap Hong, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Lao Keng, médico assistente, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2010.

Wong Lap Peng, médico assistente, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Leong Iek Hou, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Novembro de 2010.

Pai Ki Man, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Novembro de 2010.

Chao Lai Meng, Lei Iok e Leong Kye Kyein, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2010.

Ng Hiu Lam, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2010.

Wong Soi Tou, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2010:

Lai Sok Cheng, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Choi Nim e Lei Man Sang, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生葉文輝的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生許政偉、劉家駒、陸美嬋、岑雲鵬、黃范銘、黃立正及翁家紅的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

按局長於二零一一年一月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術員陳奕婷的編制外合同續期一年，自二零一一年二月十一日起生效。

按局長於二零一一年一月十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生陳敏的編制外合同續期一年，自二零一一年三月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階主治醫生黃如冰的編制外合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生岑大進的編制外合同續期一年，自二零一一年三月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生谷臻的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生黃荔青的編制外合同續期一年，自二零一一年三月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生陳剛的編制外合同續期一年，自二零一一年三月二十六日起生效。

按照二零一一年三月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁家敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1854。

(是項刊登費用為 \$264.00)

陳海青——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1784。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Ip Man Fai, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Dezembro de 2010.

Hui Cheng Vai, Lau Ka Kui, Lok Mei Sim, Sam Wan Pang, Wong Fan Meng, Wong Lap Cheng e Yung Ka Hung, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2011:

Chan Yik Ting Tiffany, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2011:

Chan Man Michelle, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2011.

Wong U Peng, médico assistente, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2011.

Shum Tai Chun, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2011.

Kok Chon, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março de 2011.

Wong Lai Cheng, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2011.

Chan Kong, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Março de 2011:

Leong Ka Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1854.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chen Haiqing — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1784.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

唐光蘭——恢復第W-0251號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一一年三月二十五日之批示：

核准向曾,大青先生發給“榮錫”中藥房准照,編號為第196號以及其營業地點為澳門麻子街63-A號珍珍大廈地下B座,住址/地址位於澳門麻子街63-A號珍珍大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准向徐,海疇先生發給藥物產品出入口及批發商號“廣利源貿易行”准照,編號為第222號以及其營業地點為澳門雄發圍22-B號永富大廈地下A座,住址/地址位於澳門雄發圍22-B號永富大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一一年三月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁麗欣——獲准許從事護士職業,牌照編號是：E-1855。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林穗愛——恢復第W-0060號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年三月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅金燕——恢復第E-1264號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一一年三月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

溫燕芳、周明珠、伍翠貞、馬建豪、李鳳如——應其要求,分別中止第E-1587號、第E-1652號、第E-1656號、第E-1672號、第E-1769號護士執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

關偉生——應其要求,中止第M-1712號醫生執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉志雲——應其要求,中止第O-0129號牙科醫師執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一一年三月三十日於衛生局

副局長 鄭成業

Tong Kuong Lan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0251.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 25 de Março de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 196 de Farmácia Chinesa Wing Cheong, com local de funcionamento na Rua da Palmeira, n.º 63-A, Edifício Chan Chan, r/c «B», Macau, a Chang, Tai Cheng, com residência ou sede na Rua da Palmeira, n.º 63-A, Edifício Chan Chan, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 222 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Kuong Lei Un», com local de funcionamento no Pátio de Hong Fat, n.º 22-B, Edifício Veng Fu, r/c «A», Macau, a Choi, Hoi Chao, com residência ou sede no Pátio de Hong Fat, n.º 22-B, Edifício Veng Fu, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Março de 2011:

Leong Lai Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1855.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Soi Oi — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0060.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Março de 2011:

Lo Kam Un — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1264.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Março de 2011:

Wan In Fong, Chao Meng Chu, Ng Choi Cheng, Ma Kin Hou e Lei Fong U — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1587, E-1652, E-1656, E-1672 e E-1769.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Kuan Wai Sang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1712.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao Chi Wan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0129.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Março de 2011. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局**批示摘錄**

按照本局副局長二零一一年二月二十一日批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

何偉成、唐關泉及黃桂德，第六職階技術工人，薪俸點為220，由二零一一年四月二十六日起生效；

麥燕冰及張文心，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，分別由二零一一年四月十八日及四月二十四日起生效。

二零一一年三月二十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2011:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ho Wai Seng, Tong Kuan Chun e Wong Kuai Tak, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Abril de 2011;

Mak In Peng e Cheong Man Sam, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 e 24 de Abril de 2011, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月十七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與陳琰樂重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在本局澳門樂團擔任小提琴聲部樂師，自二零一一年四月一日起生效。

更正

因本局文誤，刊登於二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組有關聘請羅暉的批示摘錄有不正確之處，現重新刊登如下：

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月一日及二零一一年三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、及第14/2009號法律第八條第二款（二）項的規定，以編制外合同方式聘請羅暉在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期一年，並根據《行政程序法典》第

INSTITUTO CULTURAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2011:

Chen Yanle — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico «Violino Tutti» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Abril de 2011.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Instituto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2011, II Série, de 9 de Março, respeitante à contratação de Lo Fai, de novo se publica:

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2010 e 17 de Março de 2011:

Lo Fai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em

一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年三月二十九日於文化局

局長 吳衛鳴

vigor, e 8.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto Cultural, aos 29 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

准照摘錄

“力量酒吧”，葡文名稱為“Gasolina”和英文名稱為“Juice”酒吧在二零一一年三月二十二日獲發第0570/2011號牌照，持牌人為“協同有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Hip Tong, Limitada”和英文名稱為“Hip Tong Company Limited”。該酒吧被評定為一級，位於氹仔廣東大馬路231號鴻業大廈地下I座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

二零一一年三月二十九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0570/2011, em 22 de Março, em nome da sociedade «協同有限公司», em português «Companhia de Hip Tong, Limitada» e em inglês «Hip Tong Company Limited», para o bar denominado «力量酒吧», em português «Gasolina» e em inglês «Juice» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida de Kwong Tung, n.º 231, edifício Hung Ip Mansion, r/c, bloco I, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Março de 2011. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一一年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人李茵茵，第二職階主任翻譯員，獲確定委任為本辦公室人員編制內傳譯及翻譯人員組別特別職程之第一職階顧問翻譯員。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月四日及三月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2011:

Lei Ian Ian, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2011, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira especial do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 e 8 de Março de 2011:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, deste Gabinete — celebrados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada uma indicadas, nos termos dos

則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式分別聘任下列人員在本辦擔任下列職級，為期一年，自二零一一年三月九日起生效：

王紅——第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

湯穎琪——第一職階特級技術輔導員，薪俸點400。

摘錄自本辦公室代主任於二零一一年三月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，田志潔在本辦公室擔任第一職階一級高級技術員的編制外合同自二零一一年四月一日起續期一年，薪俸點485。

二零一一年三月二十八日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 蘇朝暉

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2011:

Wong Hong, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Tong Veng Kei, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 8 de Março de 2011:

Tien Chi Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 28 de Março de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據二零一一年三月二十八日第6/PRE/2011號澳門理工學院院長批示：

鑒於科研暨出版處處長崔恩明以個人理由，向澳門理工學院理事會請求辭去其處長職位，經本院理事會於二零一一年三月七日之決議，並按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十三條第一款的規定，自二零一一年四月十八日起終止崔恩明擔任科研暨出版處處長的委任。

經上述決議，並按照上述章程第三十三條第一款，以及經八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的《澳門理工學院人事章程》第二十二條第一款之規定，委任二級高級技術員張詠藍以代任制度方式擔任科研暨出版處處長，由二零一一年四月十八日至八月三十一日。

現根據第15/2009號法律第五條第二款規定，公佈被委任者學歷和專業簡歷如下：

1. 學歷：

文學碩士。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 6/PRE/2011, de 28 de Março de 2011:

No que respeita ao pedido de resignação de Tsui Yan Ming, chefe da Divisão de Estudos Científicos e Publicações, por motivos pessoais, apresentado ao Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão deste Instituto, após a deliberação de 7 de Março de 2011, e nos termos do artigo 33.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, decide aceitar o pedido de Tsui Yan Ming, e cessar o seu cargo de chefe da Divisão de Estudos Científicos e Publicações, a partir de 18 de Abril de 2011.

Através da deliberação supramencionada e nos termos do artigo 33.º, n.º 1, dos Estatutos acima referidos, e do artigo 22.º, n.º 1, do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto, nomeia Cheong Weng Lam, técnica superior de 2.ª classe, para o cargo de chefe da Divisão de Estudos Científicos e Publicações, em regime de substituição, de 18 de Abril a 31 de Agosto de 2011.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2 da Lei n.º 15/2009, é publicado o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Currículo académico:

Mestrado em Letras.

2. 專業簡歷：

2009/01/02至今 任職高級技術員。

2. Currículo profissional:

2009/01/02 até agora técnica superior.

二零一一年三月二十九日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

Instituto Politécnico de Macau, aos 29 de Março de 2011. —
O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本院院長於二零一一年三月二十二日之批示：

潘慶祥，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一一年五月一日起生效。

根據本院院長於二零一一年三月二十三日之批示：

徐君瑞，本學院第六職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a) 項及第二十八條第一款b) 項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一一年四月八日起生效。

二零一一年三月二十九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 22 de Março de 2011:

Pun Heng Cheong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 23 de Março de 2011:

Choi Kuan Soi, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Abril de 2011.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Março de 2011. —
A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年三月二十四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁君傑在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，由在《澳門特別行政區公報》刊登日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，李轉丁在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年五月六日起續期一年，薪俸點為260點。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Março de 2011:

Leong Kuan Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

Lei Chun Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Maio de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄭煥星在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一一年五月九日起續期一年，薪俸點為195點。

二零一一年三月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月一日作出的批示：

陸曉燕及梁麗嫻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一一年四月四日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月三日作出的批示：

楊學榮，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，由二零一一年四月十五日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年三月四日作出的批示：

周慶仙、鄭儂栢及蕭寶基，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一一年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年三月九日作出的批示：

何敬佩、李政納、梁競雄、伍冠華、陳嘉蓮，第一職階首席技術輔導員、區天傑，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

Cheang Wun Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Maio de 2011.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Março de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2011:

Lok Hio In e Leong Lai San — contratadas além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2011:

Leong Hok Weng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 15 de Abril de 2011.

Por despachos do signatário, de 4 de Março de 2011:

Chao Heng Sin, Kuong Nong Pak e Sio Pou Kei, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2011.

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2011:

Ho King Pui, Lei Ching Nap Lewis, Leong Keng Hong, Ng Kun Wa e Chan Ka Lin, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, e Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do

二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一一年四月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月十一日作出的批示：

吳佩芬及劉靜嫻，本局編制外合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，獲重新訂立編制外合同，職級為第一職階二等高級技術員，由二零一一年四月十三日起生效，為期一年。

二零一一年三月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2011:

Ng Pui Fan e Lao Cheng Han, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一一年三月七日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局臨時委任的第一職階二等高級技術員詹慶心及余家敏，自二零一一年三月三日起轉為確定委任。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周桂煥之編制外合同獲續期並以附註方式修改，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，由二零一一年四月二十二日起至二零一二年四月二十日止。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改黃達全之編制外合同，轉為

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Março de 2011:

Chim Heng Sam e Iu Ka Man, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2011:

Chao Kuai Wun — renovado o contrato além do quadro, e alterado, por averbamento, o mesmo, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 22 de Abril de 2011 a 20 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Março de 2011:

Wong Tat Chun — alterado, por averbamento, o contrato além do quadro, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，由二零一一年三月十四日起生效。

二零一一年三月二十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，本局儀器暨維修處處長黃華森因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一一年四月六日起續任一年。

二零一一年三月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2011:

Vong Va Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Abril de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以下人員在本局擔任之編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於下列職級的薪俸點，自二零一一年三月十五日起生效：

陳少芳，第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

陳轅、蕭裕林及蕭俊業，第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

蔣祖威，第一職階一等技術員，薪俸點400點；

Jacqueline Maria de Noronha、韋海紅及梅世樑，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

潘潔冰，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

二零一一年三月二十五日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às seguintes categorias e índices correspondentes, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2011:

Chan Sio Fong, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Chan Un, Sio U Lam e Sio Chon Ip, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheong Chou Wai, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Jacqueline Maria de Noronha, Vai Hoi Hong e Mui Sai Leong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Pung Kit Peng, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Instituto de Habitação, aos 25 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補終審法院院長辦公室人員編制內以下空缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考公告已刊登於二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階主任翻譯員三缺

根據上述《通則》第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年三月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Março de 2011.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

民政總署

公告

為填補民政總署人員編制內相關空缺，經二零一一年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）壹缺；

第一職階特級技術員（資訊範疇）兩缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2011:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática; e

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

二零一一年三月二十八日於民政總署

典試委員會主席 劉,俊標 (資訊處處長)

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

三十日告示

茲公佈，關,金燕申請其已故配偶鍾,國樑之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署環境衛生及執照部稽查處第一職階首席技術輔導員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年三月二十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$744.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Março de 2011.

Presidente do júri, *Lao, Chon Pio*, chefe da Divisão de Informática.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Kuan, Kam In requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Chong, Kuok Leong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental dos Serviços de Ambiente e Licenciamento deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Março de 2011.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

退休基金會

通告

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零一一年三月二十五日核准附有帳目法定證書的公積金制度二零一零年度財務報表：

澳門特別行政區公務人員公積金制度

Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表

Demonstração dos Movimentos Anuais

截至二零一零年十二月三十一日止年度

Exercício findo em 31 de Dezembro de 2010

	附註 Notas	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
年初可作福利分派的淨資產		2,224,641,288	1,360,466,457
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano			
供款收入			
Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶		220,055,592	188,988,463
Contas das Contribuições Individuais			

FUNDO DE PENSÕES

Aviso

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência relativas ao exercício de 2010 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2011:

	附註 Notas	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM		436,015,912	377,721,430
特別帳戶 Contas Especiais	4	(33,162)	2,364,057
過渡帳戶 Contas Transitórias	5	4,091,788	253,388
		<u>660,130,130</u>	<u>569,327,338</u>
已付及應付離職供款人權益 Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço	6	(20,982,618)	(12,666,054)
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額 Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar	2(g)	(9,901,704)	(6,812,656)
投放供款項目的價值變動 Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições	7	241,009,015	314,324,516
投放供款項目收益 Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投資回贈 Rebates de Investimento	8	6,750,304	-
		<u>216,874,997</u>	<u>294,845,806</u>
其他收入 Outras Receitas	9	26,159	1,687
		<u>3,101,672,574</u>	<u>2,224,641,288</u>
年底可作福利分派的淨資產 Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano		<u><u>3,101,672,574</u></u>	<u><u>2,224,641,288</u></u>

財務狀況表

Demonstração do Resultado Financeiro

於二零一零年十二月三十一日
em 31 de Dezembro de 2010

	附註 Notas	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
資產			
Activo			
投放供款項目 Planos de Aplicação das Contribuições	10	3,098,933,854	2,224,195,134
銀行存款 Depósitos Bancários	11	1,636,541	1,272,166
其他應收 Outros Valores a Receber	12	1,301,412	-
		<u>3,101,871,807</u>	<u>2,225,467,300</u>

	附註 Notas	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
負債			
Passivo			
應付離職供款人權益	13	(199,054)	(825,824)
Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
其他應付		(179)	(188)
Outros Valores a Pagar			
		(199,233)	(826,012)
可作福利分派的淨資產		3,101,672,574	2,224,641,288
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios			

財務報表附註

1. 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

Notas às Demonstrações Financeiras

1. Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuem mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

(a) 註銷登記

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

(a) Cancelamento da inscrição

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

(b) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零零九年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2009	12,249
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	1,782
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(387)
截至二零一零年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2010	13,644

(c) 供款率

Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別 行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

2. 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒布的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2(c)），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

2. Principais políticas contabilísticas

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

(c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益指在該年度內向註銷登記的供款人所應支付的權益總額。

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額指在該年度內，註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

(c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

4. 特別帳戶

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按第 25/96/M 號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於“特別帳戶”內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按第 25/96/M 號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於“特別帳戶”內。

因二零一零年度獲得金錢補償及特別供款的個案較二零零九年度大幅減少，以及對兩筆以往年度的金錢補償及特別供款作出相應修訂，導致特別帳戶金額為負數。

5. 過渡帳戶

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的“個人供款帳戶”，三分之二記錄於“過渡帳戶”。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，“過渡帳戶”的結餘轉入“澳門特別行政區供款帳戶”，而“過渡帳戶”隨即消滅。

6. 已付及應付離職供款人權益

Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
個人供款帳戶	7,765,469	4,976,059
Contas das Contribuições Individuais		
澳門特別行政區供款帳戶	6,836,946	2,976,900
Contas das Contribuições da RAEM		
特別帳戶	5,735,158	3,425,970
Contas Especiais		
過渡帳戶	645,045	1,287,125
Contas Transitórias		
	20,982,618	12,666,054

4. Contas especiais

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M e registada numa Conta Especial.

Em virtude dos casos de atribuição de compensação pecuniária e prestação pecuniária extraordinária terem reduzido no ano 2010 em comparação com o ano 2009, e terem procedido também à regularização de dois casos de compensação pecuniária e prestação pecuniária extraordinária de anos anteriores, levaram ao surgimento de um valor negativo em relação às contas especiais.

5. Contas transitórias

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

7. 投放供款項目的價值變動

Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições

	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
已實現及未實現投資收益 / (虧損) :		
Ganhos / (Perdas) realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金 * :		
Fundo de Investimento em Acções Internacionais:		
聯博——環球股票策略基金 (S1股) AllianceBernstein - Global Equity Blend Portfolio (Class S1)	(38,554,855)	235,864,596
施羅德——環球進取股票C類股份 累積單位 Schroder ISF - Global Equity Alpha C Acc	221,233,086	-
- 環球債券基金 :	49,486,500	72,183,751
PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)		
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)		
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	8,844,284	6,276,169
	241,009,015	314,324,516

* 自二零一零年五月十日，「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份 累積單位」取代「聯博——環球股票策略基金 (S1股)」為公積金制度的環球股票投資基金。

Substituição do AllianceBernstein — Global Equity Blend Portfolio (Class S1) pelo Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc como fundo de investimento em acções internacionais do Regime de Previdência, a partir de 10 de Maio de 2010.

8. 投資回贈

投資回贈為基金總年費用的回贈。施羅德每月透過購買額外基金單位的形式，把「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份 累積單位」一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

9. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

8. Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders em relação ao fundo da Schroder ISF - Global Equity Alpha C Acc, é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais.

9. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

10. 投放供款項目

Planos de aplicação das contribuições

	2010 澳門幣 MOP		2009 澳門幣 MOP	
- 環球股票投資基金 * :				
Fundo de Investimento em Ações Internacionais:				
聯博——環球股票策略基金 (S1股)	-	-	1,120,857,552	50%
AllianceBernstein - Global Equity Blend Portfolio (Class S1)				
施羅德——環球進取股票C類股份 累積單位	1,665,361,457	54%	-	-
Schroder ISF - Global Equity Alpha C Acc				
- 環球債券基金 : PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)				
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)	669,611,427	21%	502,854,675	23%
- 銀行存款組合	763,960,970	25%	600,482,907	27%
Carteira de Depósitos Bancários				
	<u>3,098,933,854</u>	<u>100%</u>	<u>2,224,195,134</u>	<u>100%</u>

* 自二零一零年五月十日，「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份 累積單位」取代「聯博——環球股票策略基金 (S1股)」為公積金制度的環球股票投資基金。

Substituição do AllianceBernstein — Global Equity Blend Portfolio (Class S1) pelo Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc como fundo de investimento em ações internacionais do Regime de Previdência, a partir de 10 de Maio de 2010.

11. 銀行存款

Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
澳門幣往來存款	1,350,308	1,261,859
Depósitos à Ordem em MOP		
澳門幣儲蓄存款	286,233	10,307
Depósitos de Poupança em MOP		
	<u>1,636,541</u>	<u>1,272,166</u>

12. 其他應收

Outros valores a receber

	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação	268,605	-
投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento	1,032,807	-
	1,301,412	-

13. 應付離職供款人權益

Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2010 澳門幣 MOP	2009 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	43,712	287,295
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	34,272	177,031
特別帳戶 Contas Especiais	121,070	121,070
過渡帳戶 Contas Transitórias	-	240,428
	199,054	825,824

帳目法定證書

致退休基金會行政管理委員會

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零一零年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤

Certificação legal das contas

Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2010 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras

而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計紀錄。

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區之《一般財務報告準則》及退休基金會公佈《公積金制度》之財務報表的格式，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零一零年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

李婉薇——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一一年三月四日

(是項刊登費用為 \$20,330.00)

isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

Opinião - Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2010, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras do Regime de Previdência publicados pelo Fundo de Pensões.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

4 de Março de 2011.

(Custo desta publicação \$ 20 330,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/52876

類別：42

申請人：寶山科技有限公司，場所：澳門黑沙環勞動節大馬路214號裕華大廈第7座地下A舖。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/11/16

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務。

商標構成：



顏色之要求：紅，藍，白色組成，如圖所示。

Marca n.º N/52 876

Classe 42.^a

Requerente: 寶山科技有限公司，Sede: 澳門黑沙環勞動節大馬路214號裕華大廈第7座地下A舖。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/16

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e projectos relacionados com os mesmos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são compostas pela vermelha, azul e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/53258

類別：25

申請人：洛馬有限公司，場所：意大利雷焦洛伽利裏奧伽利略路12/14/16。

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/02

產品：服裝；外套；騎自行車服裝；舞衣；鞋（腳上穿着物）；帽子；襪褲；手套；圍巾；披肩；腰帶。

商標構成：

Marca n.º N/53 258

Classe 25.^a

Requerente: LOMA S.p.A., Via Galileo Galilei, 12/14/16, Reggiolo, Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/02

Produtos: vestuário; casacos; vestuário para ciclistas; trajes de dança; sapatos (calçado); chapelaria; meias-calças; luvas; cache-cóis; xailes; cintos.

A marca consiste em:

P E R E S T E S O

P E R E S T E S O

商標編號：N/53515 類別： 5
 申請人：Hansen Beverage Company, 550 Monica Circle,
 Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/12/17
 產品：液態營養補充劑。（全屬第5類產品）

商標構成：

MONSTER RIPPER

優先權日期：2010/07/06；優先權國家/地區：美國；優先權
 編號：85/078387。

Marca n.º N/53 515 Classe 5.ª
 Requerente: Hansen Beverage Company, 550 Monica Circle,
 Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/12/17
 Produtos: suplementos dietéticos em forma líquida (todos in-
 cluídos nos produtos da classe 5.ª).
 A marca consiste em:

MONSTER RIPPER

Data de prioridade: 2010/07/06; País/Território de prioridade:
 Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/078387.

商標編號：N/53516 類別： 32
 申請人：Hansen Beverage Company, 550 Monica Circle,
 Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/12/17
 產品：飲料，包含碳酸飲料；使用維生素、礦物質、營養
 素、蛋白質、氨基酸和/或草藥增強之碳酸和非碳酸飲料；碳酸
 和非碳酸能量或運動飲料；果汁含量50%或更少，並保質期長
 之果汁飲料，但不包括含有果汁或大豆之易腐飲料產品，無論
 這些產品是否進行過加熱殺菌。（全屬第32類商品）

商標構成：

MONSTER RIPPER

優先權日期：2010/07/06；優先權國家/地區：美國；優先權
 編號：85/078387。

Marca n.º N/53 516 Classe 32.ª
 Requerente: Hansen Beverage Company, 550 Monica Circle,
 Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/12/17
 Produtos: bebidas, incluindo bebidas carbonatadas; bebidas
 carbonatadas e não carbonatadas enriquecidas com vitaminas,
 minerais, nutrientes, proteínas, aminoácidos e/ou ervas medi-
 cinais; bebidas energéticas ou desportivas, carbonatadas e não
 carbonatadas; bebidas de sumos de frutas com o teor de sumos
 de frutas menor ou igual a 50% e com um longo prazo de vali-
 dade, mas não incluindo os produtos de bebidas perecíveis com
 sumos de frutas ou soja, independentemente se estes produtos
 foram esterilizados por aquecimento (todos incluídos nos pro-
 dutos da classe 32.ª).
 A marca consiste em:

MONSTER RIPPER

Data de prioridade: 2010/07/06; País/Território de prioridade:
 Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/078387.

商標編號：N/53534 類別： 9
 申請人：G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799
 Bochum, Germany.
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/12/21
 產品：軟件；防毒軟件；互聯網安全軟件；企業用安全軟
 件；入侵檢測軟件；防火牆軟件；隱私控制軟件；內容過濾軟
 件；克隆軟件，如硬盤克隆軟件，操作系統克隆軟件，數據檔

Marca n.º N/53 534 Classe 9.ª
 Requerente: G DATA Software AG, Königsallee 178b,
 D-44799 Bochum, Germany.
 Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/12/21
 Produtos: software; software antivírus; software de segurança
 para a Internet; software de segurança para empresas; software
 de detecção de intrusões; software de firewall; software para

案克隆軟件，個人電腦重新配置軟件；個人虛擬網絡創建軟件；軟件及可下載軟件，如實用軟件；用於刪除電腦應用程序及軟件的實用軟件；允許遠程使用電腦並允許移動裝置使用者經網絡進行通訊的實用軟件；電腦軟件，如用於客戶應用及網絡或主機系統資料庫介面的電腦中介軟件；用於更新其他軟件的電腦軟件及可下載軟件；用於跨網絡通訊應用的軟件；用於從電腦及手提電腦發送和接收傳真的軟件；用於連接及管理遠端電腦、通過電子郵箱進行文件備份、為遠端電腦使用者提供安全保障及在電腦上實施安全措施的软件，為遠端電腦使用者提供的軟件及網絡；傳真傳輸軟件；用於辦公室電腦、家庭電腦或遠端電腦的軟件；用於電腦診斷、維修及設置的軟件及數據庫，電腦軟件及周邊設備；硬件；提供控制及限制進入功能（防火牆）、內容過濾、入侵警報，病毒防護，虛擬個人網絡通訊以及其他安全功能的硬件裝置。

controlo da privacidade; software de filtragem de conteúdos; software de clonagem, nomeadamente software de clonagem de discos rígidos, software de clonagem de sistemas operativos, software de clonagem de ficheiros de dados, software de reconfiguração de computadores pessoais; software para criação de redes virtuais privadas; software e software transferível, nomeadamente software utilitário; software utilitário para a remoção de aplicações informáticas e de software; software utilitário para permitir a utilização de computadores a partir de locais remotos e para permitir a comunicação entre utilizadores de dispositivos móveis através de redes; software, nomeadamente middleware para interface com aplicações cliente e com bases de dados disponíveis em rede ou em sistemas centrais; software e software descarregável para utilização na actualização de outro software; software para utilização em aplicações de comunicação inter-rede; software para envio e recepção de transmissões por telecópia a partir de computadores e computadores portáteis; software para ligação e gestão de computadores remotos, para a sincronização de ficheiros através de correio electrónico, para a disponibilização de segurança a utilizadores de computadores remotos, para a implementação de medidas de segurança em computadores, software e redes para utilizadores de computadores remotos; software para gestão e transferência de ficheiros; software para teletrabalho, nomeadamente para ligação a e utilização de redes informáticas remotas, de computadores remotos e de dispositivos móveis; software para transmissão por telecópia; software destinado a escritórios, domésticos ou remotos; software e bases de dados para utilização no diagnóstico, reparação e configuração de computadores, software e periféricos de computador; hardware; aparelhos de hardware que fornecem funções de controlo e restrição de acessos («firewall»), filtragem de conteúdos, alarme de intrusão, protecção contra vírus, comunicação em rede privada virtual e outras funções de segurança.

A marca consiste em:

商標構成：




商標編號：N/53535

類別： 42

申請人：G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/21

服務：資訊顧問服務；編程服務；替他人的軟件設計。

Marca n.º N/53 535

Classe 42.^a

Requerente: G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/21

Serviços: serviços de consultoria informática; serviços de programação; concepção de software para terceiros.

商標構成：

G DATA

A marca consiste em:

G DATA

商標編號：N/53536

類別： 9

申請人：G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/21

產品：軟件；防毒軟件；互聯網安全軟件；企業用安全軟件；入侵檢測軟件；防火牆軟件；隱私控制軟件；內容過濾軟件；克隆軟件，如硬盤克隆軟件，操作系統克隆軟件，數據檔案克隆軟件，個人電腦重新配置軟件；個人虛擬網絡創建軟件；軟件及可下載軟件，如實用軟件；用於刪除電腦應用程序及軟件的實用軟件；允許遠程使用電腦並允許移動裝置使用者經網絡進行通訊的實用軟件；電腦軟件，如用於客戶應用及網絡或主機系統資料庫介面的電腦中介軟件；用於更新其他軟件的電腦軟件及可下載軟件；用於跨網絡通訊應用的軟件；用於從電腦及手提電腦發送和接收傳真的軟件；用於連接及管理遠端電腦、通過電子郵箱進行文件備份、為遠端電腦使用者提供安全保障及在電腦上實施安全措施的軟件，為遠端電腦使用者提供的軟件及網絡；傳真傳輸軟件；用於辦公室電腦、家庭電腦或遠端電腦的軟件；用於電腦診斷、維修及設置的軟件及數據庫，電腦軟件及周邊設備；硬件；提供控制及限制進入功能（防火牆）、內容過濾、入侵警報，病毒防護，虛擬個人網絡通訊以及其他安全功能的硬件裝置。

Marca n.º N/53 536

Classe 9.ª

Requerente: G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/21

Produtos: software; software antivírus; software de segurança para a Internet; software de segurança para empresas; software de detecção de intrusões; software de firewall; software para controlo da privacidade; software de filtragem de conteúdos; software de clonagem, nomeadamente software de clonagem de discos rígidos, software de clonagem de sistemas operativos, software de clonagem de ficheiros de dados, software de reconfiguração de computadores pessoais; software para criação de redes virtuais privadas; software e software transferível, nomeadamente software utilitário; software utilitário para a remoção de aplicações informáticas e de software; software utilitário para permitir a utilização de computadores a partir de locais remotos e para permitir a comunicação entre utilizadores de dispositivos móveis através de redes; software, nomeadamente middleware para interface com aplicações cliente e com bases de dados disponíveis em rede ou em sistemas centrais; software e software descarregável para utilização na actualização de outro software; software para utilização em aplicações de comunicação inter-rede; software para envio e recepção de transmissões por telecópia a partir de computadores e computadores portáteis; software para ligação e gestão de computadores remotos, para a sincronização de ficheiros através de correio electrónico, para a disponibilização de segurança a utilizadores de computadores remotos, para a implementação de medidas de segurança em computadores, software e redes para utilizadores de computadores remotos; software para gestão e transferência de ficheiros; software para teletrabalho, nomeadamente para ligação a e utilização de redes informáticas remotas, de computadores remotos e de dispositivos móveis; software para transmissão por telecópia; software destinado a escritórios domésticos ou remotos; software e bases de dados para utilização no diagnóstico, reparação e configuração de computadores, software e periféricos de computador; hardware; aparelhos de hardware que fornecem funções de controlo e restrição de acessos («firewall»), filtragem de conteúdos, alarme de intrusão, protecção contra vírus, comunicação em rede privada virtual e outras funções de segurança.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/53537

類別： 42

Marca n.º N/53 537

Classe 42.^a

申請人：G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

Requerente: G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/21

Data do pedido: 2010/12/21

服務：資訊顧問服務；編程服務；替他人的軟件設計。

Serviços: serviços de consultoria informática; serviços de programação; concepção de software para terceiros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53538

類別： 9

Marca n.º N/53 538

Classe 9.^a

申請人：G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

Requerente: G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/21

Data do pedido: 2010/12/21

產品：軟件；防毒軟件；互聯網安全軟件；企業用安全軟件；入侵檢測軟件；防火牆軟件；隱私控制軟件；內容過濾軟件；克隆軟件，如硬盤克隆軟件，操作系統克隆軟件，數據檔案克隆軟件，個人電腦重新配置軟件；個人虛擬網絡創建軟件；軟件及可下載軟件，如實用軟件；用於刪除電腦應用程序及軟件的實用軟件；允許遠程使用電腦並允許移動裝置使用者經網絡進行通訊的實用軟件；電腦軟件，如用於客戶應用及網絡或主機系統資料庫介面的電腦中介軟件；用於更新其他軟件

Produtos: software; software antivírus; software de segurança para a Internet; software de segurança para empresas; software de detecção de intrusões; software de firewall; software para controlo da privacidade; software de filtragem de conteúdos; software de clonagem, nomeadamente software de clonagem de discos rígidos, software de clonagem de sistemas operativos, software de clonagem de ficheiros de dados, software de reconfiguração de computadores pessoais; software para criação de redes virtuais privadas; software e software transferível, nomeadamente software utilitário; software utilitário para a remoção de aplicações informáticas e de software; software utilitário para permitir a utilização de computadores a partir de locais remotos e para permitir a comunicação entre utilizadores de dispositivos móveis através de redes; software, nomeadamente middleware para interface com aplicações cliente e com bases de dados dis-

的電腦軟件及可下載軟件；用於跨網絡通訊應用的軟件；用於從電腦及手提電腦發送和接收傳真的軟件；用於連接及管理遠端電腦、通過電子郵箱進行文件備份、為遠端電腦使用者提供安全保障及在電腦上實施安全措施的軟件，為遠端電腦使用者提供的軟件及網絡；傳真傳輸軟件；用於辦公室電腦、家庭電腦或遠端電腦的軟件；用於電腦診斷、維修及設置的軟件及數據庫，電腦軟件及周邊設備；硬件；提供控制及限制進入功能（防火牆）、內容過濾、入侵警報，病毒防護，虛擬個人網絡通訊以及其他安全功能的硬件裝置。

商標構成：

Go safe. Go safer. G DATA

poníveis em rede ou em sistemas centrais; software e software descarregável para utilização na actualização de outro software; software para utilização em aplicações de comunicação inter-rede; software para envio e recepção de transmissões por telecópia a partir de computadores e computadores portáteis; software para ligação e gestão de computadores remotos, para a sincronização de ficheiros através de correio electrónico, para a disponibilização de segurança a utilizadores de computadores remotos, para a implementação de medidas de segurança em computadores, software e redes para utilizadores de computadores remotos; software para gestão e transferência de ficheiros; software para teletrabalho, nomeadamente para ligação a e utilização de redes informáticas remotas, de computadores remotos e de dispositivos móveis; software para transmissão por telecópia; software destinado a escritórios domésticos ou remotos; software e bases de dados para utilização no diagnóstico, reparação e configuração de computadores, software e periféricos de computador; hardware; aparelhos de hardware que fornecem funções de controlo e restrição de acessos («firewall»), filtragem de conteúdos, alarme de intrusão, protecção contra vírus, comunicação em rede privada virtual e outras funções de segurança.

A marca consiste em:

Go safe. Go safer. G DATA

商標編號：N/53539

類別：42

申請人：G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/21

服務：資訊顧問服務；編程服務；替他人的軟件設計。

商標構成：

Go safe. Go safer. G DATA

Marca n.º N/53 539

Classe 42.ª

Requerente: G DATA Software AG, Königsallee 178b, D-44799 Bochum, Germany.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/21

Serviços: serviços de consultoria informática; serviços de programação; concepção de software para terceiros.

A marca consiste em:

Go safe. Go safer. G DATA

商標編號：N/53568

類別：24

申請人：Hardy Amies (International) PTE Limited, #11-00 PwC Building, 8 Cross Street, Singapore.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/23

產品：不屬別類的紡織布料；床單，毛巾，床上鴨絨被；窗簾。

Marca n.º N/53 568

Classe 24.ª

Requerente: Hardy Amies (International) PTE Limited, #11-00 PwC Building, 8 Cross Street, Singapore.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

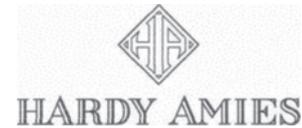
Data do pedido: 2010/12/23

Produtos: tecidos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama, toalhas, edredões de cama; cortinas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/53602

類別： 9

申請人：珠海市魅族科技有限公司，場所：中國廣東省珠海市科技創新海岸魅族科技樓。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/27

產品：計算機軟件（已錄製）；智能卡（集成電路卡）；計算機周邊設備；多媒體手機；多媒體音頻視頻播放器；頭戴耳機；網絡通訊設備；照相機（攝影）；集成電路；電源適配器；電池；衛星導航儀器；複印機（光電、靜電、熱）；筆記本電腦；攝像機；電池充電器；帶有圖書的電子發聲裝置；計量儀表。

商標構成：



Marca n.º N/53 602

Classe 9.^a

Requerente: 珠海市魅族科技有限公司，Sede: 中國廣東省珠海市科技創新海岸魅族科技樓。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/27

Produtos: software de computador (gravado); cartões inteligentes (cartões de circuitos integrados); equipamentos periféricos para computadores; telemóveis de multimédia; leitores de frequências audiovisuais de multimédia; auscultadores; equipamentos de comunicações de rede; máquinas fotográficas (fotografar); circuitos integrados; adaptadores de electricidade; baterias; instrumentos de navegação por satélite; fotocopiadores (fotográficos, electrostáticos, térmicos); computadores «notebook»; câmaras de vídeo; carregadores de bateria; dispositivos electrónicos com altifalantes que incorporem livros; medidores.

A marca consiste em:



商標編號：N/53648

類別： 9

申請人：Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：產生或顯示賭注結果的遊戲機用組成部分，即控制器、顯示器、按鈕面板、緩衝器、電線、以及相關的電腦硬件和軟件；遊戲機用電腦遊戲的軟件，包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；於任何資訊平台幸運博彩遊戲用的電腦軟件及韌件，包括專用遊戲臺、基於影像輸出的角子老虎機、基

Marca n.º N/53 648

Classe 9.^a

Requerente: Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: componentes para máquinas de jogo que geram ou exibem resultados de aposta, nomeadamente controladores, exposições, painéis de botão, amortecedores, fios eléctricos e parte física (hardware) e software de computador que lhe estão associados; software para jogo de computador para máquinas de jogo, incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; software e parte física (firmware) de computador para jogos de fortuna e azar em qualquer plataforma informática, incluindo consolas de jogo dedicadas, «slot machines» baseadas em saída de imagem, «slot machines» baseadas em carretel, e terminais de lotaria com saída de imagem; componentes electrónicos para «slot machines»; máquinas de jogo electrónico, nomeadamente dispositivos que aceitam aposta; máquinas de jogo; máquinas de jogo incluindo «slot machines»

於捲軸的角子老虎機、以及帶影像輸出的彩票終端機；角子老虎機用的電子組成部分；電子遊戲機，即接受賭注的裝置；遊戲機；包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；產生或顯示賭注結果的遊戲機；遊戲機，即接受賭注的裝置；產生或顯示遊戲機的賭注結果的遊戲用電腦軟件；幸運博彩遊戲機，角子老虎機。

商標構成：

FORTUNE FESTIVAL

優先權日期：2010/09/23；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/137108。

ou terminais de lotaria com saída de imagem; máquinas de jogos que geram ou exibem resultados de aposta; máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; software de computador para jogo que gera ou exhibe resultados de aposta das máquinas de jogo; máquinas para jogos de fortuna e azar, «slot machines».

A marca consiste em:

FORTUNE FESTIVAL

Data de prioridade: 2010/09/23; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/137108.

商標編號：N/53649 類別： 9
申請人：Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：產生或顯示賭注結果的遊戲機用組成部分，即控制器、顯示器、按鈕面板、緩衝器、電線、以及相關的電腦硬件和軟件；遊戲機用電腦遊戲的軟件，包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；於任何資訊平台幸運博彩遊戲用的電腦軟件及韌件，包括專用遊戲臺、基於影像輸出的角子老虎機、基於捲軸的角子老虎機、以及帶影像輸出的彩票終端機；角子老虎機用的電子組成部分；電子遊戲機，即接受賭注的裝置；遊戲機；包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；產生或顯示賭注結果的遊戲機；遊戲機，即接受賭注的裝置；產生或顯示遊戲機的賭注結果的遊戲用電腦軟件；幸運博彩遊戲機，角子老虎機。

商標構成：

KINGDOM OF WEALTH

優先權日期：2010/09/23；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/137120。

Marca n.º N/53 649 Classe 9.ª
Requerente: Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: componentes para máquinas de jogo que geram ou exibem resultados de aposta, nomeadamente controladores, exposições, painéis de botão, amortecedores, fios eléctricos e parte física (hardware) e software de computador que lhe estão associados; software para jogo de computador para máquinas de jogo, incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; software e parte física (firmware) de computador para jogos de fortuna e azar em qualquer plataforma informática, incluindo consolas de jogo dedicadas, «slot machines» baseadas em saída de imagem, «slot machines» baseadas em carretel, e terminais de lotaria com saída de imagem; componentes electrónicos para «slot machines»; máquinas de jogo electrónico, nomeadamente dispositivos que aceitam aposta; máquinas de jogo; máquinas de jogo incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; máquinas de jogos que geram ou exibem resultados de apostas; máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; software de computador para jogo que gera ou exhibe resultados de aposta das máquinas de jogo; máquinas para jogos de fortuna e azar, «slot machines».

A marca consiste em:

KINGDOM OF WEALTH

Data de prioridade: 2010/09/23; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/137120.

商標編號：N/53650

類別： 9

Marca n.º N/53 650

Classe 9.^a

申請人：Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

Requerente: Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：產生或顯示賭注結果的遊戲機用組成部分，即控制器、顯示器、按鈕面板、緩衝器、電線、以及相關的電腦硬件和軟件；遊戲機用電腦遊戲的軟件，包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；於任何資訊平台幸運博彩遊戲用的電腦軟件及韌件，包括專用遊戲臺、基於影像輸出的角子老虎機、基於捲軸的角子老虎機、以及帶影像輸出的彩票終端機；角子老虎機用的電子組成部分；電子遊戲機，即接受賭注的裝置；遊戲機；包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；產生或顯示賭注結果的遊戲機；遊戲機，即接受賭注的裝置；產生或顯示遊戲機的賭注結果的遊戲用電腦軟件；幸運博彩遊戲機，角子老虎機。

Produtos: componentes para máquinas de jogo que geram ou exibem resultados de aposta, nomeadamente controladores, exposições, painéis de botão, amortecedores, fios eléctricos e parte física (hardware) e software de computador que lhe estão associados; software para jogo de computador para máquinas de jogo, incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; software e parte física (firmware) de computador para jogos de fortuna e azar em qualquer plataforma informática, incluindo consolas de jogo dedicadas, «slot machines» baseadas em saída de imagem, «slot machines» baseadas em carretel, e terminais de lotaria com saída de imagem; componentes electrónicos para «slot machines»; máquinas de jogo electrónico, nomeadamente dispositivos que aceitam aposta; máquinas de jogo; máquinas de jogo incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; máquinas de jogos que geram ou exibem resultados de apostas; máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; software de computador para jogo que gera ou exhibe resultados de aposta das máquinas de jogo; máquinas para jogos de fortuna e azar, «slot machines».

商標構成：

A marca consiste em:

優先權日期：2010/09/23；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/137114。

Data de prioridade: 2010/09/23; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/137114.

商標編號：N/53651

類別： 9

Marca n.º N/53 651

Classe 9.^a

申請人：Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

Requerente: Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：產生或顯示賭注結果的遊戲機用組成部分，即控制器、顯示器、按鈕面板、緩衝器、電線、以及相關的電腦硬件和軟件；遊戲機用電腦遊戲的軟件，包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；於任何資訊平台幸運博彩遊戲用的電腦軟件及韌件，包括專用遊戲臺、基於影像輸出的角子老虎機、基

Produtos: componentes para máquinas de jogo que geram ou exibem resultados de aposta, nomeadamente controladores, exposições, painéis de botão, amortecedores, fios eléctricos e parte física (hardware) e software de computador que lhe estão associados; software para jogo de computador para máquinas de jogo incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; software e parte física (firmware) de computador para jogos de fortuna e azar em qualquer plataforma informática, incluindo consolas de jogo dedicadas, «slot machines» baseadas

於捲軸的角子老虎機、以及帶影像輸出的彩票終端機；角子老虎機用的電子組成部分；電子遊戲機，即接受賭注的裝置；遊戲機；包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；產生或顯示賭注結果的遊戲機；遊戲機，即接受賭注的裝置；產生或顯示遊戲機的賭注結果的遊戲用電腦軟件；幸運博彩遊戲機，角子老虎機。

商標構成：

LUCKY PYRAMID

優先權日期：2010/09/23；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/137123。

das em saída de imagem, «slot machines» baseadas em carretel, e terminais de lotaria com saída de imagem; componentes electrónicos para «slot machines»; máquinas de jogo electrónico, nomeadamente dispositivos que aceitam aposta; máquinas de jogo; máquinas de jogo incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; máquinas de jogos que geram ou exibem resultados de aposta; máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; software de computador para jogo que gera ou exhibe resultados de aposta das máquinas de jogo; máquinas para jogos de fortuna e azar, «slot machines».

A marca consiste em:

LUCKY PYRAMID

Data de prioridade: 2010/09/23; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/137123.

商標編號：N/53652

類別： 9

申請人：Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：產生或顯示賭注結果的遊戲機用組成部分，即控制器、顯示器、按鈕面板、緩衝器、電線、以及相關的電腦硬件和軟件；遊戲機用電腦遊戲的軟件，包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；於任何資訊平台幸運博彩遊戲用的電腦軟件及韌件，包括專用遊戲臺、基於影像輸出的角子老虎機、基於捲軸的角子老虎機、以及帶影像輸出的彩票終端機；角子老虎機用的電子組成部分；電子遊戲機，即接受賭注的裝置；遊戲機；包括角子老虎機或帶影像輸出的彩票終端機；產生或顯示賭注結果的遊戲機；遊戲機，即接受賭注的裝置；產生或顯示遊戲機的賭注結果的遊戲用電腦軟件；幸運博彩遊戲機，角子老虎機。

商標構成：

TEXAS RANGER

Marca n.º N/53 652

Classe 9.ª

Requerente: Aruze Gaming America, Inc., 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada, 89119, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: componentes para máquinas de jogo que geram ou exibem resultados de aposta, nomeadamente controladores, exposições, painéis de botão, amortecedores, fios eléctricos e parte física (hardware) e software de computador que lhe estão associados; software para jogo de computador para máquinas de jogo, incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; software e parte física (firmware) de computador para jogos de fortuna e azar em qualquer plataforma informática, incluindo consolas de jogo dedicadas, «slot machines» baseadas em saída de imagem, «slot machines» baseadas em carretel, e terminais de lotaria com saída de imagem; componentes electrónicos para «slot machines»; máquinas de jogo electrónico, nomeadamente dispositivos que aceitam aposta; máquinas de jogo; máquinas de jogo incluindo «slot machines» ou terminais de lotaria com saída de imagem; máquinas de jogos que geram ou exibem resultados de aposta; máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; software de computador para jogo que gera ou exhibe resultados de aposta das máquinas de jogo; máquinas para jogos de fortuna e azar, «slot machines».

A marca consiste em:

TEXAS RANGER

商標編號：N/53676
申請人：Broadcom Corporation, 5300 California Avenue,
Irvine, California 92617, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：電腦硬體；積體電路；電腦晶片組；積體電路晶片組；電信、通訊及網路硬體；通訊及網路設備；電腦主機板及子板；電路板；電腦；資料處理設備；電腦網路；儲存及網路控制器、設備及控制器介面；乙太網路無線收發器、轉接器及控制器；寬頻率數據機及路由器；衛星通訊設備；寬頻率通訊設備；無線存取點設備；發射器；接受器；顯示器；電腦網路集線器、交換器及路由器；視覺信號產生之設備及器具；攝影器具及設備；錄影設備；數位電視機上盒；記錄、處理、接收、複製、傳送、修改、壓縮、解壓縮、播送、管理、運用、合併及或加強聲音、錄影、影像、圖表、資訊、文本及資料之設備及器具；電氣設備及器具；電訊設備及器具；用於視頻會議及電信會議之設備及器具；電腦周邊設備、零件及配件；微處理器；中央處理器；通訊、網路及多種品牌機器軟硬體可相互操作及連接之積體電路、電腦晶片組及積體電路晶片組；韌體；電腦軟體；嵌入或包含於電腦硬體上之電腦軟體；用於控制有線及無線寬頻通訊科技之韌體，用於電子媒體應用橋接、路由及連結數位資料及資訊之韌體，橋接、路由及連結寬頻設備及成為有線及無線通訊之韌體；有線及無線通訊、網路、互操作性和連接性之軟體，處理、管理及運用於使用網路電話、電子媒體應用、無線存取點、有線及無線可相互連結之硬體的數位資料及資訊之軟體，控制及使用於積體電路之軟體；包含於或嵌入電腦硬體上之有線及無線通訊、網路、互操作性和連

類別： 9

Marca n.º N/53 676

Classe 9.^a

Requerente: Broadcom Corporation, 5300 California Avenue,
Irvine, California 92617, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: hardware para computadores; circuitos integrados; conjuntos de «ships» de computadores; conjuntos de «ships» de circuitos integrados; hardware de telecomunicações, comunicações e da rede; equipamentos de comunicações e da rede; placas-mãe e placas-filha para computadores; placas de circuito eléctrico; computadores; equipamentos para o tratamento das informações; rede de computadores; controladores de armazenamento e da rede, interfaces de equipamentos e de controladores; transceptores ethernet, adaptadores e controladores; modem de banda larga e roteadores; equipamentos de comunicações via satélite; equipamentos para a comunicação de banda larga; equipamentos de ponto de acesso sem fios; emissores; receptores; monitores; concentradores (hubs), comutadores e roteadores; equipamentos e aparelhos para geração de sinais de visão; aparelhos e equipamentos fotográficos; equipamentos para gravação de vídeo; caixas «set-top» digitais para televisão; equipamentos e aparelhos de registo, tratamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, compressão, descompressão, transmissão, gestão, manipulação, fusão e/ou para reforçar os sons, vídeo, imagens, diagramas, informações, textos e dados; equipamentos e aparelhos eléctricos; equipamentos e aparelhos de telecomunicações; equipamentos e aparelhos para vídeo-conferências e conferências de telecomunicações; peças, acessórios e periféricos de computador; microprocessadores; unidades de processamento central; circuitos integrados, conjuntos de «ships» de computadores e conjuntos de «ships» de circuitos integrados para comunicação, rede e interoperabilidade e conexão de software e hardware de uma variedade de máquinas de marca; firmware; software de computadores; software de computador incorporado ou contido no hardware de computador; firmware para controlo da tecnologia de comunicações com fios e sem fios de banda larga, firmware para «bridging», rotear e conexão de dados e informações digitais para aplicações de meios electrónicos, firmware para «bridging», rotear e conexão equipamentos de banda larga e tornar-se em comunicações com fios e sem fios; software para comunicação com fios e sem fios, rede, interoperabilidade e conexão, software para tratamento, gestão e manipulação de dados e informações digitais para usar em telefones de protocolo (VoIP), aplicações de meios electrónicos, pontos de acesso sem fios, hardware de interconexão com fios e sem fios, software para controlo e uso do circuito integrado, software de computador incorporado ou contido no hardware de computador, para comunicação com fios e sem fios, rede, interoperabilidade e conexão, software incorporado ou contido

接性之軟體，處理、管理及運用於使用網路電話、電子媒體應用、無線存取點、有線及無線可相互連結之硬體的數位資料及資訊之內含式或嵌入式軟體，控制及使用於積體電路之內含式或嵌入式軟體；手提式行動數位電子設備及電腦；計算機；電話；行動電話；數位電話；全球電腦網路電話；衛星電話；耳機；數據機；光碟、數位光碟或高畫質數位光碟及數位媒體之播放器、燒錄器、驅動器及記錄設備；MP3及數位媒體播放器；與MP3及數位媒體播放器作為同單位出售之光學及電子儲存手冊及使用說明書。（全屬第9類商品）

商標構成：

BROADCOM

para tratamento, gestão e manipulação de dados e informações digitais para usar em telefones de protocolo (VoIP), aplicações de meios electrónicos, pontos de acesso sem fios, software incorporado ou contido para controlo e uso de circuitos integrados; equipamentos electrónicos digitais móveis e computadores portáteis; computadores; telefones; telemóveis; telefones digitais; telefones da rede informática global; telefones de satélites; auscultadores; modems; leitores, gravadores, accionadores e equipamentos de registo de discos ópticos, DVD ou DVD de alta definição e meio digital; MP3 e leitores de meio digital; manuais electrónicos armazenados e materiais de instrução para serem vendidos juntamente com MP3 e leitores de meios digitais (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

A marca consiste em:

BROADCOM

商標編號：N/53677 類別： 9
 申請人：Broadcom Corporation, 5300 California Avenue, Irvine, California 92617, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：電腦硬體；積體電路；電腦晶片組；積體電路晶片組；電信、通訊及網路硬體；通訊及網路設備；電腦主機板及子板；電路板；電腦；資料處理設備；電腦網路；儲存及網路控制器、設備及控制器介面；乙太網路無線收發器、轉接器及控制器；寬頻率數據機及路由器；衛星通訊設備；寬頻率通訊設備；無線存取點設備；發射器；接受器；顯示器；電腦網路集線器、交換器及路由器；視覺信號產生之設備及器具；攝影器具及設備；錄影設備；數位電視機上盒；記錄、處理、接收、複製、傳送、修改、壓縮、解壓縮、播送、管理、運用、合併及或加強聲音、錄影、影像、圖表、資訊、文本及資料之設備及器具；電氣設備及器具；電訊設備及器具；用於視頻會議及電信會議之設備及器具；電腦周邊設備、零件及配件；微處理器；中央處理器；通訊、網路及多種品牌機器軟硬體可相互操作及連接之積體電路、電腦晶片組及積體電路晶片組；韌

Marca n.º N/53 677 Classe 9.^a
 Requerente: Broadcom Corporation, 5300 California Avenue, Irvine, California 92617, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: hardware para computadores; circuitos integrados; conjuntos de «ships» de computadores; conjuntos de «ships» de circuitos integrados; hardware de telecomunicações, comunicações e da rede; equipamentos de comunicações e da rede; placas-mãe e placas-filha para computadores; placas de circuito eléctrico; computadores; equipamentos para o tratamento das informações; rede de computadores; controladores de armazenamento e da rede, interfaces de equipamentos e de controladores; transceptores ethernet, adaptadores e controladores; modem de banda larga e roteadores; equipamentos de comunicações via satélite; equipamentos para a comunicação de banda larga; equipamentos de ponto de acesso sem fios; emissores; receptores; monitores; concentradores (hubs), comutadores e roteadores; equipamentos e aparelhos para geração de sinais de visão; aparelhos e equipamentos fotográficos; equipamentos para gravação de vídeo; caixas «set-top» digitais para televisão; equipamentos e aparelhos de registo, tratamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, compressão, descompressão, transmissão, gestão, manipulação, fusão e/ou para reforçar os sons, vídeo, imagens, diagramas, informações, textos e dados; equipamentos e aparelhos eléctricos; equipamentos e aparelhos de telecomunicações; equipamentos e aparelhos para vídeo-conferências e conferências de telecomunicações; peças, acessórios e periféricos de computador; microprocessadores; unidades

體；電腦軟體；嵌入或包含於電腦硬體上之電腦軟體；用於控制有線及無線寬頻通訊科技之韌體，用於電子媒體應用橋接、路由及連結數位資料及資訊之韌體，橋接、路由及連結寬頻設備及成為有線及無線通訊之韌體；有線及無線通訊、網路、互操作性和連接性之軟體，處理、管理及運用於使用網路電話、電子媒體應用、無線存取點、有線及無線可相互連結之硬體的數位資料及資訊之軟體，控制及使用於積體電路之軟體；包含於或嵌入電腦硬體上之有線及無線通訊、網路、互操作性和連接性之軟體，處理、管理及運用於使用網路電話、電子媒體應用、無線存取點、有線及無線可相互連結之硬體的數位資料及資訊之內含式或嵌入式軟體，控制及使用於積體電路之內含式或嵌入式軟體；手提式行動數位電子設備及電腦；計算機；電話；行動電話；數位電話；全球電腦網路電話；衛星電話；耳機；數據機；光碟、數位光碟或高畫質數位光碟及數位媒體之播放器、燒錄器、驅動器及記錄設備；MP3及數位媒體播放器；與MP3及數位媒體播放器作為同單位出售之光學及電子儲存手冊及使用說明書。（全屬第9類商品）

de processamento central; circuitos integrados, conjuntos de «ships» de computadores e conjuntos de «ships» de circuitos integrados para comunicação, rede e interoperabilidade e conexão de software e hardware de uma variedade de máquinas de marca; firmware; software de computadores; software de computador incorporado ou contido no hardware de computador; firmware para controlo da tecnologia de comunicações com fios e sem fios de banda larga, firmware para «bridging», rotear e conexão de dados e informações digitais para aplicações de meios electrónicos, firmware para «bridging», rotear e conexão equipamentos de banda larga e tornar-se em comunicações com fios e sem fios; software para comunicação com fios e sem fios, rede, interoperabilidade e conexão, software para tratamento, gestão e manipulação de dados e informações digitais para usar em telefones de protocolo (VoIP), aplicações de meios electrónicos, pontos de acesso sem fios, hardware de interconexão com fios e sem fios, software para controlo e uso do circuito integrado, software de computador incorporado ou contido no hardware de computador, para comunicação com fios e sem fios, rede, interoperabilidade e conexão, software incorporado ou contido para tratamento, gestão e manipulação de dados e informações digitais para usar em telefones de protocolo (VoIP), aplicações de meios electrónicos, pontos de acesso sem fios, software incorporado ou contido para controlo e uso de circuitos integrados; equipamentos electrónicos digitais móveis e computadores portáteis; computadores; telefones; telemóveis; telefones digitais; telefones da rede informática global; telefones de satélites; auscultadores; modems; leitores, gravadores, accionadores e equipamentos de registo de discos ópticos, DVD ou DVD de alta definição e meio digital; MP3 e leitores de meio digital; manuais electrónicos armazenados e materiais de instrução para serem vendidos juntamente com MP3 e leitores de meios digitais (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/53678 類別： 9
 申請人：Broadcom Corporation, 5300 California Avenue, Irvine, California 92617, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/12/29
 產品：電腦硬體；積體電路；電腦晶片組；積體電路晶片組；電信、通訊及網路硬體；通訊及網路設備；電腦主機板及子板；電路板；電腦；資料處理設備；電腦網路；儲存及網路

Marca n.º N/53 678 Classe 9.^a
 Requerente: Broadcom Corporation, 5300 California Avenue, Irvine, California 92617, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/12/29
 Produtos: hardware para computadores; circuitos integrados; conjuntos de «ships» de computadores; conjuntos de «ships» de circuitos integrados; hardware de telecomunicações, comu-

控制器、設備及控制器介面；乙太網路無線收發器、轉接器及控制器；寬頻率數據機及路由器；衛星通訊設備；寬頻率通訊設備；無線存取點設備；發射器；接受器；顯示器；電腦網路集線器、交換器及路由器；視覺信號產生之設備及器具；攝影器具及設備；錄影設備；數位電視機上盒；記錄、處理、接收、複製、傳送、修改、壓縮、解壓縮、播送、管理、運用、合併及或加強聲音、錄影、影像、圖表、資訊、文本及資料之設備及器具；電氣設備及器具；電訊設備及器具；用於視頻會議及電信會議之設備及器具；電腦周邊設備、零件及配件；微處理器；中央處理器；通訊、網路及多種品牌機器軟硬體可相互操作及連接之積體電路、電腦晶片組及積體電路晶片組；韌體；電腦軟體；嵌入或包含於電腦硬體上之電腦軟體；用於控制有線及無線寬頻通訊科技之韌體，用於電子媒體應用橋接、路由及連結數位資料及資訊之韌體，橋接、路由及連結寬頻設備及成為有線及無線通訊之韌體；有線及無線通訊、網路、互操作性和連接性之軟體，處理、管理及運用於使用網路電話、電子媒體應用、無線存取點、有線及無線可相互連結之硬體的數位資料及資訊之軟體，控制及使用於積體電路之軟體；包含於或嵌入電腦硬體上之有線及無線通訊、網路、互操作性和連接性之軟體，處理、管理及運用於使用網路電話、電子媒體應用、無線存取點、有線及無線可相互連結之硬體的數位資料及資訊之內含式或嵌入式軟體，控制及使用於積體電路之內含式或嵌入式軟體；手提式行動數位電子設備及電腦；計算機；電話；行動電話；數位電話；全球電腦網路電話；衛星電話；耳

nicacões e da rede; equipamentos de comunicações e da rede; placas-mãe e placas-filha para computadores; placas de circuito eléctrico; computadores; equipamentos para o tratamento das informações; rede de computadores; controladores de armazenamento e da rede, interfaces de equipamentos e de controladores; transceptores ethernet, adaptadores e controladores; modem de banda larga e roteadores; equipamentos de comunicações via satélite; equipamentos para a comunicação de banda larga; equipamentos de ponto de acesso sem fios; emissores; receptores; monitores; concentradores (hubs), comutadores e roteadores; equipamentos e aparelhos para geração de sinais de visão; aparelhos e equipamentos fotográficos; equipamentos para gravação de vídeo; caixas «set-top» digitais para televisão; equipamentos e aparelhos de registo, tratamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, compressão, descompressão, transmissão, gestão, manipulação, fusão e/ou para reforçar os sons, vídeo, imagens, diagramas, informações, textos e dados; equipamentos e aparelhos eléctricos; equipamentos e aparelhos de telecomunicações; equipamentos e aparelhos para vídeo-conferências e conferências de telecomunicações; peças, acessórios e periféricos de computador; microprocessadores; unidades de processamento central; circuitos integrados, conjuntos de «ships» de computadores e conjuntos de «ships» de circuitos integrados para comunicação, rede e interoperabilidade e conexão de software e hardware de uma variedade de máquinas de marca; firmware; software de computadores; software de computador incorporado ou contido no hardware de computador; firmware para controlo da tecnologia de comunicações com fios e sem fios de banda larga, firmware para «bridging», rotear e conexão de dados e informações digitais para aplicações de meios electrónicos, firmware para «bridging», rotear e conexão equipamentos de banda larga e tornar-se em comunicações com fios e sem fios; software para comunicação com fios e sem fios, rede, interoperabilidade e conexão, software para tratamento, gestão e manipulação de dados e informações digitais para usar em telefones de protocolo (VoIP), aplicações de meios electrónicos, pontos de acesso sem fios, hardware de interconexão com fios e sem fios, software para controlo e uso do circuito integrado, software de computador incorporado ou contido no hardware de computador, para comunicação com fios e sem fios, rede, interoperabilidade e conexão, software incorporado ou contido para tratamento, gestão e manipulação de dados e informações digitais para usar em telefones de protocolo (VoIP), aplicações de meios electrónicos, pontos de acesso sem fios, software incorporado ou contido para controlo e uso de circuitos integrados; equipamentos electrónicos digitais móveis e computadores portáteis; computadores; telefones; telemóveis; telefones digitais; telefones da rede informática global; telefones de satélites; auscultadores; modems; leitores, gravadores, accionadores e equipamentos de registo de discos ópticos, DVD ou DVD de alta

機；數據機；光碟、數位光碟或高畫質數位光碟及數位媒體之播放器、燒錄器、驅動器及記錄設備；MP3及數位媒體播放器；與MP3及數位媒體播放器作為同單位出售之光學及電子儲存手冊及使用說明書。（全屬第9類商品）

商標構成：



definição e meio digital; MP3 e leitores de meio digital; manuais electrónicos armazenados e materiais de instrução para serem vendidos juntamente com MP3 e leitores de meios digitais (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/53679 類別： 9
 申請人：Broadcom Corporation, 5300 California Avenue, Irvine, California 92617, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：電腦硬體；積體電路；電腦晶片組；積體電路晶片組；電信、通訊及網路硬體；通訊及網路設備；電腦主機板及子板；電路板；電腦；資料處理設備；電腦網路；儲存及網路控制器、設備及控制器介面；乙太網路無線收發器、轉接器及控制器；寬頻率數據機及路由器；衛星通訊設備；寬頻率通訊設備；無線存取點設備；發射器；接受器；顯示器；電腦網路集線器、交換器及路由器；視覺信號產生之設備及器具；攝影器具及設備；錄影設備；數位電視機上盒；記錄、處理、接收、複製、傳送、修改、壓縮、解壓縮、播送、管理、運用、合併及或加強聲音、錄影、影像、圖表、資訊、文本及資料之設備及器具；電氣設備及器具；電訊設備及器具；用於視頻會議及電信會議之設備及器具；電腦周邊設備、零件及配件；微處理器；中央處理器；通訊、網路及多種品牌機器軟硬體可相互操作及連接之積體電路、電腦晶片組及積體電路晶片組；韌體；電腦軟體；嵌入或包含於電腦硬體上之電腦軟體；用於控

Marca n.º N/53 679 Classe 9.^a
 Requerente: Broadcom Corporation, 5300 California Avenue, Irvine, California 92617, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: hardware para computadores; circuitos integrados; conjuntos de «ships» de computadores; conjuntos de «ships» de circuitos integrados; hardware de telecomunicações, comunicações e da rede; equipamentos de comunicações e da rede; placas-mãe e placas-filha para computadores; placas de circuito eléctrico; computadores; equipamentos para o tratamento das informações; rede de computadores; controladores de armazenamento e da rede, interfaces de equipamentos e de controladores; transceptores ethernet, adaptadores e controladores; modem de banda larga e roteadores; equipamentos de comunicações via satélite; equipamentos para a comunicação de banda larga; equipamentos de ponto de acesso sem fios; emissores; receptores; monitores; concentradores (hubs), comutadores e roteadores; equipamentos e aparelhos para geração de sinais de visão; aparelhos e equipamentos fotográficos; equipamentos para gravação de vídeo; caixas «set-top» digitais para televisão; equipamentos e aparelhos de registo, tratamento, recepção, reprodução, transmissão, modificação, compressão, descompressão, transmissão, gestão, manipulação, fusão e/ou para reforçar os sons, vídeo, imagens, diagramas, informações, textos e dados; equipamentos e aparelhos eléctricos; equipamentos e aparelhos de telecomunicações; equipamentos e aparelhos para vídeo-conferências e conferências de telecomunicações; peças, acessórios e periféricos de computador; microprocessadores; unidades de processamento central; circuitos integrados, conjuntos de «ships» de computadores e conjuntos de «ships» de circuitos integrados para comunicação, rede e interoperabilidade e conexão de software e hardware de uma variedade de máquinas de marca; firmware; software de computadores; software de computador incorporado ou contido no hardware de computador; firmware para controlo da tecnologia de comunicações com fios e sem fios de banda larga, firmware para «bridging», rotar e co-

制有線及無線寬頻通訊科技之韌體，用於電子媒體應用橋接、路由及連結數位資料及資訊之韌體，橋接、路由及連結寬頻設備及成為有線及無線通訊之韌體；有線及無線通訊、網路、互操作性和連接性之軟體，處理、管理及運用於使用網路電話、電子媒體應用、無線存取點、有線及無線可相互連結之硬體的數位資料及資訊之軟體，控制及使用於積體電路之軟體；包含於或嵌入電腦硬體上之有線及無線通訊、網路、互操作性和連接性之軟體，處理、管理及運用於使用網路電話、電子媒體應用、無線存取點、有線及無線可相互連結之硬體的數位資料及資訊之內含式或嵌入式軟體，控制及使用於積體電路之內含式或嵌入式軟體；手提式行動數位電子設備及電腦；計算機；電話；行動電話；數位電話；全球電腦網路電話；衛星電話；耳機；數據機；光碟、數位光碟或高畫質數位光碟及數位媒體之播放器、燒錄器、驅動器及記錄設備；MP3及數位媒體播放器；與MP3及數位媒體播放器作為同單位出售之光學及電子儲存手冊及使用說明書。（全屬第9類商品）

商標構成：

CONNECTING EVERYTHING

商標編號：N/53785

類別： 5

申請人：Takeda Pharmaceutical Company Limited, 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 540-8645, Japão.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/03

產品：治療及預防糖尿病用藥劑。

商標構成：

NESINA

商標編號：N/53898

類別： 9

申請人：寧波佳捷電子有限公司，場所：中國浙江省余姚市泗門鎮小路下村。

國籍：中國

活動：商業及工業

nexão de dados e informações digitais para aplicações de meios electrónicos, firmware para «bridging», rotear e conexão equipamentos de banda larga e tornar-se em comunicações com fios e sem fios; software para comunicação com fios e sem fios, rede, interoperabilidade e conexão, software para tratamento, gestão e manipulação de dados e informações digitais para usar em telefones de protocolo (VoIP), aplicações de meios electrónicos, pontos de acesso sem fios, hardware de interconexão com fios e sem fios, software para controlo e uso do circuito integrado, software de computador incorporado ou contido no hardware de computador, para comunicação com fios e sem fios, rede, interoperabilidade e conexão, software incorporado ou contido para tratamento, gestão e manipulação de dados e informações digitais para usar em telefones de protocolo (VoIP), aplicações de meios electrónicos, pontos de acesso sem fios, software incorporado ou contido para controlo e uso de circuitos integrados; equipamentos electrónicos digitais móveis e computadores portáteis; computadores; telefones; telemóveis; telefones digitais; telefones da rede informática global; telefones de satélites; auscultadores; modems; leitores, gravadores, accionadores e equipamentos de registo de discos ópticos, DVD ou DVD de alta definição e meio digital; MP3 e leitores de meio digital; manuais electrónicos armazenados e materiais de instrução para serem vendidos juntamente com MP3 e leitores de meios digitais (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

A marca consiste em:

CONNECTING EVERYTHING

Marca n.º N/53 785

Classe 5.^a

Requerente: Takeda Pharmaceutical Company Limited, 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka 540-8645, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/03

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento e prevenção da diabetes.

A marca consiste em:

NESINA

Marca n.º N/53 898

Classe 9.^a

Requerente: 寧波佳捷電子有限公司，Sede: 中國浙江省余姚市泗門鎮小路下村。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/11

產品：電線；電纜；電話線；電源材料；電器插頭；插座、插頭和其它連接物（電器連接）；穩壓電源；電器接插件；電器插座；電熨斗；望遠鏡。

商標構成：



Data do pedido: 2011/01/11

Produtos: fios eléctricos; cabos eléctricos; fios telefónicos; condutores de electricidade; fichas de aparelhos eléctricos; fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos); fonte estabilizadora de tensão; peças de ligação para aparelhos eléctricos; tomadas eléctricas; ferros eléctricos; binóculos.

A marca consiste em:



商標編號：N/53899

類別： 9

申請人：寧波俊源電器有限公司，場所：中國浙江省余姚市泗門鎮小楼下村。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/11

產品：電線；電話線；電線管；電開關；導管（電）；電線連接物；電器插頭；電纜；插座、插頭和其它連接物（電器連接）；電源材料（電線、電纜）。

商標構成：



Marca n.º N/53 899

Classe 9.ª

Requerente: 寧波俊源電器有限公司，Sede: 中國浙江省余姚市泗門鎮小楼下村。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/11

Produtos: fios eléctricos; fios telefónicos; tubos para fios eléctricos; interruptores eléctricos; condutas (electricidade); ligações eléctricas; fichas de aparelhos eléctricos; cabos eléctricos; fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos); condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos).

A marca consiste em:



商標編號：N/53900

類別： 9

申請人：寧波雲環電子集團有限公司，場所：中國浙江省余姚市泗門鎮小楼下村。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/11

產品：電纜；電線；電源材料（電線、電纜）；電器插頭；插座、插頭和其它連接物（電器連接）；穩壓電源；電器接插件；電器插座；電熨斗；望遠鏡。

商標構成：



Marca n.º N/53 900

Classe 9.ª

Requerente: 寧波雲環電子集團有限公司，Sede: 中國浙江省余姚市泗門鎮小楼下村。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/11

Produtos: cabos eléctricos; fios eléctricos; condutores de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); fichas de aparelhos eléctricos; fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos); fonte estabilizadora de tensão; peças de ligação para aparelhos eléctricos; tomadas eléctricas; ferros eléctricos; binóculos.

A marca consiste em:



商標編號：N/53901 類別： 11
 申請人：福建福泉集團有限公司，場所：中國福建省南安市英都鎮芸林工業區120號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/11
 產品：爐用金屬架；冷卻設備和裝置；空氣過濾設備；水暖裝置；防噴濺水管嘴；水龍頭；水管龍頭；龍頭；沖水裝置；水淨化裝置。

商標構成：

hona

Marca n.º N/53 901 Classe 11.ª
 Requerente: 福建福泉集團有限公司，Sede: 中國福建省南安市英都鎮芸林工業區120號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/11
 Produtos: armações metálicas para fornos; equipamentos e instalações de refrigeração; equipamentos para filtragem do ar; dispositivos de aquecimento de água; boca de tubo de água anti-respingo; torneiras de água; torneiras de água canalizada; torneiras; autoclismo; instalações para a purificação de água.
 A marca consiste em:

hona

商標編號：N/53919 類別： 3
 申請人：PATYKA COSMETICS, 320, rue Saint Honoré, 75001 Paris, France.
 國籍：法國
 活動：商業
 申請日期：2011/01/12
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；香皂；香水；精油；化妝品；髮水；牙膏。

商標構成：

PATYKA

Marca n.º N/53 919 Classe 3.ª
 Requerente: PATYKA COSMETICS, 320, rue Saint Honoré, 75001 Paris, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/01/12
 Produtos: preparados de branqueamento e outras substâncias para lavagem; preparados de limpeza, polimento, desengorduramento e abrasivos; sabonetes; perfumes; óleos essenciais; cosméticos; loções para o cabelo; dentífricos
 A marca consiste em:

PATYKA

商標編號：N/53920 類別： 5
 申請人：PATYKA COSMETICS, 320, rue Saint Honoré, 75001 Paris, France.
 國籍：法國
 活動：商業
 申請日期：2011/01/12
 產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品；嬰兒食品；膏藥；治療材料；填塞牙孔用料；牙蠟；消毒劑；消滅蛔蟲製劑；殺真菌劑；除草劑。

Marca n.º N/53 920 Classe 5.ª
 Requerente: PATYKA COSMETICS, 320, rue Saint Honoré, 75001 Paris, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/01/12
 Produtos: preparados farmacêuticos e veterinários; preparados sanitários para uso médico; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; alimentos para bebés; gessos; materiais para curativos; material para chumbar dentes; cera dental; desinfetantes; preparados para destruição de vermes; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

PATYKA

A marca consiste em:

PATYKA

商標編號：N/53921

類別： 44

Marca n.º N/53 921

Classe 44.^a

申請人：PATYKA COSMETICS, 320, rue Saint Honoré,
75001 Paris, France.

Requerente: PATYKA COSMETICS, 320, rue Saint Honoré,
75001 Paris, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/12

Data do pedido: 2011/01/12

服務：醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生和美容護理服
務；農業、園藝及林業服務。

Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; higiene e
cuidados de beleza para seres humanos ou animais; agricultura,
horticultura e serviços florestais.

商標構成：

A marca consiste em:

PATYKA

PATYKA

商標編號：N/53969

類別： 7

Marca n.º N/53 969

Classe 7.^a

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青
浦工業園區崧澤大道6788號。

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市
青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/14

Data do pedido: 2011/01/14

產品：製藥加工工業機器；製藥劑專用離心機（不包括化工
通用的離心機）；泵（機器）；壓縮機（機器）；鼓風機；閥
（機器零件）；液壓元件（不包括車輛液壓系統）；氣動元
件；離心機；離心機（機器）。

Produtos: máquinas para indústria de transformação de fabri-
cação de medicamentos; centrifugadoras de uso exclusivo para
fabrico de preparações farmacêuticas (não incluindo as centri-
fugadoras de uso corrente para indústria química), bombas (má-
quinas); compressores (máquinas); ventiladores; válvulas (peças
de máquinas); componentes de pressão líquida (não incluindo o
sistema de pressão líquida de veículo); elementos pneumáticos;
centrifugadoras; centrifugadoras (máquinas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53970

類別： 9

Marca n.º N/53 970

Classe 9.^a

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青
浦工業園區崧澤大道6788號。

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市
青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：衡量器具；自動計量器；空氣分析儀器；測量器械和儀器；精密測量儀器；細菌培養器；實驗室試驗用烘箱；實驗室用層析設備；理化試驗和成分分析用儀器和量器；高頻儀器；個人用防事故裝置。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: aparelhos de pesagem; medidores automáticos; instrumentos para análise do ar; aparelhos e instrumentos medidores; instrumentos de medição de precisão; aparelhos para culturação de bactérias; fornos para testes de laboratório; equipamentos de cromatografia para uso laboratorial; instrumentos e aparelhos de medida para experimentações científicas e químicas e para análise de composição; instrumentos de alta frequência; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:



商標編號：N/53971

類別： 10

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：醫用診斷設備；外科手術刀；麻醉儀器；醫用細菌培養器；驗血儀器；醫用燈；醫療器械和儀器；人工呼吸設備；手術台；醫療分析儀器；外科儀器和器械；電療器械；醫用電極；理療設備；心電圖描記器；醫用床。

商標構成：



Marca n.º N/53 971

Classe 10.ª

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: equipamentos diagnósticos para fins medicinais; bisturis; instrumentos para anestesia; aparelhos para culturação de bactérias para fins medicinais; instrumentos para testes sanguíneos; candeeiros para fins medicinais; aparelhos e instrumentos medicinais; equipamentos para respiração artificial; mesas para uso cirúrgico; instrumentos analisadores para fins medicinais; instrumentos e aparelhos cirúrgicos; aparelhos de electroterapia; eléctrodo para fins medicinais; equipamentos de fisioterapia; electrocardiógrafos; camas para fins medicinais.

A marca consiste em:



商標編號：N/53972

類別： 11

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

Marca n.º N/53 972

Classe 11.ª

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

產品：燈；空氣淨化用殺菌燈；吊燈架；冷凍設備和機器；
 冰箱（冰盒）；冷卻設備和裝置；氣體淨化裝置；消毒設備；
 水淨化裝置；水淨化設備和機器；水軟化設備和裝置。

商標構成：



Produtos: lâmpadas; lâmpadas germicidas para purificação do ar; suspensões para lâmpadas; equipamentos e máquinas de refrigeração; frigoríficos (caixas de gelo); equipamentos e instalações de refrigeração; instalações purificadoras de gás; equipamentos de esterilização; instalações para a purificação da água; equipamentos e máquinas de purificação da água; equipamentos e instalações para o amaciamento da água.

A marca consiste em:



商標編號：N/53973

類別： 7

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：製藥加工工業機器；製藥劑專用離心機（不包括化工通用的離心機）；泵（機器）；壓縮機（機器）；鼓風機；閥（機器零件）；液壓元件（不包括車輛液壓系統）；氣動元件；離心機；離心機（機器）。

商標構成：

Marca n.º N/53 973

Classe 7.^a

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: máquinas para indústria de transformação de fabricação de medicamentos; centrifugadoras de uso exclusivo para fabrico de preparações farmacêuticas (não incluindo as centrifugadoras de uso corrente para indústria química), bombas (máquinas); compressores (máquinas); ventiladores; válvulas (peças de máquinas); componentes de pressão líquida (não incluindo o sistema de pressão líquida de veículo); elementos pneumáticos; centrifugadoras; centrifugadoras (máquinas).

A marca consiste em:

Heal Force

Heal Force

商標編號：N/53974

類別： 9

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：衡量器具；自動計量器；空氣分析儀器；測量器械和儀器；精密測量儀器；細菌培養器；實驗室試驗用烘箱；實驗

Marca n.º N/53 974

Classe 9.^a

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: aparelhos de pesagem; medidores automáticos; instrumentos para análise do ar; aparelhos e instrumentos medidores; instrumentos de medição de precisão; aparelhos para culturação de bactérias; fornos para testes de laboratório; equipamentos de cromatografia para uso laboratorial; instru-

室用層析設備；理化試驗和成分分析用儀器和量器；高頻儀器；個人用防事故裝置。

商標構成：

Heal Force

商標編號：N/53975

類別： 10

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：醫用診斷設備；外科手術刀；麻醉儀器；醫用細菌培養器；驗血儀器；醫用燈；醫療器械和儀器；人工呼吸設備；手術台；醫療分析儀器；外科儀器和器械；電療器械；醫用電極；理療設備；心電圖描記器；醫用床。

商標構成：

Heal Force

商標編號：N/53976

類別： 11

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：燈；空氣淨化用殺菌燈；吊燈架；冷凍設備和機器；冰箱（冰盒）；冷卻設備和裝置；氣體淨化裝置；消毒設備；水淨化裝置；水淨化設備和機器；水軟化設備和裝置。

商標構成：

Heal Force

mentos e aparelhos de medida para experimentações científicas e químicas e para análise de composição; instrumentos de alta frequência; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

A marca consiste em:

Heal Force

Marca n.º N/53 975

Classe 10.ª

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: equipamentos diagnósticos para fins medicinais; bisturis; instrumentos para anestesia; aparelhos para cultura de bactérias para fins medicinais; instrumentos para testes sanguíneos; candeeiros para fins medicinais; aparelhos e instrumentos medicinais; equipamentos para respiração artificial; mesas para uso cirúrgico; instrumentos analisadores para fins medicinais; instrumentos e aparelhos cirúrgicos; aparelhos de electroterapia; eléctrodo para fins medicinais; equipamentos de fisioterapia; electrocardiógrafos; camas para fins medicinais.

A marca consiste em:

Heal Force

Marca n.º N/53 976

Classe 11.ª

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: lâmpadas; lâmpadas germicidas para purificação do ar; suspensões para lâmpadas; equipamentos e máquinas de refrigeração; frigoríficos (caixas de gelo); equipamentos e instalações de refrigeração; instalações purificadoras de gás; equipamentos de esterilização; instalações para a purificação da água; equipamentos e máquinas de purificação da água; equipamentos e instalações para o amaciamento da água.

A marca consiste em:

Heal Force

商標編號：N/53977

類別： 7

Marca n.º N/53 977

Classe 7.^a

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/14

Data do pedido: 2011/01/14

產品：製藥加工工業機器；製藥劑專用離心機（不包括化工通用的離心機）；泵（機器）；壓縮機（機器）；鼓風機；閥（機器零件）；液壓元件（不包括車輛液壓系統）；氣動元件；離心機；離心機（機器）。

Produtos: máquinas para indústria de transformação de fabricação de medicamentos; centrifugadoras de uso exclusivo para fabrico de preparações farmacêuticas (não incluindo as centrifugadoras de uso corrente para indústria química), bombas (máquinas); compressores (máquinas); ventiladores; válvulas (peças de máquinas); componentes de pressão líquida (não incluindo o sistema de pressão líquida de veículo); elementos pneumáticos; centrifugadoras; centrifugadoras (máquinas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53978

類別： 9

Marca n.º N/53 978

Classe 9.^a

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/14

Data do pedido: 2011/01/14

產品：衡量器具；自動計量器；空氣分析儀器；測量器械和儀器；精密測量儀器；細菌培養器；實驗室試驗用烘箱；實驗室用層析設備；理化試驗和成分分析用儀器和量器；高頻儀器；個人用防事故裝置。

Produtos: aparelhos de pesagem; medidores automáticos; instrumentos para análise do ar; aparelhos e instrumentos medidores; instrumentos de medição de precisão; aparelhos para culturação de bactérias; fornos para testes de laboratório; equipamentos de cromatografia para uso laboratorial; instrumentos e aparelhos de medida para experimentações científicas e químicas e para análise de composição; instrumentos de alta frequência; dispositivos de prevenção contra acidentes para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53979

類別： 10

Marca n.º N/53 979

Classe 10.^a

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/14

Data do pedido: 2011/01/14

產品：醫用診斷設備；外科手術刀；麻醉儀器；醫用細菌培養器；驗血儀器；醫用燈；醫療器械和儀器；人工呼吸設備；手術台；醫療分析儀器；外科儀器和器械；電療器械；醫用電極；理療設備；心電圖描記器；醫用床。

商標構成：



Produtos: equipamentos diagnósticos para fins medicinais; bisturis; instrumentos para anestesia; aparelhos para cultura de bactérias para fins medicinais; instrumentos para testes sanguíneos; candeeiros para fins medicinais; aparelhos e instrumentos medicinais; equipamentos para respiração artificial; mesas para uso cirúrgico; instrumentos analisadores para fins medicinais; instrumentos e aparelhos cirúrgicos; aparelhos de electroterapia; eléctrodo para fins medicinais; equipamentos de fisioterapia; electrocardiógrafos; camas para fins medicinais.

A marca consiste em:



商標編號：N/53980

類別： 11

申請人：上海力申科學儀器有限公司，場所：中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：燈；空氣淨化用殺菌燈；吊燈架；冷凍設備和機器；冰箱（冰盒）；冷卻設備和裝置；氣體淨化裝置；消毒設備；水淨化裝置；水淨化設備和機器；水軟化設備和裝置。

商標構成：



Marca n.º N/53 980

Classe 11.ª

Requerente: 上海力申科學儀器有限公司，Sede: 中國上海市青浦工業園區崧澤大道6788號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: lâmpadas; lâmpadas germicidas para purificação do ar; suspensões para lâmpadas; equipamentos e máquinas de refrigeração; frigoríficos (caixas de gelo); equipamentos e instalações de refrigeração; instalações purificadores de gás; equipamentos de esterilização; instalações para a purificação da água; equipamentos e máquinas de purificação de água; equipamentos e instalações para o amaciamento de água.

A marca consiste em:



商標編號：N/54013

類別： 32

申請人：JAILLANCE, Avenue de la Clairette, 26150 Die, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/17

產品：不含酒精飲料及製飲料用製劑（以咖啡、茶或可為主及以奶為主的飲料除外）；啤酒；礦泉水及碳酸飲料；水果飲料及水果汁；糖漿。

商標構成：

JAILLANCE

Marca n.º N/54 013

Classe 32.ª

Requerente: JAILLANCE, Avenue de la Clairette, 26150 Die, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/17

Produtos: bebidas não-alcoólicas e preparados para fazer bebidas (excepto se baseados em café, chá ou cacau e bebidas à base de leite); cervejas; águas minerais e carbonatadas; bebidas de frutas e sumos de frutas; xaropes.

A marca consiste em:

JAILLANCE

商標編號：N/54014 類別： 33
 申請人：JAILLANCE, Avenue de la Clairette, 26150 Die, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/17
 產品：酒精飲料（啤酒除外），特別是葡萄酒，烈酒及燒酒。
 商標構成：

Marca n.º N/54 014 Classe 33.^a
 Requerente: JAILLANCE, Avenue de la Clairette, 26150 Die, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/17
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas), especialmente vinhos, licores e aguardentes.
 A marca consiste em:

JAILLANCE

JAILLANCE

商標編號：N/54019 類別： 35
 申請人：FREKI CORPORATION N.V., DBA PINNACLE SPORTS WORLDWIDE, Pater Euwensweg 31 (2nd Floor), Wilemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
 國籍：荷屬安的列斯群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/17
 服務：使參與者獲得產品和服務折扣的程序管理；網絡廣告（替他人）；通過因特網提供的廣告及商業信息服務；廣告及目錄服務，即通過提供網頁鏈接的方式替他人的服務做推銷；廣告及市場營銷服務，即替他人推銷產品和服務；廣告及推銷（替他人）；廣告及宣傳服務；廣告及宣傳服務，即通過印刷媒體、音頻、視頻、數字和在線媒體替他人推銷產品、服務、品牌識別、商業信息及消息；數據通訊網絡上的在線廣告；在因特網上替他人做廣告；廣告；廣告，即替他人推銷品牌、產品和服務；通過搜索引擎優化的網頁為他人的服務做廣告；廣告，包括計算機網絡上的在線廣告；廣告，包括通過在計算機網絡上以傳輸廣告材料和分發廣告信息為形式的替他人銷售的

Marca n.º N/54 019 Classe 35.^a
 Requerente: FREKI CORPORATION N.V., DBA PINNACLE SPORTS WORLDWIDE, Pater Euwensweg 31 (2nd Floor), Wilemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
 Nacionalidade: antilhas holandesas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/17
 Serviços: gestão de processos que permitam aos participantes obterem descontos em produtos e serviços; publicidade na Rede (por conta de outrem); serviços de publicidade e informações comerciais prestados através da Internet; serviços de publicidade e de catálogo, nomeadamente através da prestação de serviços de links da Web para promover serviços de outrem; serviços de publicidade e marketing, nomeadamente promoção de vendas de produtos e serviços por conta de outrem; publicidade e promoção de vendas (por conta de outrem); serviços de publicidade e propaganda; serviços de publicidade e propaganda, nomeadamente promoção de vendas, por conta de outrem, de produtos, serviços, marcas de identificação, informações e notícias comerciais, através de mídia impressa, áudio, vídeo, digital e «on-line»; publicidade «on-line» nas redes de comunicações de dados; publicidade na Internet por conta de outrem; publicidade; publicidade, nomeadamente promoção de marcas, produtos e serviços por conta de outrem; publicidade de serviços de terceiros através de páginas «Web» optimizadas para motores de busca; publicidade, incluindo publicidade on-line nas redes de computador; publicidade, incluindo promoção de vendas de artigos e serviços, por conta de outrem, através de transmissão de materiais de publicidade e distribuição de informações publicitárias nas redes de computador; serviços para publicidade, promoção e marketing de outrem, na forma de envio de e-mails em massa; promoção de vendas de produtos e serviços por conta de outrem, na forma de concursos e programas de incentivos; publicidade e serviços de promoção de vendas feitos de forma coordenada, por meio de cotação, serviços a clientes e provisão de informações do mercado, em websites da rede informática

物品和服務所做的推銷；以電子郵件群發形式為他人做的廣告、推銷和營銷服務；以競賽和獎勵計劃的方式替他人促銷產品和服務；通過在接入全球電腦網絡的網站上提供詢價、顧客服務及提供市場信息的形式所做的協同性廣告及營銷服務；以商業、宣傳和/或廣告為目的的顧客忠誠度及客戶俱樂部服務；客戶服務管理（替他人）；客戶服務，即通過電話和郵件為他人提供客戶服務和產品查詢服務；通過因特網上的在線通訊網絡為他人進行廣告傳播；通過公眾和私人無線網絡為他人在移動設備上展示廣告；一般的商業網絡轉介服務，即在群組成員中通過傳遞商機和業務轉介的方式推銷他人的產品和服務；在線廣告和營銷服務；計算機通訊網絡上的在線廣告服務；在計算機網絡上的在線廣告服務；在線廣告（替他人）；計算機網絡和網站上的在線促銷；網絡廣告；在線廣告和促銷服務；通過計算機通訊網絡進行的在線廣告；以商業為目的的使用計算機軟件進行的在線媒體監測服務，自動監測網站和在線出版物中顧客指定的話題，捕獲這類話題的相關內容並為他人提供該在線內容的文件及分析；通過在因特網上分發廣告的形式替他人的產品和服務做推銷；通過發放忠誠獎勵卡的形式替他人的產品和服務做推銷；通過分析和報告搜索引擎轉介流量推銷他人的產品和服務；為他人的在線網站做推銷、宣傳和營銷；推銷、宣傳和營銷在線網站；在全球計算機網絡中為他人的產品和服務在網站上提供廣告。

商標構成：

PINNACLE SPORTS AFFILIATES

優先權日期：2010/11/08；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/171,659。

mundial; serviços relacionados à fidelidade de clientes e clube de clientes para fins comerciais, publicitários e/ou de anúncios; gestão de serviços a clientes (por conta de outrem); serviços a clientes, nomeadamente prestação de serviços a clientes e serviços de informações sobre produtos por conta de outrem, via telefone e e-mail; divulgação de publicidade para terceiros através das redes de comunicação «on-line» da Internet; exibição de publicidade em dispositivos móveis por conta de outrem, através das redes públicas e privadas sem fios; serviços gerais de referências em redes comerciais, nomeadamente promoção de produtos e serviços de outrem, por meio de transmissão de oportunidades de negócios e serviços de referências comerciais entre membros de grupo; publicidade on-line e serviços de promoção de vendas; serviços de publicidade on-line nas redes de comunicação e computadores; serviços de publicidade on-line nas redes de computadores; publicidade on-line (por conta de outrem); promoção de vendas nas redes informáticas e websites; publicidade na rede; publicidade on-line e serviços de promoção de vendas; publicidade on-line através das redes de comunicação e de computadores; serviços de vigilância da média on-line, feitos com software de computadores para fins comerciais, vigilância automática por Web e publicações on-line nos tópicos especificados pelo cliente, captura do conteúdo relevante desses tópicos e provisão de documentos sobre tal conteúdo on-line e respectiva análise para terceiros; promoção de produtos e serviços de outrem, através de distribuição de publicidade na Internet; promoção de produtos e serviços por conta de outrem, através de emissão de cartões de fidelidade e de incentivo; promoção de produtos e serviços por conta de outrem, através de análise e informação sobre o tráfego de referência de motores de busca; promoção, divulgação e marketing de websites on-line de terceiros; promoção, divulgação e marketing de websites on-line; provisão de publicidade para produtos e serviços de outrem em websites da rede informática mundial.

A marca consiste em:

PINNACLE SPORTS AFFILIATES

Data de prioridade: 2010/11/08; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/171,659.

商標編號：N/54020 類別：41
 申請人：FREKI CORPORATION N.V., DBA PINNACLE SPORTS WORLDWIDE, Pater Euwensweg 31 (2nd Floor), Wilemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
 國籍：荷屬安的列斯群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/17

Marca n.º N/54 020 Classe 41.ª
 Requerente: FREKI CORPORATION N.V., DBA PINNACLE SPORTS WORLDWIDE, Pater Euwensweg 31 (2nd Floor), Wilemstad, Curacao, Netherlands Antilles.
 Nacionalidade: antilhas holandesas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/17

服務：投注服務；娛樂服務，即線上博弈遊戲；娛樂服務，即組織安排現場的二十一點紙牌遊戲比賽；娛樂服務，即組織安排現場撲克遊戲；娛樂服務，即提供在線棋盤遊戲；娛樂服務，即提供在線電腦遊戲；娛樂服務，即通過因特網提供幸運類遊戲；娛樂服務，即提供在線計算機遊戲；娛樂服務，即提供在線電子遊戲；娛樂服務，即提供在線視頻遊戲；賭博服務；線上博弈遊戲性質的博彩服務；組織體育比賽；通過網站提供體育信息；通過網站提供體育聯賽競賽者的統計信息；提供基於網絡的系統和在線網站，使顧客參與網上遊戲，運作與協調遊戲比賽，聯賽和巡迴比賽；提供體育方面的消息及信息；提供外圍投注設施；提供在線紙牌遊戲；提供在線撲克遊戲。

商標構成：

PINNACLE

優先權日期：2010/11/08；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/171,523。

Serviços: serviços de apostas; serviços de entretenimento, nomeadamente jogos on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente organização de torneios ao vivo de jogos de carta «blackjack»; serviços de entretenimento, nomeadamente organização de jogos ao vivo de póquer; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de tabuleiro on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de computador on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de sorte através da Internet; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de computador on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos electrónicos on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de vídeo on-line; serviços de jogo; serviços de jogos de fortuna e azar de carácter de disputa on-line; organização de competições desportivas; fornecimento de informações desportivas através de websites; fornecimento de informações estatísticas sobre concorrentes em torneios através de website; fornecimento de sistemas baseados em redes e websites on-line para permitir a clientes participarem em jogos na Internet, realizar e coordenar torneios de jogos, torneios e competições itinerantes; fornecimento de notícias e informações desportivas; fornecimento de instalações de apostas «off-track»; fornecimento de jogos de cartas on-line; fornecimento de jogos de póquer on-line.

A marca consiste em:

PINNACLE

Data de prioridade: 2010/11/08; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/171,523.

商標編號：N/54021

類別： 41

申請人：FREKI CORPORATION N.V., DBA PINNACLE SPORTS WORLDWIDE, Pater Euwensweg 31 (2nd Floor), Wilemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

國籍：荷屬安的列斯群島

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/17

服務：投注服務；娛樂服務，即線上博弈遊戲；娛樂服務，即組織安排現場的二十一點紙牌遊戲比賽；娛樂服務，即組織安排現場撲克遊戲；娛樂服務，即提供在線棋盤遊戲；娛樂服務，即提供在線電腦遊戲；娛樂服務，即通過因特網提供幸運類遊戲；娛樂服務，即提供在線計算機遊戲；娛樂服務，即提供在線電子遊戲；娛樂服務，即提供在線視頻遊戲；賭博服務；線上博弈遊戲性質的博彩服務；組織體育比賽；通過網站

Marca n.º N/54 021

Classe 41.^a

Requerente: FREKI CORPORATION N.V., DBA PINNACLE SPORTS WORLDWIDE, Pater Euwensweg 31 (2nd Floor), Wilemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

Nacionalidade: antilhas holandesas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/17

Serviços: serviços de apostas; serviços de entretenimento, nomeadamente jogos on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente organização de torneios ao vivo de jogos de carta «blackjack»; serviços de entretenimento, nomeadamente organização de jogos ao vivo de póquer; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de tabuleiro on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de computador on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de sorte através da Internet; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento

提供體育信息；通過網站提供體育聯賽競賽者的統計信息；提供基於網絡的系統和在線網站，使顧客參與網上遊戲，運作與協調遊戲比賽，聯賽和巡迴比賽；提供體育方面的消息及信息；提供外圍投注設施；提供在線紙牌遊戲；提供在線撲克遊戲。

商標構成：

PINNACLE SPORTS

優先權日期：2010/11/08；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/171,541。

de jogos de computador on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos electrónicos on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de vídeo on-line; serviços de jogo; serviços de jogos de fortuna e azar de carácter de disputa on-line; organização de competições desportivas; fornecimento de informações desportivas através de websites; fornecimento de informações estatísticas sobre concorrentes em torneios através de website; fornecimento de sistemas baseados em redes e websites on-line para permitir a clientes participarem em jogos na Internet, realizar e coordenar torneios de jogos, torneios e competições itinerantes; fornecimento de notícias e informações desportivas; fornecimento de instalações de apostas «off-track»; fornecimento de jogos de cartas on-line; fornecimento de jogos de póquer on-line.

A marca consiste em:

PINNACLE SPORTS

Data de prioridade: 2010/11/08; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/171,541.

商標編號：N/54022 類別：41
 申請人：FREKI CORPORATION N.V., DBA PINNACLE SPORTS WORLDWIDE, Pater Euwensweg 31 (2nd Floor), Wilemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

國籍：荷屬安的列斯群島

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/17

服務：投注服務；娛樂服務，即線上博弈遊戲；娛樂服務，即組織安排現場的二十一點紙牌遊戲比賽；娛樂服務，即組織安排現場撲克遊戲；娛樂服務，即提供在線棋盤遊戲；娛樂服務，即提供在線電腦遊戲；娛樂服務，即通過因特網提供幸運類遊戲；娛樂服務，即提供在線計算機遊戲；娛樂服務，即提供在線電子遊戲；娛樂服務，即提供在線視頻遊戲；賭博服務；線上博弈遊戲性質的博彩服務；組織體育比賽；通過網站提供體育信息；通過網站提供體育聯賽競賽者的統計信息；提供基於網絡的系統和在線網站，使顧客參與網上遊戲，運作與

Marca n.º N/54 022 Classe 41.ª
 Requerente: FREKI CORPORATION N.V., DBA PINNACLE SPORTS WORLDWIDE, Pater Euwensweg 31 (2nd Floor), Wilemstad, Curacao, Netherlands Antilles.

Nacionalidade: antilhas holandesas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/17

Serviços: serviços de apostas; serviços de entretenimento, nomeadamente jogos on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente organização de torneios ao vivo de jogos de carta «blackjack»; serviços de entretenimento, nomeadamente organização de jogos ao vivo de póquer; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de tabuleiro on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de computador on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de sorte através da Internet; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de computador on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos electrónicos on-line; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de vídeo on-line; serviços de jogo; serviços de jogos de fortuna e azar de carácter de disputa on-line; organização de competições desportivas; fornecimento de informações desportivas através de websites; fornecimento de informações estatísticas sobre concorrentes em torneios através de website; fornecimento de sistemas baseados em redes e websites on-line para permitir a clientes participarem em jogos na Internet, realizar e coordenar

協調遊戲比賽，聯賽和巡迴比賽；提供體育方面的消息及信息；提供外圍投注設施；提供在線紙牌遊戲；提供在線撲克遊戲。

商標構成：

PINNACLE SPORTS BOOK

優先權日期：2010/11/08；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/171,552。

torneios de jogos, torneios e competições itinerantes; fornecimento de notícias e informações desportivas; fornecimento de instalações de apostas «off-track»; fornecimento de jogos de cartas on-line; fornecimento de jogos de póquer on-line.

A marca consiste em:

PINNACLE SPORTS BOOK

Data de prioridade: 2010/11/08; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/171,552.

商標編號：N/54068 類別： 4
 申請人：Trina Solar Limited, Cricket Square, Hutchins Drive, P.O. Box 2681, Grand Cayman KY1-1111, Cayman Islands.
 國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/20
 產品：電；電能；核聚變產生的能源；蠟燭；燈芯；氣體燃料；潤滑油；汽車燃料；燃料；石油（原油或精煉油）。

商標構成：



Marca n.º N/54 068 Classe 4.^a
 Requerente: Trina Solar Limited, Cricket Square, Hutchins Drive, P.O. Box 2681, Grand Cayman KY1-1111, Cayman Islands.
 Nacionalidade: caimanesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/20
 Produtos: electricidade; energia eléctrica; energia gerada por fusão nuclear; velas; pavios; combustíveis gasosos; óleos de lubrificação; combustíveis para automóveis; combustíveis; petróleo (petróleo bruto ou petróleo refinado).
 A marca consiste em:



商標編號：N/54069 類別： 9
 申請人：Trina Solar Limited, Cricket Square, Hutchins Drive, P.O. Box 2681, Grand Cayman KY1-1111, Cayman Islands.
 國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/20
 產品：電池；單晶硅；硅外延片；多晶硅；半導體器件；太陽能電池；接線盒（電）；蓄電池；電池充電器；集成電路塊；逆變器（電）；光電開關（電器）；交流控制器；直流控制器（電）；防雷箱；防雷接線箱；蓄電池保溫箱；配電櫃。

商標構成：



Marca n.º N/54 069 Classe 9.^a
 Requerente: Trina Solar Limited, Cricket Square, Hutchins Drive, P.O. Box 2681, Grand Cayman KY1-1111, Cayman Islands.
 Nacionalidade: caimanesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/20
 Produtos: baterias; silício monocristalino; pastilhas de silício; silício policristalino; componentes de semicondutores; baterias solares; caixas de ligação (eléctricas); acumuladores; carregadores de bateria; blocos de circuitos integrados; inversores (electricidade); interruptores fotoeléctricos (aparelhos eléctricos); controladores de corrente alterna; controladores de corrente (eléctrica) contínua; caixa de protecção contra relâmpagos; caixa de junção para protecção contra relâmpagos; caixa isotérmica para acumuladores; armário de distribuição de energia.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54070
 類別： 11
 申請人：Trina Solar Limited, Cricket Square, Hutchins Drive,
 P.O. Box 2681, Grand Cayman KY1-1111, Cayman Islands.
 國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/20
 產品：路燈；太陽能集熱器；太陽能熱水器；照明器械及裝置；熱水器；小型取暖器；太陽灶；太陽能收集器；浴霸；燈罩。

商標構成：



Marca n.º N/54 070
 Classe 11.ª
 Requerente: Trina Solar Limited, Cricket Square, Hutchins Drive, P.O. Box 2681, Grand Cayman KY1-1111, Cayman Islands.
 Nacionalidade: caimanesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/20
 Produtos: candeeiros de rua; colectores térmicos solares; esquentadores solares de água; aparelhos e dispositivos de iluminação; esquentadores de água; aquecedores pequenos; fogões solares; colectores solares; instalações de aquecimento com iluminação para casa de banho; quebra-luzes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54071
 類別： 19
 申請人：Trina Solar Limited, Cricket Square, Hutchins Drive,
 P.O. Box 2681, Grand Cayman KY1-1111, Cayman Islands.
 國籍：開曼群島
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/20
 產品：太陽能電池組成的非金屬屋頂板；發光板材；非金屬磚瓦；非金屬建築物；水泥；木材；電力輸送線路用非金屬杆；混凝土建築構件；建築用油氈；木地板。

商標構成：



Marca n.º N/54 071
 Classe 19.ª
 Requerente: Trina Solar Limited, Cricket Square, Hutchins Drive, P.O. Box 2681, Grand Cayman KY1-1111, Cayman Islands.
 Nacionalidade: caimanesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/20
 Produtos: placas de tecto não metálicas compostas pelas baterias solares; lâminas luminosas; tijolos e telhas não metálicos; construções não metálicas; cimento; madeira; barras não metálicas para linhas de transmissão de energia eléctrica; componentes de construção em betão; feltros betuminosos para a construção; soalhos em madeira.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54087
 類別： 5
 申請人：MERCK SANTE, 37 rue Saint Romain, 69008
 Lyon, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/20
 產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙模用料，消毒劑。

Marca n.º N/54 087
 Classe 5.ª
 Requerente: MERCK SANTE, 37 rue Saint Romain, 69008 Lyon, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/20
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastros, materiais para pensos; matérias para chumbar os dentes, matérias para impressões dentárias; desinfectantes.

商標構成：

PRAXILENE

A marca consiste em:

PRAXILENE

商標編號：N/54091

類別： 12

Marca n.º N/54 091

Classe 12.^a

申請人：DFSK MOTOR CO., LTD., East Ring Road n.º 1, Shiyan, Hubei, China.

Requerente: DFSK MOTOR CO., LTD., East Ring Road n.º 1, Shiyan, Hubei, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/21

Data do pedido: 2011/01/21

產品：鐵路車輪緣（輪箍）；汽車；陸地車輛用馬達；汽車保險桿；摩托車；自行車；繩纜運輸裝置和設備；嬰兒手推車；車輪用胎；空中運輸工具。

Produtos: bordos (saliências) de aros de rodas de caminhos-de-ferro; automóveis; motores para veículos terrestres; pára-choques para automóveis; motocicletas; bicicletas; instalações e aparelhos de transporte por cabo; carrinhos de bebé; pneus para rodas de veículos; veículos aéreos.

商標構成：

A marca consiste em:

DFSK**DFSK**

優先權日期：2010/07/20；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8496230。

Data de prioridade: 2010/07/20; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8496230.

商標編號：N/54092

類別： 37

Marca n.º N/54 092

Classe 37.^a

申請人：DFSK MOTOR CO., LTD., East Ring Road n.º 1, Shiyan, Hubei, China.

Requerente: DFSK MOTOR CO., LTD., East Ring Road n.º 1, Shiyan, Hubei, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/21

Data do pedido: 2011/01/21

服務：關於修理的資訊；工廠建築；採礦；織品修補；機械安裝、保養和修理；機動車的保養及修理；油漆服務；輪胎翻新；傢俱製造（修理）；電梯的安裝與修理。

Serviços: informações sobre reparações; construção de fábricas; extracção mineira; reparação de estofos; instalação de maquinaria, manutenção e reparação; manutenção e reparação de veículos motorizados; serviços de pintura; recauchutagem de pneus; manufactura de móveis (reparação); instalação e reparação de elevadores.

商標構成：

A marca consiste em:

DFSK**DFSK**

優先權日期：2010/07/20；優先權國家/地區：中國；優先權編號：8496211。

Data de prioridade: 2010/07/20; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 8496211.

商標編號：N/54126 類別： 3
 申請人：Parfums Christian Dior, 33 Avenue Hoche, 75008 Paris, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/24
 產品：肥皂，香水，古龍水，梳妝水，化妝產品，個人用精油，護理身體及面頰用香味奶、乳液、乳霜、乳劑及啫喱，個人用除臭劑，髮水。

商標構成：

MISS DIOR CHERIE COEUR DE PARFUM

優先權日期：2010/07/22；優先權國家/地區：法國；優先權編號：10 3 755 419。

Marca n.º N/54 126 Classe 3.ª
 Requerente: Parfums Christian Dior, 33 Avenue Hoche, 75008 Paris, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/24
 Produtos: sabões, perfumes, águas-de-colónia, águas-de-toilete, produtos cosméticos, óleos essenciais para uso pessoal, leites perfumados, loções, cremes, emulsões e gel para o cuidado do corpo e do rosto, desodorizantes para uso pessoal, loções para o cabelo.

A marca consiste em:

MISS DIOR CHERIE COEUR DE PARFUM

Data de prioridade: 2010/07/22; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 10 3 755 419.

商標編號：N/54152 類別： 22
 申請人：福建省南安市新廳皮塑有限公司，場所：中國福建省南安市省新鎮新廳工業區。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/25
 產品：帳篷；遮篷；吊床；蒙古包；防水帆布；帆；偽裝罩；非金屬繩索；非橡膠或塑料製（填充或襯墊用）包裝材料；紡織纖維。

商標構成：



Marca n.º N/54 152 Classe 22.ª
 Requerente: 福建省南安市新廳皮塑有限公司，Sede: 中國福建省南安市省新鎮新廳工業區。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/25
 Produtos: toldos; tendas; redes para dormir; «yurts»; encera-dos; velas; coberturas para camuflagem; cordas não metálicas; materiais de embrulho que não sejam feitos de borracha ou plástico (para estofos ou acolchoamento); fibras de têxteis.

A marca consiste em:



商標編號：N/54153 類別： 29
 申請人：廣東無窮食品有限公司，場所：中國廣東省饒平縣錢東鎮上浮山管區。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/25
 產品：肉；非活的家禽；肉罐頭；肉脯；蛋；香腸；魚製食品；豬肉食品；聽裝（罐裝）魚；豆腐製品。

商標構成：



Marca n.º N/54 153 Classe 29.ª
 Requerente: 廣東無窮食品有限公司，Sede: 中國廣東省饒平縣錢東鎮上浮山管區。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/25
 Produtos: carne; aves não vivas; carnes enlatadas; polpa de carne; ovos; salsichas; alimentos feitos de peixe; alimentos de carne de porco; peixes enlatados; produtos de «tofu».

A marca consiste em:



商標編號：N/54156

類別： 25

Marca n.º N/54 156

Classe 25.^a

申請人：上海琉璃工房琉璃藝術品有限公司，場所：中國上海市閔行區七寶鎮華中路488號。

Requerente: 上海琉璃工房琉璃藝術品有限公司，Sede: 中國上海市閔行區七寶鎮華中路488號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/25

Data do pedido: 2011/01/25

產品：服裝、鞋、圍巾、頭巾、絲巾、服飾用手套、腰帶、服飾用皮帶。

Produtos: vestuário, calçado, cachecóis, lenço de cabeça, lenços de seda, luvas para uso de vestuário e adornos, cinto, cinto de couro para uso de vestuário e adornos.

商標構成：

A marca consiste em:

LIULI  PLUX

LIULI  PLUX

顏色之要求：紅色，灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/54159

類別： 14

Marca n.º N/54 159

Classe 14.^a

申請人：上海琉璃工房琉璃藝術品有限公司，場所：中國上海市閔行區七寶鎮華中路488號。

Requerente: 上海琉璃工房琉璃藝術品有限公司，Sede: 中國上海市閔行區七寶鎮華中路488號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/25

Data do pedido: 2011/01/25

產品：胸針、項鍊、手鐲、手鏈、戒指、耳環、墜子、貴金屬之合金、袖扣、領帶夾、貴重金屬珠寶箱、貴重金屬珠寶盒、貴重金屬廚房用具、貴重金屬廚房餐具、裝飾用別針、未加工或半加工貴重金屬、貴重金屬製餐具組、貴重金屬針、銀製裝飾品、貴重金屬鑰匙圈、家庭用貴重金屬容器。

Produtos: alfinetes de peito, colares, braceletes, pulseiras, anéis, brincos, pendentes, ligas de metais preciosos, botões de punho, molas de gravata, guarda-jóias de metais preciosos, caixas de jóias de metais preciosos, utensílios de cozinha de metais preciosos, talheres de cozinha em metais preciosos, alfinetes ornamentais, metais preciosos, não trabalhados ou semi-trabalhados, conjunto de talhares em metais preciosos, agulhas de metais preciosos, ornamentos em prata, argolas para chaves de metais preciosos, recipientes para cozinha e domésticos em metais preciosos.

商標構成：

A marca consiste em:

LIULI  PLUX

LIULI  PLUX

顏色之要求：紅色，灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/54191

類別： 33

Marca n.º N/54 191

Classe 33.^a

申請人：福建喜來丁進出口貿易有限公司，場所：中國福建省泉州市豐澤區溫陵北路漢唐天下鑽石樓A19號。

Requerente: 福建喜來丁進出口貿易有限公司，Sede: 中國福建省泉州市豐澤區溫陵北路漢唐天下鑽石樓A19號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/28

Data do pedido: 2011/01/28

產品：果酒（含酒精），雞尾酒，葡萄酒，酒（利口酒），白蘭地，威士忌酒，酒精飲料（啤酒除外），米酒，黃酒，伏

Produtos: vinho de fruta (alcoólico), coquetel, vinho de uvas, vinho (licores), «brandy», uísques, bebidas alcoólicas (excepto

特加酒，燒酒，蒸餾飲料，酒（飲料），含酒精液體，含水果的酒精飲料，朗姆酒。

商標構成：

卡泊尼
CARBONY

cervejas), vinho de arroz, vinho amarelo, vodka, aguardente, bebidas destiladas, vinho (bebidas), líquidos alcoólicos, bebidas alcoólicas com fruta, rum.

A marca consiste em:

卡泊尼
CARBONY

商標編號：N/54192

類別： 11

申請人：湛江市眾榮電器有限公司，場所：中國廣東省湛江市赤坎康寧路19號糖業機械廠內。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/28

產品：熱水器；烤箱；烹調器具；電爐；高壓鍋（電加壓炊具）；電熱壺；電熱水器；風扇（空氣調節）；電暖器；消毒設備。

商標構成：


abode

Marca n.º N/54 192

Classe 11.ª

Requerente: 湛江市眾榮電器有限公司，Sede: 中國廣東省湛江市赤坎康寧路19號糖業機械廠內。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/28

Produtos: esquentadores; fornos; aparelhos de cozedura; fornos eléctricos; caldeiras de pressão (utensílios de cozinha eléctricos de pressão); bules térmicos eléctricos; esquentadores eléctricos; ventoinhas (para ar condicionado); aparelhos eléctricos de aquecimento; equipamentos de esterilização.

A marca consiste em:


abode

商標編號：N/54193

類別： 11

申請人：湛江市眾榮電器有限公司，場所：中國廣東省湛江市赤坎康寧路19號糖業機械廠內。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/28

產品：熱水器；烤箱；烹調器具；電爐；高壓鍋（電加壓炊具）；電熱壺；電熱水器；風扇（空氣調節）；電暖器；消毒設備。

商標構成：

 PREMIER

Marca n.º N/54 193

Classe 11.ª

Requerente: 湛江市眾榮電器有限公司，Sede: 中國廣東省湛江市赤坎康寧路19號糖業機械廠內。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/28

Produtos: esquentadores; fornos; aparelhos de cozedura; fornos eléctricos; caldeiras de pressão (utensílios de cozinha eléctricos de pressão); bules térmicos eléctricos; esquentadores eléctricos; ventoinhas (para ar condicionado); aparelhos eléctricos de aquecimento; equipamentos de esterilização.

A marca consiste em:

 PREMIER

商標編號：N/54229

類別： 12

申請人：騰森橡膠輪胎（威海）有限公司，場所：中國山東省威海經濟技術開發區騰森路1號。

國籍：中國

Marca n.º N/54 229

Classe 12.ª

Requerente: 騰森橡膠輪胎（威海）有限公司，Sede: 中國山東省威海經濟技術開發區騰森路1號。

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/28

產品：車輛懸置減震器；車輪；摩托車；擋泥板；汽車內胎；車輛輪胎；車輪外胎胎面（輪皮帶）；自行車輪胎；汽車輪胎；自行車、三輪車內胎。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/28

Produtos: aparelhos de suspensão para diminuição de vibração de veículos; rodas de veículos; motociclos; guarda-lamas; câmaras-de-ar de carros; pneus para veículos; superfícies de pneus externos para veículos (cinturão de roda); pneus de bicicletas; pneus de automóveis; câmaras-de-ar para bicicletas e triciclos.

A marca consiste em:

商標編號：N/54230

類別： 12

申請人：騰森橡膠輪胎（威海）有限公司，場所：中國山東省威海經濟技術開發區騰森路1號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/28

產品：車輛懸置減震器；車輪；摩托車；擋泥板；汽車內胎；車輛輪胎；車輪外胎胎面（輪皮帶）；自行車輪胎；汽車輪胎；自行車、三輪車內胎。

商標構成：

Marca n.º N/54 230

Classe 12.ª

Requerente: 騰森橡膠輪胎（威海）有限公司，Sede: 中國山東省威海經濟技術開發區騰森路1號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/28

Produtos: aparelhos de suspensão para diminuição de vibração de veículos; rodas de veículos; motociclos; guarda-lamas; câmaras-de-ar de carros; pneus para veículos; superfícies de pneus externos para veículos (cinturão de roda); pneus de bicicletas; pneus de automóveis; câmaras-de-ar para bicicletas e triciclos.

A marca consiste em:

商標編號：N/54234

類別： 9

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/28

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

優先權日期：2011/01/21；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/223.060。

Marca n.º N/54 234

Classe 9.ª

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/28

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

Data de prioridade: 2011/01/21; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/223.060.

商標編號：N/54238 類別： 25
 申請人：方杰俊，場所：廣東省廣州市白雲區富力桃園A4棟13A06房。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/28
 產品：服裝；防水服；童裝；跑鞋（帶金屬釘）；帽；襪；鞋；領帶；褲子；皮帶（服飾用）。

商標構成：



Marca n.º N/54 238 Classe 25.ª
 Requerente: Fang Jie Jun, Room 13A06, Tower A, Fulitao Garden, Baiyun District, Guangzhou City, Guangdong Province, China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/28
 Produtos: vestuário; vestuário impermeável; vestuário para crianças; sapatos para corrida (com pregos de metal); chapelia-ria; meias; calçado; gravatas; calças; cintos em couro (para vestuário e adornos).

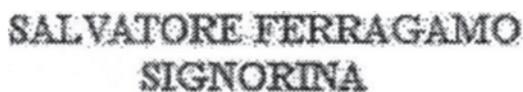
A marca consiste em:



商標編號：N/54258 類別： 3
 申請人：SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A., Via dei Tornabuoni, 2 Firenze, Italia.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/31
 產品：香料，香水，古龍水，梳妝水，精油，美容乳霜，個人用除臭劑，止汗劑，清潔用乳液，皮膚用保濕劑，身體用油，皮膚用潤膚劑，肥皂，沐浴用香皂，沐浴及淋浴用啫喱，身體用乳液，皮膚用乳液。

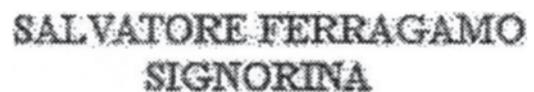
商標構成：



Marca n.º N/54 258 Classe 3.ª
 Requerente: SALVATORE FERRAGAMO ITALIA S.p.A., Via dei Tornabuoni, 2 Firenze, Italia.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/31
 Produtos: perfumes, eau de parfum, água-de-colónia, água-de-toilette, óleos essenciais, creme de beleza, desodorizantes pessoais, antitranspirantes, loções de limpeza, hidratante para a pele, óleo corporal, emoliente para a pele, sabões, sabonetes para o banho, gel para banho e duche, loções corporais, loções para a pele.

A marca consiste em:



商標編號：N/54259 類別： 3
 申請人：廣州市白雲區超寶清潔用品公司，場所：中國廣州市白雲區神山鎮中八村大頭苦。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/01/31
 產品：洗衣用漿粉；漂白劑（洗衣）；洗衣劑；織物柔軟劑（洗衣用）；織物軟化劑（洗衣用）；乾洗劑；洗衣粉；清洗用洗滌城；清洗堵塞下水道製劑；地蠟清除劑（刷淨劑）；廁

Marca n.º N/54 259 Classe 3.ª
 Requerente: 廣州市白雲區超寶清潔用品公司，Sede: 中國廣州市白雲區神山鎮中八村大頭苦。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/01/31
 Produtos: goma para lavandaria; preparações para branquear (para lavagem de roupa); detergentes para lavagem de roupas; amaciadores de tecidos (para lavagem de roupa); emolientes para tecido (para lavagem de roupa); preparações de limpeza a seco; detergente em pó para a roupa; cristais de soda de limpeza para lavagem; preparações para eliminar o bloqueio dos esgotos; produtos para remover a cera de pavimentos (produtos de

所清洗劑；玻璃擦淨劑；去蠟水；去油劑；去漬劑；去油漬油；地毯清洗劑；擦亮用劑；上光蠟；拋光蠟；擦銅水；研磨劑；磨光粉。

商標構成：

CHAObAO

decapagem); preparações para limpeza da sanita; preparações para limpar vidro; líquido para remover cera; preparações para desengordurar; preparações para esfregar; óleos para remoção de nódos de gordura; preparações para limpar tapetes; preparações para polimento; cera para polir; cera para polimento; líquido de limpeza para cobre; preparações para desgastar; pó para polir.

A marca consiste em:

CHAObAO

商標編號：N/54260

類別： 7

申請人：廣州市白雲區超寶清潔用品公司，場所：中國廣州市白雲區神山鎮中八村大頭苦。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/31

產品：農業機械；家用電動碾磨機和軋碎機；家用電動攪拌機；廚房用電動機器；乾洗機；裝卸設備；蒸汽機；電子工業設備；馬達和引擎起動器；機器軸；掃路機（自動牽引式）；掃路機（自動推進）；清洗設備；車輛清洗裝置；電動清潔機械和設備；清洗地毯的機器和裝置（電動）；中心真空吸塵裝置；蒸氣清潔器械；清潔用吸塵裝置；清潔用除塵裝置；高壓洗滌機；拼花地板電子打蠟機；真空吸塵器用噴灑香水和消毒液的附件；真空吸塵器管；真空吸塵器；電動打蠟機器和設備；真空吸塵器袋；電動管道疏通器（大便管道疏通器）；洗碟機。

商標構成：

CHAObAO

Marca n.º N/54 260

Classe 7.^a

Requerente: 廣州市白雲區超寶清潔用品公司，Sede: 中國廣州市白雲區神山鎮中八村大頭苦。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/31

Produtos: máquinas agrícolas; amoladores e esmagadores eléctricos para fins domésticos; batedeiras eléctricas para uso doméstico; máquinas eléctricas de cozinha; máquinas para limpeza a seco; equipamentos de carga e descarga; máquinas a vapor; equipamentos para indústria electrónica; geradores para motores e engenhos; eixos de máquina; máquinas para varrer as estradas (em forma de tracção automática); máquinas para varrer as estradas (de avanço automático); equipamentos de lavagem; dispositivos para lavagem de veículos; máquinas e equipamentos eléctricos para limpeza; máquinas e dispositivos para lavagem de alcatifas (eléctricos); instalações centrais de aspiração por vácuo; aparelhos de limpeza utilizando vapor; instalações de aspiração para limpeza; instalações de remoção de pó para limpeza; máquinas para lavagem de alta pressão; encerradoras electrónicas para sobrado de combinação de desenhos decorativos; acessórios para aspiradores de vácuo para espalhar perfumes e desinfetantes; tubos para aspiradores de vácuo; aspiradores de vácuo; máquinas e equipamentos eléctricos para encerar; sacos para aspiradores de vácuo; aparelhos eléctricos para desobstrução de tubagem (aparelhos para desobstrução de tubagem de excremento humano); máquinas de lavar louça.

A marca consiste em:

CHAObAO

商標編號：N/54261

類別： 3

申請人：廣州市白雲區超寶清潔用品公司，場所：中國廣州市白雲區神山鎮中八村大頭苦。

Marca n.º N/54 261

Classe 3.^a

Requerente: 廣州市白雲區超寶清潔用品公司，Sede: 中國廣州市白雲區神山鎮中八村大頭苦。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/31

產品：洗衣用漿粉；漂白劑（洗衣）；洗衣劑；織物柔軟劑（洗衣用）；織物軟化劑（洗衣用）；乾洗劑；洗衣粉；清洗用洗滌城；清洗堵塞下水道製劑；地蠟清除劑（刷淨劑）；廁所清洗劑；玻璃擦淨劑；去蠟水；去油劑；去漬劑；去油漬油；地毯清洗劑；擦亮用劑；上光蠟；拋光蠟；擦銅水；研磨劑；磨光粉。

商標構成：

超宝

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/31

Produtos: goma para lavandaria; preparações para branquear (para lavagem de roupa); detergentes para lavagem de roupas; amaciadores de tecidos (para lavagem de roupa); emolientes para tecido (para lavagem de roupa); preparações de limpeza a seco; detergente em pó para a roupa; cristais de soda de limpeza para lavagem; preparações para eliminar o bloqueio dos esgotos; produtos para remover a cera de pavimentos (produtos de decapagem); preparações para limpeza da sanita; preparações para limpar vidro; líquido para remover cera; preparações para desengordurar; preparações para esfregar; óleos para remoção de nódoas de gordura; preparações para limpar tapetes; preparações para polimento; cera para polir; cera para polimento; líquido de limpeza para cobre; preparações para desgastar; pó para polir.

A marca consiste em:

超宝

商標編號：N/54262

類別： 7

申請人：廣州市白雲區超寶清潔用品公司，場所：中國廣州市白雲區神山鎮中八村大頭苦。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/31

產品：農業機械；家用電動碾磨機和軋碎機；家用電動攪拌機；廚房用電動機器；乾洗機；裝卸設備；蒸汽機；電子工業設備；馬達和引擎起動器；機器軸；掃路機（自動牽引式）；掃路機（自動推進）；清洗設備；車輛清洗裝置；電動清潔機械和設備；清洗地毯的機器和裝置（電動）；中心真空吸塵裝置；蒸氣清潔器械；清潔用吸塵裝置；清潔用除塵裝置；高壓洗滌機；拼花地板電子打蠟機；真空吸塵器用噴灑香水和消毒液的附件；真空吸塵器管；真空吸塵器；電動打蠟機器和設

Marca n.º N/54 262

Classe 7.ª

Requerente: 廣州市白雲區超寶清潔用品公司，Sede: 中國廣州市白雲區神山鎮中八村大頭苦。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/31

Produtos: máquinas agrícolas; amoladores e esmagadores eléctricos para fins domésticos; batedeiras eléctricas para uso doméstico; máquinas eléctricas de cozinha; máquinas para limpeza a seco; equipamentos de carga e descarga; máquinas a vapor; equipamentos para indústria electrónica; geradores para motores e engenhos; eixos de máquina; máquinas para varrer as estradas (em forma de tracção automática); máquinas para varrer as estradas (de avanço automático); equipamentos de lavagem; dispositivos para lavagem de veículos; máquinas e equipamentos eléctricos para limpeza; máquinas e dispositivos para lavagem de alcatifas (eléctricos); instalações centrais de aspiração por vácuo; aparelhos de limpeza utilizando vapor; instalações de aspiração para limpeza; instalações de remoção de pó para limpeza; máquinas para lavagem de alta pressão; encedoras electrónicas para sobrado de combinação de desenhos decorativos; acessórios para aspiradores de vácuo para espalhar perfumes e desinfectantes; tubos para aspiradores de vácuo; aspiradores de vácuo; máquinas e equipamentos eléctricos para encerar; sacos para aspiradores de vácuo; aparelhos eléctricos

備；真空吸塵器袋；電動管道疏通器（大便管道疏通器）；洗碟機。

商標構成：

超宝

para desobstrução de tubagem (aparelhos para desobstrução de tubagem de excremento humano); máquinas de lavar louça.

A marca consiste em:

超宝

商標編號：N/54332

類別： 43

申請人：Worldwide Franchise Systems, Inc, 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/02/08

服務：臨時住宿；酒店服務，汽車酒店服務，汽車旅館及渡假酒店服務；事宜指導及提供會議和事宜用設施；餐廳、酒吧、休閒室、雞尾酒廊、咖啡廳及雞尾酒服務；提供食品和飲料服務；酒店門房服務；為會議及宴會提供設施；為討論會及展覽會提供設施；酒店及渡假酒店、餐廳及酒吧的營運；全屬第43類。

商標構成：



Marca n.º N/54 332

Classe 43.^a

Requerente: Worldwide Franchise Systems, Inc, 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/08

Serviços: acomodação temporária; serviços de hotel, motel, motor inn e pousadas; realização de eventos e provisão de instalações para reuniões e eventos; serviços de restaurante, bar, salas de estar públicas («lounges»), salas de cocktail, cafés e cocktails; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de porteiro para hotéis; oferta de instalações para reuniões e funções; oferta de instalações para conferências e exposições; exploração de hotéis e pousadas, restaurantes e bares; tudo incluído na classe 43.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/54386

類別： 25

申請人：D&K S.R.L., 2, Via Bezzacca, Florença, Italia.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/10

產品：外套，羽毛外套，夾克，滑雪運動衫，戶外穿着用的派克大衣，風雨衣，套頭衫，針織外套，針織上衣，毛線衣，汗衫，襯衫，襯恤，T恤，馬球襯衫，半截裙，短褲，長褲，牛仔褲，工作服，滑雪服，游泳衣，浴袍，短襪，帽和無邊圓帽，頸巾，耳套，手套（服裝），鞋，靴，滑雪靴，拖鞋，涼鞋和木屐。

Marca n.º N/54 386

Classe 25.^a

Requerente: D&K S.R.L., 2, Via Bezzacca, Florença, Italia.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/10

Produtos: casacos, casacos de penas, jaquetas, anoraques, parkas, gabardinas, pullovers, casacos de malha, camisolas de malha, sweaters, sweatshirts, camisas, blusas, T-Shirts, camisas pólo, saias, calções, calças, calças de ganga, macacões, fatos de esqui, fatos de banho, roupões de banho, peúgas, chapéus e bonés, lenços de pescoço, tapa-orelhas, luvas (vestuário), sapatos, botas, botas de esqui, chinelos, sandálias e tamancos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/54392 類別： 5
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL
 60045-2579, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：人體用藥品藥劑，醫用營養品，營養補充品，敷藥用
 材料。

Marca n.º N/54 392 Classe 5.ª
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL
 60045-2579, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: produtos e preparações farmacêuticas para uso no
 corpo humano, substâncias dietéticas para uso medicinal, suple-
 mentos dietéticos, material para pensos.

商標構成：

赫士睿

A marca consiste em:

赫士睿

商標編號：N/54393 類別： 9
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL
 60045-2579, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：有關醫療業務之電腦軟體。

Marca n.º N/54 393 Classe 9.ª
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL
 60045-2579, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: software de computador em relação às actividades
 médicas.

商標構成：

赫士睿

A marca consiste em:

赫士睿

商標編號：N/54394 類別： 10
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL
 60045-2579, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：外科醫療儀器及醫療器具。
 商標構成：

Marca n.º N/54 394 Classe 10.ª
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL
 60045-2579, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos.
 A marca consiste em:

赫士睿

赫士睿

商標編號：N/54395 類別： 44
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 服務：對保健提供者及病人提供有關醫療方面之健康情形、醫療保健產品及治療之資訊。

商標構成：

赫士睿

Marca n.º N/54 395 Classe 44.^a
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Serviços: prestação de informações a prestadores de cuidados de saúde e doentes em relação a condições de saúde, produtos médicos de cuidados de saúde e tratamentos no âmbito dos aspectos médicos.
 A marca consiste em:

赫士睿

商標編號：N/54396 類別： 5
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：人體用藥品藥劑，醫用營養品，營養補充品，敷藥用材料。

商標構成：

HOSPIRA

Marca n.º N/54 396 Classe 5.^a
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: produtos e preparações farmacêuticas para uso no corpo humano, substâncias dietéticas para uso medicinal, suplementos dietéticos, material para pensos.
 A marca consiste em:

HOSPIRA

商標編號：N/54397 類別： 9
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：有關醫療業務之電腦軟體。

商標構成：

HOSPIRA

Marca n.º N/54 397 Classe 9.^a
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: software de computador em relação às actividades médicas.
 A marca consiste em:

HOSPIRA

商標編號：N/54398 類別： 10
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

Marca n.º N/54 398 Classe 10.^a
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：外科醫療儀器及醫療器具。
 商標構成：

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos.
 A marca consiste em:

HOSPIRA

HOSPIRA

商標編號：N/54399 類別： 44
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 服務：對保健提供者及病人提供有關醫療方面之健康情形、醫療保健產品及治療之資訊。

Marca n.º N/54 399 Classe 44.ª
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Serviços: prestação de informações a prestadores de cuidados de saúde e doentes em relação a condições de saúde, produtos médicos de cuidados de saúde e tratamentos no âmbito dos aspectos médicos.
 A marca consiste em:

商標構成：

HOSPIRA

HOSPIRA

商標編號：N/54400 類別： 5
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：人體用藥品藥劑，醫用營養品，營養補充品，敷藥用材料。

Marca n.º N/54 400 Classe 5.ª
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: produtos e preparações farmacêuticas para uso no corpo humano, substâncias dietéticas para uso medicinal, suplementos dietéticos, material para pensos.
 A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之灰色、白色及紫色。

Reivindicação de cores: cinzento, branco e roxo, tal como representados na figura.

商標編號：N/54401 類別： 9
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

Marca n.º N/54 401 Classe 9.ª
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：有關醫療業務之電腦軟體。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之灰色、白色及紫色。

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: software de computador em relação às actividades médicas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento, branco e roxo, tal como representados na figura.

商標編號：N/54402 類別： 10
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 產品：外科醫療儀器及醫療器具。
 商標構成：



顏色之要求：如圖所示之灰色、白色及紫色。

Marca n.º N/54 402 Classe 10.^a
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento, branco e roxo, tal como representados na figura.

商標編號：N/54403 類別： 44
 申請人：Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/11
 服務：對保健提供者及病人提供有關醫療方面之健康情形、醫療保健產品及治療之資訊。

Marca n.º N/54 403 Classe 44.^a
 Requerente: Hospira, Inc., 275 N. Field Drive, Lake Forest, IL 60045-2579, U.S.A.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/11
 Serviços: prestação de informações a prestadores de cuidados de saúde e doentes em relação a condições de saúde, produtos médicos de cuidados de saúde e tratamentos no âmbito dos aspectos médicos.

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之灰色、白色及紫色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento, branco e roxo, tal como representados na figura.

商標編號：N/54404
 申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：零售店服務，商業中心服務，於設置於獨立商業中心內，超級市場及商業廣場的零售服務，展示一般商品，紀念品，新奇用品，禮品，服裝，服裝配件，個人衛生用品，化妝品，芳香劑，珠寶，寶石，鐘錶和計時儀器，錄製、傳送或複製聲音或影像的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，目鏡，眼鏡鏡片，光學器械和儀器，科學、航海、測地、電動、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器，玩具，體育用品，文具產品，書籍，錄影帶，多媒體產品，家庭用具，藝術品，食品，飲品，雪茄，香煙，及吸煙者用附屬品；花藝店零售服務；樣品及禮物分發；透過顧客鼓勵計劃管理推銷信用卡帳戶；為他人推銷產品及服務的競賽和獎勵計劃；以商業、推廣及/或廣告為目的之顧客

類別：35

Marca n.º N/54 404

Classe 35.ª

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho, serviços de centros comerciais, serviços de venda a retalho em supermercados e superfícies comerciais localizadas dentro de arcadas comerciais e autónomas, apresentando mercadorias em geral, lembranças, artigos de novidade, artigos para presentes, vestuário, acessórios de vestuário, produtos de higiene pessoal, cosméticos, fragrâncias, joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, óculos, óculos de sol, estojos para óculos, oculares, lentes de óculos, aparelhos e instrumentos ópticos, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, verificação (supervisão), de socorro e de ensino, brinquedos, artigos de desporto, produtos de papelaria, livros, vídeos, produtos multimédia, utensílios domésticos, arte, alimentos, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores; serviços de venda a retalho de lojas de floricultura; distribuição de amostras e brindes; promoção da venda de contas com cartões de crédito, através da administração de programas de incentivos para os clientes; concursos e programas de prémios de incentivo para a promoção da venda de produtos e serviços de terceiros; serviços de fidelização de clientes e serviços de clubes de clientes, para fins comerciais, promocionais e/ou de publicidade; publicidade; publicidade por correspondência; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de gestão, marketing e promoção de hotéis; administração de hotéis; serviços de secretariado para empresas; provisão de instalações para reuniões de negócios; aluguer de máquinas e equipamentos para escritório; serviço de atendimento telefó-

忠誠服務及顧客俱樂部服務；廣告；透過郵政的廣告；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；管理服務，酒店市場營銷及推廣；酒店管理；企業秘書服務；提供貿易會議用設施；辦公室用機器和設備的租賃；電話接聽服務；貿易評估；企業問卷調查；商業資訊服務；與特許經營相關的貿易顧問及貿易諮詢服務；招聘、就業和人員管理服務；貿易調查；替他人推銷；以推廣或宣傳為目的的產品展示；市場調查；會計服務；組織以商業或廣告為目的的展覽；安排及舉行貿易或商業常會或討論會；計劃及舉行商業交易會，組織以商業廣告為目的的商業交易會及商品展覽；安排、舉行及組織帶商業或貿易目的的展覽；帶經濟或廣告目的的展覽及展示會；與商業交易會有關的諮詢；櫥窗裝飾；廣告空間的出租，展覽攤位及小房間的出租，包括有關設備；廣告板及海報的出租；廣告空間的出租；廣告公告傳播；戶外廣告服務；公共關係；提供與上述提及所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；全屬第35類。

商標構成：

OCEAN ONE

OCEAN ONE

商標編號：N/54405

類別： 36

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：不動產管理及租賃；不動產估價，不動產財務，不動產投資；不動產經紀；不動產中介服務；不動產代理服務；與土地、道路、橋樑、電站、辦公樓、樓宇及建築和基礎設施有關的不動產管理；分層樓宇出租；樓層出租；辦公室出租；住房代理服務；不動產中介；租金託收；住宿的出租、租用及租賃代理；住宿管理服務；不動產租賃；不動產估價及不動產金融評估；保險和互助基金的金融安排及管理；旅遊保險；提供及發行旅行支票；貨幣兌換服務；保險服務；保險諮詢；保險

nico; avaliações de negócios; inquéritos às empresas; serviços de informação comercial; serviços de assessoria de negócios e consultadoria de negócios relacionados com franchising; serviços de gestão de recrutamento, de emprego e de pessoal; pesquisa de negócios; promoção de vendas para terceiros; demonstração de produtos para fins promocionais ou publicitários; pesquisas de mercado; serviços de contabilidade; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; preparação e realização de convenções ou conferências de negócios ou comerciais; planeamento e realização de feiras de comércio, organização de feiras comerciais e de exposições de produtos para fins de publicidade comercial; preparação, realização e organização de exposições com fins comerciais ou de negócios; exposições e apresentações com fins económicos ou publicitários; consultadoria relacionada com feiras comerciais; decoração de montras; aluguer de espaço publicitário, aluguer de stands e cabinas de exposição, incluindo respectivo equipamento; aluguer de painéis e cartazes publicitários; aluguer de espaços publicitários; difusão de anúncios publicitários; serviços de publicidade exterior; relações públicas; provisão de serviços de informação, aconselhamento e consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/54 405

Classe 36.^a

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: gestão e leasing de bens imobiliários; avaliação imobiliária, financiamento imobiliário, investimento imobiliário; corretagem de bens imobiliários; serviços de mediação imobiliária; serviços de agência imobiliária; gestão de bens imobiliários relacionados com terrenos, estradas, pontes, centrais eléctricas, edifícios de escritórios, edifícios e construções e infra-estruturas; aluguer de apartamentos; aluguer de andares; aluguer de escritórios; serviços de agência de habitações; mediação imobiliária; cobrança de rendas; agência de aluguer, arrendamento e leasing de alojamentos; serviços de gestão de alojamentos; leasing de bens imobiliários; avaliação de bens imobiliários e avaliação financeira de bens imobiliários; preparação e gestão financeira de seguros e de fundos mútuos; seguros de viagem; provisão e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de moeda; serviços de seguros; consultadoria de seguros; informações de

資訊；保險承保，海上保險承保；保險經紀，海上保險經紀；信用卡及往來賬戶入賬卡服務；借貸卡服務；發行有價證券；存放有價證券；保險庫服務；股票報價；財務管理；信貸取得，財務租賃，長期出租，銀行抵押；透過互聯網提供財務資訊；寄存於保險庫及發行旅行匯票的服務；金融及貨幣事務的行政；投資服務；借貸服務，包括反擔保借貸；及自一電腦數據庫或互聯網在線提供上述提及所有服務；提供與上述提及所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；全屬第36類。

商標構成：

OCEAN ONE

seguros; subscrição de seguros, subscrição de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros marítimos; serviços de cartão de crédito e de cartões de lançamento em conta corrente; serviços de cartão de débito; emissão de títulos de valores; depósitos de valores; serviços de cofre-forte; cotações da bolsa de valores; gestão financeira; aquisições a crédito, locação financeira, aluguer de longa duração, hipotecas bancárias; prestação de informações financeiras através da Internet; serviços de depósitos em cofres-fortes e emissão de vales de viagem; administração de negócios financeiros e monetários; serviços de investimento; serviços de empréstimos, incluindo empréstimos contra garantia; e todos os serviços atrás referidos providenciados on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; provisão de serviços de informações, consultadoria e assessoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:

OCEAN ONE

商標編號：N/54406 類別： 37
 申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：船舶建造；遊艇建造；船舶及遊艇的保養和維修；水下施工及維修；樓宇建築監督；樓宇的維修、保養及設置服務；不動產發展；傢俱安裝、保養及修復；電梯的安裝及維修；建築設備出租；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與修理或安裝有關的資訊服務；樓宇建築；土木工程；繪畫、安裝、清潔、保養和維修機器、機器設備和標誌；電子、電腦及電訊器具和儀器的維修、安裝及保養；硬件安裝及維修；電話安裝及維修；辦公室用機器及設備的安裝、保養及維修；採礦用機器及儀器出租及租賃；盥洗池出租及租賃；服務站設備出租及租賃（非用於汽車維修及保養）；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第37類。

Marca n.º N/54 406 Classe 37.^a
 Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: construção naval; construção de iates; manutenção e reparação de navios e de iates; construções e reparações submarinas; supervisão de construções de edifícios; serviços de reparação, de manutenção e de instalação de edifícios; promoção imobiliária; instalação, manutenção e restauração de móveis; instalação e reparação de elevadores; aluguer de equipamentos de construção; serviços de informação relacionados com reparações ou instalações providenciados on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; construção de edifícios; engenharia civil; pintura, instalação, limpeza, manutenção e reparação de máquinas, plantas e sinais; reparação, instalação e manutenção de aparelhos e instrumentos electrónicos, informáticos e de telecomunicações; instalação e reparação de hardware; instalação e reparação de telefones; instalação, manutenção e reparação de máquinas e equipamentos para escritórios; aluguer e leasing de máquinas e instrumentos para a exploração de minas; aluguer e leasing de lavatórios; aluguer e leasing de equipamentos de estações de serviço (não destinados à reparação e manutenção de automóveis); serviços de consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 37.^a

商標構成：

OCEAN ONE

A marca consiste em:

OCEAN ONE

商標編號：N/54407

類別： 39

Marca n.º N/54 407

Classe 39.^a

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/11

Data do pedido: 2011/02/11

服務：組織旅行團及遊輪旅遊；船隻、船艦、帆船、渡輪和遊艇的出租及倉儲服務；運輸及旅行預訂；組織旅行服務；運送乘客及旅客；透過船隻、船艦、帆船及渡輪和遊艇的運輸及遞送服務；船舶經紀；運輸經紀；船艦的拖曳；救援運輸服務；船隻、船艦、帆船、渡輪和遊艇的營救；船隻、船艦、帆船、渡輪和遊艇的拖運服務；貨物包裝及儲存；貨物遞送；提供與運輸有關的資訊；提供與上述提及所有服務有關的資訊、顧問及諮詢服務；全屬第39類。

Serviços: organização de excursões e cruzeiros; serviços de aluguer (fretamento) e de entreposto de barcos, navios, juncos, barcos de travessia e de iates; reservas de transportes e de viagens; serviços de organização de viagens; transporte de passageiros e viajantes; serviços de transporte e de entrega por barco, navio, junco e barcos de travessia e iates; corretagem marítima; corretagem de transportes; desenganche de navios; serviços de transporte de socorro; salvamento de barcos, navios, juncos, barcos de travessia e iates; serviços de reboque de barcos, navios, juncos, barcos de travessia e iates; embalagem e armazenagem de mercadorias; entrega de mercadorias; provisão de informações relativas ao transporte; provisão de serviços de informações, assessoria e consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 39.^a

商標構成：

A marca consiste em:

OCEAN ONE

OCEAN ONE

商標編號：N/54408

類別： 41

Marca n.º N/54 408

Classe 41.^a

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/11

Data do pedido: 2011/02/11

服務：健身俱樂部服務；提供娛樂設施；提供游泳池設施；提供體育設施；電影院設施；現場節目表演；出租運動設備；提供消閒、體育及體操俱樂部設施；樂隊表演；俱樂部、的士高舞廳、時裝表演及夜總會娛樂服務；與娛樂、教育及文化服務有關的俱樂部服務；體育及文化服務；藝術品展覽及陳列

Serviços: serviços de clubes de saúde; provisão de instalações de entretenimento; provisão de instalações de piscinas; provisão de instalações desportivas; instalações de cinema; apresentação de espectáculos ao vivo; aluguer de equipamento desportivo; provisão de instalações de clubes recreativos, desportivos e de ginásio; espectáculos de grupos musicais; serviços de entretenimento em clubes, discotecas, espectáculos de moda e clubes nocturnos; serviços de clube relacionados com serviços de entretenimento, de educação e culturais; serviços desportivos e culturais; serviços de exposição de arte e de galeria; serviços de

廊服務；與租賃美術品有關的陳列廊服務；動物訓練；植物展覽；庭園展覽；洞窟展覽；動物展覽；提供雪茄課程、品酒課程；安排及舉行討論會、專業會議、研討會和培訓工作坊；安排及舉行展覽、商業交易會、產品展示、教育表演及文化表演和活動；安排、組織、演出及舉行歌唱比賽；安排、組織、演出及舉行音樂會；安排、組織、演出及舉行以教育或娛樂為目的的活動及比賽；娛樂票務代理服務；提供組織工作坊、課程、研討會和培訓項目用的設施；藝術品陳列廊服務；表演座位預訂；娛樂預訂代理；組織及舉行烹飪和餐飲教育及培訓；賭場設施；書籍、雜誌及印刷材料的出版；翻譯服務；娛樂或消閒資訊；組織競賽；提供與教育、培訓、娛樂、消閒、體育、社會及文化活動有關的資訊；提供透過互聯網的數碼音樂（不可下載的）；提供經互聯網在MP3網站地點取得的數碼音樂（不可下載的）；經營聊天室；與用於地面電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線系統及其他通訊媒體傳播的聲音、影像、數碼音樂、電影、直播或錄製音頻、視頻或視聽材料的計劃、製作及分銷有關的娛樂及教育服務；音樂的娛樂服務；聲音錄製品的出租；提供電影、表演、戲劇作品、音樂或教育培訓用設施；影片放映機及配件的出租及租賃；電影膠片的出租及租賃；玩具的出租及租賃；樂器的出租及租賃；滑雪設備的出租及租賃；潛水設備的出租及租賃；電視器具的出租及租賃；借書服務；無線電器具的出租及租賃；唱片及預錄磁帶的出租；預錄視像盒帶的出租；照片底片的出租及租賃；照片正片的出租及租賃；使用於遊樂場及消閒場所的機器及儀器的出租及租賃；遊戲機的出租及租賃；借出遊戲設備；借出遊戲廊種類的遊戲設備；借出雕刻；攝影；照相機的出租及租賃；釣

galeria relacionados com o leasing de belas-artes; adestramento de animais; exposições de plantas; exposições de jardins; exposições de cavernas; exposições de animais; provisão de aulas de charutos, aulas de degustação de vinhos; preparação e realização de conferências, congressos, seminários e workshops de formação; preparação e realização de exposições, feiras comerciais, mostras de produtos, espectáculos educativos e espectáculos e actuações culturais; preparação, organização, apresentação e realização de concursos de canto; preparação, organização, apresentação e realização de concertos; preparação, organização, apresentação e realização de eventos e concursos para fins educativos ou de entretenimento; serviços de agência de bilhetes para entretenimento; provisão de instalações para a organização de workshops, aulas, seminários e programas de formação; serviços de galeria de arte; reserva de lugares para espectáculos; agências para reserva de entretenimento; organização e realização de educação e formação culinária e de catering; instalações de casino; publicação de livros, revistas e matéria impressa; serviços de tradução; informação sobre entretenimento ou recreação; organização de concursos; provisão de informações relacionadas com actividades de educação, formação, entretenimento, recreação, desportivas, sociais e culturais; provisão de música digital (não transferível) a partir da Internet; provisão de música digital (não transferível) fornecida de locais na Web MP3 (Moving Pictures Export Group Layer 1) pela Internet; exploração de «chat rooms»; serviços de entretenimento e de educação relacionados com planeamento, produção e distribuição de som, imagens, música digital, filmes, material áudio, visual ou audiovisual, em directo ou gravado, para difusão por cabo terrestre, canais de satélite, pela Internet, por sistemas sem fios ou com fios e outros meios de comunicação; serviços de entretenimento musical; aluguer de gravações de som; provisão de instalações para filmes, espectáculos, peças de teatro, música ou formação educacional; aluguer e leasing de projectores e acessórios de filmes; aluguer e leasing de filmes cinematográficos (cine-filmes); aluguer e leasing de brinquedos; aluguer e leasing de instrumentos musicais; aluguer e leasing de equipamento de esqui; aluguer e leasing de equipamento de mergulho submarino; aluguer e leasing de aparelhos de televisão; serviços de empréstimo de livros; aluguer e leasing de aparelhos de rádio; aluguer de discos e de fitas magnéticas pré-gravadas; aluguer de cassetes de vídeo pré-gravadas; aluguer e leasing de negativos fotográficos; aluguer e leasing de positivos fotográficos; aluguer e leasing de máquinas e instrumentos para uso em parques de diversões e recintos recreativos; aluguer e leasing de máquinas de jogo; empréstimo de equipamento de jogo; empréstimo de equipamento de jogos de tipo salão de jogos; empréstimo de gravuras; fotografia; aluguer e leasing de câmaras; aluguer e leasing de máquinas e implementos de pesca; tradução; interpretação; provisão de serviços de informação, consultadoria, informação e assessoria relacio-

魚機器及工具的出租及租賃；翻譯；傳譯；提供與上述提及服務有關的資訊、諮詢、資訊及顧問服務；全屬第41類。

商標構成：

OCEAN ONE

nados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

OCEAN ONE

商標編號：N/54409

類別： 42

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：不動產、住宅物業、工業及商業樓宇、辦公室、貿易中心、百貨公司、商業中心、批發及零售銷售點、臨時住宿、酒店、汽車酒店、渡假酒店、帶服務的分層單位、樓宇、房屋、公寓、分層單位、樓層、倉庫、工廠及開發區的設計及規劃；住宅及商業興建項目的規劃及佈局；替他人研究及開發服務；建築項目管理；工程項目管理服務；非工地的建築項目管理；（設計及技術支援）項目管理；科技服務及與之相關的研究和設計；資訊技術諮詢服務；工業分析與研究服務；硬件與軟件的設計與開發；測繪、工程、設計及建築學服務；與土地開發有關的建築學服務；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第42類。

商標構成：

OCEAN ONE

Marca n.º N/54 409

Classe 42.^a

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: concepção e planeamento para bens imobiliários, propriedades residenciais, industriais e comerciais, escritórios, centros de negócios, grandes armazéns, centros comerciais, pontos de venda por grosso e de venda a retalho, alojamento temporário, hotéis, motéis, estâncias turísticas, apartamentos com serviço, edifícios, casas, condomínios, apartamentos, andares, armazéns, fábricas e empreendimentos; planeamento e layout de empreendimentos residenciais e comerciais; serviços de pesquisa e desenvolvimento para terceiros; gestão de projectos de arquitectura; serviços de gestão de projectos de engenharia; gestão de projectos de construção «off site»; gestão de projectos [design e suporte técnico]; serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e concepção referentes aos mesmos; serviços de consultadoria em tecnologia da informação; serviços de análise e pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software; serviços de topografia, engenharia, desenho e arquitectura; serviços de arquitectura relacionados com a urbanização de terrenos; serviços de consultadoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:

OCEAN ONE

商標編號：N/54410

類別： 43

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

Marca n.º N/54 410

Classe 43.^a

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

服務：提供及安排臨時住宿；住宿及備辦宴席服務；透過住房、酒店及房間提供住宿（分層單位或房屋的出租除外），渡假酒店，公寓；透過酒店、汽車旅館、旅館、渡假營地提供服務，提供住宿、房間、食物及飲料，備辦宴席服務；為旅客預訂酒店房間服務；房間預訂服務；替他人實行酒店預訂；出租可拆卸的樓宇；出租帳篷；提供露營設施；旅遊分層單位；旅遊公寓；觀光旅館；保姆服務；幼兒照顧服務，幼兒園及托兒所設施；餐廳服務（餐食）；酒吧服務；雞尾酒廊服務；酒吧服務；透過餐廳、咖啡室、咖啡館、小食店、三文治店、食堂、咖啡吧、咖啡店及茶室提供服務；預留住宿及膳食的預訂服務；提供討論會用設施；提供介紹展覽用設施；提供展覽、表演及演出用設施；旅客、遊客住宿服務，會議及宴會；備辦宴席商業服務；提供食物和飲料的俱樂部服務；備辦食物和飲料；酒店的備辦宴席服務；旅館服務（酒吧，餐廳及住宿）；提供舉行常會用設施（住宿）；提供交易會用設施（住宿）；提供與製備食物和飲料有關的資訊；自助餐廳；渡假屋（住宿）；備辦宴席服務；宴會服務；酒吧、咖啡館、咖啡室、小食店、茶室、餐廳及備辦宴席服務；酒店廊服務；提供食物和飲料服務；自助及/或快餐餐廳食物和飲料製備服務；外賣服務；自助餐廳；提供堂食、外賣及送遞形式的食物和飲料；外賣櫃檯；自一電腦數據庫或透過互聯網或內聯網在線提供與製備食物和飲料及備辦宴席服務有關的資訊；自一電腦數據庫或透過互聯網或內聯網在線提供與餐廳及酒吧服務有關的資訊；酒店及餐廳服務；提供住宿及臨時住宿房間；酒店及餐廳的預訂服務；酒吧及雞尾酒廊服務；雪糕店服務；小吃店及三文治店服務；咖啡店服務；組織及舉行宴會；提供討論會用設施；出租及租賃展覽用設施；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第43類。

Serviços: provisão e organização de alojamento temporário; serviços de alojamento e de «catering»; provisão de alojamento por meio de habitação, hotéis e quartos (com exceção do arrendamento de apartamentos ou casas), pousadas, albergues; serviços prestados por hotéis, motéis, pensões, campos de férias, provisão de alojamentos, quartos, alimentos e bebidas, serviços de «catering»; reserva de quartos de hotel para viajantes; serviço de reserva de quartos; efectuar reservas de hotel para terceiros; aluguer de edifícios portáteis; aluguer de tendas; provisão de instalações de campismo; apartamentos turísticos; albergues turísticos; estalagens turísticas; serviços de baby-sitter; serviços de cuidados infantis, instalações de infantários e creches; serviços de restaurante (refeições); serviços de bar; serviços de salão de cocktails; serviços de bar de vinhos; serviços prestados por restaurantes, cafeterias, cafés, snack bars, bares de sanduíches, cantinas, bares de café, lojas de café e salões de chá; serviços de reservas para a reserva de alojamento e refeições; provisão de instalações para conferências; provisão de instalações para apresentação de exposições; provisão de instalações para exposições, espectáculos e actuações; serviços de alojamento para viajantes, turistas, reuniões e funções; serviços comerciais de «catering»; serviços de clube para a provisão de alimentos e bebidas; «catering» de alimentos e bebidas; serviços de «catering» para hotéis; serviços de estalagem (bar, restaurantes e alojamento); provisão de instalações [alojamento] para a realização de convenções; provisão de instalações [alojamento] para feiras; provisão de informações relacionadas com a preparação de alimentos e bebidas; restaurantes self-service; casas de férias (alojamento); serviços de «catering»; serviços de banquetes; serviços de bar, café, cafeteria, snack bar, lojas de café, restaurantes e de «catering»; serviços de salão de hotel; serviços de provisão de alimentos e bebidas, serviços de preparação de alimentos e bebidas, de self-service e/ou de restaurante de comida rápida; serviços de comida para fora; restaurantes self-service; provisão de comida e bebida para consumir no local, levar para fora e para entrega; balcões de comida para fora; provisão de informações relacionadas com a preparação de alimentos e bebidas e serviços de «catering» on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou extranets; provisão de informações relativas aos serviços de restaurantes e bares on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou extranets; serviços de hotel e restaurante; provisão de alojamentos e quartos para alojamento temporário; serviços de reservas para hotéis e restaurantes; serviços de bar e de salão de cocktails; serviços de gelataria; serviços de snack bar e de bares de sanduíche; serviços de café; organização e realização de banquetes; provisão de instalações para conferências; aluguer e leasing de instalações para exposições; serviços de consultoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 43.^a

商標構成：

A marca consiste em:

OCEAN ONE

OCEAN ONE

商標編號：N/54411

類別： 35

Marca n.º N/54 411

Classe 35.^a

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/11

Data do pedido: 2011/02/11

服務：零售店服務，商業中心服務，於設置於獨立商業中心內，超級市場及商業廣場的零售服務，展示一般商品，紀念品，新奇用品，禮品，服裝，服裝配件，個人衛生用品，化妝品，芳香劑，珠寶，寶石，鐘錶和計時儀器，錄製、傳送或複製聲音或影像的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，目鏡，眼鏡鏡片，光學器械和儀器，科學、航海、測地、電動、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器，玩具，體育用品，文具產品，書籍，錄影帶，多媒體產品，家庭用具，藝術品，食品，飲品，雪茄，香煙，及吸煙者用附屬品；花藝店零售服務；樣品及禮物分發；透過顧客鼓勵計劃管理推銷信用卡帳戶；為他人推銷產品及服務的競賽和獎勵計劃；以商業、推廣及/或廣告為目的之顧客忠誠服務及顧客俱樂部服務；廣告；透過郵政的廣告；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；管理服務，酒店市場營銷及推廣；酒店管理；企業秘書服務；提供貿易會議用設施；辦公室用機器和設備的租賃；電話接聽服務；貿易評估；企業問卷調查；商業資訊服務；與特許經營相關的貿易顧問及貿易諮詢服務；招聘、就業和人員管理服務；貿易調查；替他人推銷；

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho, serviços de centros comerciais, serviços de venda a retalho em supermercados e superfícies comerciais localizadas dentro de arcadas comerciais e autónomas, apresentando mercadorias em geral, lembranças, artigos de novidade, artigos para presentes, vestuário, acessórios de vestuário, produtos de higiene pessoal, cosméticos, fragrâncias, joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, óculos, óculos de sol, estojos para óculos, oculares, lentes de óculos, aparelhos e instrumentos ópticos, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, verificação (supervisão), de socorro e de ensino, brinquedos, artigos de desporto, produtos de papelaria, livros, vídeos, produtos multimédia, utensílios domésticos, arte, alimentos, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores; serviços de venda a retalho de lojas de floricultura; distribuição de amostras e brindes; promoção da venda de contas com cartões de crédito, através da administração de programas de incentivos para os clientes; concursos e programas de prémios de incentivo para a promoção da venda de produtos e serviços de terceiros; serviços de fidelização de clientes e serviços de clubes de clientes, para fins comerciais, promocionais e/ou de publicidade; publicidade; publicidade por correspondência; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de gestão, marketing e promoção de hotéis; administração de hotéis; serviços de secretariado para empresas; provisão de instalações para reuniões de negócios; aluguer de máquinas e equipamentos para escritório; serviço de atendimento telefónico; avaliações de negócios; inquéritos às empresas; serviços de informação comercial; serviços de assessoria de negócios e consultadoria de negócios relacionados com franchising; serviços de gestão de recrutamento, de emprego e de pessoal; pesquisa de negócios; promoção de vendas para terceiros; demonstração de produtos para fins promocionais ou publicitários; pesquisas de

以推廣或宣傳為目的的產品展示；市場調查；會計服務；組織以商業或廣告為目的的展覽；安排及舉行貿易或商業常會或討論會；計劃及舉行商業交易會，組織以商業廣告為目的的商業交易會及商品展覽；安排、舉行及組織帶商業或貿易目的的展覽；帶經濟或廣告目的的展覽及展示會；與商業交易會有關的諮詢；櫥窗裝飾；廣告空間的出租，展覽攤位及小房間的出租，包括有關設備；廣告板及海報的出租；廣告空間的出租；廣告公告傳播；戶外廣告服務；公共關係；提供與上述提及所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；全屬第35類。

商標構成：

滨海一洋

mercado; serviços de contabilidade; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; preparação e realização de convenções ou conferências de negócios ou comerciais; planeamento e realização de feiras de comércio, organização de feiras comerciais e de exposições de produtos para fins de publicidade comercial; preparação, realização e organização de exposições com fins comerciais ou de negócios; exposições e apresentações com fins económicos ou publicitários; consultadoria relacionada com feiras comerciais; decoração de montras; aluguer de espaço publicitário, aluguer de stands e cabinas de exposição, incluindo respectivo equipamento; aluguer de painéis e cartazes publicitários; aluguer de espaços publicitários; difusão de anúncios publicitários; serviços de publicidade exterior; relações públicas; provisão de serviços de informação, aconselhamento e consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

滨海一洋

商標編號：N/54412 類別：36
 申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：不動產管理及租賃；不動產估價，不動產財務，不動產投資；不動產經紀；不動產中介服務；不動產代理服務；與土地、道路、橋樑、電站、辦公樓、樓宇及建築和基礎設施有關的不動產管理；分層樓宇出租；樓層出租；辦公室出租；住房代理服務；不動產中介；租金託收；住宿的出租、租用及租賃代理；住宿管理服務；不動產租賃；不動產估價及不動產金融評估；保險和互助基金的金融安排及管理；旅遊保險；提供及發行旅行支票；貨幣兌換服務；保險服務；保險諮詢；保險資訊；保險承保，海上保險承保；保險經紀，海上保險經紀；

Marca n.º N/54 412 Classe 36.^a
 Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: gestão e leasing de bens imobiliários; avaliação imobiliária, financiamento imobiliário, investimento imobiliário; corretagem de bens imobiliários; serviços de mediação imobiliária; serviços de agência imobiliária; gestão de bens imobiliários relacionados com terrenos, estradas, pontes, centrais eléctricas, edifícios de escritórios, edifícios e construções e infra-estruturas; aluguer de apartamentos; aluguer de andares; aluguer de escritórios; serviços de agência de habitações; mediação imobiliária; cobrança de rendas; agência de aluguer, arrendamento e leasing de alojamentos; serviços de gestão de alojamentos; leasing de bens imobiliários; avaliação de bens imobiliários e avaliação financeira de bens imobiliários; preparação e gestão financeira de seguros e de fundos mútuos; seguros de viagem; provisão e emissão de cheques de viagem; serviços de câmbio de moeda; serviços de seguros; consultadoria de seguros; informações de seguros; subscrição de seguros, subscrição de seguros marítimos; corretagem de seguros, corretagem de seguros marítimos; serviços de cartão de crédito e de cartões de lançamento em conta corrente; serviços de cartão de débito; emissão de títulos de valores; depósitos de valores; serviços de cofre-forte; cotações da

信用卡及往來賬戶入賬卡服務；借貸卡服務；發行有價證券；存放有價證券；保險庫服務；股票報價；財務管理；信貸取得，財務租賃，長期出租，銀行抵押；透過互聯網提供財務資訊；寄存於保險庫及發行旅行匯票的服務；金融及貨幣事務的行政；投資服務；借貸服務，包括反擔保借貸；及自一電腦數據庫或互聯網在線提供上述提及所有服務；提供與上述提及所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；全屬第36類。

商標構成：

滨海一洋

bolsa de valores; gestão financeira; aquisições a crédito, locação financeira, aluguer de longa duração, hipotecas bancárias; prestação de informações financeiras através da Internet; serviços de depósitos em cofres-fortes e emissão de vales de viagem; administração de negócios financeiros e monetários; serviços de investimento; serviços de empréstimos, incluindo empréstimos contra garantia; e todos os serviços atrás referidos providenciados on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; provisão de serviços de informações, consultadoria e assessoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:

滨海一洋

商標編號：N/54413

類別： 37

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：船舶建造；遊艇建造；船舶及遊艇的保養和維修；水下施工及維修；樓宇建築監督；樓宇的維修、保養及設置服務；不動產發展；傢俱安裝、保養及修復；電梯的安裝及維修；建築設備出租；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與修理或安裝有關的資訊服務；樓宇建築；土木工程；繪畫、安裝、清潔、保養和維修機器、機器設備和標誌；電子、電腦及電訊器具和儀器的維修、安裝及保養；硬件安裝及維修；電話安裝及維修；辦公室用機器及設備的安裝、保養及維修；採礦用機器及儀器出租及租賃；盥洗池出租及租賃；服務站設備出租及租賃（非用於汽車維修及保養）；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第37類。

商標構成：

滨海一洋

Marca n.º N/54 413

Classe 37.^a

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: construção naval; construção de iates; manutenção e reparação de navios e de iates; construções e reparações submarinas; supervisão de construções de edifícios; serviços de reparação, de manutenção e de instalação de edifícios; promoção imobiliária; instalação, manutenção e restauração de móveis; instalação e reparação de elevadores; aluguer de equipamentos de construção; serviços de informação relacionados com reparações ou instalações providenciados on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; construção de edifícios; engenharia civil; pintura, instalação, limpeza, manutenção e reparação de máquinas, plantas e sinais; reparação, instalação e manutenção de aparelhos e instrumentos electrónicos, informáticos e de telecomunicações; instalação e reparação de hardware; instalação e reparação de telefones; instalação, manutenção e reparação de máquinas e equipamentos para escritórios; aluguer e leasing de máquinas e instrumentos para a exploração de minas; aluguer e leasing de lavatórios; aluguer e leasing de equipamentos de estações de serviço (não destinados à reparação e manutenção de automóveis); serviços de consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 37.^a

A marca consiste em:

滨海一洋

商標編號：N/54414
 類別： 39
 申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：組織旅行團及遊輪旅遊；船隻、船艦、帆船、渡輪和遊艇的出租及倉儲服務；運輸及旅行預訂；組織旅行服務；運送乘客及旅客；透過船隻、船艦、帆船及渡輪和遊艇的運輸及遞送服務；船舶經紀；運輸經紀；船艦的拖曳；救援運輸服務；船隻、船艦、帆船、渡輪和遊艇的營救；船隻、船艦、帆船、渡輪和遊艇的拖運服務；貨物包裝及儲存；貨物遞送；提供與運輸有關的資訊；提供與上述提及所有服務有關的資訊、顧問及諮詢服務；全屬第39類。

商標構成：

滨海一洋

Marca n.º N/54 414
 Classe 39.^a
 Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: organização de excursões e cruzeiros; serviços de aluguer (fretamento) e de entreposto de barcos, navios, juncos, barcos de travessia e de iates; reservas de transportes e de viagens; serviços de organização de viagens; transporte de passageiros e viajantes; serviços de transporte e de entrega por barco, navio, junco e barcos de travessia e iates; corretagem marítima; corretagem de transportes; desenganche de navios; serviços de transporte de socorro; salvamento de barcos, navios, juncos, barcos de travessia e iates; serviços de reboque de barcos, navios, juncos, barcos de travessia e iates; embalagem e armazenagem de mercadorias; entrega de mercadorias; provisão de informações relativas ao transporte; provisão de serviços de informações, assessoria e consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 39.^a

A marca consiste em:

滨海一洋

商標編號：N/54415
 類別： 41
 申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：健身俱樂部服務；提供娛樂設施；提供游泳池設施；提供體育設施；電影院設施；現場節目表演；出租運動設備；提供消閒、體育及體操俱樂部設施；樂隊表演；俱樂部、的士高舞廳、時裝表演及夜總會娛樂服務；與娛樂、教育及文化服務有關的俱樂部服務；體育及文化服務；藝術品展覽及陳列廊服務；與租賃美術品有關的陳列廊服務；動物訓練；植物展覽；庭園展覽；洞窟展覽；動物展覽；提供雪茄課程、品酒課程；安排及舉行討論會、專業會議、研討會和培訓工作坊；安排及舉行展覽、商業交易會、產品展示、教育表演及文化表演和活動；安排、組織、演出及舉行歌唱比賽；安排、組織、演

Marca n.º N/54 415
 Classe 41.^a
 Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: serviços de clubes de saúde; provisão de instalações de entretenimento; provisão de instalações de piscinas; provisão de instalações desportivas; instalações de cinema; apresentação de espectáculos ao vivo; aluguer de equipamento desportivo; provisão de instalações de clubes recreativos, desportivos e de ginásio; espectáculos de grupos musicais; serviços de entretenimento em clubes, discotecas, espectáculos de moda e clubes nocturnos; serviços de clube relacionados com serviços de entretenimento, de educação e culturais; serviços desportivos e culturais; serviços de exposição de arte e de galeria; serviços de galeria relacionados com o leasing de belas-artistas; adstramento de animais; exposições de plantas; exposições de jardins; exposições de cavernas; exposições de animais; provisão de aulas de charutos, aulas de degustação de vinhos; preparação e realização de conferências, congressos, seminários e workshops de formação; preparação e realização de exposições, feiras comerciais,

出及舉行音樂會；安排、組織、演出及舉行以教育或娛樂為目的的活動及比賽；娛樂票務代理服務；提供組織工作坊、課程、研討會和培訓項目用的設施；藝術品陳列廊服務；表演座位預訂；娛樂預訂代理；組織及舉行烹飪和餐飲教育及培訓；賭場設施；書籍、雜誌及印刷材料的出版；翻譯服務；娛樂或消閒資訊；組織競賽；提供與教育、培訓、娛樂、消閒、體育、社會及文化活動有關的資訊；提供透過互聯網的數碼音樂（不可下載的）；提供經互聯網在MP3網站地點取得的數碼音樂（不可下載的）；經營聊天室；與用於地面電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線系統及其他通訊媒體傳播的聲音、影像、數碼音樂、電影、直播或錄製音頻、視頻或視聽材料的計劃、製作及分銷有關的娛樂及教育服務；音樂的娛樂服務；聲音錄製品的出租；提供電影、表演、戲劇作品、音樂或教育培訓用設施；影片放映機及配件的出租及租賃；電影膠片的出租及租賃；玩具的出租及租賃；樂器的出租及租賃；滑雪設備的出租及租賃；潛水設備的出租及租賃；電視器具的出租及租賃；借書服務；無線電器具的出租及租賃；唱片及預錄磁帶的出租；預錄視像盒帶的出租；照片底片的出租及租賃；照片正片的出租及租賃；使用於遊樂場及消閒場所的機器及儀器的出租及租賃；遊戲機的出租及租賃；借出遊戲設備；借出遊戲廳種類的遊戲設備；借出雕刻；攝影；照相機的出租及租賃；釣魚機器及工具的出租及租賃；翻譯；傳譯；提供與上述提及服務有關的資訊、諮詢、資訊及顧問服務；全屬第41類。

mostras de produtos, espectáculos educativos e espectáculos e actuações culturais; preparação, organização, apresentação e realização de concursos de canto; preparação, organização, apresentação e realização de concertos; preparação, organização, apresentação e realização de eventos e concursos para fins educativos ou de entretenimento; serviços de agência de bilhetes para entretenimento; provisão de instalações para a organização de workshops, aulas, seminários e programas de formação; serviços de galeria de arte; reserva de lugares para espectáculos; agências para reserva de entretenimento; organização e realização de educação e formação culinária e de catering; instalações de casino; publicação de livros, revistas e matéria impressa; serviços de tradução; informação sobre entretenimento ou recreação; organização de concursos; provisão de informações relacionadas com actividades de educação, formação, entretenimento, recreação, desportivas, sociais e culturais; provisão de música digital (não transferível) a partir da Internet; provisão de música digital (não transferível) fornecida de locais na Web MP3 (Moving Pictures Export Group Layer 1) pela Internet; exploração de «chat rooms»; serviços de entretenimento e de educação relacionados com planeamento, produção e distribuição de som, imagens, música digital, filmes, material áudio, visual ou audiovisual, em directo ou gravado, para difusão por cabo terrestre, canais de satélite, pela Internet, por sistemas sem fios ou com fios e outros meios de comunicação; serviços de entretenimento musical; aluguer de gravações de som; provisão de instalações para filmes, espectáculos, peças de teatro, música ou formação educacional; aluguer e leasing de projectores e acessórios de filmes; aluguer e leasing de filmes cinematográficos (cine-filmes); aluguer e leasing de brinquedos; aluguer e leasing de instrumentos musicais; aluguer e leasing de equipamento de esqui; aluguer e leasing de equipamento de mergulho submarino; aluguer e leasing de aparelhos de televisão; serviços de empréstimo de livros; aluguer e leasing de aparelhos de rádio; aluguer de discos e de fitas magnéticas pré-gravadas; aluguer de cassetes de vídeo pré-gravadas; aluguer e leasing de negativos fotográficos; aluguer e leasing de positivos fotográficos; aluguer e leasing de máquinas e instrumentos para uso em parques de diversões e recintos recreativos; aluguer e leasing de máquinas de jogo; empréstimo de equipamento de jogo; empréstimo de equipamento de jogos de tipo salão de jogos; empréstimo de gravuras; fotografia; aluguer e leasing de câmaras; aluguer e leasing de máquinas e implementos de pesca; tradução; interpretação; provisão de serviços de informação, consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 41.^a

商標構成：

A marca consiste em:

滨海一洋

滨海一洋

商標編號：N/54416

類別： 42

Marca n.º N/54 416

Classe 42.^a

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/11

Data do pedido: 2011/02/11

服務：不動產、住宅物業、工業及商業樓宇、辦公室、貿易中心、百貨公司、商業中心、批發及零售銷售點、臨時住宿、酒店、汽車酒店、渡假酒店、帶服務的分層單位、樓宇、房屋、公寓、分層單位、樓層、倉庫、工廠及開發區的設計及規劃；住宅及商業興建項目的規劃及佈局；替他人研究及開發服務；建築項目管理；工程項目管理服務；非工地的建築項目管理；（設計及技術支援）項目管理；科技服務及與之相關的研究和設計；資訊技術諮詢服務；工業分析與研究服務；硬件與軟件的设计與開發；測繪、工程、設計及建築學服務；與土地開發有關的建築學服務；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第42類。

Serviços: concepção e planeamento para bens imobiliários, propriedades residenciais, industriais e comerciais, escritórios, centros de negócios, grandes armazéns, centros comerciais, pontos de venda por grosso e de venda a retalho, alojamento temporário, hotéis, motéis, estâncias turísticas, apartamentos com serviço, edifícios, casas, condomínios, apartamentos, andares, armazéns, fábricas e empreendimentos; planeamento e layout de empreendimentos residenciais e comerciais; serviços de pesquisa e desenvolvimento para terceiros; gestão de projectos de arquitectura; serviços de gestão de projectos de engenharia; gestão de projectos de construção «off site»; gestão de projectos [design e suporte técnico]; serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e concepção referentes aos mesmos; serviços de consultadoria em tecnologia da informação; serviços de análise e pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software; serviços de topografia, engenharia, desenho e arquitectura; serviços de arquitectura relacionados com a urbanização de terrenos; serviços de consultadoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/54417

類別： 43

Marca n.º N/54 417

Classe 43.^a

申請人：Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

Requerente: Tianjin Rainbow Land Holdings Ltd, Room 805, Flat A1, 12 Nanhai Road, Tianjin Economic-Technological Development Area, Tianjin City, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/11

Data do pedido: 2011/02/11

服務：提供及安排臨時住宿；住宿及備辦宴席服務；透過住房、酒店及房間提供住宿（分層單位或房屋的出租除外），渡假酒店，公寓；透過酒店、汽車旅館、旅館、渡假營地提供服務，提供住宿、房間、食物及飲料，備辦宴席服務；為旅客預訂酒店房間服務；房間預訂服務；替他人實行酒店預訂；出租可拆卸的樓宇；出租帳篷；提供露營設施；旅遊分層單位；旅

Serviços: provisão e organização de alojamento temporário; serviços de alojamento e de «catering»; provisão de alojamento por meio de habitação, hotéis e quartos (com excepção do arrendamento de apartamentos ou casas), pousadas, albergues; serviços prestados por hotéis, motéis, pensões, campos de férias, provisão de alojamentos, quartos, alimentos e bebidas, serviços de «catering»; reserva de quartos de hotel para viajantes; serviço de reserva de quartos; efectuar reservas de hotel para terceiros; aluguer de edificios portáteis; aluguer de tendas; provisão

遊公寓；觀光旅館；保姆服務；幼兒照顧服務，幼兒園及托兒所設施；餐廳服務（餐食）；酒吧服務；雞尾酒廊服務；酒吧服務；透過餐廳、咖啡室、咖啡館、小食店、三文治店、食堂、咖啡吧、咖啡店及茶室提供服務；預留住宿及膳食的預訂服務；提供討論會用設施；提供介紹展覽用設施；提供展覽、表演及演出用設施；旅客、遊客住宿服務，會議及宴會；備辦宴席商業服務；提供食物和飲料的俱樂部服務；備辦食物和飲料；酒店的備辦宴席服務；旅館服務（酒吧，餐廳及住宿）；提供舉行常會用設施（住宿）；提供交易會用設施（住宿）；提供與製備食物和飲料有關的資訊；自助餐廳；渡假屋（住宿）；備辦宴席服務；宴會服務；酒吧、咖啡館、咖啡室、小食店、茶室、餐廳及備辦宴席服務；酒店廊服務；提供食物和飲料服務；自助及/或快餐餐廳食物和飲料製備服務；外賣服務；自助餐廳；提供堂食、外賣及送遞形式的食物和飲料；外賣櫃檯；自一電腦數據庫或透過互聯網或內聯網在線提供與製備食物和飲料及備辦宴席服務有關的資訊；自一電腦數據庫或透過互聯網或內聯網在線提供與餐廳及酒吧服務有關的資訊；酒店及餐廳服務；提供住宿及臨時住宿房間；酒店及餐廳的預訂服務；酒吧及雞尾酒廊服務；雪糕店服務；小吃店及三文治店服務；咖啡店服務；組織及舉行宴會；提供討論會用設施；出租及租賃展覽用設施；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第43類。

de instalações de campismo; apartamentos turísticos; albergues turísticos; estalagens turísticas; serviços de baby-sitter; serviços de cuidados infantis, instalações de infantários e creches; serviços de restaurante (refeições); serviços de bar; serviços de salão de cocktails; serviços de bar de vinhos; serviços prestados por restaurantes, cafetarias, cafés, snack bars, bares de sanduíches, cantinas, bares de café, lojas de café e salões de chá; serviços de reservas para a reserva de alojamento e refeições; provisão de instalações para conferências; provisão de instalações para apresentação de exposições; provisão de instalações para exposições, espectáculos e actuações; serviços de alojamento para viajantes, turistas, reuniões e funções; serviços comerciais de «catering»; serviços de clube para a provisão de alimentos e bebidas; «catering» de alimentos e bebidas; serviços de «catering» para hotéis; serviços de estalagem (bar, restaurantes e alojamento); provisão de instalações [alojamento] para a realização de convenções; provisão de instalações [alojamento] para feiras; provisão de informações relacionadas com a preparação de alimentos e bebidas; restaurantes self-service; casas de férias (alojamento); serviços de «catering»; serviços de banquetes; serviços de bar, café, cafetaria, snack bar, lojas de café, restaurantes e de «catering»; serviços de salão de hotel; serviços de provisão de alimentos e bebidas, serviços de preparação de alimentos e bebidas, de self-service e/ou de restaurante de comida rápida; serviços de comida para fora; restaurantes self-service; provisão de comida e bebida para consumir no local, levar para fora e para entrega; balcões de comida para fora; provisão de informações relacionadas com a preparação de alimentos e bebidas e serviços de «catering» on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou extranets; provisão de informações relativas aos serviços de restaurantes e bares on-line a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou extranets; serviços de hotel e restaurante; provisão de alojamentos e quartos para alojamento temporário; serviços de reservas para hotéis e restaurantes; serviços de bar e de salão de cocktails; serviços de gelataria; serviços de snack bar e de bares de sanduíche; serviços de café; organização e realização de banquetes; provisão de instalações para conferências; aluguer e leasing de instalações para exposições; serviços de consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 43.^a

商標構成：

滨海一洋

滨海一洋

商標編號：N/54418

類別： 35

Marca n.º N/54 418

Classe 35.^a

申請人：Booking.com B.V., Weteringschans 28-4, 1017 SG Amsterdam, Netherlands.

Requerente: Booking.com B.V., Weteringschans 28-4, 1017 SG Amsterdam, Netherlands.

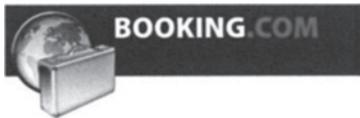
國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/11

服務：廣告服務，市場營銷服務，廣告服務，公共關係服務，推銷服務，市場研究服務，組織及指導商業交易會和展覽；與上述提及所有服務有關的諮詢及顧問服務；包括在線提供上述提及所有服務。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的深藍色，淺藍色及白色。

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/11

Serviços: serviços de publicidade, serviços de marketing, serviços de publicidade, serviços de relações públicas, serviços promocionais, serviços de pesquisa de mercados, organização e direcção de feiras e exposições comerciais; serviços de consultadoria e assessoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; incluindo o fornecimento on-line de todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul-escura, azul-clara e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54419

類別： 39

Marca n.º N/54 419

Classe 39.ª

申請人：Booking.com B.V., Weteringschans 28-4, 1017 SG Amsterdam, Netherlands.

Requerente: Booking.com B.V., Weteringschans 28-4, 1017 SG Amsterdam, Netherlands.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/11

Data do pedido: 2011/02/11

服務：旅行及旅行社服務，預訂代理及票務預留服務，提供與旅行及旅遊目的地有關的資訊；與上述提及所有服務有關的顧問及諮詢服務；包括在線提供上述提及所有服務。

Serviços: serviços de viagens e de agência de viagens, serviços de agência de reserva e marcação de bilhetes, prestação de informações relacionadas com viagens e destinos de viagens; serviços de assessoria e consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; incluindo o fornecimento on-line de todos os serviços atrás referidos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的深藍色，淺藍色及白色。



Reivindicação de cores: as cores azul-escura, azul-clara e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54420

類別： 43

Marca n.º N/54 420

Classe 43.ª

申請人：Booking.com B.V., Weteringschans 28-4, 1017 SG Amsterdam, Netherlands.

Requerente: Booking.com B.V., Weteringschans 28-4, 1017 SG Amsterdam, Netherlands.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/11

Data do pedido: 2011/02/11

服務：酒店預訂服務，假期住宿預訂服務及渡假酒店住宿預訂服務；提供與酒店、假期住宿及渡假酒店有關的資訊；酒店

Serviços: serviços de reserva de hotéis, serviços de reserva de alojamento para férias e serviços de reserva de alojamento em

住宿評估；與上述提及所有服務有關的顧問及諮詢服務；包括在線提供上述提及所有服務。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的深藍色，淺藍色及白色。

estâncias turísticas; fornecimento de informações relacionadas com hotéis, alojamentos de férias e estâncias turísticas; avaliação de alojamentos hoteleiros; serviços de assessoria e consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; incluindo o fornecimento on-line de todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul-escura, azul-clara e branca, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54445

類別： 9

申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

產品：發報機組（電信）；計算機軟件（已錄製）；用於連接、集成、管理、保護、監控和操作視頻會議系統的計算機硬件；用於連接、集成、管理、保護、監控和操作視頻會議系統的計算機軟件（已錄製）；允許多個地點同時進行視頻會議的計算機硬件；允許多個地點同時進行視頻會議的計算機軟件（已錄製）；用於音視頻處理的計算機硬件；用於音視頻處理的計算機軟件（已錄製）；端頭連接器；電源端口；以太網端口；IP電話；攝影機；顯示屏；電照明設備控制器；擴音器；麥克風；幻燈放映機。

商標構成：

思科网真

商標編號：N/54446

類別： 38

申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

Marca n.º N/54 445

Classe 9.^a

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Produtos: conjuntos para transmissão (telecomunicações); software de computadores (gravados); hardware de computadores para conexão, integração, gestão, protecção, monitorização e operação de sistemas de vídeo-conferências; software de computadores (gravados) para conexão, integração, gestão, protecção, monitorização e operação de sistemas de vídeo-conferências; hardware de computadores que permite a realização de vídeo-conferências no mesmo tempo e entre vários locais; software de computadores (gravado) que permite a realização de vídeo-conferências no mesmo tempo e entre vários locais; hardware de computadores para tratamento de áudio-vídeo; software de computadores (gravado) para tratamento de áudio-vídeo; conectores de terminal; bocais de alimentação; bocais da rede ethernet; telefones IP; máquinas fotográficas; ecrãs; controladores de aparelhos de iluminação eléctricos; amplificadores; microfones; projectores de «slides».

A marca consiste em:

思科网真

Marca n.º N/54 446

Classe 38.^a

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

服務：提供有關科技、電信信息及通訊服務的網上信息傳輸；視頻會議設備出租；遠程電話會議設備出租；提供有關視頻會議的編制服務；提供有關遠程電話會議的編制服務；遠程會議服務；視頻會議服務（通訊服務）；提供與全球計算機網絡的電訊聯接服務；計算機輔助信息與圖像傳輸；電訊設備出租；信息傳輸設備出租；傳真設備出租；電話出租；調制解調器出租。

商標構成：

思科网真

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: fornecimento de transmissão de informações em linha relacionadas com tecnologia, informações de telecomunicação e serviços de comunicação; aluguer de equipamentos para vídeo-conferências; aluguer de equipamentos para conferências telefónicas remotas; fornecimento de serviços relacionados com elaboração de vídeo-conferências; fornecimento de serviços relacionados com elaboração de conferências telefónicas remotas; serviços de teleconferência; serviços de vídeo-conferência (serviços de comunicação); fornecimento de serviços de ligações de telecomunicações com redes globais informáticas mundiais; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador; aluguer de equipamento de telecomunicação; aluguer de aparelhos de transportação de informações; aluguer de aparelhos de fax; aluguer de telefones; aluguer de «modems».

A marca consiste em:

思科网真

商標編號：N/54447

類別：42

申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

服務：有關會議室的室內裝飾設計；提供有關執行會議設備和通信網絡項目管理的信息；替他人創建和維護網站；計算機系統設計；計算機編程；計算機系統分析；有關視頻會議的計算機硬件諮詢；有關視頻會議的計算機軟件諮詢；有關視頻會議的計算機軟件設計；有關計算機網絡和視頻會議的計算機軟件維護；提供有關計算機網絡和視頻會議設備的技術支援服務。

商標構成：

思科网真

Marca n.º N/54 447

Classe 42.ª

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: «design» de decorações interiores relacionadas com sala de reunião; fornecimento de informações relacionadas com execução de equipamentos para reuniões e gestão de projectos da rede de comunicação; criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; «design» de sistemas para computadores; programação de computadores; análise de sistemas de computadores; consultadoria de hardware para computadores relacionado com vídeo-conferências; consultadoria de software para computadores relacionada com vídeo-conferências; «design» de software para computadores relacionada com vídeo-conferências; manutenção de software para computadores relacionada com rede de computador e de vídeo-conferências; fornecimento de serviços de suporte técnico relacionados com rede de computador e equipamentos para vídeo-conferências.

A marca consiste em:

思科网真

商標編號：N/54448 類別： 9
 申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/14

產品：發報機組（電信）；計算機軟件（已錄製）；用於連接、集成、管理、保護、監控和操作視頻會議系統的計算機硬件；用於連接、集成、管理、保護、監控和操作視頻會議系統的計算機軟件（已錄製）；允許多個地點同時進行視頻會議的計算機硬件；允許多個地點同時進行視頻會議的計算機軟件（已錄製）；用於音視頻處理的計算機硬件；用於音視頻處理的計算機軟件（已錄製）；端頭連接器；電源端口；以太網端口；IP電話；攝影機；顯示屏；電照明設備控制器；擴音器；麥克風；幻燈放映機。

商標構成：

网真

Marca n.º N/54 448 Classe 9.^a
 Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/14

Produtos: conjuntos para transmissão (telecomunicações); software de computadores (gravados); hardware de computadores para conexão, integração, gestão, protecção, monitorização e operação de sistemas de vídeo-conferências; software de computadores (gravados) para conexão, integração, gestão, protecção, monitorização e operação de sistemas de vídeo-conferências; hardware de computadores que permite a realização de vídeo-conferências no mesmo tempo e entre vários locais; software de computadores (gravado) que permite a realização de vídeo-conferências no mesmo tempo e entre vários locais; hardware de computadores para tratamento de áudio-vídeo; software de computadores (gravado) para tratamento de áudio-vídeo; conectores de terminal; bocais de alimentação; bocais da rede ethernet; telefones IP; máquinas fotográficas; ecrãs; controladores de aparelhos de iluminação eléctricos; amplificadores; microfones; projectores de «slides».

A marca consiste em:

网真

商標編號：N/54449 類別： 38
 申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/14

服務：提供有關科技、電信信息及通訊服務的網上信息傳輸；視頻會議設備出租；遠程電話會議設備出租；提供有關視頻會議的編制服務；提供有關遠程電話會議的編制服務；遠程會議服務；視頻會議服務（通訊服務）；提供與全球計算機網絡的電訊聯接服務；計算機輔助信息與圖像傳輸；電訊設備出

Marca n.º N/54 449 Classe 38.^a
 Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: fornecimento de transmissão de informações em linha relacionadas com tecnologia, informações de telecomunicação e serviços de comunicação; aluguer de equipamentos para vídeo-conferências; aluguer de equipamentos para conferências telefónicas remotas; fornecimento de serviços relacionados com elaboração de vídeo-conferências; fornecimento de serviços relacionados com elaboração de conferências telefónicas remotas; serviços de teleconferência; serviços de vídeo-conferência (serviços de comunicação); fornecimento de serviços de ligações de telecomunicações com redes globais informáticas mundiais; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador; aluguer de equipamento de telecomunicação; aluguer

租；信息傳輸設備出租；傳真設備出租；電話出租；調制解調器出租。

商標構成：

网真

de aparelhos de transportação de informações; aluguer de aparelhos de fax; aluguer de telefones; aluguer de «modems».

A marca consiste em:

网真

商標編號：N/54450

類別： 42

Marca n.º N/54 450

Classe 42.ª

申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/14

Data do pedido: 2011/02/14

服務：有關會議室的室內裝飾設計；提供有關執行會議設備和通信網絡項目管理的信息；替他人創建和維護網站；計算機系統設計；計算機編程；計算機系統分析；有關視頻會議的計算機硬件諮詢；有關視頻會議的計算機軟件諮詢；有關視頻會議的計算機軟件設計；有關計算機網絡和視頻會議的計算機軟件維護；提供有關計算機網絡和視頻會議設備的技術支援服務。

Serviços: «design» de decorações interiores relacionadas com sala de reunião; fornecimento de informações relacionadas com execução de equipamentos para reuniões e gestão de projectos da rede de comunicação; criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; «design» de sistemas para computadores; programação de computadores; análise de sistemas de computadores; consultoria de hardware para computadores relacionada com vídeoconferências; consultoria de software para computadores relacionada com vídeo-conferências; «design» de software para computadores relacionada com vídeo-conferências; manutenção de software para computadores relacionada com rede de computador e de vídeoconferências; fornecimento de serviços de suporte técnico relacionados com rede de computador e equipamentos para vídeo-conferências.

商標構成：

A marca consiste em:

网真

网真

商標編號：N/54451

類別： 6

Marca n.º N/54 451

Classe 6.ª

申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：普通金屬及其合金，小五金具。

Produtos: metais comuns e suas ligas, serralharia e quinilharia metálica.

商標構成：

A marca consiste em:

Leepoort

Leepoort

顏色之要求：“Leep rt”為藍色，“o”上半為綠色，下半為藍色。

Reivindicação de cores: «Leep rt» é azul, a parte superior de «o» é verde e a parte inferior é azul.

商標編號：N/54452 類別： 7
 申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：機器和機床，馬達和發動機。

Marca n.º N/54 452 Classe 7.^a
 Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas, motores e geradores.

商標構成：

A marca consiste em:

Leepoort

Leepoort

顏色之要求：“Leep rt”為藍色，“o”上半為綠色，下半為藍色。

Reivindicação de cores: «Leep rt» é azul, a parte superior de «o» é verde e a parte inferior é azul.

商標編號：N/54453 類別： 8
 申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：手工用具和器械。
 商標構成：

Marca n.º N/54 453 Classe 8.^a
 Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: utensílios e instrumentos de mão.
 A marca consiste em:

Leepoort

Leepoort

顏色之要求：“Leep rt”為藍色，“o”上半為綠色，下半為藍色。

Reivindicação de cores: «Leep rt» é azul, a parte superior de «o» é verde e a parte inferior é azul.

商標編號：N/54454 類別： 9
 申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：光學、衡具、量具。

Marca n.º N/54 454 Classe 9.^a
 Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, de pesagem e de medida.

商標構成：



顏色之要求：“Leep rt”為藍色，“o”上半為綠色，下半為藍色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «Leep rt» é azul, a parte superior de «o» é verde e a parte inferior é azul.

商標編號：N/54455

類別： 35

Marca n.º N/54 455

Classe 35.ª

申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:




顏色之要求：“Leep rt”為藍色，“o”上半為綠色，下半為藍色。

Reivindicação de cores: «Leep rt» é azul, a parte superior de «o» é verde e a parte inferior é azul.

商標編號：N/54456

類別： 6

Marca n.º N/54 456

Classe 6.ª

申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：普通金屬及其合金，小五金具。

Produtos: metais comuns e suas ligas, serralharia e quinqui-lharia metálica.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54457

類別： 7

Marca n.º N/54 457

Classe 7.ª

申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：機器和機床，馬達和發動機。

商標構成：

力 豐 力 豐

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas, motores e geradores.

A marca consiste em:

商標編號：N/54458

類別： 8

Marca n.º N/54 458

Classe 8.ª

申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：手工用具和器械。

Produtos: utensílios e instrumentos de mão.

商標構成：

A marca consiste em:

力 豐 力 豐

商標編號：N/54459

類別： 9

Marca n.º N/54 459

Classe 9.ª

申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：光學、衡具、量具。

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, de pesagem e de medida.

商標構成：

A marca consiste em:

力 豐 力 豐

商標編號：N/54460

類別： 35

Marca n.º N/54 460

Classe 35.ª

申請人：力豐澳門離岸商業服務有限公司，場所：澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

Requerente: 力豐澳門離岸商業服務有限公司，Sede: 澳門水坑尾街117號美美大廈7樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

力 豐 力 豐

商標編號：N/54483

類別： 3

Marca n.º N/54 483

Classe 3.ª

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester England.

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester England.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/14

Data do pedido: 2011/02/14

產品：洗衣用漂白劑及其他漂白用品；清潔劑、亮光劑、擦洗劑、研磨劑；香皂；香水；精油；化妝品；美髮水；潔齒劑；香氛；化妝水；刮鬍後用刮鬍水；古龍水；花油；香味水；花香香水；止汗劑；人體用防臭劑；身體用防臭皂；腳用防臭皂；香；沐浴鹽；沐浴劑；沐浴油；沐浴露；沐浴膠；藥皂；非藥用化妝用劑；化妝用具；滑石粉；護髮用品；洗髮精；潤髮精；頭髮造型劑；染髮劑；噴髮膠水；脫毛劑；刮鬍用劑；護膚用品；護膚油；護膚霜；護膚乳液；護膚凝膠；護膚用粉；化妝用品；卸妝用品；化妝品組；化妝用染料；化妝用人體彩繪用品；眉部化妝品；眉部化妝用劑；口紅；指甲油；指甲用劑；化妝筆；化妝棉；化妝用裝飾轉印圖；仿曬劑；防曬劑；牙膏；漱口水；洗潔劑；衣物軟柔精；乾燥花草芳香包；靴用乳劑；靴用亮光劑；皮革用乳劑；車用清潔劑；擋風玻璃清洗液。（全屬第3類商品）

Produtos: preparados para branquear para lavagem de roupa e outros produtos para branquear; preparações para limpeza, preparações para polir, preparações para esfrega, abrasivo; sabonetes; perfumes; óleos essenciais; cosméticos; loções para o cabelo; preparações para a limpeza dos dentes; fragrâncias; água-de-toilete; loções para após barbear; águas-de-colónias; óleo de flor; água perfumada; perfumes de flores; transpirantes; desodorizantes para corpo humano; sabão desodorante para o corpo; sabão desodorante para os pés; incenso; sais de banho; preparações para banho; óleo para banho; loções para banho; geleia de banho; sabão medicinal; preparações cosméticas não para fins medicinais; artigos cosméticos; pó de talco; artigos para o cuidado de cabelo; champôs; essência para humedecer o cabelo; preparações para modelar o cabelo; tintas para o cabelo; «spray» para o cabelo; preparações depilatórias; preparações para barbear; produtos para cuidado da pele; óleos para cuidado da pele; creme para cuidado da pele; leites para cuidado da pele; gel para cuidados da pele; pó para cuidado da pele; produtos de maquilhagem; produtos para remover a maquilhagem; combinação cosmética; corante cosmética; artigos para pintura corporal de fins cosméticos; cosméticos para sobrancelhas; preparações cosméticas para sobrancelhas; batons; verniz para as unhas; preparações para as unhas; lápis cosméticos; algodão para fins cosméticos; transferências decorativas para fins cosméticos; preparações imitações bronzeadoras; protectores solares; dentífricos; preparações para lavagem da boca; detergentes; amaciador de roupa; pot-pourris de flores e ervas secas; emulsões para botas; preparações de polimento para botas; emulsões para couro; preparações para limpeza de veículos; solutos para lavagem de pára-brisas (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

A marca consiste em:

商標構成：

MANCHESTER UNITED

MANCHESTER UNITED

商標編號：N/54484

類別：20

Marca n.º N/54 484

Classe 20.^a

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt
Busby Way Old Trafford Manchester England.

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt
Busby Way Old Trafford Manchester England.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/14

Data do pedido: 2011/02/14

產品：傢俱、鏡子、畫框；相框；鑰匙圈；非金屬製鎖；匾額；床；寢室傢俱；床頭板傢俱；木製藝術品、蠟製藝術品、石膏製藝術品或塑膠製藝術品；露營用睡袋；豆袋椅；籃子；木製或塑膠製貯藏箱；展示架；佈告板；塑膠製或木製佈告板；木製或塑膠製公告牌；裝飾用牆上匾額；非金屬製瓶蓋；非金屬製瓶用箱；瓶架；瓶用軟木塞；木製或塑膠製容器、木製或塑膠製桶、木製或塑膠製櫃、木製或塑膠製箱、木製或塑膠製盒；木製、蠟製、石膏製或塑膠製半身像；椅子；桌；非金屬製容器用蓋；掛衣鉤；衣夾；衣架；立式帽架；衣帽架；搖床；搖籃；嬰兒玩要用圍欄；碗櫥；窗簾繫帶；枕頭；坐墊；靠墊；沙發；長沙發；折疊躺椅；食品用塑膠裝飾品；躺椅；狗屋；動物用床；棺材；活動雕塑品；凳子、攔腳凳；托盤；吸管；木製、蠟製、石膏製或塑膠製裝飾品；木製、蠟製、石膏製或塑膠製比例模型；木製、蠟製、石膏製或塑膠製獎杯；木製、蠟製、石膏製或塑膠製雕像；木製、蠟製、石膏製或塑膠製小雕像；木製、蠟製、石膏製或塑膠製塑像；火爐欄；非金屬製刀柄；非發光式非金屬製門號板；珠寶箱；珠寶盒；鑰匙掛板；雜誌架；非金屬製名牌；非金屬製數字牌；非金屬製栓塞；非金屬製栓；柳條製品；塑膠製、木製、樹脂製、石膏製或蠟製模型體育場；塑膠製鑰匙卡（未編號）；細長三角旗之支架；非電動之個人用扇子；室內用座椅；戶外用座椅；體育場用座椅。（全屬第20類商品）

Produtos: móveis, espelhos, molduras para pinturas; molduras; argolas para chaves; fechaduras não metálicas; «banners»; camas; móveis para quarto de dormir; pranchas da cabeça de cama; obras artísticas em madeira, obras artísticas em cera, obras artísticas em gesso ou obras artísticas em matérias plásticas; sacos de dormir para campismo; cadeira do saco de feijão («bean bag chair»); cestos; caixas de armazenamento em madeira ou plástico; suportes de apresentação; quadros de anúncios; quadros de anúncios em madeira ou plástico; quadros de anúncios em madeira ou plástico; «banners» de parede para fins decorativos; tampas de garrafa não metálicas; caixas para garrafas não metálicas; estantes para garrafas; cápsulas para garrafas; recipientes em madeira ou plástico, baldes em madeira ou plástico, armários em madeira ou plástico, caixas em madeira ou matérias plásticas, caixas em madeira ou plástico; bustos em madeira, cera, gesso ou plástico; cadeiras; mesas; tampas para recipientes não metálicas; ganchos de roupa; molas para roupas; cabides; suportes verticais para chapéus; suportes de roupas e de chapéus; berços; grades de brincar para bebês; louceiros; atadores para cortinas; almofadas; coxins, almofadas; sofás; divãs; cadeiras espreguiçadeiras; decorações em materiais plásticas para alimentos; cadeiras reclinadas; casotas para cães; camas para animais de estimação; caixão; esculturas móveis; bancos, bancos para os pés; bandejas; palhas; decorações de madeira, cera, gesso ou plástico; modelos a escala em madeira, cera, gesso ou plástico; troféus de madeira, cera, gesso ou plástico; estatuetas de madeira, cera, gesso ou plástico; figurinhas de madeira, cera, gesso ou plástico; estátuas de madeira, cera, gesso ou plástico; guarda-fogo; cabos de facas não metálicos; placas com número de porta não luminosas e não metálicas; guarda-jóias; caixas para jóias; placas para pendurar chaves; revisteiros; placas identificadoras não metálicas; placas de números não metálicas; fichas não metálicas; ferrolhos não metálicos; produtos de vime; modelos de campo desportivo em plástico, madeira, resina, gesso ou cera; cartões-chave em plástico (não codificados); suportes para flâmulas; leques para uso pessoal não eléctricos; cadeiras para interiores; cadeiras para exterior; cadeiras para campo desportivo (todos incluídos nos produtos da classe 20.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

MANCHESTER UNITED

MANCHESTER UNITED

商標編號：N/54485
 類別： 21
 申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子；清潔用具；不屬其他類別之玻璃器皿、瓷器、陶器、土器；家用用具；家用容器；陶器；梳子盒；飲水玻璃杯；半品脫玻璃杯；一品脫玻璃杯；馬克杯；威士忌酒用玻璃杯；葡萄酒用玻璃杯；香檳酒用杯；平底無腳玻璃杯；掃把；儲蓄罐；牙刷；牙刷架；籃子；啤酒杯；飲料用保溫容器；箱子；開瓶器；燙衣板；瓶子；飲水瓶；塑膠製運動水壺；瓶蓋；冷藏箱；切麵包用砧板；砧板；托盤；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之盒子；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之匾額；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之裝飾品；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之雕像；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之小雕像；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之塑像；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之獎杯；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之模型體育場；盤；化妝用具盒；肥皂盒；肥皂架；成套的調味瓶；榨汁機；玻璃塞；過濾器；野餐籃；餡餅糕點用鏟杓；非金屬製澆水壺；存錢筒；拋光材料；壺、鍋；粉盒；粉撲；擀麵棍；杓子；虹吸管；飲用容器；飲用水瓶；垃圾箱；雞尾酒調酒器；餐巾架；餐巾環；紙盤；牙籤盒；牙籤；有把手及杯蓋之大啤酒杯；高腳杯；茶葉罐；茶具；茶壺；蛋杯；煮蛋計時器；搪瓷玻璃；花盆；家事用手套；冰桶；製冰盒；玻璃水壺；水壺；菜單卡片座；名片夾；刮鬍用刷；刮鬍刷用之支架；刮鬍刷架；鞋拔；鞋刷；靴撐；花瓶；糖果盒；家庭用陶瓷製品；清潔用麂皮；

Marca n.º N/54 485
 Classe 21.ª
 Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas; material de limpeza; vidraria, porcelana, faiança e peças de barro não incluídas noutras classes; utensílios para uso doméstico; recipientes para uso doméstico; cerâmica; estojos para pentes; copos de vidro para beber água; copo de meio-litro; copo «pint»; canecas; copos de vidro para uísque; copos de vidro para vinhos; copos para champanhe; copos de vidro de fundo plano e sem pé; vassoura; potes para armazenamento; escova de dentes; porta escova de dentes; cestas; canecas de cerveja; recipientes térmicos para bebidas; caixas; abre-garrafas; tábuas de passar a ferro; garrafas; garrafas de água potável; cantis desportivo de plástico; tampas para garrafas; caixas de refrigeração; tábuas para cortar o pão; tábuas para cortar; bandeja; caixas de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; «banner» de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; decorações de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; estatuetas de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; figurinhas de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; estátuas de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; troféus de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; modelo de campo desportivo de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; tigelas; caixas para utensílios cosméticos; caixas de sabão; suportes para sabão; conjunto de galletteiro; espremedoras; rolhas de vidro; filtros; cestos para piquenique; espátulas e conchas para empadas e pastelarias; regadores não metálicos; mealheiros; materiais de polimento; bules, panelas; caixa de pó; sopro de pó; rolos para massa; conchas; sifão; recipientes para beber; garrafas para água potável; caixotes do lixo; misturadores de cocktail; suportes para guardanapos; anéis para guardanapo; pratos em papel; paliteiros; palitos; canecas para cerveja com tampas; taças; latinhas de chá; serviços de chá; bules de chá; copos de ovo; temporizadores de ovos; vidro de esmalte; vasos para flores; luvas para uso domésticos; baldes de gelo; caixa para fazer gelo; chaleiras de vidro; chaleiras; porta-cardápios; porta-cartões de visita; escovas de barba; suportes para escovas de barba; suportes para escovas de barbear; calçadeiras; escovas para sapatos; formas de botas; vasos de flores; caixas para bombons; produtos de faiança e de porcelana para uso doméstico; peles de muntjac para limpeza; bases de chávemas; aparelhos para café; cafeteiras; panelas para cozinhar; utensílios para cozinhar; saca-rolhas; caixas frigoríficas não eléctricas para alimentos; caixas frigoríficas não eléctricas para bebidas; faianças; copos; garrafas para vinhos de vidro; quadros de sinalização; vaporizadores de perfume; suportes

茶杯墊；咖啡器具；咖啡壺；烹飪鍋；烹飪用具；拔塞鑽；非電動食物用冷藏箱；非電動飲料用冷藏箱；陶器；杯子；玻璃酒瓶；標誌牌；香水噴霧器；香精台；沙拉碗；鹽盒；鹽瓶；餐具；餐桌用具；盥洗器具；瓷器製、陶土製、陶瓷製、赤陶土製或玻璃製之藝術品；提桶；陶瓷製、陶土製、瓷器製、赤陶土製、白鐵器製或玻璃製之禮品；奶油碟；奶油碟蓋；鈕釦鉤；燭台；熄燭器；家庭寵物籠；模子；定製的儲物盒。
(全屬第21類商品)

商標構成：

MANCHESTER UNITED

para aromáticas; tigelas para saladas; caixa para sal; saleiros; serviços de mesa; utensílios de lavatórios; obras artísticas de porcelana, barro, cerâmica, terracota ou de vidro; baldes; presentes de cerâmica, barro, porcelana, terracota, «pewterware» ou de vidro; pratos de natas; tampas para pratos de natas; ganchos de botões; castiçais; apagadores de velas; gaiolas para animais de estimação domésticos; formas; caixa para armazenamento personalizada (todos incluídos nos produtos da classe 21.^a).

A marca consiste em:

MANCHESTER UNITED

商標編號：N/54486

類別： 24

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

產品：布料及紡織品；床單；桌布；窗簾；毛巾；法蘭絨；旗幟；旗標；細長三角旗；海灘用毛巾；帷幔；床單；被套；浴用亞麻布製品；床用亞麻布製品；亞麻桌巾；家用亞麻布製品；床毯；衣料；床裙；製旗用布；杯墊；家具用覆套；羽絨被；手帕；標籤；桌墊；床墊用罩；布料；枕頭套；坐墊套；棉被；地毯；狹長桌巾；餐巾；桌巾；紡織製壁掛。(全屬第24類商品)

商標構成：

MANCHESTER UNITED

Marca n.º N/54 486

Classe 24.^a

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Produtos: tecidos e artigos têxteis; cobertas de cama; toalhas de mesa; cortinas; toalhas; flanelas; bandeiras; estandarte; flâmulas; toalhas de praia; viseiras; coberturas de cama; capas para cobertores; produtos de linho para banho; produtos de linho para cama; toalhas de linho; produtos de linho para uso doméstico; mantas; estofos; saias de cama; panos para faz bandeiras; bases para copos; coberturas para móveis; edredões de penas; lençóis; etiquetas; individuais redondos; capa de colchão; panos; fronhas; cobertas de coxins; colchas; tapetes; toalhas de mesa compridas; guardanapos; toalhas de mesa; quadros murais têxteis (todos incluídos nos produtos da classe 24.^a).

A marca consiste em:

MANCHESTER UNITED

商標編號：N/54487

類別： 36

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

服務：保險；財務；金融業務；不動產業務；提供金融服務；信用卡服務；慈善基金募集服務；財務擔保服務；人壽保險；健康保險；年金服務；款項代收；退休基金保險；抵押貸款發放及金融服務；投資及投資管理服務；經紀業及股票服

Marca n.º N/54 487

Classe 36.^a

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: seguros; finanças; negócios financeiros; negócios imobiliários; fornecimento de serviços financeiros; serviços de cartões de crédito; serviços de angariação de fundos para caridade; serviços de garantia financeira; seguros de vida; seguros de saúde; serviços de anuidade; agências de cobrança de dívidas; seguros de fundos de pensões; emissão de empréstimo de hipoteca e serviços financeiros; serviços de investimentos e de gestão de investimentos; serviços de corretagem e de bolsa de

務；金融諮詢；保險諮詢服務；資訊及資訊管理；帳款代收；保險箱服務；信託管理；保證；基金投資；退休金、保險及抵押貸款投資；貸款及融資服務；單位信託基金；存款及支票帳戶服務；旅行支票之發行；與所有上述服務相關之資訊、顧問及諮詢服務。（全屬第36類服務）

商標構成：

MANCHESTER UNITED

valores; consultoria financeira; serviços de aconselhamento em seguros; informações e gestão de informações; agenciamento para cobrança de despesas; serviços de cofres; administração de «trusts»; garantia; investimentos de fundos; investimento de pensões, seguros e de empréstimos de hipoteca; serviços de empréstimo e de financiamento; fundos de investimento; serviços de depósitos e da conta-cheque; emissão de cheques de viagem; serviços de informação, de assessoria e de consultoria relacionados com serviços acima referidos (todos incluídos nos serviços da classe 36.^a).

A marca consiste em:

MANCHESTER UNITED

商標編號：N/54488

類別： 38

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

服務：通訊；廣播；電台節目廣播、電台節目傳輸、電視節目廣播、電視節目傳輸；資料傳輸；資料廣播；行動電話通訊服務；有線電視、衛星及陸地之廣播服務；光纖網路通訊；透過網際網路、其他電腦及網路通訊之廣播；網路廣播服務；文本、訊息、資訊、資料、聲音及影像之廣播、傳送、接收及其他宣傳；透過通訊及電腦網路之電台節目、電視節目、文本、訊息、資訊、資料、聲音及影像之傳送；資訊、文本、聲音、訊息、影像、資料及廣播電視節目之電腦傳送；藉由有線電視、電線或電纜方式之數位資訊之廣播及傳送；資訊、文本、聲音、影像、資料及訊息之接收及交換；電子郵件傳送服務；互動式影像文本服務；新聞信息服務；通訊社服務；訊息傳送；電腦、電腦終端機及電腦網路通訊；電腦、電腦終端機及電腦網路間之通訊；資料庫及電腦網路存取之通訊；透過通訊

Marca n.º N/54 488

Classe 38.^a

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: comunicação; difusão; difusão de programas de rádio, transmissão de programas de rádio, difusão de programas de televisão, transmissão de programas de televisão; transmissão de informações; difusão de informações; serviços de comunicações de telemóveis; serviços de difusão de televisão por cabo, por satélite e terrestre; transmissão de comunicações de rede de fibra óptica; difusão através da comunicação de Internet, outros computadores e redes; serviços de difusão por via de rede; difusão, transmissão, recepção e outras divulgações de textos, mensagens, informações, dados, sons e imagens; transmissão de programas de rádio, programas de televisão, textos, mensagens, informações, dados, sons e imagens através de comunicações e de redes de computadores; transmissão por computador de informações, textos, sons, mensagens, imagens, dados e difusão de programas de televisão; difusão e transmissão de informações digitais através de televisão por cabo, fios eléctricos ou cabos; transmissão e troca de informações, textos, sons, imagens, dados, mensagens; serviços de transmissão de correio electrónico; serviços de textos de vídeo interactivo; serviços de notícias; serviços de agências de notícias; transmissão de mensagens; comunicações de computadores, terminais de computador e redes de computadores; comunicações entre computadores, terminais de computador e redes de computadores; comunicações de acesso a base de dados e redes de computadores; serviços de comunicações de acesso a informações, sons, imagens, textos e dados através de comunicações e de redes de computadores; serviços de portal do acesso a comunicações ou a rede de computadores; recuperação, provisão e visualização das mensagens de base de

及電腦網路之資訊、聲音、影像、文本及資料存取之通訊服務；進入通訊或電腦網路之入口服務；電腦資料庫信息之恢復、提供及顯示；線上通訊服務；提供討論會及聊天室服務；與所有上述服務相關之資訊、顧問及諮詢服務。（全屬第38類服務）

商標構成：

MANCHESTER UNITED

dados de computadores; serviços de comunicação em linha; provisão de serviços de conferências e de «chat room»; serviços de informação, de assessoria e de consultadoria relacionados com serviços acima referidos (todos incluídos nos serviços da classe 38.^a).

A marca consiste em:

MANCHESTER UNITED

商標編號：N/54489

類別： 41

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

服務：教育；訓練；娛樂；運動及文化活動；舉辦運動活動；提供娛樂、訓練、休閒、運動及文化活動及設施；知識講授服務；教育服務；足球訓練、足球學校及足球學校教育；安排及舉辦足球教育；安排及舉辦足球訓練；安排、舉辦及提供足球講授課程；足球運動員之運動管理服務；足球娛樂服務；體育教育；健身訓練服務；提供實地訓練及示範；（具娛樂性質）運動及假日露營服務；運動設備租賃；實地訓練及示範；安排、籌辦及舉辦會議、研討會、專題研討會、團體大會、活動及展覽；安排、籌辦及舉辦運動會、競賽及比賽；（娛樂性質）接待服務；彩券；賭博服務；安排、籌辦及舉辦頒獎典禮；提供博物館設施；提供體育館設施及服務；體育館設施租賃；運動俱樂部服務；健身俱樂部服務；提供有關足球之資訊；球迷俱樂部服務；球迷俱樂部會員計劃服務；運動、娛樂、文化及教育活動之預訂票服務；運動、娛樂、文化及教育活動之售票服務；透過網際網路及其他通訊網路提供之娛樂、訓練、休閒及運動資訊服務；透過無線電、電視、電話、網際

Marca n.º N/54 489

Classe 41.^a

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: educação; treino; entretenimento; actividades desportivas e culturais; realização de actividades desportivas; fornecimento de actividades e instalações para entretenimento, treino, lazer, desporto e actividades culturais; serviços de orador de conhecimentos; serviços de educação; treino de futebol, escola de futebol e educação da escola de futebol; disposição e realização de educação de futebol; disposição e realização de treino de futebol; disposição, realização e fornecimento de cursos de ensino de futebol; serviços de gestão do desporto dos jogadores de futebol; serviços de entretenimento de futebol; educação desportiva; serviços de treino físico; fornecimento de treino ao vivo e demonstrações; serviços desportivos e de campismo de férias (com carácter de entretenimento); locação de equipamentos desportivos; treino ao vivo e demonstrações; disposição, planeamento e realização de reuniões, seminários, simpósios, conferências de grupo, actividades e exposições; disposição, planeamento e realização de jogos desportivos, competições e concursos; serviços de hospitalidade (carácter de entretenimento); lotarias; serviços de jogo; disposição, planeamento e realização de cerimónias de entrega de prémios; fornecimento de instalações de museu; fornecimento de instalações e serviços de ginásios; locação de instalações de ginásios; serviços de clubes de desportivos; serviços de «health club»; fornecimento de informações relacionadas com futebol; serviços de clube de fãs; serviços do plano de membros de clube de fãs; serviços de reserva de bilhetes para desporto, entretenimento, actividades culturais e educacionais; serviços de venda de bilhetes para desporto, entretenimento, actividades culturais e educacionais; fornecimento de serviços de informações relacionadas com entretenimento, treino, lazer e desporto através de Internet e outras redes de comunicações; fornecimento de serviços de educação e entretenimento através de rádio, televisão, telefone, Internet e ficheiros em linha; fornecimento de serviços de entretenimento e edu-

網路及線上資料庫提供之教育及娛樂服務；透過網際網路及其他通訊網路提供以電子媒體、多媒體內容、影音內容、電影、圖片、照片、圖表、影像、文本等相關資訊之娛樂及教育服務；影片製作；錄影、錄音、數位視訊音碟、光碟、光碟唯讀記憶體、錄影帶及錄音帶之製作；電視節目製作；廣播節目製作；電視運動活動之製作；廣播運動活動之製作；雜誌出版；書籍出版；教科書出版；印刷品出版；電子出版；提供線上電子刊物（不可下載）；提供電視節目、廣播節目、電影、音頻及/或視覺媒體及線上遊戲（不可下載）；提供線上新聞；透過線上電腦資料庫或網際網路提供運動及娛樂相關資訊；與所有上述服務相關之資訊、顧問及諮詢服務。（全屬第41類服務）

cativo em informações relacionadas com meios electrónicos, conteúdos de multimédia, conteúdos audiovisuais, cinema, gráficos, fotografias, diagramas, imagens, textos através de Internet e outras redes de comunicações; produção de filmes; produção de gravação de vídeo, gravação de sons, discos digitais de áudio e vídeo, discos ópticos, CD-ROM, videocassetes e cassetes; produção de programas televisivos; produção de programas de rádio; produção de actividades desportivas de televisão; produção de actividades desportivas de rádio; publicação de revistas; publicação de livros; publicação de livros didácticos; publicação de material impresso; publicação electrónica; fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis); fornecimento de programas de televisão, programas de rádio, cinema, meios sonoros e/ou visuais e fornecimento de jogos em linha (não descarregáveis); provisão de notícias em linha; fornecimento de informações relacionadas com desporto e entretenimento através de bases de dados de computador em linha ou da Internet; serviços de informação, aconselhamento e consultadoria relacionados com os supracitados (todos incluídos nos serviços da classe 41.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

MANCHESTER UNITED

MANCHESTER UNITED

商標編號：N/54490

類別： 3

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

產品：洗衣用漂白劑及其他漂白用品；清潔劑、亮光劑、擦洗用劑、研磨劑；香皂；香水；精油；化妝品；美髮水；潔齒劑；香氛；化妝水；刮鬍後用刮鬍水；古龍水；花油；香味水；花香香水；止汗劑；人體用防臭劑；身體用防臭皂；腳用防臭皂；香；沐浴鹽；沐浴劑；沐浴油；沐浴露；沐浴膠；藥皂；非藥用化妝用劑；化妝用具；滑石粉；護髮用品；洗髮精；潤髮精；頭髮造型劑；染髮劑；噴髮膠水；脫毛劑；刮鬍用劑；護膚用品；護膚油；護膚霜；護膚乳液；護膚凝膠；護

Marca n.º N/54 490

Classe 3.^a

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Produtos: preparados para branquear para lavagem de roupa e outros produtos para branquear; preparações para limpeza, preparações para polir, preparações para esfrega, abrasivo; sabonetes; perfumes; óleos essenciais; cosméticos; loções para o cabelo; preparações para a limpeza dos dentes; fragrâncias; água-de-toilete; loções para após barbear; águas-de-colónias; óleo de flor; água perfumada; perfumes de flores; transpirantes; desodorizantes para corpo humano; sabão desodorante para o corpo; sabão desodorante para os pés; incenso; sais de banho; preparações para banho; óleo para banho; loções para banho; geleia de banho; sabão medicinal; preparações cosméticas não para fins medicinais; artigos cosméticos; pó de talco; artigos para o cuidado do cabelo; champôs; essência para humedecer o cabelo; preparações para modelar o cabelo; tintas para o cabelo; «spray» para o cabelo; preparações depilatórias; preparações para barbear; produtos para cuidado da pele; óleos para cuidado da pele; creme para cuidado da pele; leites para cuidado da pele; gel para cuidados da pele; pó para cuidado da pele; produtos de

膚用粉；化妝用品；卸妝用品；化妝品組；化妝用染料；化妝用人體彩繪用品；眉部化妝品；眉部化妝用劑；口紅；指甲油；指甲用劑；化妝筆；化妝棉；化妝用裝飾轉印圖；仿曬劑；防曬劑；牙膏；漱口水；洗潔劑；衣物軟柔精；乾燥花草芳香包；靴用乳劑；靴用亮光劑；皮革用乳劑；車用清潔劑；擋風玻璃清洗液。（全屬第3類商品）

商標構成：



商標編號：N/54491

類別： 20

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

產品：傢俱、鏡子、畫框；相框；鑰匙圈；非金屬製鎖；匾額；床；寢室傢俱；床頭板傢俱；木製藝術品、蠟製藝術品、石膏製藝術品或塑膠製藝術品；露營用睡袋；豆袋椅；籃子；木製或塑膠製貯藏箱；展示架；佈告板；塑膠製或木製佈告板；木製或塑膠製公告牌；裝飾用牆上匾額；非金屬製瓶蓋；非金屬製瓶用箱；瓶架；瓶用軟木塞；木製或塑膠製容器、木製或塑膠製桶、木製或塑膠製櫃、木製或塑膠製箱、木製或塑膠製盒；木製、蠟製、石膏製或塑膠製半身像；椅子；桌；非金屬製容器用蓋；掛衣鉤；衣夾；衣架；立式帽架；衣帽架；搖床；搖籃；嬰兒玩要用圍欄；碗櫥；窗簾繫帶；枕頭；坐墊、靠墊；沙發；長沙發；折疊躺椅；食品用塑膠裝飾品；躺

maquilhagem; produtos para remover a maquilhagem; combinação cosmética; corante cosmético; artigos para pintura corporal de fins cosméticos; cosméticos para sobancelhas; preparações cosméticas para sobancelhas; batons; verniz para as unhas; preparações para as unhas; lápis cosméticos; algodão para fins cosméticos; transferências decorativas para fins cosméticos; preparações imitações bronzeadoras; protectores solares; dentífricos; preparações para lavagem da boca; detergentes; amaciador de roupa; pot-pourris de flores e ervas secas; emulsões para botas; preparações de polimento para botas; emulsões para couro; preparações para limpeza de veículos; solutos para lavagem de pára-brisas (todos incluídos nos produtos da classe 3.ª).

A marca consiste em:

Marca n.º N/54 491

Classe 20.ª

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Produtos: móveis, espelhos, molduras para pinturas; molduras; argolas para chaves; fechaduras não metálicas; «banners»; camas; móveis para quarto de dormir; pranchas da cabeça da cama; obras artísticas em madeira, obras artísticas em cera, obras artísticas em gesso ou obras artísticas em matérias plásticas; sacos de dormir para campismo; cadeira do saco de feijão («bean bag chair»); cestos; caixas de armazenamento em madeira ou plástico; suportes de apresentação; quadros de anúncios; quadros de anúncios em madeira ou plástico; quadros de anúncios em madeira ou plástico; «banners» de parede para fins decorativos; tampas de garrafa não metálicas; caixas para garrafas não metálicas; estantes para garrafas; cápsulas para garrafas; recipientes em madeira ou plástico, baldes em madeira ou plástico, armários em madeira ou plástico, caixas em madeira ou matérias plásticas, caixas em madeira ou plástico; bustos em madeira, cera, gesso ou plástico; cadeiras; mesas; tampas para recipientes não metálicas; ganchos de roupa; molas para roupas; cabides; suportes verticais para chapéus; suportes de roupas e de chapéus; berços; grades de brincar para bebés; louceiros; atadores para cortinas; almofadas; coxins, almofadas; sofás; divãs; cadeiras espreguiçadeiras; decorações em materiais plásticos para alimentos; cadeiras reclinadas; casotas para cães; camas para animais de estimação; caixão; esculturas móveis; bancos, bancos

椅；狗屋；動物用床；棺材；活動雕塑品；凳子、攔腳凳；托盤；吸管；木製、蠟製、石膏製或塑膠製裝飾品；木製、蠟製、石膏製或塑膠製比例模型；木製、蠟製、石膏製或塑膠製獎杯；木製、蠟製、石膏製或塑膠製雕像；木製、蠟製、石膏製或塑膠製小雕像；木製、蠟製、石膏製或塑膠製塑像；火爐欄；非金屬製刀柄；非發光式非金屬製門號板；珠寶箱；珠寶盒；鑰匙掛板；雜誌架；非金屬製名牌；非金屬製數字牌；非金屬製栓塞；非金屬製栓；柳條製品；塑膠製、木製、樹脂製、石膏製或蠟製模型體育場；塑膠製鑰匙卡（未編號）；細長三角旗之支架；非電動之個人用扇子；室內用座椅；戶外用座椅；體育場用座椅。（全屬第20類商品）

商標構成：



para os pés; bandejas; palhas; decorações de madeira, cera, gesso ou plástico; modelos a escala em madeira, cera, gesso ou plástico; troféus de madeira, cera, gesso ou plástico; estatuetas de madeira, cera, gesso ou plástico; figurinhas de madeira, cera, gesso ou plástico; estátuas de madeira, cera, gesso ou plástico; guarda-fogo; cabos de facas não metálicos; placas com número de porta não luminosas e não metálicas; guarda-jóias; caixas para jóias; placas para pendurar chaves; revisteiros; placas identificadoras não metálicas; placas de números não metálicas; fichas não metálicas; ferrolhos não metálicos; produtos de vime; modelos de campo desportivo em plástico, madeira, resina, gesso ou cera; cartões-chave em plástico (não codificados); suportes para flâmulas; leques para uso pessoal não eléctricos; cadeiras para interiores; cadeiras para exterior; cadeiras para campo desportivo (todos incluídos nos produtos da classe 20.^a).

A marca consiste em:

商標編號：N/54492 類別：21
 申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

產品：家庭或廚房用具及容器；梳子及海綿；刷子；清潔用具；不屬其他類別之玻璃器皿、瓷器、陶器、土器；家用用具；家用容器；陶瓷器；梳子盒；飲水玻璃杯；半品脫玻璃杯；一品脫玻璃杯；馬克杯；威士忌酒用玻璃杯；葡萄酒用玻璃杯；香檳酒用杯；平底無腳玻璃杯；掃把；儲蓄罐；牙刷；牙刷架；籃子；啤酒杯；飲料用保溫容器；箱子；開瓶器；燙衣板；瓶子；飲水瓶；塑膠製運動水壺；瓶蓋；冷藏箱；切麵包用砧板；砧板；托盤；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之盒子；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之匾額；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之裝飾品；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之雕像；

Marca n.º N/54 492 Classe 21.^a
 Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha; pentes e esponjas; escovas; material de limpeza; vidraria, porcelana, faiança e peças de barro não incluídas noutras classes; utensílios para uso doméstico; recipientes para uso doméstico; cerâmica; estojos para pentes; copos de vidro para beber água; copo de meio-litro; copo «pint»; canecas; copos de vidro para uísque; copos de vidro para vinhos; copos para champanhe; copos de vidro de fundo plano e sem pé; vassoura; potes para armazenamento; escova de dentes; porta escova de dentes; cestas; canecas de cerveja; recipientes térmicos para bebidas; caixas; abre-garrafas; tábuas de passar a ferro; garrafas; garrafas de água potável; cantis desportivo de plástico; tampas para garrafas; caixas de refrigeração; tábuas para cortar o pão; tábuas para cortar; bandeja; caixas de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; «banner» de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; decorações de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; estatuetas de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; figurinhas de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; estátuas de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; troféus de porcelana, terracota,

瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之小雕像；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之塑像；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之獎杯；瓷器製、赤陶土製、玻璃製、陶瓷製或陶土製之模型體育場；盤；化妝用具盒；肥皂盒；肥皂架；成套的調味瓶；榨汁機；玻璃塞；過濾器；野餐籃；餡餅糕點用鏟杓；非金屬製澆水壺；存錢筒；拋光材料；壺、鍋；粉盒；粉撲；擀麵棍；杓子；虹吸管；飲用容器；飲用水瓶；垃圾箱；雞尾酒調酒器；餐巾架；餐巾環；紙盤；牙籤盒；牙籤；有把手及杯蓋之大啤酒杯；高腳杯；茶葉罐；茶具；茶壺；蛋杯；煮蛋計時器；搪瓷玻璃；花盆；家事用手套；冰桶；製冰盒；玻璃水壺；水壺；菜單卡片座；名片夾；刮鬍用刷；刮鬍用之支架；刮鬍刷架；鞋拔；鞋刷；靴撐；花瓶；糖果盒；家庭用陶瓷製品；清潔用麂皮；茶杯墊；咖啡器具；咖啡壺；烹飪鍋；烹飪用具；拔塞鑽；非電動食物用冷藏箱；非電動飲料用冷藏箱；陶器；杯子；玻璃酒瓶；標誌牌；香水噴霧器；香精台；沙拉碗；鹽盒；鹽瓶；餐具；餐桌用具；盥洗器具；瓷器製、陶土製、陶瓷製、赤陶土製或玻璃製之藝術品；提桶；陶瓷製、陶土製、瓷器製、赤陶土製、白鐵器製或玻璃製之禮品；奶油碟；奶油碟蓋；鈕釦鉤；燭台；熄燭器；家庭寵物用籠；模子；定製的儲物盒。
(全屬第21類商品)

商標構成：



vidro, cerâmica ou de barro; modelo de campo desportivo de porcelana, terracota, vidro, cerâmica ou de barro; tigelas; caixas para utensílios cosméticos; caixas de sabão; suportes para sabão; conjunto de galheteiro; espremedoras; rolhas de vidro; filtros; cestos para piquenique; espátulas e conchas para empadas e pastelarias; regadores não metálicos; mealheiros; materiais de polimento; bules, panelas; caixa de pó; sopro de pó; rolos para massa; conchas; sifão; recipientes para beber; garrafas para água potável; caixotes do lixo; misturadores de cocktail; suportes para guardanapos; anéis para guardanapo; pratos em papel; paliteiros; palitos; canecas para cerveja com tampas; taças; latinhas de chá; serviços de chá; bules de chá; copos de ovo; temporizadores de ovos; vidro de esmalte; vasos para flores; luvas para uso domésticos; baldes de gelo; caixa para fazer gelo; chaleiras de vidro; chaleiras; porta-cardápios; porta-cartões de visita; escovas de barba; suportes para escovas de barba; suportes para escovas de barbear; calçadeiras; escovas para sapatos; formas de botas; vasos de flores; caixas para bombons; produtos de faiança e de porcelana para uso doméstico; peles de muntjac para limpeza; bases de chávenas; aparelhos para café; cafeteiras; panelas para cozinhar; utensílios para cozinhar; saca-rolhas; caixas frigoríficas não eléctricas para alimentos; caixas frigoríficas não eléctricas para bebidas; faianças; copos; garrafas para vinhos de vidro; quadros de sinalização; vaporizadores de perfume; suportes para aromáticas; tigelas para saladas; caixa para sal; saleiros; serviços de mesa; utensílios de lavatórios; obras artísticas de porcelana, barro, cerâmica, terracota ou de vidro; baldes; presentes de cerâmica, barro, porcelana, terracota, «pewterware» ou de vidro; pratos de natas; tampas para pratos de natas; ganchos de botões; castiçais; apagadores de velas; gaiolas para animais de estimação domésticos; formas; caixa para armazenamento personalizada (todos incluídos nos produtos da classe 21.^a).

A marca consiste em:

商標編號：N/54493 類別： 24
 申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/14
 產品：布料及紡織品；床單；桌布；窗簾；毛巾；法蘭絨；旗幟；旗標；細長三角旗；海灘用毛巾；帷幔；床單；被套；

Marca n.º N/54 493 Classe 24.^a
 Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/14
 Produtos: tecidos e artigos têxteis; cobertas de cama; toalhas de mesa; cortinas; toalhas; flanelas; bandeiras; estandarte; flâmulo

浴用亞麻布製品；床用亞麻布製品；亞麻桌巾；家用亞麻布製品；床毯；衣料；床裙；製旗用布；杯墊；家具用覆套；羽絨被；手帕；標籤；桌墊；床墊用罩；布料；枕頭套；坐墊套；棉被；地毯；狹長桌巾；餐巾；桌巾；紡織製壁掛。（全屬第 24 類商品）

商標構成：



la; toalhas de praia; viseiras; coberturas de cama; capas para cobertores; produtos de linho para banho; produtos de linho para cama; toalhas de linho; produtos de linho para uso doméstico; mantas; estofos; saias de cama; panos para fazer bandeiras; bases para copos; coberturas para móveis; edredões de penas; lenços; etiquetas; individuais redondos; capa de colchão; panos; fronhas; cobertas de coxins; colchas; tapetes; toalhas de mesa compridas; guardanapos; toalhas de mesa; quadros murais têxteis (todos incluídos nos produtos da classe 24.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/54494

類別：36

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

服務：保險；財務；金融業務；不動產業務；提供金融服務；信用卡服務；慈善基金募集服務；財務擔保服務；人壽保險；健康保險；年金服務；款項代收；退休基金保險；抵押貸款發放及金融服務；投資及投資管理服務；經紀業及股票服務；金融諮詢；保險諮詢服務；資訊及資訊管理；帳款代收；保險箱服務；信託管理；保證；基金投資；退休金、保險及抵押貸款投資；貸款及融資服務；單位信託基金；存款及支票帳戶服務；旅行支票之發行；與所有上述服務相關之資訊、顧問及諮詢服務。（全屬第36類服務）

商標構成：



Marca n.º N/54 494

Classe 36.^a

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: seguros; finanças; negócios financeiros; negócios imobiliários; fornecimento de serviços financeiros; serviços de cartões de crédito; serviços de angariação de fundos para caridade; serviços de garantia financeira; seguros de vida; seguros de saúde; serviços de anuidade; agências de cobrança de dívidas; seguros de fundos de pensões; emissão de empréstimo de hipoteca e serviços financeiros; serviços de investimentos e de gestão de investimentos; serviços de corretagem e de bolsa de valores; consultoria financeira; serviços de aconselhamento em seguros; informações e gestão de informações; agenciamento para cobrança de despesas; serviços de cofres; administração de «trusts»; garantia; investimentos de fundos; investimento de pensões, seguros e de empréstimos de hipoteca; serviços de empréstimo e de financiamento; fundos de investimento; serviços de depósitos e da conta-cheque; emissão de cheques de viagem; serviços de informação, de assessoria e de consultadoria relacionados com serviços acima referidos (todos incluídos nos serviços da classe 36.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/54495

類別：38

Marca n.º N/54 495

Classe 38.^a

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt
Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt
Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/14

Data do pedido: 2011/02/14

服務：通訊；廣播；電台節目廣播、電台節目傳輸、電視節目廣播、電視節目傳輸；資料傳輸；資料廣播；行動電話通訊服務；有線電視、衛星及陸地之廣播服務；光纖網路通訊；透過網際網路、其他電腦及網路通訊之廣播；網路廣播服務；文本、訊息、資訊、資料、聲音及影像之廣播、傳送、接收及其他宣傳；透過通訊及電腦網路之電台節目、電視節目、文本、訊息、資訊、資料、聲音及影像之傳送；資訊、文本、聲音、訊息、影像、資料及廣播電視節目之電腦傳送；藉由有線電視、電線或電纜方式之數位資訊之廣播及傳送；資訊、文本、聲音、影像、資料及訊息之接收及交換；電子郵件傳送服務；互動式影像文本服務；新聞信息服務；通訊社服務；訊息傳送；電腦、電腦終端機及電腦網路通訊；電腦、電腦終端機及電腦網路間之通訊；資料庫及電腦網路存取之通訊；透過通訊及電腦網路之資訊、聲音、影像、文本及資料存取之通訊服務；進入通訊或電腦網路之入口服務；電腦資料庫信息之恢復、提供及顯示；線上通訊服務；提供討論會及聊天室服務；與所有上述服務相關之資訊、顧問及諮詢服務。（全屬第38類服務）

Serviços: comunicação; difusão; difusão de programas de rádio, transmissão de programas de rádio, difusão de programas de televisão, transmissão de programas de televisão; transmissão de informações; difusão de informações; serviços de comunicações de telemóveis; serviços de difusão de televisão por cabo, por satélite e terrestre; transmissão de comunicações de rede de fibra óptica; difusão através da comunicação de Internet, outros computadores e redes; serviços de difusão por via de rede; difusão, transmissão, recepção e outras divulgações de textos, mensagens, informações, dados, sons e imagens; transmissão de programas de rádio, programas de televisão, textos, mensagens, informações, dados, sons e imagens através de comunicações e de redes de computadores; transmissão por computador de informações, textos, sons, mensagens, imagens, dados e difusão de programas de televisão; difusão e transmissão de informações digitais através de televisão por cabo, fios eléctricos ou cabos; transmissão e troca de informações, textos, sons, imagens, dados, mensagens; serviços de transmissão de correio electrónico; serviços de textos de vídeo interactivo; serviços de notícias; serviços de agências de notícias; transmissão de mensagens; comunicações de computadores, terminais de computador e redes de computadores; comunicações entre computadores, terminais de computador e redes de computadores; comunicações de acesso a base de dados e redes de computadores; serviços de comunicações de acesso a informações, sons, imagens, textos e dados através de comunicações e de redes de computadores; serviços de portal do acesso a comunicações ou a rede de computadores; recuperação, provisão e visualização das mensagens de base de dados de computadores; serviços de comunicação em linha; provisão de serviços de conferências e de «chat room»; serviços de informação, de assessoria e de consultoria relacionados com serviços acima referidos (todos incluídos nos serviços da classe 38.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54496

類別：41

Marca n.º N/54 496

Classe 41.^a

申請人：MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt
Busby Way Old Trafford Manchester, England.

Requerente: MANCHESTER UNITED LIMITED, Sir Matt
Busby Way Old Trafford Manchester, England.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

服務：教育；訓練；娛樂；運動及文化活動；舉辦運動活動；提供娛樂、訓練、休閒、運動及文化活動及設施；知識講授服務；教育服務；足球訓練、足球學校及足球學校教育；安排及舉辦足球教育；安排及舉辦足球訓練；安排、舉辦及提供足球講授課程；足球運動員之運動管理服務；足球娛樂服務；體育教育；健身訓練服務；提供實地訓練及示範；（具娛樂性質）運動及假日露營服務；運動設備租賃；實地訓練及示範；安排、籌辦及舉辦會議、研討會、專題研討會、團體大會、活動及展覽；安排、籌辦及舉辦運動會、競賽及比賽；（娛樂性質）接待服務；彩券；賭博服務；安排、籌辦及舉辦頒獎典禮；提供博物館設施；提供體育館設施及服務；體育館設施租賃；運動俱樂部服務；健身俱樂部服務；提供有關足球之資訊；球迷俱樂部服務；球迷俱樂部會員計劃服務；運動、娛樂、文化及教育活動之預訂票服務；運動、娛樂、文化及教育活動之售票服務；透過網際網路及其他通訊網路提供之娛樂、訓練、休閒及運動資訊服務；透過無線電、電視、電話、網際網路及線上資料庫提供之教育及娛樂服務；透過網際網路及其他通訊網路提供以電子媒體、多媒體內容、影音內容、電影、圖片、照片、圖表、影像、文本等相關資訊之娛樂及教育服務；影片製作；錄影、錄音、數位視訊音碟、光碟、光碟唯讀記憶體、錄影帶及錄音帶之製作；電視節目製作；廣播節目製

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: educação; treino; entretenimento; actividades desportivas e culturais; realização de actividades desportivas; fornecimento de actividades e instalações para entretenimento, treino, lazer, desporto e actividades culturais; serviços de orador de conhecimentos; serviços de educação; treino de futebol, escola de futebol e educação da escola de futebol; disposição e realização de educação de futebol; disposição e realização de treino de futebol; disposição, realização e fornecimento de cursos de ensino de futebol; serviços de gestão do desporto dos jogadores de futebol; serviços de entretenimento de futebol; educação desportiva; serviços de treino físico; fornecimento de treino ao vivo e demonstrações; serviços desportivos e de campismo de férias (com carácter de entretenimento); locação de equipamentos desportivos; treino ao vivo e demonstrações; disposição, planeamento e realização de reuniões, seminários, simpósios, conferências do grupo, actividades e exposições; disposição, planeamento e realização de jogos desportivos, competições e concursos; serviços de hospitalidade (carácter de entretenimento); lotarias; serviços de jogo; disposição, planeamento e realização de cerimónias de entrega de prémios; fornecimento de instalações do museu; fornecimento de instalações e serviços de ginásios; locação de instalações de ginásios; serviços de clubes desportivos; serviços de «health club»; fornecimento de informações relacionadas com futebol; serviços de clube de fãs; serviços de plano de membros do clube de fãs; serviços de reserva de bilhetes para desporto, entretenimento, actividades culturais e educacionais; serviços de venda de bilhetes para desporto, entretenimento, actividades culturais e educacionais; fornecimento de serviços de informações relacionadas com entretenimento, treino, lazer e desporto através de Internet e outras redes de comunicações; fornecimento de serviços de educação e entretenimento através de rádio, televisão, telefone, Internet e ficheiros em linha; fornecimento de serviços de entretenimento e educativo em informações relacionadas com meios electrónicos, conteúdos de multimédia, conteúdos audiovisuais, cinema, gráficos, fotografias, diagramas, imagens, textos através de Internet e outras redes de comunicações; produção de filmes; produção de gravação de vídeo, gravação de sons, discos digitais de áudio e vídeo, discos ópticos, CD-ROM, videocassetes e cassetes; produção de programas televisivos; produção de programas de rádio; produção de actividades desportivas de televisão; produção de actividades desportivas de rádio; publicação de revistas; publicação de livros; publicação de livros didácticos; publicação de material impresso; publicação electrónica; fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis); fornecimento de programas de televisão, programas de rádio, cinema, meios sonoras e/ou visuais e fornecimento de jogos em linha (não

作；電視運動活動之製作；廣播運動活動之製作；雜誌出版；書籍出版；教科書出版；印刷品出版；電子出版；提供線上電子刊物（不可下載）；提供電視節目、廣播節目、電影、音頻及/或視覺媒體及線上遊戲（不可下載）；提供線上新聞；透過線上電腦資料庫或網際網路提供運動及娛樂相關資訊；與所有上述服務相關之資訊、顧問及諮詢服務。（全屬第41類服務）

商標構成：



descarregáveis); provisão de notícias em linha; fornecimento de informações relacionadas com desporto e entretenimento através de bases de dados de computador em linha ou da Internet; serviços de informação, aconselhamento e consultadoria relacionados com os supracitados (todos incluídos nos serviços da classe 41.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/54499

類別： 35

申請人：寶徠國際有限公司，場所：中國台灣新北市中和區忠孝街2巷14弄1號8樓。

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/14

服務：代理進出口服務、商情提供、拍賣、網路拍賣、百貨公司、超級市場、便利商店、購物中心、郵購、電視購物、網路購物、量販店、百貨商店、衣服零售批發、首飾零售批發、化妝品零售批發、服飾配件零售批發、靴鞋零售批發、皮件零售批發、圍巾零售、帽子零售、襪子零售、皮帶零售。

商標構成：



Marca n.º N/54 499

Classe 35.^a

Requerente: 寶徠國際有限公司，Sede: 中國台灣新北市中和區忠孝街2巷14弄1號8樓。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/14

Serviços: serviços de agenciamento de importação e exportação, fornecimento de informações comerciais, leilões, leilões na rede, grandes armazéns, supermercados, lojas de conveniência, centros comerciais, encomendas pelo correio, fazer compras pela televisão, fazer compras pelas redes, hipermercado, armazéns de vendas a retalho, venda a retalho e por grosso de roupas, venda a retalho e por grosso de bijuteria, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de acessórios e adornos de vestuário, venda a retalho e por grosso de botas e sapatos, venda a retalho e por grosso de artigos em couro, venda a retalho de cachecóis, venda a retalho de chapéus, venda a retalho de meias, venda a retalho de cintos em couro.

A marca consiste em:



商標編號：N/54500

類別： 41

申請人：Univision Communications Inc., 5999 Center Drive, Los Angeles, California 90045, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/15

服務：教育及娛樂服務，如電視及電台節目製作、編排及發行；音樂會及其他娛樂活動，如遊戲表演、綜藝節目表演、喜劇表演及才藝競賽的現場製作；節日慶祝活動音樂會的製作；

Marca n.º N/54 500

Classe 41.^a

Requerente: Univision Communications Inc., 5999 Center Drive, Los Angeles, California 90045, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/15

Serviços: serviços educativos e de entretenimento, nomeadamente produção, programação e distribuição de programas de televisão e rádio; produção de concertos musicais e de outros

以時事報導方式提供新聞；娛樂服務，如透過電視、電台、全球電腦網路和無線網路提供非下載的預先錄製的音樂、視頻、遊戲、圖片、影像及與娛樂有關的新聞和資訊。

商標構成：

UNIVISION

優先權日期：2011/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/222,305。

eventos de entretenimento ao vivo, nomeadamente espectáculos de jogos, espectáculos de variedades, espectáculos de comédia e concursos de talentos; produção de festividades de feriados nacionais sob a forma de concertos musicais; provisão de notícias sob a forma de reportagens de actualidades; serviços de entretenimento, nomeadamente provisão de música, vídeo, jogos, fotos, imagens e notícias e informação relacionada com entretenimento, não transferíveis pré-gravadas através da televisão, rádio, redes informáticas mundiais, e redes sem fios.

A marca consiste em:

UNIVISION

Data de prioridade: 2011/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/222,305.

商標編號：N/54501

類別：41

申請人：Univision Communications Inc., 5999 Center Drive, Los Angeles, California 90045, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/15

服務：教育及娛樂服務，如電視及電台節目製作、編排及發行；音樂會及其他娛樂活動，如遊戲表演、綜藝節目表演、喜劇表演及才藝競賽的現場製作；節日慶祝活動音樂會的製作；以時事報導方式提供新聞；娛樂服務，如透過電視、電台、全球電腦網路和無線網路提供非下載的預先錄製的音樂、視頻、遊戲、圖片、影像及與娛樂有關的新聞和資訊。

商標構成：



優先權日期：2011/01/20；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/222,365。

Marca n.º N/54 501

Classe 41.ª

Requerente: Univision Communications Inc., 5999 Center Drive, Los Angeles, California 90045, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/15

Serviços: serviços educativos e de entretenimento, nomeadamente produção, programação e distribuição de programas de televisão e rádio; produção de concertos musicais e de outros eventos de entretenimento ao vivo, nomeadamente espectáculos de jogos, espectáculos de variedades, espectáculos de comédia e concursos de talentos; produção de festividades de feriados nacionais sob a forma de concertos musicais; provisão de notícias sob a forma de reportagens de actualidades; serviços de entretenimento, nomeadamente provisão de música, vídeo, jogos, fotos, imagens e notícias e informação relacionada com entretenimento, não transferíveis pré-gravadas através da televisão, rádio, redes informáticas mundiais, e redes sem fios.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/01/20; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/222,365.

商標編號：N/54503

類別：41

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/54 503

Classe 41.ª

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/15

服務：雜誌，報章，報章雜誌的文章，專欄，文章和印刷品的發行及出版服務，即透過磁性、電子及光學媒體，在線或互聯網。

商標構成：

COTAI STYLE

Data do pedido: 2011/02/15

Serviços: serviços de edição e publicação de revistas, jornais, artigos de revista e de jornal, colunas, textos e produtos de impressão, nomeadamente através de meios magnéticos, electrónicos e ópticos, em linha ou pela Internet.

A marca consiste em:

COTAI STYLE

商標編號：N/54504

類別： 16

申請人：Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/15

產品：一般的紙，紙板及塑料薄膜製的箱、袋及包裝物。紙張及紙本，檔案夾，收存器及分隔器，橡筋及膠水，帶及墨水筆，印章及蓋封蠟用的封印，膠擦，塗改液及其餘一般文具用品和辦公用品。圓規，間尺及直角尺。紙牌及室內魚缸。海報及舞台全景，地圖，地圖冊及草圖。紙杯墊用紙，紙餐巾，紙巾及紙手巾。過濾紙及紙的小雕像。報章，書籍，雜誌，小冊子，有插圖的明信片及其他出版物。照片產品及服裝紙樣。調色版，畫筆，墨汁，油墨及丙烯酸樹脂顏料，水彩畫，樹膠水彩畫，鋼筆，鉛筆，鉛筆刨，鉛筆芯，大氣狀況圖表，鋼筆尖，畫布，黏土及其他原材料和藝術家用材料，一般的學校材料及書寫工具。銀紙及包裝紙。黑板，繪畫肖像及版畫。

商標構成：

COTAI STYLE

Marca n.º N/54 504

Classe 16.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp., 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/15

Produtos: caixas, sacos e embalagens em geral, de papel, cartão e película plástica. Folhas e blocos de papel, dossiers, arquivadores e separadores, elásticos e colas, fitas e tinteiros, carimbos e sinetes, borrachas, correctores e demais artigos de papelaria e de escritório em geral. Compassos, régua e esquadros. Cartas de jogar e aquários de interior. Cartazes e cenários, mapas, atlas e maquetas. Feltros para bases de copos, guardanapos, lenços e toalhas de papel. Filtros e figurinhas de papel. Jornais, livros, revistas, brochuras, postais ilustrados e outras publicações. Artigos de fotografia e padrões para vestuário. Paletas, pincéis, tinta da China, óleos e acrílicos, aquarelas, guaches, canetas, lápis, lapiseiras, minas, aerógrafos, aparos, tela, argila e outras matérias-primas e materiais para artistas, material escolar e utensílios para escrever, em geral. Papel de prata e de embrulho. Quadros, pinturas retratos e gravuras.

A marca consiste em:

COTAI STYLE

商標編號：N/54505

類別： 9

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/15

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

VOODOO VIXENS

Marca n.º N/54 505

Classe 9.^a

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/15

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

VOODOO VIXENS

優先權日期：2010/12/01；優先權國家/地區：美國；優先權
編號：85/188,666。

Data de prioridade: 2010/12/01; País/Território de prioridade:
Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/188,666.

商標編號：N/54517 類別： 32
申請人：維士比國際事業股份有限公司，場所：中國台灣高
雄市苓雅區中正二路175號16樓之1。
活動：商業及工業
申請日期：2011/02/16
產品：啤酒、麥芽啤酒、薑汁啤酒、黑麥汁、麥芽汁、麥芽
汁（發酵後成啤酒）、麥芽飲料、不含酒精的果汁飲料、水果
飲料（不含酒精）、製啤酒用麥芽汁、果汁、果汁飲料、果茶
（不含酒精）、水（飲料）、汽水、濃縮碳酸水、蘇打水、非
碳酸飲料、植物飲料、青草植物飲料、本草植物製成之飲料及
粉狀沖泡飲料、植物萃取飲料；無酒精飲料。

Marca n.º N/54 517 Classe 32.ª
Requerente: 維士比國際事業股份有限公司，Sede: 中國台灣
高雄市苓雅區中正二路175號16樓之1。
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/02/16
Produtos: cerveja, cerveja de malte, cerveja de gengibre,
sumo de centeio, extractos de malte, extractos de malte (após
fermentação torna-se em cerveja), bebidas de malte, bebidas de
sumo de frutas não alcoólicas, bebidas de sumo de frutas (não
alcoólicas), extractos de malte para fabricação de cerveja, sumo
de frutas, bebidas de sumo de frutas, chá de fruta (não alcoóli-
co), águas (bebidas), gasosas, águas carbonatadas concentradas,
soda, bebidas não carbonatadas, bebidas de plantas, bebidas de
plantas ervas, bebidas feitas de ervas e bebidas de infusão em
pó feitas de ervas, bebidas de extracto de plantas; bebidas não
alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/54527 類別： 33
申請人：ILEX VINHOS - ENOLOGIA, GASTRONOMIA
E TURISMO, LDA, Herdade da Margalha, Gavião, Portugal.
國籍：葡萄牙
活動：商業
申請日期：2011/02/16
產品：紅酒，白酒，玫瑰酒，青葡萄酒，有機紅酒，有機白
酒，有機玫瑰酒，有機青葡萄酒，泡沫酒，葡萄牙格拉巴酒，
燒酒，白蘭地，干邑。

Marca n.º N/54 527 Classe 33.ª
Requerente: ILEX VINHOS - ENOLOGIA, GASTRONO-
MIA E TURISMO, LDA, Herdade da Margalha, Gavião, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/02/16
Produtos: vinho tinto, vinho branco, vinho rosé, vinho verde,
vinho tinto biológico, vinho branco biológico, vinho rosé bioló-
gico, vinho verde biológico, espumante, bagaceira, aguardente,
brandy, conhaque.

商標構成：

A marca consiste em:

Pausa

Pausa

商標編號：N/54530 類別： 14
申請人：Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor,
Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong.

Marca n.º N/54 530 Classe 14.ª
Requerente: Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor,
Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器；頸鍊，鐘錶，鐘錶用鐲；鐘錶用帶，鐘錶用鏈；鐘錶用手鐲；袋錶，鐘錶用盒，耳環，吊墜，指環，帶，胸針，手鐲，領帶用夾，領帶用別針，袖口鈕。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/17

Produtos: metais preciosos, suas ligas e artigos em materiais preciosos ou revestidos nestes materiais não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; instrumentos de relojoaria e cronométricos; colares; relógios, braceletes para relógio; correias (tiras) para relógio, correntes para relógio; pulseiras para relógio; relógios de bolso, caixas para relógio, brincos, pendentés, anéis, correias, broches, braceletes, clips de gravatas, alfinetes para gravatas, botões de punho.

A marca consiste em:



商標編號：N/54531

類別： 14

申請人：Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/17

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品；珠寶，寶石；鐘錶及計時儀器；頸鍊，鐘錶，鐘錶用鐲；鐘錶用帶，鐘錶用鏈；鐘錶用手鐲；袋錶，鐘錶用盒，耳環，吊墜，指環，帶，胸針，手鐲，領帶用夾，領帶用別針，袖口鈕。

商標構成：

EQ:IQ

Marca n.º N/54 531

Classe 14.^a

Requerente: Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/17

Produtos: metais preciosos, suas ligas e artigos em materiais preciosos ou revestidos nestes materiais não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; instrumentos de relojoaria e cronométricos; colares; relógios, braceletes para relógio; correias (tiras) para relógio, correntes para relógio; pulseiras para relógio; relógios de bolso, caixas para relógio, brincos, pendentés, anéis, correias, broches, braceletes, clips de gravatas, alfinetes para gravatas, botões de punho.

A marca consiste em:

EQ:IQ

商標編號：N/54532

類別： 18

申請人：Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/17

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣製過的毛皮或鞣製皮革；箱子及旅行袋；雨傘，陽

Marca n.º N/54 532

Classe 18.^a

Requerente: Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/17

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas materiais não incluídos em outras classes; peles de animal, couro

傘及步行手杖；鞭，馬具及鞍具；袋，手提箱，掛肩包，書包，沙灘袋，腰袋，衛生用品用袋，零錢包套，錢包，零錢包，箱子，公文箱，旅行箱，夾子，化妝物品用袋，行李，腰帶，文件夾，錢袋，卡套，護照套，卡片用盒，支票盒，鎖匙盒，鎖匙包，鎖匙環，紙巾用盒，信用卡用盒及袋。

商標構成：



(curtido ou por curtir); arcas e sacos de viagem; guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas de caminhada; chicotes, arreios e selaria; sacos, malas de mão, malas a tiracolo, sacolas, sacos de praia, pochetes, sacos para artigos de higiene, carteira porta-moedas, carteiras, porta-moedas, malas, malas de executivos, malas de viagem, pastas, sacos para artigos de maquilhagem, bagagens, cintos, pastas para documentos, bolsas, bolsas para cartões, bolsas para passaportes, estojos para cartões, estojos para cheques, estojos para chaves, porta-chaves, chaveiros, estojos para lenços de papel, estojos e bolsas para cartões de crédito.

A marca consiste em:



商標編號：N/54533

類別： 18

申請人：Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/17

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，鞣製過的毛皮或鞣製皮革；箱子及旅行袋；雨傘，陽傘及步行手杖；鞭，馬具及鞍具；袋，手提箱，掛肩包，書包，沙灘袋，腰袋，衛生用品用袋，零錢包套，錢包，零錢包，箱子，公文箱，旅行箱，夾子，化妝物品用袋，行李，腰帶，文件夾，錢袋，卡套，護照套，卡片用盒，支票盒，鎖匙盒，鎖匙包，鎖匙環，紙巾用盒，信用卡用盒及袋。

商標構成：

EQ:IQ

Marca n.º N/54 533

Classe 18.ª

Requerente: Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/17

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas materiais não incluídos em outras classes; peles de animal, couro (curtido ou por curtir); arcas e sacos de viagem; guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas de caminhada; chicotes, arreios e selaria; sacos, malas de mão, malas a tiracolo, sacolas, sacos de praia, pochetes, sacos para artigos de higiene, carteira porta-moedas, carteiras, porta-moedas, malas, malas de executivos, malas de viagem, pastas, sacos para artigos de maquilhagem, bagagens, cintos, pastas para documentos, bolsas, bolsas para cartões, bolsas para passaportes, estojos para cartões, estojos para cheques, estojos para chaves, porta-chaves, chaveiros, estojos para lenços de papel, estojos e bolsas para cartões de crédito.

A marca consiste em:

EQ:IQ

商標編號：N/54534

類別： 25

申請人：Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Marca n.º N/54 534

Classe 25.ª

Requerente: Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/17

產品：服裝，鞋，帽；兒童服裝，針織品，襯衣，T恤，馬球襯衣，半截裙，襯恤，女士用巾，披肩，領結，領帶，蝴蝶結，帽，襪子，鞋，腰帶，短外套，褲子，背心，風雨衣，百慕達短褲，短褲，無邊圓帽，西服，外套，V領口襯衫，襯衫，手套（服裝），泳衣，浴袍，連衣褲，運動上衣，女士襪子，內衣，服裝用布料腰帶，腕帶，鞋，套鞋，綁帶靴，綁帶鞋，浴室涼鞋，浴室拖鞋，雨鞋，高爾夫球鞋，網球鞋，體操鞋，爬山靴，其他用靴，涼鞋，拖鞋，靴，鞋類用部件及配件，女用毛皮長披肩，頭帶。

商標構成：



Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/17

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; vestuário para crianças, malhas, camisas, t-shirts, camisas tipo polo, saias, blusas, lenços de senhora, xailes, plastrões, gravatas, laços, chapéus, meias, sapatos, cintos, casacos curtos, calças, coletes, gabardines, calções tipo bermudas, calções, bonés, fatos, casacos, camisolas com decote em v, camisolas, luvas (vestuário), roupas de banho, roupões de banho, fatos-macaco, blazers, meias de senhora, roupa interior, cintos de tecido para vestuário, fitas para o pulso, sapatos, galochas, botas de atacadores, sapatos com atacadores, sandálias de banho, chinelos de banho, sapatos para a chuva, sapatos de golfe, tênis, sapatos de ginástica, botas de montar, outras botas para desporto, sandálias, chinelos, botas, peças e acessórios para calçado, estolas de pele, bandoletes.

A marca consiste em:



商標編號：N/54535

類別： 25

申請人：Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/17

產品：服裝，鞋，帽；兒童服裝，針織品，襯衣，T恤，馬球襯衣，半截裙，襯恤，女士用巾，披肩，領結，領帶，蝴蝶結，帽，襪子，鞋，腰帶，短外套，褲子，背心，風雨衣，百慕達短褲，短褲，無邊圓帽，西服，外套，V領口襯衫，襯衫，手套（服裝），泳衣，浴袍，連衣褲，運動上衣，女士襪子，內衣，服裝用布料腰帶，腕帶，鞋，套鞋，綁帶靴，綁帶鞋，浴室涼鞋，浴室拖鞋，雨鞋，高爾夫球鞋，網球鞋，體操鞋，爬山靴，其他用靴，涼鞋，拖鞋，靴，鞋類用部件及配件，女用毛皮長披肩，頭帶。

商標構成：



Marca n.º N/54 535

Classe 25.^a

Requerente: Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/17

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria; vestuário para crianças, malhas, camisas, t-shirts, camisas tipo polo, saias, blusas, lenços de senhora, xailes, plastrões, gravatas, laços, chapéus, meias, sapatos, cintos, casacos curtos, calças, coletes, gabardines, calções tipo bermudas, calções, bonés, fatos, casacos, camisolas com decote em v, camisolas, luvas (vestuário), roupas de banho, roupões de banho, fatos-macaco, blazers, meias de senhora, roupa interior, cintos de tecido para vestuário, fitas para o pulso, sapatos, galochas, botas de atacadores, sapatos com atacadores, sandálias de banho, chinelos de banho, sapatos para a chuva, sapatos de golfe, tênis, sapatos de ginástica, botas de montar, outras botas para desporto, sandálias, chinelos, botas, peças e acessórios para calçado, estolas de pele, bandoletes.

A marca consiste em:



商標編號：N/54536
 類別： 35
 申請人：Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/17

服務：廣告；貿易管理；企業行政；辦公室服務；光學設備及儀器，有度數眼鏡，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用框及其部件和配件，眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡繩，放大鏡，隱形眼鏡用容器，流動電話，流動電話用套及盒，流動電話用配件，如電話繩及環，便攜音像系統用支架及套，便攜電腦用套及支架，指南針，滑鼠墊，貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，頸鍊，鐘錶，鐘錶用鐲，鐘錶用帶，鐘錶用鏈，鐘錶用手鐲，袋錶，鐘錶用盒，耳環，吊墜，指環，帶，胸針，手鐲，領帶用夾，領帶用別針，袖口鈕，皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，鞣製過的毛皮或鞣製皮革，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘及步行手杖，鞭，馬具及鞍具，袋，手提箱，掛肩包，書包，沙灘袋，腰袋，衛生用品用袋，零錢包套，錢包，零錢包，箱子，公文箱，旅行箱，夾子，化妝物品用袋，行李，腰帶，文件夾，錢袋，卡套，護照套，卡片用盒，支票盒，鎖匙盒，鎖匙包，鎖匙環，紙巾用盒，信用卡用盒及袋，服裝，鞋，帽，兒童服裝，針織品，襯衣，T 恤，馬球襯衣，半截裙，襯恤，女士用巾，披肩，領結，領帶，蝴蝶結，帽，襪子，鞋，腰帶，短外套，褲子，背心，風雨衣，百慕達短褲，短褲，無邊圓帽，西服，外套，V 領口襯衫，襯衫，手套（服裝），泳衣，浴袍，連衣褲，運動上衣，女士襪子，內衣，服裝用布料腰帶，腕帶，鞋，套鞋，綁帶靴，綁帶鞋，浴室涼鞋，浴室拖鞋，雨鞋，高爾夫球鞋，網球

Marca n.º N/54 536
 Classe 35.ª
 Requerente: Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/17

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de empresas; serviços de escritório; vendas por grosso e a retalho de aparelhos e instrumentos ópticos, óculos graduados, óculos, óculos de sol, armações para óculos e óculos de sol e suas partes e acessórios, estojos para óculos, correntes para óculos, cordões para óculos, lupas, recipientes para lentes de contacto, telefones móveis, estojos e caixas para telefones móveis, acessórios para telefones móveis, nomeadamente correias e argolas para telefones, suportes e estojos para sistemas áudio portáteis, estojos e suportes para computadores portáteis, bússolas, tapetes para mouse, metais preciosos e suas ligas nestes materiais e artigos revestidos em materiais preciosos não incluídos noutras classes, joalheria, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos, colares, relógios, braceletes para relógio, correias (tiras) para relógio, correntes para relógio, pulseiras para relógio, relógios de bolso, caixas para relógio, brincos, pendentes, anéis, correias, broches, braceletes, clips de gravatas, alfinetes para gravatas, botões de punho, couro e imitações de couro e produtos nestes materiais não incluídos em outras classes, peles de animal, couro (curtido ou por curtir), arcas e sacos de viagem, guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas de caminhada, chicotes, arreios e selaria, sacos, malas de mão, malas a tiracolo, sacolas, sacos de praia, pochetes, sacos para artigos de higiene, carteira porta-moedas, carteiras, porta-moedas, malas, malas de executivos, malas de viagem, pastas, sacos para artigos de maquilhagem, bagagens, cintos, pastas para documentos, bolsas, bolsas para cartões, bolsas para passaportes, estojos para cartões, estojos para cheques, estojos para chaves, porta-chaves, chaveiros, estojos para lenços de papel, estojos e bolsas para cartões de crédito, vestuário, calçado, chapelaria, vestuário para crianças, malhas, camisas, t-shirts, camisas tipo polo, saias, blusas, lenços de senhora, xailes, plastrões, gravatas, laços, chapéus, meias, sapatos, cintos, casacos curtos, calças, coletes, gabardines, calções tipo bermudas, calções, bonés, fatos, casacos, camisolas com decote em V, camisolas, luvas (vestuário), roupas de banho, roupões de banho, fatos-macaco, blazers, meias de senhora, roupa interior, cintos de tecido para vestuário, fitas para o pulso, sapatos, galochas, botas de atacadores, sapatos com atacadores, sandálias de banho, chinelos de banho, sapatos para a chuva, sapatos de golfe, ténis, sapatos de ginástica, botas de montar, outras botas para desporto, sandálias, chinelos, botas, peças e acessórios para calçado, estolas de pele, bandoletes, perfumes, fragrâncias, água-de-colónia, água-de-toilete, óleos essenciais, preparados para o

鞋，體操鞋，爬山靴，其他用靴，涼鞋，拖鞋，靴，鞋類用部件及配件，女用毛皮長披肩，頭帶，香水，芳香劑，古龍水，梳妝水，精油，皮膚、面部護理用製劑及身體護理用製劑，化妝品，化妝粉底，指甲油，頭髮用製劑，頭髮用乳液，剃鬚用泡沫，男士用鬚後製劑，非醫用梳妝製劑，止汗劑，香水及梳妝肥皂，手部及嬰兒用肥皂，爽身粉，身體用乳液及乳霜，肥皂，皂液，洗髮水及沐浴啫喱，浴鹽，沐浴用泡沫，個人用除臭劑，身體用梳妝奶及化妝品，身體用化妝粉，身體用梳妝油及沐浴和淋浴用化妝油，文具用品，家庭用具，床單，毛巾，桌上毛巾，布料及紡織品的批發及零售；與特許經營有關的諮詢服務；進出口代理及公共關係服務；貿易評估；貿易管理輔助；市場調查，市場營銷研究，組織商業貿易或商業展覽會；全屬第35類。

商標構成：



cuidado da pele, da cara e preparados para o cuidado do corpo, cosméticos, base para maquilhagem, verniz para as unhas, preparados para o cabelo, loções para o cabelo, espumas de barbear, preparados pós-barbear para homem, preparados de toilette não medicinais, antitranspirantes, sabões perfumados e de toilette, sabões para mãos e bebés, pó-de-talco, loções e cremes para o corpo, sabões, sabões líquidos, champô e gel de banho, sais de banho, espuma para banho, desodorizantes para uso pessoal, leites de toilette para o corpo e cosméticos, pós-cosméticos para o corpo, óleos de toilette para o corpo e óleos cosméticos para o banho e duche, artigos de papelaria, utensílios domésticos, lençóis de cama, toalhas, toalhas de mesa, têxteis e artigos têxteis; serviços de consultoria relacionados com franchising; agência de importação e exportação e serviços de relações públicas; avaliações de negócios; assistência na gestão de negócios; pesquisas de mercado; estudos de marketing; organização de exposições (de negócios de comércio ou comerciais), todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/54537 類別： 35
 申請人：Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/17

服務：廣告；貿易管理；企業行政；辦公室服務；光學設備及儀器，有度數眼鏡，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用框及其部件和配件，眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡繩，放大鏡，隱形眼鏡用容器，流動電話，流動電話用套及盒，流動電話用配件，如電話繩及環，便攜音像系統用支架及套，便攜電腦用套及支架，指南針，滑鼠墊，貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，頸鍊，鐘錶，鐘錶用鐲，鐘錶用帶，鐘錶用鏈，鐘錶用手鐲，袋錶，鐘錶用盒，耳環，吊墜，指環，帶，胸針，手鐲，

Marca n.º N/54 537 Classe 35.^a
 Requerente: Global Retail Trademarks Limited, 27th Floor, Block A, Regent Centre, n.º 63 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/17

Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de empresas; serviços de escritório; vendas por grosso e a retalho de aparelhos e instrumentos ópticos, óculos graduados, óculos, óculos de sol, armações para óculos e óculos de sol e suas partes e acessórios, estojos para óculos, correntes para óculos, cordões para óculos, lupas, recipientes para lentes de contacto, telefones móveis, estojos e caixas para telefones móveis, acessórios para telefones móveis, nomeadamente correias e argolas para telefones, suportes e estojos para sistemas áudio portáteis, estojos e suportes para computadores portáteis, bússolas, tapetes para mouse, metais preciosos e suas ligas nestes materiais e artigos revestidos em materiais preciosos não incluídos noutras classes, joalharia, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos, colares, relógios, braceletes para relógio, correias (tiras) para relógio, correntes para relógio, pulseiras para relógio, relógios de bolso, caixas para relógio, brincos, pendentes, anéis,

領帶用夾，領帶用別針，袖口鈕，皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，鞣製過的毛皮或鞣製皮革，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘及步行手杖，鞭，馬具及鞍具，袋，手提箱，掛肩包，書包，沙灘袋，腰袋，衛生用品用袋，零錢包套，錢包，零錢包，箱子，公文箱，旅行箱，夾子，化妝物品用袋，行李，腰帶，文件夾，錢袋，卡套，護照套，卡片用盒，支票盒，鎖匙盒，鎖匙包，鎖匙環，紙巾用盒，信用卡用盒及袋，服裝，鞋，帽，兒童服裝，針織品，襯衣，T 恤，馬球襯衣，半截裙，襯恤，女士用巾，披肩，領結，領帶，蝴蝶結，帽，襪子，鞋，腰帶，短外套，褲子，背心，風雨衣，百慕達短褲，短褲，無邊圓帽，西服，外套，V 領口襯衫，襯衫，手套（服裝），泳衣，浴袍，連衣褲，運動上衣，女士襪子，內衣，服裝用布料腰帶，腕帶，鞋，套鞋，綁帶靴，綁帶鞋，浴室涼鞋，浴室拖鞋，雨鞋，高爾夫球鞋，網球鞋，體操鞋，爬山靴，其他用靴，涼鞋，拖鞋，靴，鞋類用部件及配件，女用毛皮長披肩，頭帶，香水，芳香劑，古龍水，梳妝水，精油，皮膚、面部護理用製劑及身體護理用製劑，化妝品，化妝粉底，指甲油，頭髮用製劑，頭髮用乳液，剃鬚用泡沫，男士用鬚後製劑，非醫用梳妝製劑，止汗劑，香水及梳妝肥皂，手部及嬰兒用肥皂，爽身粉，身體用乳液及乳霜，肥皂，皂液，洗髮水及沐浴啫喱，浴鹽，沐浴用泡沫，個人用除臭劑，身體用梳妝奶及化妝品，身體用化妝粉，身體用梳妝油及沐浴和淋浴用化妝油，文具用品，家庭用具，床單，毛巾，桌上毛巾，布料及紡織品的批發及零售；與特許經營有關的諮詢服務；進出口代理及公共關係服務；貿易評估；貿易管理輔助；市場調查，市場營銷研究，組織商業貿易或商業展覽會；全屬第35類。

correias, broches, braceletes, clips de gravatas, alfinetes para gravatas, botões de punho, couro e imitações de couro e produtos nestes materiais não incluídos noutras classes, peles de animal, couro (curtido ou por curtir), arcas e sacos de viagem, guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas de caminhada, chicotes, arreios e selaria, sacos, malas de mão, malas a tiracolo, sacolas, sacos de praia, pochetes, sacos para artigos de higiene, carteira porta-moedas, carteiras, porta-moedas, malas, malas de executivos, malas de viagem, pastas, sacos para artigos de maquilhagem, bagagens, cintos, pastas para documentos, bolsas, bolsas para cartões, bolsas para passaportes, estojos para cartões, estojos para cheques, estojos para chaves, porta-chaves, chaveiros, estojos para lenços de papel, estojos e bolsas para cartões de crédito, vestuário, calçado, chapelaria, vestuário para crianças, malhas, camisas, t-shirts, camisas tipo polo, saias, blusas, lenços de senhora, xales, plastrões, gravatas, laços, chapéus, meias, sapatos, cintos, casacos curtos, calças, coletes, gabardines, calções tipo bermudas, calções, bonés, fatos, casacos, camisolas com decote em V, camisolas, luvas (vestuário), roupas de banho, roupões de banho, fatos-macaco, blazers, meias de senhora, roupa interior, cintos de tecido para vestuário, fitas para o pulso, sapatos, galochas, botas de atacadores, sapatos com atacadores, sandálias de banho, chinelos de banho, sapatos para a chuva, sapatos de golfe, ténis, sapatos de ginástica, botas de montar, outras botas para desporto, sandálias, chinelos, botas, peças e acessórios para calçado, estolas de pele, bandoletes, perfumes, fragrâncias, água-de-colónia, água-de-toilete, óleos essenciais, preparados para o cuidado da pele, da cara e preparados para o cuidado do corpo, cosméticos, base para maquilhagem, verniz para as unhas, preparados para o cabelo, loções para o cabelo, espumas de barbear, preparados pós-barbear para homem, preparados de toilete não medicinais, antitranspirantes, sabões perfumados e de toilete, sabões para mãos e bebés, pó-de-talco, loções e cremes para o corpo, sabões, sabões líquidos, champô e gel de banho, saís de banho, espuma para banho, desodorizantes para uso pessoal, leites de toilete para o corpo e cosméticos, pós-cosméticos para o corpo, óleos de toilete para o corpo e óleos cosméticos para o banho e duche, artigos de papelaria, utensílios domésticos, lençóis de cama, toalhas, toalhas de mesa, têxteis e artigos têxteis; serviços de consultoria relacionados com franchising; agência de importação e exportação e serviços de relações públicas; avaliações de negócios; assistência na gestão de negócios; pesquisas de mercado; estudos de marketing; organização de exposições (de negócios de comércio ou comerciais), todos incluídos na classe 35.^a

商標構成：

A marca consiste em:

EQ:IQ

EQ:IQ

商標編號：N/54542

類別： 24

Marca n.º N/54 542

Classe 24.^a

申請人：Ankica Seitz, Querweg 10, 09569 Oederan,
Germany.

Requerente: Ankica Seitz, Querweg 10, 09569 Oederan, Ger-
many.

國籍：克羅地亞

Nacionalidade: croata

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/17

Data do pedido: 2011/02/17

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras
classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

A marca consiste em:

Ackermann**Ackermann**

優先權日期：2010/08/20；優先權國家/地區：俄羅斯聯邦；
優先權編號：2010726910。

Data de prioridade: 2010/08/20; País/Território de prioridade:
Federação da Rússia; n.º de prioridade: 2010726910.

商標編號：N/54543

類別： 25

Marca n.º N/54 543

Classe 25.^a

申請人：Ankica Seitz, Querweg 10, 09569 Oederan,
Germany.

Requerente: Ankica Seitz, Querweg 10, 09569 Oederan, Ger-
many.

國籍：克羅地亞

Nacionalidade: croata

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/17

Data do pedido: 2011/02/17

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

Ackermann**Ackermann**

優先權日期：2010/08/20；優先權國家/地區：俄羅斯聯邦；
優先權編號：2010726910。

Data de prioridade: 2010/08/20; País/Território de prioridade:
Federação da Rússia; n.º de prioridade: 2010726910.

商標編號：N/54560

類別： 3

Marca n.º N/54 560

Classe 3.^a

申請人：REPETTO, 30 Avenue de Messine, 75008 Paris,
France.

Requerente: REPETTO, 30 Avenue de Messine, 75008 Paris,
France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/18

Data do pedido: 2011/02/18

產品：清潔、擦亮、洗擦及研磨用製劑；擦光劑；肥皂，香
料，香精油，化妝品，頭髮洗劑；皮革保養劑，皮革用乳膏。

Produtos: preparações para limpeza, polimento, esfrega e
abrasivos; preparações para polir; sabões, perfumes, óleos essen-
ciais, cosméticos, preparações para lavar os cabelos; preparações
para a manutenção dos artigos de couro, pomada para couro.

商標構成：

A marca consiste em:

Repetto**Repetto**

商標編號：N/54561 類別： 18
 申請人：REPETTO, 30 Avenue de Messine, 75008 Paris, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/18
 產品：衣箱及旅行袋；小皮夾；錢包；手提包，背包；旅行包，沙灘用手提袋，書包；裝化妝品用手提包（空的）；包裝用皮袋或小皮包（信封、小袋），雨傘。

商標構成：

Repetto

Marca n.º N/54 561 Classe 18.ª
 Requerente: REPETTO, 30 Avenue de Messine, 75008 Paris, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/18
 Produtos: baús e sacos de viagem; carteiras pequenas; carteiras; malas de mão; mochilas; malas de viagem, sacos de mão para praia; malas escolares; malas de mão para cosméticos (vazias); sacos ou bolsas (envelopes, bolsas) de couro para embalagem, chapéus-de-chuva.
 A marca consiste em:

Repetto

商標編號：N/54562 類別： 25
 申請人：REPETTO, 30 Avenue de Messine, 75008 Paris, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/18
 產品：服裝，鞋（矯形鞋除外），跳舞用鞋，芭蕾舞鞋，帽，頭巾，緊身衣褲，跳舞用服裝，服裝衣帶，圍巾，頭帶，頭飾。

商標構成：

Repetto

Marca n.º N/54 562 Classe 25.ª
 Requerente: REPETTO, 30 Avenue de Messine, 75008 Paris, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/18
 Produtos: vestuário, calçado (com exceção de calçado ortopédico), calçado para dança, sapatos de balé, chapelaria, lenços de cabeça, «collants», vestuário para dança, fitas de vestuário, cachecóis, faixas para a cabeça, toucado.
 A marca consiste em:

Repetto

商標編號：N/54564 類別： 25
 申請人：諸暨市標榜服飾有限公司，場所：中國浙江省諸暨市大唐鎮興唐南路82-84號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/18
 產品：服裝；內衣；內褲；乳罩；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；舞衣；足球鞋；鞋（腳上的穿着物）；帽子（頭戴）；長襪；襪；短襪；襪褲；手套（服裝）；領帶；圍巾；腰帶；皮帶（服飾用）。

Marca n.º N/54 564 Classe 25.ª
 Requerente: 諸暨市標榜服飾有限公司，Sede: 中國浙江省諸暨市大唐鎮興唐南路82-84號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/18
 Produtos: vestuário; roupa interior; cuecas; soutiens; enxoval para bebés; fatos de banho; vestuário impermeável; vestuário de baile; sapatos de futebol; calçado (trajes para os pés); chapelaria (para cabeça); meias compridas; meias; peúgas; meias-calças; luvas (vestuário); gravatas; cachecóis; cintos; cintos (para vestuário e adornos).

商標構成：

WEEKLY
星期

A marca consiste em:

WEEKLY
星期

商標編號：N/54565

類別： 35

Marca n.º N/54 565

Classe 35.^a

申請人：YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/18

Data do pedido: 2011/02/18

服務：訂購服務；出入口服務；百貨公司服務；服裝，鞋，帽，布料及紡織品，袋，手提箱，背心，錢包，腰部用袋，卡套，鎖匙盒，鎖匙包，錢包，零錢包，文件夾，腰帶，皮革及人造皮革及這些材料的製品，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘及步行手杖，運動用品，貴重金屬、其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鐘錶，袋錶，太陽眼鏡，眼鏡，有度數眼鏡用盒，打火機，文具用品，日曆，鋼筆，鉛筆，筆記本，名片，照片，印刷品，紙及紙製品，教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料，化妝品，香水，護理皮膚用品的零售、批發及分配；為出售上述提及產品及以商業為目的的宣傳活動；企業市場營銷；市場營銷服務；公共關係；廣告服務；直銷廣告；推銷（替他人）；以推銷為目的之物品示範；禮物及樣品的分發；進出口代理；組織以商業或廣告為目的的交易會；商品的展示服務；他人的商品及服務的許可的商業行政服務；全屬第35類。

Serviços: serviços de encomendas; serviços de importação e exportação; serviços de grandes armazéns («department stores»); retalho, venda por grosso e distribuição de vestuário, calçado, chapelaria, têxteis e artigos têxteis, sacos, malas de mão, mochilas, carteiras, sacos de cintura, estojos para cartões, estojos para chaves, porta-chaves, carteiras porta-moedas, porta-documentos, cintos, couro e imitações de couro e produtos nestes materiais, arcas e sacos de viagem, guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas de caminhada, artigos de desporto, metais preciosos, suas ligas e artigos nestes materiais ou revestidos nestes materiais, joalheria, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos, relógios, relógios de bolso, óculos de sol, óculos, estojos para óculos graduados, isqueiros, artigos de papelaria, calendários, canetas, lápis, blocos de notas, cartões de apresentação, fotografias, materiais impressos, papel e produtos feitos de papel, materiais de instrução e educativos (excepto aparelhos), materiais plásticos para embalagem, cosméticos, perfume, produtos de tratamento da pele; campanhas promocionais para venda dos produtos atrás referidos e para fins comerciais; marketing de empresa; serviços de marketing; relações públicas; serviços de publicidade; publicidade para de vendas directas; promoção de vendas (para terceiros); demonstração de artigos para fins promocionais; distribuição de brindes e amostras; agência de importação e exportação; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; serviços de mostruário para mercadorias; serviços de administração comercial de licenciamento de bens e serviços de terceiros; todos incluídos na classe 35.^a

商標構成：

雅格獅丹

A marca consiste em:

雅格獅丹

商標編號：N/54566 類別： 35
 申請人：YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/18
 服務：訂購服務；出入口服務；百貨公司服務；服裝，鞋，帽，布料及紡織品，袋，手提箱，背心，錢包，腰部用袋，卡套，鎖匙盒，鎖匙包，錢包，零錢包，文件夾，腰帶，皮革及人造皮革及這些材料的製品，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘及步行手杖，運動用品，貴重金屬、其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鐘錶，袋錶，太陽眼鏡，眼鏡，有度數眼鏡用盒，打火機，文具用品，日曆，鋼筆，鉛筆，筆記本，名片，照片，印刷品，紙及紙製品，教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料，化妝品，香水，護理皮膚用品的零售、批發及分配；為出售上述提及產品及以商業為目的的宣傳活動；企業市場營銷；市場營銷服務；公共關係；廣告服務；直銷廣告；推銷（替他人）；以推銷為目的之物品示範；禮物及樣品的分發；進出口代理；組織以商業或廣告為目的的交易會；商品的展示服務；他人的商品及服務的許可的商業行政服務；全屬第35類。

商標構成：



Marca n.º N/54 566 Classe 35.ª
 Requerente: YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/18
 Serviços: serviços de encomendas; serviços de importação e exportação; serviços de grandes armazéns («department stores»); retalho, venda por grosso e distribuição de vestuário, calçado, chapelaria, têxteis e artigos têxteis, sacos, malas de mão, mochilas, carteiras, sacos de cintura, estojos para cartões, estojos para chaves, porta-chaves, carteiras porta-moedas, porta-documentos, cintos, couro e imitações de couro e produtos nestes materiais, arcas e sacos de viagem, guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas de caminhada, artigos de desporto, metais preciosos, suas ligas e artigos nestes materiais ou revestidos nestes materiais, joalheria, pedras preciosas, instrumentos de relojoaria e cronométricos, relógios, relógios de bolso, óculos de sol, óculos, estojos para óculos graduados, isqueiros, artigos de papelaria, calendários, canetas, lápis, blocos de notas, cartões de apresentação, fotografias, materiais impressos, papel e produtos feitos de papel, materiais de instrução e educativos (excepto aparelhos), materiais plásticos para embalagem, cosméticos, perfume, produtos de tratamento da pele; campanhas promocionais para venda dos produtos atrás referidos e para fins comerciais; marketing de empresa; serviços de marketing; relações públicas; serviços de publicidade; publicidade de vendas directas; promoção de vendas (para terceiros); demonstração de artigos para fins promocionais; distribuição de brindes e amostras; agência de importação e exportação; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; serviços de mostruário para mercadorias; serviços de administração comercial de licenciamento de bens e serviços de terceiros; todos incluídos na classe 35.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/54567 類別： 41
 申請人：YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/18
 服務：時裝表演，體育，文化活動及高爾夫球事宜的組織及進行。

Marca n.º N/54 567 Classe 41.ª
 Requerente: YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/18
 Serviços: organização e realização de desfiles de moda, desportos, actividades culturais e eventos de golfe.

商標構成：

A marca consiste em:

雅格獅丹

雅格獅丹

商標編號：N/54568

類別： 41

Marca n.º N/54 568

Classe 41.^a

申請人：YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/18

Data do pedido: 2011/02/18

服務：時裝表演，體育，文化活動及高爾夫球事宜的組織及進行。

Serviços: organização e realização de desfiles de moda, desportos, actividades culturais e eventos de golfe.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54569

類別： 45

Marca n.º N/54 569

Classe 45.^a

申請人：YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/18

Data do pedido: 2011/02/18

服務：知識產權權利許可。

Serviços: licenciamento de direitos de propriedade intelectual.

商標構成：

A marca consiste em:

雅格獅丹

雅格獅丹

商標編號：N/54570

類別： 45

Marca n.º N/54 570

Classe 45.^a

申請人：YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: YGM Mart Limited, 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/18

Data do pedido: 2011/02/18

服務：知識產權權利許可。

Serviços: licenciamento de direitos de propriedade intelectual.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54571
 類別： 5
 申請人：SNOW BRAND MILK PRODUCTS CO., LTD,
 1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/18

產品：獸醫用製劑；醫用衛生製劑；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料及牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑，嬰兒食品；嬰兒、哺乳期及兒童奶粉；醫治先天性異常綜合症用奶粉；嬰兒用奶粉；孕婦及哺乳期用奶粉；成年人及老年人用，以添加維他命及礦物質的奶粉；醫用營養品；醫用營養飲料；醫用營養食物；醫用營養食用製劑；補充品，礦物質食用補充品，藥製糖果；藥物飲料；藥茶，草茶，醫用礦泉水；醫藥用預防胃食道逆流疾病的食療；醫用營養麵包；醫療用王漿；藥草；維生素製劑；腸道營養；醫療用藥物；藥劑；白朮牛奶；醫用白朮製劑；藥用奶類酵素；乳糖；醫用酶製劑；醫用酶；醫用氨基酸，醫用或獸醫用蛋白質，醫用或獸醫用肽，醫用或獸醫用乳清肽，醫用或獸醫用神經醯胺；醫用或獸醫用神經酰胺牛奶，醫用或獸醫用鞘磷脂；醫用或獸醫用乳鐵蛋白鐵，醫療及獸醫細菌製劑，醫療及獸醫微生物製劑，非醫用滋養品。

Marca n.º N/54 571
 Classe 5.ª
 Requerente: SNOW BRAND MILK PRODUCTS CO., LTD,
 1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/18

Produtos: preparações veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; emplastos, materiais para pensos; material para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfetantes; preparações para destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas, alimentos para bebés; leite em pó para bebés, lactentes e crianças; leite em pó para tratamento médico do síndrome anormal congénito; farinha láctea para bebés; leite em pó para as mulheres grávidas e em período de amamentação; leite em pó para adição de vitaminas e minerais para adultos e idosos; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; bebidas dietéticas para fins medicinais; alimentos dietéticos adaptados para fins medicinais; preparações alimentares dietéticas adaptadas para fins medicinais; suplementos, suplementos alimentares minerais, confeitaria medicinal; bebidas medicinais; chás medicinais, chás de ervas, água mineral para fins medicinais; dietas terapêuticas destinadas a evitar o refluxo gastroesofágico adaptadas para fins farmacêuticos; pão dietético adaptado para uso medicinal; geleia real para fins medicinais; ervas medicinais; preparações vitamínicas; nutrição entérica; medicamentos para uso médico; preparações farmacêuticas; leite albuminoso; preparações albuminosas para uso medicinal; fermentos lácteos para fins farmacêuticos; açúcar do leite (lactose); preparações de enzimas para fins medicinais; enzimas para fins médicos; aminoácidos para fins medicinais, proteínas para uso médico e veterinário, peptídeos para uso médico e veterinário, peptídeos de soro de leite para uso médico e veterinário, ceramidas para uso médico e veterinário; ceramidas de leite para uso médico e veterinário, esfingomiéline para uso médico e veterinário; lactoferrina de ferro para uso médico e veterinário, micróbios para uso médico e veterinário, microrganismos para uso médico e veterinário, nutrientes não-medicinais.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/54572
 類別： 5
 申請人：SNOW BRAND MILK PRODUCTS CO., LTD,
 1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan.

國籍：日本

Marca n.º N/54 572
 Classe 5.ª
 Requerente: SNOW BRAND MILK PRODUCTS CO., LTD,
 1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/18

產品：獸醫用製劑；醫用衛生製劑；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料及牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑，嬰兒食品；嬰兒、哺乳期及兒童奶粉；醫治先天性異常綜合症用奶粉；嬰兒用奶粉；孕婦及哺乳期用奶粉；成年人及老年人用，以添加維他命及礦物質的奶粉；醫用營養品；醫用營養飲料；醫用營養食物；醫用營養食用製劑；補充品，礦物質食用補充品，藥製糖果；藥物飲料；藥茶，草茶，醫用礦泉水；醫藥用預防胃食道逆流疾病的食療；醫用營養麵包；醫療用王漿；藥草；維生素製劑；腸道營養；醫療用藥物；藥劑；白朮牛奶；醫用白朮製劑；藥用奶類酵素；乳糖；醫用酶製劑；醫用酶；醫用氨基酸，醫用或獸醫用蛋白質，醫用或獸醫用肽，醫用或獸醫用乳清肽，醫用或獸醫用神經酰胺；醫用或獸醫用神經酰胺牛奶，醫用或獸醫用鞘磷脂；醫用或獸醫用乳鐵蛋白鐵，醫療及獸醫細菌製劑，醫療及獸醫微生物製劑，非醫用滋養品。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/18

Produtos: preparações veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; emplastos, materiais para pensos; material para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfec-tantes; preparações para destruição de animais nocivos; fungi-cidas, herbicidas, alimentos para bebés; leite em pó para bebés, lactentes e crianças; leite em pó para tratamento médico do síndrome anormal congénito; farinha láctea para bebés; leite em pó para as mulheres grávidas e em período de amamentação; leite em pó para adição de vitaminas e minerais para adultos e idosos; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; bebidas dietéticas para fins medicinais; alimentos dietéticos adaptados para fins medicinais; preparações alimentares dieté-ticas adaptadas para fins medicinais; suplementos, suplementos alimentares minerais, confeitaria medicinal; bebidas medicinais; chás medicinais, chás de ervas, água mineral para fins medici-nais; dietas terapêuticas destinadas a evitar o refluxo gastro-esofágico adaptadas para fins farmacêuticos; pão dietético adaptado para uso medicinal; geleia real para fins medicinais; ervas medicinais; preparações vitamínicas; nutrição entérica; medicamentos para uso médico; preparações farmacêuticas; leite albuminoso; preparações albuminosas para uso medicinal; fermentos lácteos para fins farmacêuticos; açúcar do leite (lacto-se); preparações de enzimas para fins medicinais; enzimas para fins médicos; aminoácidos para fins medicinais, proteínas para uso médico e veterinário, peptídeos para uso médico e veteri-nário, peptídeos de soro de leite para uso médico e veterinário, ceramidas para uso médico e veterinário; ceramidas de leite para uso médico e veterinário, esfingomiéline para uso médico e veterinário; lactoferrina de ferro para uso médico e veterinário, micróbios para uso médico e veterinário, microrganismos para uso médico e veterinário, nutrientes não-medicinais.

A marca consiste em:

商標編號：N/54573

類別： 5

Marca n.º N/54 573

Classe 5.ª

申請人：SNOW BRAND MILK PRODUCTS CO., LTD,
1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan.

Requerente: SNOW BRAND MILK PRODUCTS CO., LTD,
1-1, Naebo-cho, 6-chome, Higashi-ku, Sapporo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/18

Data do pedido: 2011/02/18

產品：獸醫用製劑；醫用衛生製劑；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料及牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌

Produtos: preparações veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; emplastos, materiais para pensos; material

劑，除草劑，嬰兒食品；嬰兒、哺乳期及兒童奶粉；醫治先天性異常綜合症用奶粉；嬰兒用奶粉；孕婦及哺乳期用奶粉；成年人及老年人用，以添加維他命及礦物質的奶粉；醫用營養品；醫用營養飲料；醫用營養食物；醫用營養食用製劑；補充品，礦物質食用補充品，藥製糖果；藥物飲料；藥茶，草茶，醫用礦泉水；醫藥用預防胃食道逆流疾病的食療；醫用營養麵包；醫療用王漿；藥草；維生素製劑；腸道營養；醫療用藥物；藥劑；白朮牛奶；醫用白朮製劑；藥用奶類酵素；乳糖；醫用酶製劑；醫用酶；醫用氨基酸，醫用或獸醫用蛋白質，醫用或獸醫用肽，醫用或獸醫用乳清肽，醫用或獸醫用神經醯胺；醫用或獸醫用神經酰胺牛奶，醫用或獸醫用鞘磷脂；醫用或獸醫用乳鐵蛋白鐵，醫療及獸醫細菌製劑，醫療及獸醫微生物製劑，非醫用滋養品。

para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfetantes; preparações para destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas, alimentos para bebês; leite em pó para bebês, lactentes e crianças; leite em pó para tratamento médico do síndrome anormal congénito; farinha láctea para bebês; leite em pó para as mulheres grávidas e em período de amamentação; leite em pó para adição de vitaminas e minerais para adultos e idosos; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal; bebidas dietéticas para fins medicinais; alimentos dietéticos adaptados para fins medicinais; preparações alimentares dietéticas adaptadas para fins medicinais; suplementos, suplementos alimentares minerais, confeitaria medicinal; bebidas medicinais; chás medicinais, chás de ervas, água mineral para fins medicinais; dietas terapêuticas destinadas a evitar o refluxo gastroesofágico adaptadas para fins farmacêuticos; pão dietético adaptado para uso medicinal; geleia real para fins medicinais; ervas medicinais; preparações vitamínicas; nutrição entérica; medicamentos para uso médico; preparações farmacêuticas; leite albuminoso; preparações albuminosas para uso medicinal; fermentos lácteos para fins farmacêuticos; açúcar do leite (lactose); preparações de enzimas para fins medicinais; enzimas para fins médicos; aminoácidos para fins medicinais, proteínas para uso médico e veterinário, peptídeos para uso médico e veterinário, peptídeos de soro de leite para uso médico e veterinário, ceramidas para uso médico e veterinário; ceramidas de leite para uso médico e veterinário, esfingomiéline para uso médico e veterinário; lactoferrina de ferro para uso médico e veterinário, micróbios para uso médico e veterinário, microrganismos para uso médico e veterinário, nutrientes não-medicinais.

A marca consiste em:

商標構成：

雪印

雪印

商標編號：N/54582 類別： 5
 申請人：Kotra Pharma (M) Sdn. Bhd., 1, Jalan Ttc 12, Cheng Industrial Estate, 75250 Melaka, Malaysia.
 國籍：馬來西亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/18
 產品：醫療用減肥補助品；醫療用營養食品；維他命製劑；維他命營養補充劑；礦物質營養補充劑；營養補充劑；草藥營養補充劑；嬰兒食品；補藥；醫療用化學試藥。（全屬第5類商品）

Marca n.º N/54 582 Classe 5.ª
 Requerente: Kotra Pharma (M) Sdn. Bhd., 1, Jalan Ttc 12, Cheng Industrial Estate, 75250 Melaka, Malaysia.
 Nacionalidade: malaia
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/18
 Produtos: suplementos para emagrecimento para fins medicinais; alimentos dietéticos para fins medicinais; preparações de vitaminas; suplementos dietéticos vitamínicos; suplementos dietéticos minerais; suplementos dietéticos; suplementos dietéticos de ervas medicinais; alimentos para bebês; tónicos; reagentes químicos para fins medicinais (todos incluídos nos produtos da classe 5.ª).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/54583

類別： 29

Marca n.º N/54 583

Classe 29.^a

申請人：Kotra Pharma (M) Sdn. Bhd., 1, Jalan Ttc 12, Cheng Industrial Estate, 75250 Melaka, Malaysia.

Requerente: Kotra Pharma (M) Sdn. Bhd., 1, Jalan Ttc 12, Cheng Industrial Estate, 75250 Melaka, Malaysia.

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: malaia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/18

Data do pedido: 2011/02/18

產品：奶粉；豆奶（牛奶替代品）；牛奶製品；乳脂（乳製品）；乳酪；牛奶；以牛奶為主的牛奶飲料；酸乳酪；奶昔；牛奶調味汁。（全屬第29類商品）

Produtos: leite em pó; leite de soja (substitutos de leite de vaca); produtos de leite de vaca; natas (produtos lácteos); queijo; leite de vaca; bebidas de leite de vaca, com predominância de leite de vaca; iogurte; batidos de leite; molhos de leite de vaca (todos incluídos nos produtos da classe 29.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54588

類別： 35

Marca n.º N/54 588

Classe 35.^a

申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

服務：建築材料之零售服務。

Serviços: serviços de venda a retalho de materiais de construção.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色，橙色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/54589

類別： 37

Marca n.º N/54 589

Classe 37.^a

申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21
 服務：建築（工程服務）。
 商標構成：

Data do pedido: 2011/02/21
 Serviços: construções (serviços de engenheiros).
 A marca consiste em:



顏色之要求：藍色，橙色，如圖所示。



Reivindicação de cores: azul, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/54590 類別： 1
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：建築用防水劑。
 商標構成：

Marca n.º N/54 590 Classe 1.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: preparações impermeáveis para construção.
 A marca consiste em:




商標編號：N/54591 類別： 1
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：建築用防水劑。
 商標構成：

Marca n.º N/54 591 Classe 1.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: preparações impermeáveis para construção.
 A marca consiste em:




商標編號：N/54592 類別： 1
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：建築用防水劑。

Marca n.º N/54 592 Classe 1.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: preparações impermeáveis para construção.

商標構成：

A marca consiste em:

克汰

克汰

商標編號：N/54593

類別： 1

Marca n.º N/54 593

Classe 1.^a

申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號
金豐大廈第2座10樓J座。

Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街
212號金豐大廈第2座10樓J座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：建築用防水劑。

Produtos: preparações impermeáveis para construção.

商標構成：

A marca consiste em:

Aquapel

Aquapel

商標編號：N/54594

類別： 1

Marca n.º N/54 594

Classe 1.^a

申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號
金豐大廈第2座10樓J座。

Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街
212號金豐大廈第2座10樓J座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：建築用防水劑。

Produtos: preparações impermeáveis para construção.

商標構成：

A marca consiste em:

亞克派

亞克派

商標編號：N/54595

類別： 1

Marca n.º N/54 595

Classe 1.^a

申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號
金豐大廈第2座10樓J座。

Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街
212號金豐大廈第2座10樓J座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：建築用防水劑。

Produtos: preparações impermeáveis para construção.

商標構成：

A marca consiste em:

HPI

HPI

商標編號：N/54596 類別： 1
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號
 金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：建築用防塵油。
 商標構成：

Marca n.º N/54 596 Classe 1.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街
 212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: óleo à prova de poeira para construção.
 A marca consiste em:

Diamite

Diamite

商標編號：N/54597 類別： 1
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號
 金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：建築用防塵油。
 商標構成：

Marca n.º N/54 597 Classe 1.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街
 212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: óleo à prova de poeira para construção.
 A marca consiste em:

大邁

大邁

商標編號：N/54598 類別： 19
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號
 金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：塗層（建築材料）。
 商標構成：

Marca n.º N/54 598 Classe 19.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街
 212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: revestimentos (materiais de construção).
 A marca consiste em:

Diamite

Diamite

商標編號：N/54599 類別： 19
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號
 金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：塗層（建築材料）。

Marca n.º N/54 599 Classe 19.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街
 212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:

大邁

大邁

商標編號：N/54600

類別： 19

Marca n.º N/54 600

Classe 19.^a

申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：塗層（建築材料）。

Produtos: revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:

Rokite

Rokite

商標編號：N/54601

類別： 19

Marca n.º N/54 601

Classe 19.^a

申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：塗層（建築材料）。

Produtos: revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:

洛凱

洛凱

商標編號：N/54602

類別： 19

Marca n.º N/54 602

Classe 19.^a

申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：塗層（建築材料）。

Produtos: revestimentos (materiais de construção).

商標構成：

A marca consiste em:

Supershield 8537

Supershield 8537

商標編號：N/54603 類別： 19
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：塗層（建築材料）。
 商標構成：

Marca n.º N/54 603 Classe 19.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: revestimentos (materiais de construção).
 A marca consiste em:

Driwal WB

Driwal WB

商標編號：N/54604 類別： 19
 申請人：敏益（澳門）有限公司，場所：澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/02/21
 產品：塗層（建築材料）。
 商標構成：

Marca n.º N/54 604 Classe 19.ª
 Requerente: 敏益（澳門）有限公司，Sede: 澳門高美士街212號金豐大廈第2座10樓J座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: revestimentos (materiais de construção).
 A marca consiste em:

WSC

WSC

商標編號：N/54605 類別： 5
 申請人：江中大藥廠（中國）一人有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第一座2樓B。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/21
 產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，消毒劑，殺真菌劑。
 商標構成：

Marca n.º N/54 605 Classe 5.ª
 Requerente: 江中大藥廠（中國）一人有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第一座2樓B。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: preparações para uso medicinal e veterinários, preparações higiénicas para uso medicinal, substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés, emplastos, material para pensos, desinfectantes, fungicidas.
 A marca consiste em:

江中

江中

商標編號：N/54606 類別： 5
 申請人：天士力大藥廠（中國）一人有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1座2樓B座。
 國籍：根據澳門法例成立

Marca n.º N/54 606 Classe 5.ª
 Requerente: 天士力大藥廠（中國）一人有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1座2樓B座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/21

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，消毒劑，殺真菌劑。

商標構成：

天士力

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/21

Produtos: preparações para uso medicinal e veterinários, preparações higiénicas para uso medicinal, substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés, emplastos, material para pensos, desinfectantes, fungicidas.

A marca consiste em:

天士力

商標編號：N/54607

類別： 5

申請人：馬應龍大藥廠（中國）一人有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1座2樓B座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/21

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，消毒劑，殺真菌劑。

商標構成：

馬應龍

Marca n.º N/54 607

Classe 5.^a

Requerente: 馬應龍大藥廠（中國）一人有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1座2樓B座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/21

Produtos: preparações para uso medicinal e veterinários, preparações higiénicas para uso medicinal, substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés, emplastos, material para pensos, desinfectantes, fungicidas.

A marca consiste em:

馬應龍

商標編號：N/54608

類別： 5

申請人：哈藥（澳門）一人有限公司，場所：澳門黑沙環海邊馬路103號永堅工業大廈3樓D。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/21

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，消毒劑，殺真菌劑。

商標構成：

哈药

Marca n.º N/54 608

Classe 5.^a

Requerente: 哈藥（澳門）一人有限公司，Sede: 澳門黑沙環海邊馬路103號永堅工業大廈3樓D。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/21

Produtos: preparações para uso medicinal e veterinários, preparações higiénicas para uso medicinal, substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés, emplastos, material para pensos, desinfectantes, fungicidas.

A marca consiste em:

哈药

商標編號：N/54609

類別： 30

申請人：ANGEL YEAST CO., LTD, 168 Chengdong Avenue Yichang Hubei, P. R.China.

Marca n.º N/54 609

Classe 30.^a

Requerente: ANGEL YEAST CO., LTD, 168 Chengdong Avenue Yichang Hubei, P. R.China.

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/21
 產品：糖，蛋糕，木薯澱粉，豆粉，小麥粉，調味品，貝夏美調味白汁，鮮酵母，食用酵素，食品用芳香劑。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: açúcar, bolos, tapioca, farinha de soja, farinha de trigo, condimentos, bechamel, levedura, enzimas alimentares, preparações aromáticas para alimentos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54610 類別： 30
 申請人：黃玉琪，場所：中國台灣高雄市左營區自由二路415號1樓。
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/21
 產品：米果、餅乾、穀製點心片、土司、蛋糕、麵包、餡餅、麻糬、糖果。

商標構成：



Marca n.º N/54 610 Classe 30.ª
 Requerente: HUANG YU-CHI, 1F, N.º 415, Ziyou 2nd Road, Zuoying District, Kaohsiung City 813, Taiwan, China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: espécie de pastéis («migu»), bolachas; flocos feitos de cereais para refeições leves; torradas, bolo, pão, empadas, bolinhas recheadas de farinha («mashu»), confeitaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54611 類別： 9
 申請人：Shuffle Master, Inc., 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/21
 產品：賭場遊戲設備，即自動洗牌裝置，帶洗牌裝置桌用分機及洗牌裝置的備用零件。

商標構成：



Marca n.º N/54 611 Classe 9.ª
 Requerente: Shuffle Master, Inc., 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/21
 Produtos: equipamento para jogos de casinos, nomeadamente dispositivos automáticos para baralhar cartas, extensões para mesas de dispositivos para baralhar cartas e peças sobressalentes para dispositivos para baralhar cartas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54612

類別： 3

Marca n.º N/54 612

Classe 3.^a

申請人：T花園股份有限公司，場所：日本國東京都澀谷區澀谷3-27-11祐真大廈新館5F。

Requerente: T-GARDEN, INC., 5F, Yushin Bldg. Shinkan, 3-27-11 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：化妝品；肥皂；牙膏；假指甲；假睫毛；假髮黏合劑；假睫毛黏膠。

Produtos: cosméticos; sabões; dentífricos; unhas falsas; pestanas falsas; adesivos para cabelo falso; adesivos para pestanas falsas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/54613

類別： 9

Marca n.º N/54 613

Classe 9.^a

申請人：T花園股份有限公司，場所：日本國東京都澀谷區澀谷3-27-11祐真大廈新館5F。

Requerente: T-GARDEN, INC., 5F, Yushin Bldg. Shinkan, 3-27-11 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：隱形眼鏡；眼鏡。

Produtos: lentes de contacto; óculos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/54614

類別： 28

Marca n.º N/54 614

Classe 28.^a

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Limited, Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia.

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Limited, Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/21

Data do pedido: 2011/02/21

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas eletronicamente.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/54618

類別： 25

Marca n.º N/54 618

Classe 25.^a

申請人：星泉（福建）鞋塑有限公司，場所：中國福建省晉江市陳埭鎮奄上後洋工業區。

Requerente: 星泉（福建）鞋塑有限公司，Sede: 中國福建省晉江市陳埭鎮奄上後洋工業區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/22

產品：服裝；茄克（服裝）；褲子；嬰兒全套衣；皮帶（服飾用）；足球鞋；鞋（腳上的穿著物）；帽子（頭戴）；襪；領帶。

商標構成：



Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: vestuário; jaquetas (vestuário); calças; enxoval para bebés; cintos (para vestuário e adornos); sapatos de futebol; calçado (trajes para os pés); chapelaria (para cabeça); meias; gravatas.

A marca consiste em:



商標編號：N/54619

類別： 25

申請人：供應大王商用物資供應有限公司，場所：澳門提督馬路139至145號南益工業大廈9樓D座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/02/22

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



顏色之要求：酒紅色，如圖所示。

Marca n.º N/54 619

Classe 25.ª

Requerente: 供應大王商用物資供應有限公司，Sede: 澳門提督馬路139至145號南益工業大廈9樓D座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho de vinho, tal como representados na figura.

商標編號：N/54620

類別： 4

申請人：Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2011/02/22

產品：燃料，煤，石油。

商標構成：



保利達集團
POLYTEC GROUP

顏色之要求：藍色，白色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/54 620

Classe 4.ª

Requerente: Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: combustíveis, carvão, petróleo.

A marca consiste em:



保利達集團
POLYTEC GROUP

Reivindicação de cores: azul, branco e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54621

類別： 35

Marca n.º N/54 621

Classe 35.^a

申請人：Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/22

Data do pedido: 2011/02/22

服務：廣告，建築木材評估，實業經營，實業管理，辦公事務，商業研究，市場分析，簿記，商業管理和組織諮詢，工商管理輔助。

Serviços: publicidade, avaliação de madeiras para construção, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório, pesquisa comercial, análise do mercado, guarda-livros, consultoria de gestão e organização comerciais, assistência de gestão de indústria e comércio.

商標構成：

A marca consiste em:



保利達集團
POLYTEC GROUP



保利達集團
POLYTEC GROUP

顏色之要求：藍色，白色和黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, branco e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54622

類別： 36

Marca n.º N/54 622

Classe 36.^a

申請人：Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/02/22

Data do pedido: 2011/02/22

服務：不動產管理，不動產代理，不動產估價，不動產經紀，典當，融資租賃，代管產業，信託，金融分析，金融諮詢，財政估算，受託管理，有價證券經紀，票據交換，資本投資，基金投資。

Serviços: gestão imobiliária, agência imobiliária, avaliação imobiliária, corretagem imobiliária, penhoras, locação financeira, procuração de propriedades, serviços fiduciários, análises financeiras, consultoria financeira, cálculo financeiro, administração fiduciária, corretagem de títulos de valor, compensação de letras de câmbio, investimentos de capitais, investimentos de fundos.

商標構成：

A marca consiste em:



保利達集團
POLYTEC GROUP



保利達集團
POLYTEC GROUP

顏色之要求：藍色，白色和黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, branco e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54623
 類別： 37
 申請人：Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2011/02/22

服務：房屋建築，室內裝璜修理，建築施工監督，建築結構監督，拆除建築物，基礎設施建造，鋪路，鋪沙子，磚石建築，港口建造，碼頭防浪堤建造，管道鋪設和維護，建築物內及外部修理，建築物隔熱隔音，灌溉設備的安裝及修理，水下建築，水下修理；採礦，採石，鑽井。

商標構成：



保利達集團
POLYTEC GROUP

顏色之要求：藍色，白色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/54 623
 Classe 37.ª
 Requerente: Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/22

Serviços: construção de edifícios, reparação de decoração interior, supervisão de obras de construções, supervisão de estruturas de construções, demolição de construções, construção de infra-estruturas, pavimentação de ruas, por a areia, construções de tijolos e de pedras, construção de portos, construção de diques de cais a prova de ondas, instalação e manutenção de canalização, reparação de interior e exterior de construção, isolamentos térmicos e isolamentos acústicos de construções, instalação e reparação de equipamento de irrigação, construção subaquática, reparação subaquática; exploração mineira, exploração de pedras, perfuração de poço.

A marca consiste em:



保利達集團
POLYTEC GROUP

Reivindicação de cores: azul, branco e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54624
 類別： 39
 申請人：Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2011/02/22

服務：貨運經紀，旅行預訂，運輸預訂，船舶經紀，河運，貨運，運送旅客，搬遷，交通信息，貴重物品的保護運輸，廢物的運輸和儲存。

商標構成：



保利達集團
POLYTEC GROUP

Marca n.º N/54 624
 Classe 39.ª
 Requerente: Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/22

Serviços: corretagem de carga, reserva de viagem, reserva de transporte, corretagem de embarcações, transporte fluvial, transporte de mercadorias, transporte de passageiros, mudanças, informação de trânsito, transporte protegido de valores, transporte e armazenamento de resíduos.

A marca consiste em:



保利達集團
POLYTEC GROUP

顏色之要求：藍色，白色和黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: azul, branco e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54625 類別： 42
申請人：Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2011/02/22

服務：石油勘探，地質研究，土地測量，能源研究。

商標構成：



保利達集團
POLYTEC GROUP

顏色之要求：藍色，白色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/54 625 Classe 42.^a
Requerente: Polytec Holdings (BVI) Limited, P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/02/22

Serviços: prospecção de petróleo, pesquisa geológica, agromensura de terra, pesquisa de fonte de energia.

A marca consiste em:



保利達集團
POLYTEC GROUP

Reivindicação de cores: azul, branco e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54626 類別： 28
申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD., 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：紙牌；賭場遊戲用設備，如紙牌用電子及安全分配器。

商標構成：



Marca n.º N/54 626 Classe 28.^a
Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD., 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: cartas de jogar; equipamentos para jogos de casino, nomeadamente distribuidores electrónicos e de segurança para cartas de jogar.

A marca consiste em:



商標編號：N/54627 類別： 35
申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

Marca n.º N/54 627 Classe 35.^a
Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/22
 服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室事務。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的淺綠色，淺棕色，淺黃色，灰色及銀色。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/22
 Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores verde-claro, castanho-claro, amarelo-claro, cinzento e prateado, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54628 類別：39
 申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：
 Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século,
 E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/22
 服務：馬車運輸；司機服務；貨運及客運；組織郵輪旅遊、旅行團、考察旅遊、導賞旅遊；旅行預訂；（旅行）票務預訂服務；組織運輸；提供與郵輪旅遊相關的資訊；旅行陪伴；安排導賞參觀；營運及組織導賞參觀；替他人托帶行李的旅行服務；郵輪服務；遊艇運輸服務；與郵輪旅遊相關的顧問服務；全屬第39類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的淺綠色，淺棕色，淺黃色，灰色及銀色。

Marca n.º N/54 628 Classe 39.^a
 Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/22
 Serviços: «carting»; serviços de motorista; transporte de mercadorias e de passageiros; organização de cruzeiros, excursões, expedições, visitas guiadas; serviços de reserva para viagens; serviços de reserva de bilhetes (viagem); organização de transporte; provisão de informações relacionadas com cruzeiros; acompanhamento de viajantes; condução de visitas guiadas; operação e organização de visitas guiadas; serviços de «courier travel»; serviços de navios-cruzeiro; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de aconselhamento relacionados com cruzeiros; tudo incluído na classe 39.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores verde-claro, castanho-claro, amarelo-claro, cinzento e prateado, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54629

類別：41

Marca n.º N/54 629

Classe 41.^a

申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：
Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século,
E-F, Taipa, Macau.

Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/22

Data do pedido: 2011/02/22

服務：提供賭場設施；健康俱樂部服務；戲院設施；提供卡拉OK服務；現場表演演出；製作戲劇；組織及指導討論會、研討會；幸運博彩遊戲；自一資訊網絡在線提供遊戲服務；消閒資訊；俱樂部服務（娛樂或教育）；的士高服務；夜總會服務；提供賭場（遊戲）設施；組織慶祝會（娛樂）；健康俱樂部服務；提供體育設施；製作表演；使氣氛活躍服務；各類戲劇服務；組織及指導討論會；組織及指導學術討論會；組織及指導研討會；組織及指導專題研討會；組織文化或教育展覽；組織競賽（教育或娛樂）；組織體育競賽；全屬第41類。

Serviços: provisão de instalações de casino; serviços de «health club»; instalações de cinema; provisão de serviços de «karaoke»; apresentação de espectáculos ao vivo; produções teatrais; organização e condução de conferências, seminários; jogos de fortuna e azar; serviços de jogos providenciados online a partir de uma rede informática; informações recreativas; serviços de clube (entretenimento ou educação); serviços de discoteca; serviços de clube nocturno; provisão de instalações de casino (jogo); organização de festas (entretenimento); serviços de «health club»; provisão de instalações para desporto; produção de espectáculos; serviços de animador; serviços de teatro de variedades; organização e condução de conferências; organização e condução de colóquios; organização e condução de seminários; organização e condução de simpósios; organização de exposições para fins culturais ou de educação; organização de competições (educações ou entretenimento); organização de competições desportivas; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的淺綠色，淺棕色，淺黃色，灰色及銀色。

Reivindicação de cores: as cores verde-clara, castanha-clara, amarela-clara, cinzento e prateado, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54630

類別：43

Marca n.º N/54 630

Classe 43.^a

申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：
Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século,
E-F, Taipa, Macau.

Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/22

Data do pedido: 2011/02/22

服務：自助或非自助餐廳、食堂；小吃店；咖啡店；雞尾酒廊服務；咖啡廳；酒店；酒店預訂；照顧兒童服務；預訂臨時住宿；提供酒店住宿；出租臨時住宿；全屬第43類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的淺綠色，淺棕色，淺黃色，灰色及銀色。

Serviços: restaurantes, cantinas, de «self-service» ou não; «snack bar»; café; serviços de salão de «cocktails»; cafetaria; hotel; reservas de hotel; serviços de cuidados de crianças; reservas de alojamento temporário; provisão de alojamento em hotéis; aluguer de alojamento temporário; tudo incluído na classe 43.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores verde-clara, castanha-clara, amarela-clara, cinzento e prateado, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54631

類別： 44

申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

服務：健康護理；健康水療按摩服務；土耳其浴設施；按摩；美容院；理髮店；桑拿服務；全屬第44類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的淺綠色，淺棕色，淺黃色，灰色及銀色。

Marca n.º N/54 631

Classe 44.^a

Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Serviços: cuidados de saúde; serviços de «health spa»; instalações de banhos Turcos; massagens; salões de beleza; salões de cabeleireiro; serviços de sauna; tudo incluído na classe 44.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores verde-clara, castanha-clara, amarela-clara, cinzento e prateado, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54632

類別： 35

Marca n.º N/54 632

Classe 35.^a

申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：
Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século,
E-F, Taipa, Macau.

Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室事務。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的棕色，紅色及黑色。

Reivindicação de cores: as cores castanha, vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54633

類別： 39

Marca n.º N/54 633

Classe 39.^a

申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：
Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século,
E-F, Taipa, Macau.

Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

服務：馬車運輸；司機服務；貨運及客運；組織郵輪旅遊、旅行團、考察旅遊、導賞旅遊；旅行預訂；（旅行）票務預訂服務；組織運輸；提供與郵輪旅遊相關的資訊；旅行陪伴；安排導賞參觀；營運及組織導賞參觀；替他人托帶行李的旅行服務；郵輪服務；遊艇運輸服務；與郵輪旅遊相關的顧問服務；全屬第39類。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Serviços: «carting»; serviços de motorista; transporte de mercadorias e de passageiros; organização de cruzeiros, excursões, expedições, visitas guiadas; serviços de reserva para viagens; serviços de reserva de bilhetes (viagem); organização de transporte; provisão de informações relacionadas com cruzeiros; acompanhamento de viajantes; condução de visitas guiadas; operação e organização de visitas guiadas; serviços de «courier travel»; serviços de navios cruzeiro; serviços de transporte em barcos de recreio; serviços de aconselhamento relacionados com cruzeiros; tudo incluído na classe 39.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的棕色，紅色及黑色。

Reivindicação de cores: as cores castanha, vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54634

類別： 41

Marca n.º N/54 634

Classe 41.^a

申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：
Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século,
E-F, Taipa, Macau.

Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/22

Data do pedido: 2011/02/22

服務：提供賭場設施；健康俱樂部服務；戲院設施；提供卡拉OK服務；現場表演演出；製作戲劇；組織及指導討論會、研討會；幸運博彩遊戲；自一資訊網絡在線提供遊戲服務；消閒資訊；俱樂部服務（娛樂或教育）；的士高服務；夜總會服務；提供賭場（遊戲）設施；組織慶祝會（娛樂）；健康俱樂部服務；提供體育設施；製作表演；使氣氛活躍服務；各類戲劇服務；組織及指導討論會；組織及指導學術討論會；組織及指導研討會；組織及指導專題研討會；組織文化或教育展覽；組織競賽（教育或娛樂）；組織體育競賽；全屬第41類。

Serviços: provisão de instalações de casino; serviços de «health club»; instalações de cinema; provisão de serviços de «karaoke»; apresentação de espectáculos ao vivo; produções teatrais; organização e condução de conferências, seminários; jogos de fortuna e azar; serviços de jogos providenciados on-line a partir de uma rede informática; informações recreativas; serviços de clube (entretenimento ou educação); serviços de discoteca; serviços de clube nocturno; provisão de instalações de casino (jogo); organização de festas (entretenimento); serviços de «health club»; provisão de instalações para desporto; produção de espectáculos; serviços de animador; serviços de teatro de variedades; organização e condução de conferências; organização e condução de colóquios; organização e condução de seminários; organização e condução de simpósios; organização de exposições para fins culturais ou de educação; organização de competições (educações ou entretenimento); organização de competições desportivas; tudo incluído na classe 41.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的棕色，紅色及黑色。

Reivindicação de cores: as cores castanha, vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54635

類別： 43

Marca n.º N/54 635

Classe 43.^a

申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：
Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século,
E-F, Taipa, Macau.

Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/22

服務：自助或非自助餐廳、食堂；小吃店；咖啡店；雞尾酒廊服務；咖啡廳；酒店；酒店預訂；照顧兒童服務；預訂臨時住宿；提供酒店住宿；出租臨時住宿；全屬第43類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的棕色，紅色及黑色。

Data do pedido: 2011/02/22

Serviços: restaurantes, cantinas, de «self-service» ou não; «snack bar»; café; serviços de salão de «cocktails»; cafetaria; hotel; reservas de hotel; serviços de cuidados de crianças; reservas de alojamento temporário; provisão de alojamento em hotéis; aluguer de alojamento temporário; tudo incluído na classe 43.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores castanha, vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54636

類別： 44

申請人：希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司，場所：Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

服務：健康護理；健康水療按摩服務；土耳其浴設施；按摩；美容院；理髮店；桑拿服務；全屬第44類。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的棕色，紅色及黑色。

Marca n.º N/54 636

Classe 44.^a

Requerente: GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A./GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD., Avenida Padre Tomás Pereira S.J., n.º 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Serviços: cuidados de saúde; serviços de «health spa»; instalações de banhos Turcos; massagens; salões de beleza; salões de cabeleireiro; serviços de sauna; tudo incluído na classe 44.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores castanha, vermelha e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54637

類別： 43

申請人：Underdog Restaurants Limited, 32 Queen Anne Street, London W1G 8HD, United Kingdom.

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

Marca n.º N/54 637

Classe 43.^a

Requerente: Underdog Restaurants Limited, 32 Queen Anne Street, London W1G 8HD, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

服務：提供食物和飲品服務；餐廳；燒烤餐廳；臨時住宿；酒店，酒吧及餐廳服務。

商標構成：

HAWKSMOOR

Serviços: serviços para a provisão de alimentos e bebidas; restaurantes; restaurantes de grelhados; alojamento temporário; serviços de hotel, bar e restaurante.

A marca consiste em:

HAWKSMOOR

商標編號：N/54638

類別： 18

申請人：MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：皮革或人造皮革製箱子；旅行袋，旅行套裝（皮革物品），衣箱及小手提箱，旅行用西服套袋，梳妝盒（非填滿的）；背包，手提箱，書包，皮革製夾子；口袋錢包，零錢包，鎖匙包（皮革物品），名片套（口袋錢包）；雨傘。

商標構成：

小莫杰

Marca n.º N/54 638

Classe 18.ª

Requerente: MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: caixas em couro ou imitação de couro; sacos de viagem, conjuntos de viagem (artigos de couro), baús e maletas, sacos porta-fatos para viagem, estojos de toilette (não guarnecidos); mochilas, malas de mão, sacos escolares, pastas feitas de couro; carteiras de bolso, porta-moedas, estojos para chaves (artigos de couro), porta-cartões (carteiras de bolso); chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:

小莫杰

商標編號：N/54639

類別： 25

申請人：MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：服裝及內衣，如襯衣，T恤，套頭衣，半截裙，連衣裙，褲子，外套，夾克，腰帶（服裝），頭巾及頸巾，圍巾，手套，領帶，短襪，女士貼身內衣褲，泳衣，睡衣，鞋，帽。

商標構成：

小莫杰

Marca n.º N/54 639

Classe 25.ª

Requerente: MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: vestuário e roupa interior, nomeadamente camisas, «t-shirts», «pullovers», saias, vestidos, calças, casacos, jaquetas, cintos (vestuário), lenços de cabeça e pescoço, echarpes, luvas, gravatas, peúgas, «lingerie», fatos de banho, roupa de dormir, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

小莫杰

商標編號：N/54640 類別： 3
 申請人：MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：肥皂，香料，梳妝水，古龍水，精油，化妝品，個人
 用除臭劑（化妝品），淋浴及沐浴用啫喱及製劑，頭髮、面部
 及身體用乳霜及乳液，洗髮水。

商標構成：

莫杰小姐

Marca n.º N/54 640 Classe 3.^a
 Requerente: MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: sabões, perfumaria, água-de-toilete, água-de-
 colónia, óleos essenciais, cosméticos, desodorizantes para uso
 pessoal (cosméticos), geles e preparações para o duche e para o
 banho, cremes e loções para o cabelo, rosto e corpo, champôs.

A marca consiste em:

莫杰小姐

商標編號：N/54641 類別： 9
 申請人：MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：眼鏡，太陽眼鏡及眼鏡盒。

商標構成：

莫杰小姐

Marca n.º N/54 641 Classe 9.^a
 Requerente: MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: óculos, óculos de sol e estojos para óculos.

A marca consiste em:

莫杰小姐

商標編號：N/54642 類別： 14
 申請人：MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：珠寶，如耳環，袖口鈕，手鐲，胸針，頸鍊，吊墜，
 指環，鎖匙扣；鐘錶，鐘錶用鐲及鐘錶用盒。

商標構成：

莫杰小姐

Marca n.º N/54 642 Classe 14.^a
 Requerente: MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: joalharia, nomeadamente brincos, botões de punho,
 pulseiras, broches, colares, pendentes, anéis, porta-chaves; reló-
 gios, braceletes para relógios e estojos para relógios.

A marca consiste em:

莫杰小姐

商標編號：N/54643
 類別： 18
 申請人：MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：皮革或人造皮革製箱子；旅行袋，旅行套裝（皮革物品），衣箱及小手提箱，旅行用西服套袋，梳妝盒（非填滿的）；背包，手提箱，書包，皮革製夾子；口袋錢包，零錢包，鎖匙包（皮革物品），名片套（口袋錢包）；雨傘。

商標構成：

莫杰小姐

Marca n.º N/54 643
 Classe 18.ª
 Requerente: MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: caixas em couro ou imitação de couro; sacos de viagem, conjuntos de viagem (artigos de couro), baús e maletas, sacos porta-fatos para viagem, estojos de toilette (não guarnecidos); mochilas, malas de mão, sacos escolares, pastas feitas de couro; carteiras de bolso, porta-moedas, estojos para chaves (artigos de couro), porta-cartões (carteiras de bolso); chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:

莫杰小姐

商標編號：N/54644
 類別： 25
 申請人：MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：服裝及內衣，如襯衣，T恤，套頭衣，半截裙，連衣裙，褲子，外套，夾克，腰帶（服裝），頭巾及頸巾，圍巾，手套，領帶，短襪，女士貼身內衣褲，泳衣，睡衣，鞋，帽。

商標構成：

莫杰小姐

Marca n.º N/54 644
 Classe 25.ª
 Requerente: MARC JACOBS TRADEMARKS L.L.C., 72
 Spring Street 2nd Floor New York, New York, 10012, United
 States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: vestuário e roupa interior, nomeadamente camisas, «t-shirts», «pullovers», saias, vestidos, calças, casacos, jaquetas, cintos (vestuário), lenços de cabeça e pescoço, echarpes, luvas, gravatas, peúgas, «lingerie», fatos de banho, roupa de dormir, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

莫杰小姐

商標編號：N/54645
 類別： 30
 申請人：NIPPON RESTAURANT SYSTEM INC., 10-11,
 Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-8567, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/22

產品：穀類製品；麵食；調味料；烹調用醬汁；羅勒醬汁；意式薄餅用醬汁；醬汁（調味品）；與麵食同用的醬汁；以番茄為主的醬汁；調味料。

Marca n.º N/54 645
 Classe 30.ª
 Requerente: NIPPON RESTAURANT SYSTEM INC., 10-11,
 Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-8567, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/22

Produtos: preparados feitos de cereais; massas; temperos; molhos para cozinhar; molhos de manjerição; molhos para pizzas; molhos (condimentos); molhos para usar com massas; molhos à base de tomate; especiarias.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/54646

類別： 43

Marca n.º N/54 646

Classe 43.^a

申請人：NIPPON RESTAURANT SYSTEM INC., 10-11, Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-8567, Japan.

Requerente: NIPPON RESTAURANT SYSTEM INC., 10-11, Sarugaku-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-8567, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/22

Data do pedido: 2011/02/22

服務：招待服務（食品和飲料）；提供食品和飲料用服務；提供食品和飲料服務；外賣食品和飲料服務；餐廳服務，提供餐食及宴會；餐廳；咖啡店；與提供食品和飲料有關的諮詢、顧問及資訊服務。

Serviços: serviços de hospitalidade (comidas e bebidas); serviços para fornecimento de comidas e bebidas; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de comidas e bebidas para consumir fora; serviços de restaurante, fornecimento de refeições e banquetes; restaurantes; cafés; serviços de consultoria, assessoria e informações em relação com o fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54656

類別： 31

Marca n.º N/54 656

Classe 31.^a

申請人：汪汪寶貝寵物用品有限公司，場所：中國台灣台北市大安區建國南路二段292號1樓。

Requerente: 汪汪寶貝寵物用品有限公司，Sede: 中國台灣台北市大安區建國南路二段292號1樓。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

產品：動物飼料；家禽飼料；狗飼料；貓飼料；動物食品；寵物食品；動物用酵母；飼料用奶粉；狗餅乾；寵物（狗及貓）乾、濕糧及小食；非醫用飼料添加劑；寵物飲料；狗；貓；貓砂；寵物用香沙；寵物棲息用品；蘋果；水蜜桃；百香果；奇異果；新鮮水果；新鮮豆類；蕃薯；新鮮堅果；新鮮蔬菜；新鮮菇類；新鮮香草；人或動物食用海藻；活軟體動物；

Produtos: alimentos para animais; forragem para aves domésticas; forragem para cães; forragem para gatos; alimentos para animais; alimentos para animais de estimação; levedura para animais; leite em pó para forragem; biscoitos para cães; alimentos secos, húmidos e «snacks» para animais de estimação (cães e gatos); aditivos de forragem não para uso medicinal; bebidas para animais de estimação; cães; gatos; areia para gatos; areia aromática para animais de estimação; produtos para camas de animais de estimação; maçãs; pêssego; maracujá; kiwi; frutos frescos; grãos frescos; batata doce; nozes frescas; legumes frescos; cogumelos frescos; ervas aromáticas frescas; algas para a alimentação humana e para animais; moluscos vivos; animais ornamentais; crustáceos vivos; aves vivas; «breeding eggs»; solos

觀賞用動物；活甲殼類動物；活家禽；種蛋；昆蟲用土；動物食用穀物；植物；種子；天然花；裝飾用乾燥花；天然植物；蠶種；未加工木材；原木；未加工穀物；可食用餌。

商標構成：



para insectos; cereais comestíveis para animais; plantas; sementes; flores naturais; flores secas para decoração; plantas naturais; «bombyxmori»; madeiras não processadas; lenhos; grãos não processados; iscos comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/54657

類別：28

Marca n.º N/54 657

Classe 28.ª

申請人：汪汪寶貝寵物用品有限公司，場所：中國台灣台北市大安區建國南路二段292號1樓。

Requerente: 汪汪寶貝寵物用品有限公司，Sede: 中國台灣台北市大安區建國南路二段292號1樓。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

產品：家養寵物玩具；寵物玩具；動物玩具；飛盤；不與外接顯示屏幕或顯示器連用之角色扮演遊樂器；玩偶；木偶；氣球；木馬；音樂玩具；玩偶；木偶；布偶；洋娃娃；玩具娃娃；玩具娃娃服裝；填充玩具；嬉水用玩具游泳池；室內遊戲器具；玩具熊；玩具交通工具；玩具音樂鈴；發聲玩具；遙控玩具；兒童騎乘用三輪車；玩具；呼拉圈；直排輪鞋；輪式溜冰鞋；運動用護膝；運動用護腕；健身訓練器；籃球；羽毛球；運動用網；運動用球；運動用具；釣具收納箱；釣魚用具；釣具袋；釣竿；西洋棋；遊戲紙牌；撲克牌；賓果遊戲卡；麻將；聖誕樹裝飾品；聖誕樹用人造雪；聖誕襪；自動及投幣啟動之遊戲機；兒童騎乘電動遊戲機；遊樂園騎乘遊戲設備；捕蟲網；捕蝶網。

Produtos: brinquedos para animais domésticos; brinquedos para animais de estimação; brinquedos para animais; discos voadores; aparelhos jogos de interpretação de personagens sem ser utilizados com ecrãs ou monitores externos; bonecas; fantoches; balões; cavalo de Tróia; brinquedos musicais; bonecas; fantoches; bonecas de pano; bonecas; bonecas; vestuários para bonecas; brinquedos empalhados; piscinas de brinquedo para brincadeiras na água aparelhos de jogos interiores; ursos de brincar; meios de transporte de brinquedo; campainhas música de brinquedos; brinquedos com efeito sonoro; brinquedos de controlo remoto; triciclos para crianças; brinquedos; «hula hoop»; patins em linha com rodas; patins para o gelo com rodas; joelheiras de uso desportivo; guarda-pulsos para desportos; aparelhos para treino físico; basquetebol; badmington; redes para desporto; bolas para desporto; aparelhos de desporto; caixa de armazenamento para artigos de pesca; artigos de pesca; sacos de pesca; canas de pesca; damas; cartas de jogar; póquer; cartões de bingo; mah-jong; decorações de Natal; neve artificial para árvores de Natal; meias de Natal; máquinas de diversão automáticas e accionadas por moedas; máquinas de jogos eléctricas de crianças para montar; aparelhos de parques de diversão para montar; redes para capturar insectos; redes para capturar borboletas.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/54658

類別： 5

Marca n.º N/54 658

Classe 5.^a

申請人：汪汪寶貝寵物用品有限公司，場所：中國台灣台北市大安區建國南路二段292號1樓。

Requerente: 汪汪寶貝寵物用品有限公司，Sede: 中國台灣台北市大安區建國南路二段292號1樓。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

產品：狗用含殺蟲劑項圈；貓狗用潔毛藥劑；狗用洗淨劑；狗外用藥水；狗用驅蟲劑；動物用藥品；動物用疫苗；動物用洗淨劑；動物用創傷敷料；動物用維他命；動物用防寄生蟲項圈；動物用含藥洗滌劑；動物用殺菌劑；動物用營養補充品；寵物用衛生棉；中藥材；酸痛跌打損傷敷藥；凡士林藥膏；醫療用凡士林；人體用藥品；西藥；中藥；綜合維他命藥劑；人體用防蚊液；頭皮屑治療藥劑；碘酒；足汗治療劑；醫療用口服液；醫療用茶；醫藥用酒精；植物纖維素營養補充品；鯊魚軟骨營養補充品；葡萄糖胺營養補充品；維他命營養補充品；雞精；醫療用食療食品；代餐營養補充品；醫療用食療品；燕窩精；草本營養補充品；驅蚊蟲劑；環境衛生用殺菌劑；防蚊液；蚊香；電蚊香片；電蚊香片用液；殺蚊液；繃帶；棉花；棉花棒；棉球；絆創膏；嬰兒臍紗；衛生口罩；醫療用敷料；冷熱敷布；敷藥用材料；醫療用貼布；醫療用冷敷貼布；醫療用眼罩；OK絆衛生棉；衛生護墊；假牙固定劑；隱形眼鏡保存液；黏鼠板；捕蠅紙；嬰兒奶粉；嬰兒食用肉食果蔬罐頭；嬰兒食品罐頭；嬰兒麥粉；嬰兒食品；嬰兒營養補充品；內附

Produtos: colares para cães contendo repelentes de insectos; preparações para limpeza dos pêlos para gatos e cães; preparações de limpeza para cães; medicamento líquido de uso externo para cães; repelentes de insectos para cães; produtos farmacêuticos para animais; vacinas para animais; preparações de limpeza para animais; material de pensos para traumas de animais; vitaminas para animais; colares para animais contra parasitas; detergentes contendo medicamentos para animais; fungicidas para animais; suplementos nutricionais para animais; algodão higiénico para animais de estimação; materiais medicinais chineses; pensos medicinais para dorido; pomadas de vaselina; vaselina para uso médico; produtos farmacêuticos para uso no corpo humano; medicamentos ocidentais; medicamentos chineses; preparações farmacêuticas multivitamínicas; repelentes de mosquitos aplicados no corpo humano; preparações farmacêuticas para tratamento da caspa; tintura de iodo; preparações para tratamento do suor dos pés; líquidos para administração oral médicos para uso médico; chá para uso médico; álcool medicinal; suplementos nutricionais de celulose vegetal; suplementos nutricionais de cartilagem de tubarão; suplementos nutricionais de glicosamina; suplementos nutricionais de vitaminas; essência de frango; alimentos de tratamento dietético para uso médico; suplementos nutricionais como substituto de refeição; produtos de tratamento dietético para uso médico; essência de ninho de andorinha; suplementos nutricionais herbáceos; repelentes de mosquitos e insectos; fungicidas para uso ambiental e higiénico; repelentes de mosquitos em líquido; incensos contra mosquitos; pastilhas usadas em aparelhos eléctricos contra mosquitos; líquidos usados em aparelhos eléctricos contra mosquitos; líquidos mata-mosquitos; ligaduras de gaze; algodão; cotonetes; bolas de algodão; pomadas para ferimentos provocados por tropeção; gazes para umbigo de bebé; máscaras higiénicas; material para pensos de fins medicinais; compressas frias e quentes; material para pensos; panos adesivos para fins medicinais; adesivos de aplicação fria para fins medicinais; máscaras para olhos de fins medicinais; fitas adesivas; algodão higiénico; tapetes higiénicos; preparações para fixação de dentes falsos; líquidos para conservar lentes de contacto; placas colantes para captura de ratos; fitas colantes para captura de moscas; leite em pó para bebês; carnes, frutas e legumes enlatados para bebês; alimentos enlatados para bebês; aveia em pó para bebês; alimentos para bebês; suplementos nutricionais para bebês; caixas de primeiros-socorros contendo medicamentos; preparações para refrescar o ar; desodorizantes de roupas; preparações para purificar o ar; preparações aromáticas não para uso humano; desodorizantes

藥品醫藥箱；空氣清新劑；衣物除臭劑；空氣淨化製劑；非人用芳香劑；衣服和紡織品用除臭劑；保健貼布；磁性穴道貼布；失禁用尿布；失禁用尿褲；生理期用褲；哺乳用墊；吸乳墊。

商標構成：



de roupas e de produtos têxteis; adesivos para manutenção de saúde; adesivos de ponto de acupuntura magnéticos; fraldas para incontinência; cuecas para incontinência; cuecas para período menstrual; almofadas usadas durante a amamentação; almofadas usadas na tiragem de leite.

A marca consiste em:

商標編號：N/54659

類別： 3

Marca n.º N/54 659

Classe 3.ª

申請人：汪汪寶貝寵物用品有限公司，場所：中國台灣台北市大安區建國南路二段292號1樓。

Requerente: 汪汪寶貝寵物用品有限公司，Sede: 中國台灣台北市大安區建國南路二段292號1樓。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

產品：動物用化妝品；寵物用洗髮精；動物用潔毛劑；寵物洗浴乳；動物用洗滌劑；寵物用乾洗爽身粉；化妝品；香水；乳液；潤膚乳液；化妝用乳霜；護唇膏；化妝用清潔乳液；護手霜；眼線筆；面霜；浴用化妝品；指甲油；爽身粉；防皺霜；防曬油；化妝棉；假指甲；營養霜；收斂水；嬰兒油；面膜；嬰兒乳液；皮膚保養用化妝品；人體用除臭劑；身體乳；化妝用棉片；化妝用棉球；化妝用棉棒；保養品；卸妝品；化妝用凡士林；浸漬化妝水的紙巾；含藥化妝品；燙髮劑；染髮劑；嬰兒香皂；嬰兒沐浴精；浴鹽；潤髮乳；洗髮乳；嬰兒洗髮精；淋浴乳；泡泡浴沐浴劑；人體用肥皂；洗浴泡劑；洗衣乳；乾洗劑；家庭用清潔劑；非人體用肥皂；家具亮光蠟；擦亮劑；非製造程序用油污去除劑；香精油；茶浴包；食用香

Produtos: cosméticos para animais; champôs para animais de estimação; preparações para limpeza dos pêlos de animais; leite de banho para animal de estimação; preparações para lavagem de animais; pó de talco para lavagem a seco de animais de estimação; cosméticos; perfumes; loções; loções para a pele; cremes cosméticos; batons protectores dos lábios; loções de limpeza para uso cosmético; cremes para humedecer as mãos; delineadores para os olhos, cremes faciais; cosméticos para banho; verniz para unhas; óleos de unhas; pó de talco; cremes anti-rugas; óleos anti-solares; algodão para uso cosmético; unhas postiças; cremes nutrientes; adstringentes; óleos para bebé; máscaras; loções para bebé; cosméticos para manutenção da pele; desodorizantes aplicados no corpo humano; loções para o corpo; fatias de algodão para fins cosméticos; bolas de algodão para fins cosméticos; cotonetes para fins cosméticos; produtos de manutenção; produtos para remoção de maquilhagem; vaselina para fins cosméticos; toalhas de papel impregnadas com loções cosméticas; cosméticos contendo medicamentos; preparações de permanente para o cabelo; tintas para o cabelo; sabonetes para bebé; essências de banho para bebés; sal de banho; leite para lubrificar o cabelo; leite para lavar o cabelo; essência de lavagem de cabelo para bebés; leite para duche; preparações para banho de espuma; sabões para uso do corpo humano; espumas para banho; leite para lavagem de roupas; preparações de limpeza a seco; detergentes para uso doméstico; sabões não para uso do corpo humano; ceras para polir móveis; preparações de polimento; preparações para desengordurar não para uso no processo de fabrico; óleos essenciais; sacos para banho de chá; especiarias comestíveis; dentífricos de perfumaria artificial; preparações para lavagem da boca; dentífricos para bebés; gel de branqueamento para os dentes; sprays refrescantes para cavidade bucal; óleos para sapatos; preparações para a manutenção dos artigos

料；人造香料牙膏；漱口水；嬰兒牙膏；牙齒漂白凝膠；口氣清新噴劑；鞋油；皮革保養劑；線香；研磨用製劑；家庭用靜電防止劑；乾燥劑；用於清潔及除塵的罐裝加壓空氣。

商標構成：



de couro; paus de incenso; preparações para uso abrasivo; preparações antiestáticas para uso doméstico; secantes; ar pressurizado em lata para efeitos de limpeza e remoção de poeiras.

A marca consiste em:



商標編號：N/54660

類別： 35

申請人：格爾特國際有限公司，場所：香港中環昭隆街25號昭隆大廈10樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：廣告宣傳；直接郵件廣告；廣告；電視商業廣告；廣告代理；廣告空間出租；數據通訊網絡上的在線廣告；廣告版面的設計；廣告策劃；廣告設計；商業信息代理；商業管理和組織諮詢；商業研究；商業信息；組織商業和廣告交易會；為消費者提供商業信息和建議（消費者建議機構）；價格比較服務；進出口代理；替他人採購；投標報價。

商標構成：



Marca n.º N/54 660

Classe 35.^a

Requerente: GRIDTEL INTERNATIONAL LTD, 10/F, Chiu Lung Building, 25, Chiu Lung Street, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: divulgação de publicidade; publicidade de correio directo; publicidade; publicidade comercial radiofónica; agência de publicidade; aluguer de espaços publicitários; publicidade «on-line» em redes de comunicações de dados; desenho de página de publicidade; planeamento de publicidade; desenho de publicidade; gestão e consultoria de organização comercial; pesquisa comercial; informações comerciais; organização de feiras comerciais e de publicidade; informações comerciais e aconselhamento aos consumidores (loja de orientação para consumidores); serviços de comparação de preços; agenciamento de importação e exportação; fazer compras por conta de outrem; proposta de preço para concurso.

A marca consiste em:



商標編號：N/54661

類別： 28

申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD., 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：紙牌；賭場遊戲用設備，如紙牌用電子及安全分配器。

Marca n.º N/54 661

Classe 28.^a

Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD., 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: cartas de jogar; equipamentos para jogos de casino, nomeadamente distribuidores electrónicos e de segurança para cartas de jogar.

商標構成：

天使

A marca consiste em:

天使

商標編號：N/54662

類別： 7

Marca n.º N/54 662

Classe 7.ª

申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

產品：機械接入平台；提升設備；建築用車輛，運輸除外；起重設備；起重機（提升及起重設備）；履帶式起重機；切割機；鑽機（浮動或非浮動）；挖掘機；發動機；千斤頂（機器）；升降平台；裝載齒輪用塞片；可移動起重機；種植機；機器配件；建築工程用升降機；電動焊接器具（機器）；全屬第7類。

Produtos: plataformas mecânicas de acesso; aparelhos para elevação; veículos para uso na construção, excepto para fins de transporte; aparelhos para guindagem; guindastes (aparelho para elevação e guindagem); guindastes rolantes; máquinas de corte; plataformas de perfuração (flutuantes ou não-flutuantes); escavadoras; geradores; macacos (máquina); plataformas de elevação; calços para engrenagens de carregamento; guindastes móveis; máquinas plantadoras; peças de máquinas; elevadores para obras de construção; aparelhos de soldadura, eléctrica (máquinas); tudo incluído na classe 7.ª

商標構成：

A marca consiste em:

TAT HONG

TAT HONG

商標編號：N/54663

類別： 37

Marca n.º N/54 663

Classe 37.ª

申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

服務：建築項目管理；建築；土木工程；起重設備出租；建築設備出租；安裝服務；機器的安裝、保養及修理；現場管理建設項目；設施出租；提供資訊，包括與樓宇建築及修理及安裝服務有關的在線資訊；設備出租及服務；使用於樓宇建築的器具、機器出租；船舶工程（建築）；起重機出租（建築設

Serviços: gestão de projectos de construção; construção; engenharia civil; aluguer de aparelhos de elevação; aluguer de equipamentos para construção; serviços de instalação; maquinaria para instalação, manutenção e reparação; gestão de projectos de construção no local da obra; aluguer de instalações; fornecimento de informações, incluindo on-line, sobre construção de edifícios e serviços de reparação e instalação; aluguer e serviços de equipamento; aluguer de aparelhos, maquinaria para uso em construção de edifícios; engenharia naval (construção); aluguer de guindastes (equipamento para construção); serviços de reparação; serviços de aconselhamento sobre reparação, manutenção e instalação; aluguer de escavadoras; andaimes; soldadura

備)；修理服務；修理、保養及安裝的顧問服務；挖掘機出租；腳手架；焊接（建築、修理及安裝服務）；提升設備出租（建築設備）；全屬第37類。

商標構成：

TAT HONG

(serviços de construção, reparação e instalação); aluguer de aparelhos de elevação (equipamento para construção); tudo incluído na classe 37.^a

A marca consiste em:

TAT HONG

商標編號：N/54664

類別： 39

申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：駁船運輸；拖運服務；提升及起重服務；海上拯救；公路搬運服務；駁船出租；起重機出租；以運輸為目的的起重機出租；拖車；全屬第39類。

商標構成：

TAT HONG

Marca n.º N/54 664

Classe 39.^a

Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: transporte por barca; serviços de reboque; serviços de elevação e guindagem; salvamento marítimo; serviços de reboque por estrada; aluguer de barcas; aluguer de guindastes; aluguer de aparelhos de elevação para fins de transporte; aluguer de reboques; tudo incluído na classe 39.^a

A marca consiste em:

TAT HONG

商標編號：N/54665

類別： 7

申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：機械接入平台；提升設備；建築用車輛，運輸除外；起重設備；起重機（提升及起重設備）；履帶式起重機；切割機；鑽機（浮動或非浮動）；挖掘機；發動機；千斤頂（機器）；升降平台；裝載齒輪用塞片；可移動起重機；種植機；機器配件；建築工程用升降機；電動焊接器具（機器）；全屬第7類。

商標構成：



Marca n.º N/54 665

Classe 7.^a

Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: plataformas mecânicas de acesso; aparelhos para elevação; veículos para uso na construção, excepto para fins de transporte; aparelhos para guindagem; guindastes (aparelho para elevação e guindagem); guindastes rolantes; máquinas de corte; plataformas de perfuração (flutuantes ou não-flutuantes); escavadoras; geradores; macacos (máquina); plataformas de elevação; calços para engrenagens de carregamento; guindastes móveis; máquinas plantadoras; peças de máquinas; elevadores para obras de construção; aparelhos de soldadura, eléctrica (máquinas); tudo incluído na classe 7.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/54666 類別： 37
 申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：建築項目管理；建築；土木工程；起重設備出租；建築設備出租；安裝服務；機器的安裝、保養及修理；現場管理建設項目；設施出租；提供資訊，包括與樓宇建築及修理及安裝服務有關的在線資訊；設備出租及服務；使用於樓宇建築的器具、機器出租；船舶工程（建築）；起重機出租（建築設備）；修理服務；修理、保養及安裝的顧問服務；挖掘機出租；腳手架；焊接（建築、修理及安裝服務）；提升設備出租（建築設備）；全屬第37類。

商標構成：



Marca n.º N/54 666 Classe 37.ª
 Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: gestão de projectos de construção; construção; engenharia civil; aluguer de aparelhos de elevação; aluguer de equipamentos para construção; serviços de instalação; maquinaria para instalação, manutenção e reparação; gestão de projectos de construção no local da obra; aluguer de instalações; fornecimento de informações, incluindo on-line, sobre construção de edifícios e serviços de reparação e instalação; aluguer e serviços de equipamento; aluguer de aparelhos, maquinaria para uso em construção de edifícios; engenharia naval (construção); aluguer de guindastes (equipamento para construção); serviços de reparação; serviços de aconselhamento sobre reparação, manutenção e instalação; aluguer de escavadoras; andaimes; soldadura (serviços de construção, reparação e instalação); aluguer de aparelhos de elevação (equipamento para construção); tudo incluído na classe 37.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/54667 類別： 39
 申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：駁船運輸；拖運服務；提升及起重服務；海上拯救；公路搬運服務；駁船出租；起重機出租；以運輸為目的的起重機出租；拖車；全屬第39類。

商標構成：



Marca n.º N/54 667 Classe 39.ª
 Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: transporte por barca; serviços de reboque; serviços de elevação e guindagem; salvamento marítimo; serviços de reboque por estrada; aluguer de barcas; aluguer de guindastes; aluguer de aparelhos de elevação para fins de transporte; aluguer de reboques; tudo incluído na classe 39.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/54668

類別： 7

Marca n.º N/54 668

Classe 7.^a

申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

產品：機械接入平台；提升設備；建築用車輛，運輸除外；起重設備；起重機（提升及起重設備）；履帶式起重機；切割機；鑽機（浮動或非浮動）；挖掘機；發動機；千斤頂（機器）；升降平台；裝載齒輪用塞片；可移動起重機；種植機；機器配件；建築工程用升降機；電動焊接器具（機器）；全屬第7類。

Produtos: plataformas mecânicas de acesso; aparelhos para elevação; veículos para uso na construção, excepto para fins de transporte; aparelhos para guindagem; guindastes (aparelho para elevação e guindagem); guindastes rolantes; máquinas de corte; plataformas de perfuração (flutuantes ou não-flutuantes); escavadoras; geradores; macacos (máquina); plataformas de elevação; calços para engrenagens de carregamento; guindastes móveis; máquinas plantadoras; peças de máquinas; elevadores para obras de construção; aparelhos de soldadura eléctrica (máquinas); tudo incluído na classe 7.^a

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/54669

類別： 37

Marca n.º N/54 669

Classe 37.^a

申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.

國籍：新加坡

Nacionalidade: singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

服務：建築項目管理；建築；土木工程；起重設備出租；建築設備出租；安裝服務；機器的安裝、保養及修理；現場管理建設項目；設施出租；提供資訊，包括與樓宇建築及修理及安裝服務有關的在線資訊；設備出租及服務；使用於樓宇建築的器具、機器出租；船舶工程（建築）；起重機出租（建築設備）；修理服務；修理、保養及安裝的顧問服務；挖掘機出租；腳手架；焊接（建築、修理及安裝服務）；提升設備出租（建築設備）；全屬第37類。

Serviços: gestão de projectos de construção; construção; engenharia civil; aluguer de aparelhos de elevação; aluguer de equipamentos para construção; serviços de instalação; maquinaria para instalação, manutenção e reparação; gestão de projectos de construção no local da obra; aluguer de instalações; fornecimento de informações, incluindo on-line, sobre construção de edifícios e serviços de reparação e instalação; aluguer e serviços de equipamento; aluguer de aparelhos, maquinaria para uso em construção de edifícios; engenharia naval (construção); aluguer de guindastes (equipamento para construção); serviços de reparação; serviços de aconselhamento sobre reparação, manutenção e instalação; aluguer de escavadoras; andaimes; soldadura (serviços de construção, reparação e instalação); aluguer de aparelhos de elevação (equipamento para construção); tudo incluído na classe 37.^a

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/54670 類別： 39
 申請人：TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23
 服務：駁船運輸；拖運服務；提升及起重服務；海上拯救；公路搬運服務；駁船出租；起重機出租；以運輸為目的的起重機出租；拖車；全屬第39類。

商標構成：

達豐

Marca n.º N/54 670 Classe 39.^a
 Requerente: TAT HONG HOLDINGS LTD, 18 Sungei Kadut Avenue, Singapore 729489.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23
 Serviços: transporte por barca; serviços de reboque; serviços de elevação e guindagem; salvamento marítimo; serviços de reboque por estrada; aluguer de barcas; aluguer de guindastes; aluguer de aparelhos de elevação para fins de transporte; aluguer de reboques; tudo incluído na classe 39.^a
 A marca consiste em:

達豐

商標編號：N/54671 類別： 12
 申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.
 國籍：摩納哥
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23
 產品：車輛；陸、空、海用運載器。

商標構成：

TOP MARQUES

Marca n.º N/54 671 Classe 12.^a
 Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.
 Nacionalidade: monegasca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23
 Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.
 A marca consiste em:

TOP MARQUES

商標編號：N/54672 類別： 14
 申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.
 國籍：摩納哥
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

TOP MARQUES

Marca n.º N/54 672 Classe 14.^a
 Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.
 Nacionalidade: monegasca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.
 A marca consiste em:

TOP MARQUES

商標編號：N/54673 類別： 16
 申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard
 Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23
 產品：印刷品；報章，雜誌，書籍；照片；美術用品；畫
 筆；辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）。

商標構成：

TOP MARQUES

Marca n.º N/54 673 Classe 16.^a
 Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boule-
 vard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23
 Produtos: produtos de impressão, jornais, magazines, livros;
 fotografias; material para artistas; artigos de escritório (com
 excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com
 excepção dos aparelhos).

A marca consiste em:

TOP MARQUES

商標編號：N/54674 類別： 35
 申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard
 Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23
 服務：組織以商業或廣告為目的的展覽會。

商標構成：

TOP MARQUES

Marca n.º N/54 674 Classe 35.^a
 Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boule-
 vard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23
 Serviços: organização de exposições com fins comerciais ou
 de publicidade.

A marca consiste em:

TOP MARQUES

商標編號：N/54675 類別： 41
 申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard
 Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23
 服務：組織及指導以文化及教育為目的的展覽會。

商標構成：

TOP MARQUES

Marca n.º N/54 675 Classe 41.^a
 Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boule-
 vard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23
 Serviços: organização e direcção de exposições com fins cultu-
 rais e educativos.

A marca consiste em:

TOP MARQUES

商標編號：N/54676 類別： 12
 申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard
 Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23

Marca n.º N/54 676 Classe 12.^a
 Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boule-
 vard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23

產品：車輛；陸、空、海用運載器。

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.

商標構成：

A marca consiste em:

TOP MARQUES MACAU

TOP MARQUES MACAU

商標編號：N/54677

類別： 14

Marca n.º N/54 677

Classe 14.ª

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

Nacionalidade: monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

TOP MARQUES MACAU

TOP MARQUES MACAU

商標編號：N/54678

類別： 16

Marca n.º N/54 678

Classe 16.ª

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

Nacionalidade: monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

產品：印刷品；報章，雜誌，書籍；照片；美術用品；畫筆；辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）。

Produtos: produtos de impressão, jornais, magazines, livros; fotografias; material para artistas; artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos).

商標構成：

A marca consiste em:

TOP MARQUES MACAU

TOP MARQUES MACAU

商標編號：N/54679

類別： 35

Marca n.º N/54 679

Classe 35.ª

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

Nacionalidade: monegasca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/23

Data do pedido: 2011/02/23

服務：組織以商業或廣告為目的的展覽會。

商標構成：

**TOP MARQUES
MACAU**

Serviços: organização de exposições com fins comerciais ou de publicidade.

A marca consiste em:

**TOP MARQUES
MACAU**

商標編號：N/54680

類別： 41

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：組織及指導以文化及教育為目的的展覽會。

商標構成：

Marca n.º N/54 680

Classe 41.^a

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: organização e direcção de exposições com fins culturais e educativos.

A marca consiste em:

**TOP MARQUES
MACAU**

**TOP MARQUES
MACAU**

商標編號：N/54681

類別： 12

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：車輛；陸、空、海用運載器。

商標構成：

Marca n.º N/54 681

Classe 12.^a

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água.

A marca consiste em:

**TOP MARQUES
WATCHES**

**TOP MARQUES
WATCHES**

商標編號：N/54682

類別： 14

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

Marca n.º N/54 682

Classe 14.^a

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

TOP MARQUES WATCHES

商標編號：N/54683

類別： 16

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard
Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：印刷品；報章，雜誌，書籍；照片；美術用品；畫
筆；辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）。

商標構成：

TOP MARQUES WATCHES

商標編號：N/54684

類別： 35

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard
Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：組織以商業或廣告為目的的展覽會。

商標構成：

TOP MARQUES WATCHES

商標編號：N/54685

類別： 41

申請人：TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boulevard
Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

國籍：摩納哥

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：組織及指導以文化及教育為目的的展覽會。

A marca consiste em:

TOP MARQUES WATCHES

Marca n.º N/54 683

Classe 16.ª

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boule-
vard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: produtos de impressão, jornais, magazines, livros;
fotografias; material para artistas; artigos de escritório (com
excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com
excepção dos aparelhos).

A marca consiste em:

TOP MARQUES WATCHES

Marca n.º N/54 684

Classe 35.ª

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boule-
vard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: organização de exposições com fins comerciais ou
de publicidade.

A marca consiste em:

TOP MARQUES WATCHES

Marca n.º N/54 685

Classe 41.ª

Requerente: TOP MARQUES MONACO SARL, 13, Boule-
vard Princesse Charlotte, MC98000, Monaco.

Nacionalidade: monegasca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: organização e direcção de exposições com fins cultu-
rais e educativos.

商標構成：

TOP MARQUES WATCHES

商標編號：N/54686

類別： 43

申請人：GEM International Anstalt, c/o Feger Treuunternehmen reg, Heiligkreuz 40, 9490 Vaduz, Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：咖啡店及咖啡廳；製備食品和飲料服務；外賣食品和飲料服務；雪糕店；雪糕亭。

商標構成：

MORELLI'S

商標編號：N/54687

類別： 43

申請人：Hyatt International Corporation, 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店的經營；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範疇內提供的酒店專門服務；餐廳，酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及酒吧的經營；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

商標構成：

ANDAZ

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“酒店的推廣，餐廳及酒吧的推廣”，因屬其他類別。

A marca consiste em:

TOP MARQUES WATCHES

Marca n.º N/54 686

Classe 43.^a

Requerente: GEM International Anstalt, c/o Feger Treuunternehmen reg, Heiligkreuz 40, 9490 Vaduz, Liechtenstein.

Nacionalidade: listenstainiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: serviços de café e de cafetaria; serviços de preparação de alimentos e de bebidas; serviços de alimentos e de bebidas para fora; gelatarias; quiosques de gelados.

A marca consiste em:

MORELLI'S

Marca n.º N/54 687

Classe 43.^a

Requerente: Hyatt International Corporation, 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; exploração de hotéis; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar e salas de cocktail; exploração de restaurantes e bares; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; «catering» para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e salas de reuniões; aluguer de salas de reunião.

A marca consiste em:

ANDAZ

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «promoção de hotéis, promoção de restaurantes e bares», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/54688 類別： 43
 申請人：Hyatt International Corporation, 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店的經營；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範疇內提供的酒店專門服務；餐廳，酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及酒吧的經營；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

商標構成：

安達士

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“酒店的推廣，餐廳及酒吧的推廣”，因屬其他類別。

Marca n.º N/54 688 Classe 43.ª
 Requerente: Hyatt International Corporation, 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; exploração de hotéis; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar e salas de cocktail; exploração de restaurantes e bares; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; «catering» para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e salas de reuniões; aluguer de salas de reunião.

A marca consiste em:

安達士

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «promoção de hotéis, promoção de restaurantes e bares», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/54690 類別： 9
 申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：用於電腦、移動電話、便攜式數碼播放器的可下載影像、影片、聲音、音樂及電影膠片；可下載的影片；可下載的電影膠片；消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用脈搏量度感應器；消費類視頻遊戲器具用其他零件及配件；帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式；含有帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具用程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；含有遊戲廊種類的視像遊戲機用程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載

Marca n.º N/54 690 Classe 9.ª
 Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: imagens, filmes, sons, música e filmes cinematográficos descarregáveis para computadores, telefones móveis, leitores digitais portáteis; filmes descarregáveis; filmes cinematográficos descarregáveis; aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; sensores para a medição da pulsação arterial para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; outras peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, dis-

體；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電腦；含電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；可下載的電腦程式；移動電話的遊戲程式；其他電腦程式；其他電子機器和器具及相應的零件；耳塞；加工玻璃（非建築用）；電弧焊接機；電動金屬切割機（透過電弧、氣體或等離子）；電焊接器具；臭氧發生器；電解器具（電解槽）；驗蛋器（檢查器具）；日光攝影製版器具；現金收入記錄機；硬幣點算機及揀選機；用於顯示目標數值、實際或類似結果的電動控制台；複印機；繪圖或草圖儀器及器具；日期印章機；計時器（時間記錄裝置）；辦公室用穿孔紙板機；投票機；郵票檢驗器；自動售貨機；服務站設備（加油站）；投幣啟動的停車場門；救護器具及設備；滅火器；消防栓；滅火噴嘴；防火用滅火系統；火災報警器；氣體洩漏報警器；防盜報警器；保護用頭盔；鐵路用發光或機械信號設備；車輛故障警告三角牌；交通用發光或機械信號；潛水用機器及器具（非用於運動）；開門用的電動裝置；駕駛及控制車輛用模擬器；運動訓練用模擬器；實驗室器具及儀器；攝影器具及設備；電影器具及設備；光學器具及設備；步速計；轉動指南針；陀螺感應器；衡器；其他測量或試驗的機器及儀器；電力分配或控制的機器及器具；旋轉變換器；相位調節器；電池組及電池；電動或磁性計量器及測試器；電線及電纜；電熨斗；電動捲髮器；電動蜂音器；移動電話；移動電話用帶；移動電

cos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; computadores; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico-magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas de computador; programas de computadores descarregáveis; programas de jogos para telefones celulares; outros programas informáticos; outras máquinas e aparelhos electrónicos e respectivas peças; tampões para os ouvidos; vidro processado (não para construção); máquinas eléctricas de soldar a arco; máquinas eléctricas de cortar metais (por arco, gás ou plasma); aparelhos de soldadura eléctrica; ozonadores [ozonizadores]; aparelhos de electrólise (células electrolíticas); ensaiadores (aparelhos para o controlo) de ovos; aparelhos de heliografia; caixas registadoras; máquinas para contagem e selecção de moedas; painéis eléctricos para visualização de valores-alvo, resultados efectivos ou similares; máquinas fotocopiadoras; instrumentos e aparelhos de desenho ou esboço; máquinas datadoras; relógios (dispositivos para registo do tempo); máquinas de cartões perfurados para escritório; máquinas para votar; aparelhos de verificação de selos postais; distribuidores automáticos; equipamento para estações de serviço (postos de gasolina); portões accionados por pré-pagamento para parques de estacionamento; aparelhos e equipamento de socorro; extintores; bocas-de-incêndio; agulhetas para incêndio; sistemas extintores para protecção contra incêndios; alarmes de incêndio; alarmes de fugas de gás; aparelhos de alarme anti-roubo; capacetes de protecção; aparelhos de sinalização ferroviária luminosos ou mecânicos; triângulos de sinalização para veículos avariados; sinais de trânsito luminosos ou mecânicos; máquinas e aparelhos de mergulho (não destinados a desporto); dispositivos eléctricos para a abertura de portas; simuladores para a condução e o controlo de veículos; simuladores para treino de desportos; aparelhos e instrumentos laboratoriais; instrumentos e aparelhos fotográficos; instrumentos e aparelhos cinematográficos; aparelhos e instrumentos ópticos; podómetros; girobússolas; sensores giroscópicos; máquinas de pesagem; outras máquinas e instrumentos de medida ou de ensaio; máquinas e aparelhos de distribuição ou controlo de energia; conversores rotativos; modificadores de fase; baterias e pilhas; contadores e verificadores eléctricos ou magnéticos; fios

話用其他零件及配件；其他電訊機器及器具；磁芯；電阻絲；電極；消防水泵船；火箭；消防水泵；汽車用雪茄煙點火器；防事故用手套；防塵面罩；防毒面具；焊接用面具；防火服裝；眼鏡（眼鏡及保護眼鏡）；重量腰帶（潛水用）；游泳用充氣漂浮器具；體育活動用的保護頭盔；儲氣罐（潛水用）；游泳用浮板；穩壓器（潛水用）；已錄製的光碟；其他唱機的錄音盤；節拍器；電子樂器用已錄有自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈膠片；幻燈膠片框；可下載的影像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子刊物。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及灰色。

e cabos eléctricos; ferros eléctricos; ferros eléctricos para frisar os cabelos; zumbidores eléctricos; telefones celulares; correias para telefones celulares; outras peças e acessórios para telefones celulares; outras máquinas e aparelhos de telecomunicações; núcleos magnéticos; fios de resistência; eléctrodos; barcos-bomba para incêndio; «rockets»; bombas para incêndio; acendedores de charutos para automóveis; luvas para a protecção contra acidentes; máscaras contra o pó; máscaras de gás; máscaras para a soldadura; vestuário ignífugo; óculos [óculos e óculos de protecção]; cintos de pesos [para mergulho]; flutuadores insufláveis para natação; capacetes de protecção para uso em actividades desportivas; reservatórios de ar [para mergulho]; pranchas de flutuação para nadar; reguladores [para mergulho]; discos compactos gravados; outros registos fonográficos; metrónomos; programas de interpretação automática gravados em circuitos electrónicos e CD-ROM para instrumentos musicais electrónicos; ficheiros de música descarregáveis; películas cinematográficas impressionadas; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; ficheiros de imagem descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravados; publicações electrónicas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54691 類別：16
申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：收藏卡；其他印刷材料；文具或家庭用膠水及其他黏合劑（黏合材料）；密封蠟；印刷用鉛條（行間用導引）；印刷鉛字；編印地址機；墨水色帶；郵票自動黏貼機；辦公室用電動釘書機；辦公室用信封封口機；郵戳蓋印機；繪圖儀器；打字機；支票打印機；油印機；凸版複印機；碎紙機（辦公室用）；郵資蓋印機（印戳機）；旋轉式複印機；標記模板；電

Marca n.º N/54 691 Classe 16.ª
Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: cartões colecionáveis; outra matéria impressa; colas e outros adesivos (matérias colantes) para papelaria ou uso doméstico; lacre; regrestas de impressoras (guias para espaçamento de linhas); caracteres de imprensa; máquinas para colocar endereços; fitas de tinta; máquinas para afixação automática de selos; agrafadores eléctricos para escritórios; máquinas para fechar envelopes para escritórios; máquinas de obliteração de selos; instrumentos de desenho; máquinas de escrever; impressores de cheques; mimeógrafos; duplicadores de relevos; trituradores de papel (para uso em escritório); máquinas de franquia (máquinas de selagem); duplicadores rotativos; «marking templates»; apára-lápis eléctricos; pincéis de pintura para decoradores; fraldas para bebés em papel; recipientes industriais de embalagem em papel; película plástica para embrulhar

動鉛筆刨；裝飾用畫筆；嬰兒紙尿片；紙製包裝用工業容器；家庭用食品包裝塑料薄膜；紙製垃圾袋（家庭用）；塑料製垃圾袋（家庭用）；紙模型；裁縫用粉筆；紙旗幟；紙旗；衛生紙手巾；紙毛巾；紙餐巾；紙手巾；紙巾；行李標籤；印刷彩票（玩具除外）；紙檯布；紙及紙板；文具及學習材料；繪畫和書法作品；照片；相架。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及灰色。

alimentos para uso doméstico; sacos para o lixo em papel (para uso doméstico); sacos para o lixo em plástico (para uso doméstico); padrões de papel; giz para alfaiates; estandartes de papel; bandeiras de papel; toalhas higiénicas de papel para as mãos; toalhas de papel; guardanapos de mesa de papel; toalhas de mão de papel; lenços de papel; etiquetas para bagagem; bilhetes impressos de lotaria (outros que não de brinquedo); toalhas de mesa de papel; papel e cartão; materiais de papelaria e de estudo; trabalhos de pintura e de caligrafia; fotografias; suportes para fotografias.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54692

類別： 28

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：紙牌遊戲及其配件；帶液晶體顯示屏的便攜遊戲器具；帶液晶體顯示屏的便攜遊戲器具用的零件及配件；其他玩具；滑雪板用蠟；遊樂場用的娛樂機器及器具（非為遊戲廊種類的視像遊戲機）；寵物用玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；日式象棋（Shogi遊戲）；紙牌遊戲及其配件；骰子（遊戲）；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；方塊牌遊戲（遊戲紙牌花色）；國際象棋遊戲；西洋棋遊戲（西洋棋遊戲套裝）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；遊戲紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲機器及器具；檯球設備；運動設備；釣魚用裝備；收集昆蟲的用具。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及灰色。

Marca n.º N/54 692

Classe 28.ª

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: jogos de cartas e seus acessórios; aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristais líquidos; peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristais líquidos; outros brinquedos; ceras para esquis; máquinas e aparelhos de diversão para parques de diversões (sem serem máquinas de jogos de vídeo de salão de jogos); brinquedos para animais domésticos; bonecas; jogos de Go; cartas de jogar japonesas [utagaruta]; xadrez japonês [jogos «Shogi»]; cartas de jogar e seus acessórios; dados (jogo); jogos de dados japoneses (Sugoroku); copos para jogos de dados; jogos de Ouros (naipes de cartas de jogar); jogos de xadrez; jogos de damas (conjuntos de jogos de damas); aparelhos de prestidigitadores; jogos de dominó; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas [Hanafuda]; mah-jong; máquinas e aparelhos de jogos; equipamento de bilhar; equipamento desportivo; equipamento de pesca; utensílios para a captura de insectos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54693
類別： 35
申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：互聯網廣告空間的出租；電影膠片廣告；簽發商用印章；簽發、管理或結算用於推銷產品或服務的代用券或積分卡；簽發用於推銷產品的代用票券；銷售推廣的客戶管理；簽發及結算用於推銷服務的積分卡及提供相關的資訊；與透過在線電腦系統為他人出售產品有關的辦公室事務；透過在線電腦系統為他人作產品和服務調查；與透過零售及批發系統接受產品和服務訂購有關的辦公室事務；與售賣其他產品有關的辦公室事務；透過移動電話及互聯網售賣產品的合同代理；售賣其他產品的合同代理；進行問卷形式的調查及其評估/分析；提供有關問卷形式調查的資訊；消費類視頻遊戲機、遊戲廊類型的視像遊戲機及帶液晶顯示屏的手提式遊戲器具的零售服務或批發服務；提供有關服務供應的資訊；提供產品和服務銷售推廣的應用測試及/或調查問卷資訊；以宅配形式傳播廣告材料及免費樣品；商業廣告服務及宣傳服務；商業貿易管理分析及貿易諮詢；市場研究；提供有關商品銷售資訊；酒店商業管理；編製、審核或認證的結算帳目；就業代理；拍賣；進出口代理；安排報紙訂閱；速記服務；謄寫；文件複製；辦公室事務，如存檔，尤其是文件存檔或磁帶存檔；電腦、打字機、電報機及其他類似的辦公室用機器的操作；樓房參觀訪客的接待；廣告材料出租；打字機、複印機及文章處理器出租；提供有關僱用的資訊；自動售賣機出租；服裝、食品及飲料和家居用品方面多種產品的零售或批發服務，全部產品一起分發；紡

Marca n.º N/54 693
Classe 35.ª
Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: aluguer de espaço publicitário na Internet; publicidade em filmes cinematográficos; emissão de selos de comércio; emissão, gestão ou liquidação de cupões ou cartões de pontos para promoção de produtos ou serviços; emissão de bilhetes de cupões para promoção de produtos; gestão de clientes para a promoção de vendas; emissão e liquidação de pontos acumulados em cartões para promoção dos serviços e provisão de informação sobre isso; trabalhos de escritório relacionados com a venda dos produtos de terceiros através de sistemas informáticos «on-line»; pesquisa de produtos e serviços de terceiros através de sistemas informáticos «on-line»; trabalhos de escritório relacionados com a aceitação de encomendas de produtos e serviços através de sistemas de venda a retalho e por grosso; trabalhos de escritório relacionados com a venda de outros produtos; agências para contratos para vendas de produtos através de telefones celulares e da Internet; agências para contratos para vendas de outros produtos; condução de pesquisas na forma de questionários e avaliação/análise disso; providenciar informação sobre pesquisas em forma de questionários; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de máquinas de jogos de vídeo de consumo, máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos e aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; providenciar informação sobre o fornecimento de serviços; providenciar informação na aplicação de testes e/ou questionários para a promoção de vendas de produtos ou serviços; disseminação de material publicitário e amostras grátis através de entrega à porta; serviços de anúncios comerciais e de publicidade; análise da gestão de negócios comerciais ou consultadoria de negócios; estudo de mercado; provisão de informações referentes a venda de mercadorias; gestão comercial de hotéis; elaboração, auditoria ou certificação de balanços; agência de emprego; venda em leilões; agências de importação-exportação; angariação de assinaturas de jornais; serviços de estenografia; transcrição; reprodução de documentos; trabalhos de escritório, nomeadamente arquivo, em especial de documentos ou de fitas magnéticas; operação de computadores, máquinas de escrever, máquinas de telex e outras máquinas de escritório similares; acolhimento de visitantes em edifícios; aluguer de material publicitário; aluguer de máquinas de escrever, fotocopiadoras e processadores de texto; provisão de informações sobre emprego; aluguer de distribuidores automáticos; serviços de venda a retalho ou por grosso de uma variedade de produtos nas áreas de vestuário, alimentos e bebidas, bem como artigos para a casa, tudo distribuído em conjunto; serviços de venda a

織布料及床上用品的零售或批發服務；服裝的零售或批發服務；鞋類的零售或批發服務；袋及錢袋的零售或批發服務；個人用品的零售或批發服務；食品及飲料的零售或批發服務；利口酒的零售或批發服務；肉類的零售或批發服務；海產類的零售或批發服務；蔬菜及水果的零售或批發服務；糖果、麵包及奶油雞蛋製小麵包的零售或批發服務；米及穀類的零售或批發服務；奶的零售或批發服務；二氧化碳飲料（清涼飲料）及不含酒精果汁飲料的零售或批發服務；茶、咖啡及可可的零售或批發服務；已加工食品的零售或批發服務；汽車的零售或批發服務；兩輪機動車輛的零售或批發服務；自行車的零售或批發服務；傢俱的零售或批發服務；細木工藝配件的零售或批發服務；榻榻米地毯的零售或批發服務；禮儀裝備的零售或批發服務；電動機器及器具的零售或批發服務；帶有刀片或尖頭工具、手工工具及五金製品的零售或批發服務；烹調設備、清潔工具及洗滌用具的零售或批發服務；藥品、獸藥及衛生用品與醫用物品的零售或批發服務；化妝品、梳妝品、牙膏、肥皂及去污劑的零售或批發服務；農業機器、用具及用品的零售或批發服務；花卉（天然的）及樹木的零售或批發服務；燃料的零售或批發服務；印刷品的零售或批發服務；紙張及文具用品的零售或批發服務；運動用品的零售或批發服務；玩具、洋娃娃及遊戲機器和器具的零售或批發服務；樂器及音樂錄製品的零售或批發服務；攝影機、攝影器具及攝影用品的零售或批發服務；座檯鐘及掛牆鐘、腕錶和袋錶及眼鏡（眼鏡和保護眼鏡）

retalho ou por grosso de matérias têxteis tecidas e artigos de cama; serviços de venda a retalho ou por grosso de vestuário; serviços de venda a retalho ou por grosso de calçado; serviços de venda a retalho ou por grosso de sacos e bolsas; serviços de venda a retalho ou por grosso de artigos pessoais; serviços de venda a retalho ou por grosso de alimentos e bebidas; serviços de venda a retalho ou por grosso de licores; serviços de venda a retalho ou por grosso de carne; serviços de venda a retalho ou por grosso de marisco; serviços de venda a retalho ou por grosso de legumes e frutos; serviços de venda a retalho ou por grosso de confeitaria, pão e brioques; serviços de venda a retalho ou por grosso de arroz e cereais; serviços de venda a retalho ou por grosso de leite; serviços de venda a retalho ou por grosso de bebidas carbonatadas [refrescos] e bebidas de sumos de frutos sem álcool; serviços de venda a retalho ou por grosso de chá, café e cacau; serviços de venda a retalho ou por grosso de alimentos processados; serviços de venda a retalho ou por grosso de automóveis; serviços de venda a retalho ou por grosso de veículos motorizados de duas rodas; serviços de venda a retalho ou por grosso de bicicletas; serviços de venda a retalho ou por grosso de móveis; serviços de venda a retalho ou por grosso de acessórios de marcenaria; serviços de venda a retalho ou por grosso de tapetes tatami; serviços de venda a retalho ou por grosso de equipamento ritual; serviços de venda a retalho ou por grosso de máquinas e aparelhos eléctricos; serviços de venda a retalho ou por grosso de ferramentas com lâmina ou pontiagudas, ferramentas manuais e quinquilharia metálica; serviços de venda a retalho ou por grosso de equipamento de cozinha, ferramentas de limpeza e utensílios de lavagem; serviços de venda a retalho ou por grosso de produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos e artigos para uso médico; serviços de venda a retalho ou por grosso de cosméticos, produtos de tolete, dentífricos, sabões e detergentes; serviços de venda a retalho ou por grosso de máquinas, utensílios e artigos agrícolas; serviços de venda a retalho ou por grosso de flores (naturais) e árvores; serviços de venda a retalho ou por grosso de combustíveis; serviços de venda a retalho ou por grosso de produtos de impressão; serviços de venda a retalho ou por grosso de papel e artigos de papelaria; serviços de venda a retalho ou por grosso de artigos de desporto; serviços de venda a retalho ou por grosso de brinquedos, bonecas, máquinas e aparelhos de jogos; serviços de venda a retalho ou por grosso de instrumentos e gravações musicais; serviços de venda a retalho ou por grosso de máquinas, aparelhos e artigos fotográficos; serviços de venda a retalho ou por grosso de relógios de mesa e de parede, relógios de pulso e de bolso e óculos (oftálmicos e de protecção); serviços de venda a retalho ou por grosso de tabaco e artigos para fumadores; serviços de venda a retalho ou por grosso de materiais de construção; serviços de venda a retalho ou por grosso de pedras preciosas em estado bruto ou semitrabalhadas e suas imitações; serviços de

的零售或批發服務；煙草及煙具的零售或批發服務；建築材料的零售或批發服務；未加工或半加工寶石及人造寶石的零售或批發服務；寵物的零售或批發服務；提供銷售推廣獎品的資訊；互聯網商品銷售協議的代理或經紀及提供相關的資訊；提供有關安排報紙、雜誌和書籍訂閱。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及灰色。

venda a retalho ou por grosso de animais de estimação; provisão de informação sobre prémios para promoção das vendas; agências ou corretagem de acordos de venda de mercadorias através da Internet e provisão de informação sobre isso; provisão de informação sobre angariação de assinaturas de jornais, revistas e livros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54694 類別：38
申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：透過消費類視頻遊戲機的通訊；提供有關透過消費類視頻遊戲機通訊的資訊；透過遊戲廊種類的視像遊戲機的通訊；提供有關透過遊戲廊種類的視像遊戲機通訊的資訊；透過帶液晶體顯示屏的手動遊戲器具的通訊；提供有關透過帶液晶體顯示屏的手動遊戲通訊的資訊；提供有關電視播放節目清單的資訊；電訊（廣播除外）；廣播；新聞社；出租電訊設備，包括電話器具及傳真器具；移動電話通訊；電傳服務；透過電腦終端機的通訊；透過電報的通訊；透過電話的通訊；傳真寄發；傳呼服務；透過電子郵件的通訊；提供透過電腦終端機進入通訊網絡；提供透過移動電話（包括互聯網）進入通訊網絡；影像及聲音的傳送；電視廣播；有線電視廣播；無線電廣播；提供有關電訊（廣播除外）的資訊；網誌的電子張貼板服務（電訊服務）及提供相關的資訊；聊天格式的電子張貼板服務（電訊服務）及提供相關的資訊；電子張貼板服務（電訊服

Marca n.º N/54 694 Classe 38.ª
Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: comunicação através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de informação sobre comunicações através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de informação sobre comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; comunicação através de aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de informação sobre comunicações através de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de informação sobre listas de programas de transmissões televisivas; telecomunicações (excepto de difusão); difusão; agências de notícias; aluguer de equipamento de telecomunicações, incluindo aparelhos de telefone e de fax; comunicações por telefones móveis; serviços de telex; comunicações através de terminais de computadores; comunicações através de telegramas; comunicações através de telefones; transmissões de fax; serviços de radiomensagem; comunicações através de e-mail; provisão de acesso a redes de comunicação através de terminais de computadores; provisão de acesso a redes de comunicações (incluindo a Internet) através de telefones celulares; transmissão de imagem e som; difusão televisiva; difusão de televisão por cabo; radiodifusão; provisão de informação sobre telecomunicações (excepto difusão); serviços de painéis de afixação electrónicos (serviços de telecomunicações) em «weblog» e provisão de informação sobre isso; serviços de painéis de afixação electrónicos (serviços de telecomunicações) em formato de conversa e provisão de informação sobre isso; serviços de painéis de afixação electrónicos (serviços de telecomunicações) e provisão de informação sobre

務)及提供相關的資訊;提供允許多個用戶同時進入的通信網絡;傳輸和交換數據、信息、影像及文字;傳輸和交換無線通信裝置之間的數據、聲音、信息、影像及文字;由電腦終端機透過通訊傳輸和交換影像、聲音及數據(包括互聯網);提供有關電腦網絡訂閱的資訊;透過互聯網和其他通信網絡以上載、張貼、展示、放置、增加、網誌、分享或其他方式提供電子媒體及電子資訊的廣播;提供有關電視播放、有線電視播放或無線電廣播節目清單的資訊。

商標構成:



顏色之要求:如提交圖樣所示的黑色及灰色。

isso; provisão de acesso a redes de comunicação que permitem acesso simultâneo por múltiplos utilizadores; transmissão e troca de dados, mensagens, imagens e textos; transmissão e troca de dados, som, mensagens, imagens e textos entre dispositivos de comunicação sem fios; transmissão e troca de imagens, som e dados através de comunicações por terminais de computadores (incluindo a Internet); provisão de informação sobre a subscrição de uma rede de computadores; difusão providenciando meios electrónicos e informação electrónica sob a forma de carregamento, afixação, exibição, colocação, adição, «weblog», partilha ou de outra forma através da Internet e de outras redes de comunicação; provisão de informação sobre listas de programas de transmissões televisivas, transmissões de televisão por cabo ou radiodifusão.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號: N/54695

類別: 41

申請人: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍: 日本

活動: 商業及工業

申請日期: 2011/02/23

服務: 透過互聯網提供音樂會、活動、音樂劇、影片、現場表演、戲劇、運動的門券預訂和代理服務及提供相關的門券預訂服務資訊; 透過互聯網提供音樂會、活動、音樂劇、影片、現場表演、戲劇和運動的門券銷售代理服務; 遊樂設施、遊樂園、動物園、植物園、水族館、博物館、藝術博物館的門券代理和預訂服務, 並提供相關的門券預訂服務資訊; 由互聯網或移動電話透過通訊提供電影膠片; 製作、編輯、出租及發行影片、視像影片、視聽和多媒體節目(以互動或非互動為目的透過文字及/或固定影像或動畫及/或音樂聲音及非音樂聲音的電腦格式化)及音樂輯錄唱片和任何通訊媒體, 包括數碼通訊媒體、唯讀記憶光碟和光碟; 利用互聯網和其他通訊方法提供影像、電影膠片、聲音和音樂; 利用互聯網和其他通訊方法提供音樂和電影; 透過帶液晶顯示屏的手提式遊戲設備以通訊提供影像; 透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供影像; 透過消費類視頻遊戲以通訊提供影像; 透過其他通訊提供影像; 視頻遊戲活動項目的組織、管理或表演; 透過帶液晶顯示屏的手提式遊戲器具以通訊提供遊戲; 透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲; 透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲; 透過其他通訊媒體提供遊戲; 透過電腦終端機提供娛樂資訊; 提供消費類視頻遊戲機用遊戲; 提供帶液晶顯示屏的手

Marca n.º N/54 695

Classe 41.ª

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: serviços de reserva de bilhetes e de agência para concertos, eventos, musicais, filmes, espectáculos ao vivo, peças de teatro, jogos, desporto, através da Internet e provisão de informação sobre esses serviços de reserva de bilhete; serviços de agência de vendas de bilhete para concertos, eventos, musicais, filmes, espectáculos ao vivo, peças de teatro e desporto através da Internet; serviços de agência e reserva de bilhetes para instalações de entretenimento, parques de entretenimento, zoológicos, jardins botânicos, aquários, museus, museus de arte, e provisão de informação sobre esses serviços de reserva de bilhete; provisão de filmes cinematográficos através de comunicações pela Internet ou por telefones celulares; produção, revisão, aluguer e lançamento de filmes, filmes de vídeo, programas audiovisuais e de multimédia (formatação por computador de texto e/ou de imagens fixas ou animadas e/ou sons musicais e não-musicais para fins interactivos ou não-interactivos) e compilações musicais em discos e quaisquer meios de comunicação, incluindo meios de comunicação digitais, CD-ROMs e CDs; provisão de imagens, filmes cinematográficos, sons e música usando a Internet e outros métodos de comunicação; provisão

提式遊戲器具用遊戲；提供遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲；出租消費類視頻遊戲機；透過電訊網絡提供遊戲；透過通訊網絡提供遊戲；經營彩票；與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務；提供有關捐贈人類屍體作醫學研究的資訊；安排捐贈人類屍體作醫學研究；研討會的籌備、指導或安排；動物訓練；植物展覽；動物展覽；提供電子刊物；文獻及文件記錄的參考圖書館服務；藝術展覽；向公眾開放的花園；向公眾開放的洞穴；書籍出版；策劃或安排電影展、表演、戲劇及音樂表演；電影演出、電影製作或電影發行；現場表演演出；戲劇公演及演出；音樂表演演出；電台及電視節目製作；製作教育、文化、娛樂或運動範疇的錄像帶影片（非用於電影、電台或電視節目，也非用於廣告和宣傳）；電台及電視節目的進行；用於電台或電視節目製作的視頻或音頻設備操作；組織、管理或籌備運動競賽；組織、管理或籌備娛樂（電影、表演、戲劇、音樂表演、運動、賽馬、自行車比賽、划船比賽及汽車比賽除外）；組織、管理或籌備賽馬；組織、管理或籌備自行車比賽；組織、管理或籌備划船比賽；組織、管理或籌備汽車比賽；提供影音工作室服務；提供運動設施；提供娛樂設施；提供電影、表演、戲劇、音樂培訓或教學培訓用設施；演出座位預訂；出租電影機器及器具；出租長篇影片；出租樂器；出

de música e de cinema usando a Internet e outros métodos de comunicação; provisão de imagens via comunicações através de aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens via comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de imagens via comunicações através de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens via outras comunicações; organização, gestão ou apresentação de eventos de jogos de vídeo; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos via comunicações através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos por outros meios de comunicação; provisão de informação de entretenimento através de terminais de computadores; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos através de uma rede de telecomunicações; provisão de jogos através de uma rede de comunicação; operação de lotarias; serviços de educação e instrução relacionados com arte, artesanato, desporto ou conhecimento geral; provisão de informação sobre a doação de cadáveres humanos para pesquisa médica; organização de doação de cadáveres humanos para pesquisa médica; preparação, condução ou organização de seminários; adestramento de animais; exposições de plantas; exposições de animais; provisão de publicações electrónicas; serviços de bibliotecas de referência para gravações literárias e de documentários; exposições de arte; jardins abertos ao público; grutas abertas ao público; publicação de livros; planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; espectáculos de cinema, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; apresentação de espectáculos ao vivo; encenação e apresentação de peças de teatro; apresentação de espectáculos de música; produção de programas de rádio e de televisão; produção de filmes em fitas de vídeo nos domínios da educação, cultura, entretenimento ou desporto [não destinados a cinema, programas de rádio ou de televisão nem a publicidade e anúncios]; realização de programas de rádio e de televisão; operação de equipamento de vídeo ou de áudio, para a produção de programas de rádio ou de televisão; organização, gestão ou preparação de competições desportivas; organização, gestão ou preparação de entretenimento (excluindo filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro, espectáculos de música, desporto, corridas hípicas, corridas de ciclismo, corridas de barcos e corridas de automóveis); organização, gestão ou preparação de corridas hípicas; organização, gestão ou preparação de corridas de ciclismo; organização, gestão ou preparação de corri-

租運動設備；出租電視器具；出租收音機器具；出租書籍；出租錄製聲音的碟或磁帶；出租錄製影像的磁帶；出租底片；出租正片；出租玩具；出租娛樂機器及器具；出租遊戲機器及器具；出租繪畫及書法作品；攝影；傳譯服務；翻譯服務；出租照相機；出租光學機器及儀器；提供與健康有關的教學及教育服務資訊；提供有關策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會的資訊；透過互聯網提供有關電影演出、現場表演演出、戲劇演出、或音樂表演演出的資訊；製作教育、文化、娛樂或運動範疇的錄像帶影片、數碼雷射影碟和唯讀記憶光碟（非用於電影、電台或電視節目，也非用於廣告和宣傳）及提供相關的資訊；組織運動競賽及提供有關賽果的資訊；提供有關組織、管理或籌備娛樂的資訊（電影、表演、戲劇、音樂表演、運動、賽馬、自行車比賽、划船比賽及汽車比賽除外）；組織及管理紙牌占卜方面的娛樂；提供遊樂園和主題公園及提供與此有關的資訊和諮詢服務；提供有關透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲的資訊；提供有關透過帶液晶顯示屏的手提式遊戲器具以通訊提供遊戲的資訊；提供有關透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲的資訊；提供有關消費類視頻遊戲器具用遊戲提供的資訊；提供有關帶液晶顯示屏的手提式遊

das de barcos; organização, gestão ou preparação de corridas de automóveis; provisão de serviços de estúdios de áudio ou vídeo; provisão de instalações desportivas; provisão de instalações de diversão; provisão de instalações para filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro, formação musical ou didáctica; reserva de lugares para espectáculos; aluguer de máquinas e aparelhos cinematográficos; aluguer de filmes de longa-metragem; aluguer de instrumentos musicais; aluguer de equipamento de desporto; aluguer de aparelhos de televisão; aluguer de aparelhos de rádio; aluguer de livros; aluguer de discos ou de fitas magnéticas com registo de som; aluguer de fitas magnéticas com registo de imagens; aluguer de negativos; aluguer de películas positivas; aluguer de brinquedos; aluguer de máquinas e aparelhos de diversão; aluguer de máquinas e aparelhos de jogos; aluguer de pinturas e trabalhos de caligrafia; fotografia; serviços de interpretação; serviços de tradução; aluguer de câmaras; aluguer de máquinas e instrumentos ópticos; provisão de informação sobre serviços didáticos e de instrução relacionados com a saúde; provisão de informação sobre o planeamento ou organização de apresentação de filmes cinematográficos, peças de teatro, espectáculos ou concertos; provisão de informação sobre a apresentação de filmes cinematográficos, apresentação de espectáculos ao vivo, apresentação de peças de teatro, ou apresentação de espectáculos de música através da Internet; produção de filmes em fitas de vídeo, DVDs e CD-ROMs nos domínios da educação, cultura, entretenimento ou desporto [não destinados a cinema, programas de rádio ou de televisão nem a publicidade e anúncios] e provisão de informação sobre isso; organização de competições desportivas e provisão de informação sobre os resultados; provisão de informação sobre a organização, gestão ou preparação de entretenimento (excluindo filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro, espectáculos de música, desporto, corridas hípcas, corridas de ciclismo, corridas de barcos e corridas de automóveis); organização e gestão de entretenimento no campo da cartomancia; provisão de parques de diversão e de parques temáticos e providenciar serviços de informação e aconselhamento relacionados com isso; providenciar de informação sobre provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; providenciar informação sobre a provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; providenciar informação sobre a provisão de jogos via comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; providenciar informação sobre a provisão de jogos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; providenciar informação sobre a provisão de jogos para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; providenciar informação sobre a provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; providenciar informação sobre a provisão de jogos através da Internet; provisão de informação sobre

戲器具用遊戲提供的資訊；提供有關遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲提供的資訊；透過互聯網安排有關遊戲提供的資訊；透過互聯網提供有關音樂會、活動、戲劇、表演、運動的可供發售門券及預訂門券的資訊；提供有關唱片、錄製聲音磁帶或儲存載體出租的資訊；提供有關影像錄製磁帶或儲存載體出租的資訊。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及灰色。

a disponibilidade e a reserva de bilhetes para concertos, eventos, peças de teatro, espectáculos, desporto, através da Internet; provisão de informação sobre o aluguer de discos, fitas magnéticas com registo de som ou suportes de armazenamento; provisão de informação sobre o aluguer de fitas magnéticas com registo de imagens ou suportes de armazenamento.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54696 類別： 42
 申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：出租或提供用於電影膠片或音頻數據流分發的互聯網伺服器或通訊網絡伺服器；維護、更新或管理已在互聯網伺服器或通訊網絡伺服器登記或管理的影像數據（包括電影膠片）或音頻數據；設計、編程、維護或管理通訊網絡系統，其具有已在伺服器登記的影像或音頻數據和由網絡用戶建立數據及發送這些數據予其他網絡用戶產生明信片或電腦可讀數據的特徵；提供氣象信息；建築項目；測量；地質研究；機器、器具、儀器（包括其零件）或由這些機器、器具及儀器組成的系統的設計；設計；電腦軟件設計，電腦編程，或電腦軟件維護；與使用、操作電腦、汽車及要求操作員具高水平個人知識、技巧或經驗以準確地操作的其他機器有關的技術諮詢；藥

Marca n.º N/54 696 Classe 42.^a
 Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: aluguer ou provisão de servidor de Internet ou servidor de rede de comunicação para a distribuição de fluxos de dados de filmes cinematográficos ou de áudio; manutenção, actualização ou gestão de dados de imagens (incluindo filmes cinematográficos) ou dados de áudio, que estão registados ou são geridos no servidor da Internet ou no servidor da rede de comunicação; concepção, programação, manutenção ou gestão de sistemas de redes de comunicação, caracterizadas por gerar cartões postais ou dados de computador legíveis a partir de dados de imagem ou áudio registados no servidor e de dados colocados pelos utilizadores da rede e enviando esses dados a outros utilizadores da rede; provisão de informações meteorológicas; projectos de arquitectura; agrimensura; pesquisas geológicas; concepção de máquinas, aparelhos, instrumentos (incluindo as respectivas peças) ou sistemas constituídos por essas máquinas, aparelhos e instrumentos; «designing»; «design» de software para computadores, programação de computadores, ou manutenção de software para computadores; aconselhamento técnico relacionado com o desempenho, operação, de computadores, de automóveis e de outras máquinas que exigem níveis altos de conhecimento pessoal, habilidade ou experiência dos operadores para terem a precisão necessária na sua operação; testes, inspecção ou pesquisa de produtos farmacêuticos, cosméticos ou alimentos; pesquisa na construção de edifícios ou planeamento de cidades; testes ou pesquisa na prevenção de poluição; testes ou pesquisa em electricidade; testes ou pesquisa em engenharia civil; testes, inspecção ou pesquisa em agricultura, criação de gado ou pescarias; testes ou pesquisa em máquinas,

品、化妝品或食品的測試、監察或研究；樓宇建築或城市規劃的研究；預防污染的測試或研究；電力測試或研究；土木工程測試或研究；農業、畜牧業或捕漁業的測試、監察或研究；機器、器具及儀器的測試或研究；出租量度器具；出租電腦；提供電腦程式；出租實驗室用儀器及器具；出租繪圖儀器；提供互聯網搜尋器（包括那些用於搜尋人、場所、機構、電話號碼、網頁和電郵地址的索引）；創建或維護互聯網網站及與之相關的諮詢服務；出租進入互聯網數據庫的時間（包括出租進入社交網站的時間）；透過電腦進行信息處理及提供與之相關信息；提供有關電腦軟件供應的資訊；出租互聯網伺服器存儲空間（包括那些記錄有關個人簡歷、日記的資料，一些放置於互聯網的個人或公司日誌內的資料以及那些在互聯網上供社交網絡用戶間利用語音互動的資料）；電腦網站寄存。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及灰色。

aparelhos e instrumentos; aluguer de aparelhos de medida; aluguer de computadores; provisão de programas de computador; aluguer de instrumentos e aparelhos de laboratório; aluguer de instrumentos de desenho; provisão de motores de busca na Internet (incluindo os que têm um índice para procurar pessoas, localidades, organizações, números de telefone, «homepages» e direcções de correio electrónico); criação ou manutenção de «websites» na Internet e serviços de aconselhamento relacionados com isso; aluguer de tempo de acesso à base de dados via Internet (incluindo aluguer de tempo de acesso a «websites» de redes sociais); processamento de informação através de computadores e provisão de informação sobre isso; providenciar informação sobre a provisão de software para computadores; aluguer de espaço de armazenamento de servidores na Internet (incluindo aqueles que registam a informação sobre o perfil, o diário individual, os que colocam a agenda do indivíduo ou das companhias na Internet e aqueles para uso na rede social para interagir entre os utilizadores com a utilização da voz na Internet); hospedagem de «websites» informáticos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e cinzenta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54697

類別： 9

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：用於電腦、移動電話、便攜式數碼播放器的可下載影像、影片、聲音、音樂及電影膠片；可下載的影片；可下載的電影膠片；消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他程式儲存載體；消費類視頻遊戲器具用控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用脈搏量度感應器；消費類視頻遊戲器具用其他零件及配件；帶液晶顯示屏的手動遊戲器具用程式；含有帶液晶顯示屏的手動遊戲器具用程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；含有遊戲廊種類的視像遊戲機用程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載

Marca n.º N/54 697

Classe 9.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: imagens, filmes, sons, música e filmes cinematográficos descarregáveis para computadores, telefones móveis, leitores digitais portáteis; filmes descarregáveis; filmes cinematográficos descarregáveis; aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; sensores para a medição da pulsação arterial para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; outras peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos,

體；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；電腦；含電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟及其他儲存載體；可下載的電腦程式；移動電話的遊戲程式；其他電腦程式；其他電子機器和器具及相應的零件；耳塞；加工玻璃（非建築用）；電弧焊接機；電動金屬切割機（透過電弧、氣體或等離子）；電焊接器具；臭氧發生器；電解器具（電解槽）；驗蛋器（檢查器具）；日光攝影製版器具；現金收入記錄機；硬幣點算機及揀選機；用於顯示目標數值、實際或類似結果的電動控制台；複印機；繪圖或草圖儀器及器具；日期印章機；計時器（時間記錄裝置）；辦公室用穿孔紙板機；投票機；郵票檢驗器；自動售貨機；服務站設備（加油站）；投幣啟動的停車場門；救護器具及設備；滅火器；消防栓；滅火噴嘴；防火用滅火系統；火災報警器；氣體洩漏報警器；防盜報警器；保護用頭盔；鐵路用發光或機械信號設備；車輛故障警告三角牌；交通用發光或機械信號；潛水用機器及器具（非用於運動）；開門用的電動裝置；駕駛及控制車輛用模擬器；運動訓練用模擬器；實驗室器具及儀器；攝影器具及設備；電影器具及設備；光學器具及設備；步速計；轉動指南針；陀螺感應器；衡器；其他測量或試驗的機器及儀器；電力分配或控制的機器及器具；旋轉變換器；相位調節器；電池組及電池；電動或磁性計量器及測試器；電線及電纜；電熨斗；

discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; computadores; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROM, DVD-ROM e outros suportes de armazenamento contendo programas de computador; programas de computadores descarregáveis; programas de jogos para telefones celulares; outros programas informáticos; outras máquinas e aparelhos electrónicos e respectivas peças; tampões para os ouvidos; vidro processado (não para construção); máquinas eléctricas de soldar a arco; máquinas eléctricas de cortar metais (por arco, gás ou plasma); aparelhos de soldadura eléctrica; ozonadores [ozonizadores]; aparelhos de electrólise (células electrolíticas); ensaiadores (aparelhos para o controlo) de ovos; aparelhos de heliografia; caixas registadoras; máquinas para contagem e selecção de moedas; painéis eléctricos para visualização de valores-alvo, resultados efectivos ou similares; máquinas fotocopiadoras; instrumentos e aparelhos de desenho ou esboço; máquinas datadoras; relógios (dispositivos para registo do tempo); máquinas de cartões perfurados para escritório; máquinas para votar; aparelhos de verificação de selos postais; distribuidores automáticos; equipamento para estações de serviço (postos de gasolina); portões accionados por pré-pagamento para parques de estacionamento; aparelhos e equipamento de socorro; extintores; bocas-de-incêndio; agulhetas para incêndio; sistemas extintores para protecção contra incêndios; alarmes de incêndio; alarmes de fugas de gás; aparelhos de alarme anti-roubo; capacetes de protecção; aparelhos de sinalização ferroviária luminosos ou mecânicos; triângulos de sinalização para veículos avariados; sinais de trânsito luminosos ou mecânicos; máquinas e aparelhos de mergulho (não destinados a desporto); dispositivos eléctricos para a abertura de portas; simuladores para a condução e o controlo de veículos; simuladores para treino de desportos; aparelhos e instrumentos laboratoriais; instrumentos e aparelhos fotográficos; instrumentos e aparelhos cinematográficos; aparelhos e instrumentos ópticos; podómetros; girobússolas; sensores giroscópicos; máquinas de pesagem; outras máquinas e instrumentos de medida ou de ensaio; máquinas e aparelhos de distribuição ou controlo de energia; conversores rotativos; modificadores de fase; baterias e pilhas; contadores e verificadores eléctricos ou magnéticos; fios

電動捲髮器；電動蜂音器；移動電話；移動電話用帶；移動電話用其他零件及配件；其他電訊機器及器具；磁芯；電阻絲；電極；消防水泵船；火箭；消防水泵；汽車用雪茄煙點火器；防事故用手套；防塵面罩；防毒面具；焊接用面具；防火服裝；眼鏡（眼鏡及保護眼鏡）；重量腰帶（潛水用）；游泳用充氣漂浮器具；體育活動用的保護頭盔；儲氣罐（潛水用）；游泳用浮板；穩壓器（潛水用）；已錄製的光碟；其他唱機的錄音盤；節拍器；電子樂器用已錄有自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈膠片；幻燈膠片框；可下載的影像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子刊物。

商標構成：

Nintendo DS

e cabos eléctricos; ferros eléctricos; ferros eléctricos para frisar os cabelos; zumbidores eléctricos; telefones celulares; correias para telefones celulares; outras peças e acessórios para telefones celulares; outras máquinas e aparelhos de telecomunicações; núcleos magnéticos; fios de resistência; eléctrodos; barcos-bomba para incêndio; «rockets»; bombas para incêndio; acendedores de charutos para automóveis; luvas para a protecção contra acidentes; máscaras contra o pó; máscaras de gás; máscaras para a soldadura; vestuário ignífugo; óculos [óculos e óculos de protecção]; cintos de pesos [para mergulho]; flutuadores insufláveis para natação; capacetes de protecção para uso em actividades desportivas; reservatórios de ar [para mergulho]; pranchas de flutuação para nadar; reguladores [para mergulho]; discos compactos gravados; outros registos fonográficos; metrónomos; programas de interpretação automática gravados em circuitos electrónicos e CD-ROM para instrumentos musicais electrónicos; ficheiros de música descarregáveis; películas cinematográficas impressionadas; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; ficheiros de imagem descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravados; publicações electrónicas.

A marca consiste em:

Nintendo DS

商標編號：N/54698

類別： 16

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：收藏卡；其他印刷材料；文具或家庭用膠水及其他黏合劑（黏合材料）；密封蠟；印刷用鉛條（行間用導引）；印刷鉛字；編印地址機；墨水色帶；郵票自動黏貼機；辦公室用電動釘書機；辦公室用信封封口機；郵戳蓋印機；繪圖儀器；打字機；支票打印機；油印機；凸版複印機；碎紙機（辦公室用）；郵資蓋印機（印戳機）；旋轉式複印機；標記模板；電動鉛筆刨；裝飾用畫筆；嬰兒紙尿片；紙製包裝用工業容器；

Marca n.º N/54 698

Classe 16.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: cartões colecionáveis; outra matéria impressa; colas e outros adesivos (matérias colantes) para papelaria ou uso doméstico; lacre; regrestas de impressoras (guias para espaçamento de linhas); caracteres de imprensa; máquinas para colocar endereços; fitas de tinta; máquinas para afixação automática de selos; agrafadores eléctricos para escritórios; máquinas para fechar envelopes para escritórios; máquinas de obliteração de selos; instrumentos de desenho; máquinas de escrever; impressores de cheques; mimeógrafos; duplicadores de relevos; trituradores de papel (para uso em escritório); máquinas de franquia (máquinas de selagem); duplicadores rotativos; «marking templates»; apára-lápis eléctricos; pincéis de pintura para decoradores; fraldas para bebés em papel; recipientes industriais de embalagem em papel; película plástica para embrulhar alimentos para uso doméstico; sacos para o lixo em papel (para uso doméstico); sacos para o lixo em plástico (para uso doméstico); padrões de papel; giz para alfaiates; estandartes de papel;

家庭用食品包裝塑料薄膜；紙製垃圾袋（家庭用）；塑料製垃圾袋（家庭用）；紙模型；裁縫用粉筆；紙旗幟；紙旗；衛生紙手巾；紙毛巾；紙餐巾；紙手巾；紙巾；行李標籤；印刷彩票（玩具除外）；紙檯布；紙及紙板；文具及學習材料；繪畫和書法作品；照片；相架。

商標構成：

Nintendo DS

商標編號：N/54699

類別： 28

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：紙牌遊戲及其配件；帶液晶體顯示屏的便攜遊戲器具；帶液晶體顯示屏的便攜遊戲器具用的零件及配件；其他玩具；滑雪板用蠟；遊樂場用的娛樂機器及器具（非為遊戲廊種類的視像遊戲機）；寵物用玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；日式象棋（Shogi遊戲）；紙牌遊戲及其配件；骰子（遊戲）；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；方塊牌遊戲（遊戲紙牌花色）；國際象棋遊戲；西洋棋遊戲（西洋棋遊戲套裝）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；遊戲紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲機器及器具；檯球設備；運動設備；釣魚用裝備；收集昆蟲的用具。

商標構成：

Nintendo DS

商標編號：N/54700

類別： 35

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：互聯網廣告空間的出租；電影膠片廣告；簽發商用印章；簽發、管理或結算用於推銷產品或服務的代用券或積分卡；簽發用於推銷產品的代用票券；銷售推廣的客戶管理；簽

bandeiras de papel; toalhas higiénicas de papel para as mãos; toalhas de papel; guardanapos de mesa de papel; toalhas de mão de papel; lenços de papel; etiquetas para bagagem; bilhetes impressos de lotaria (outros que não de brinquedo); toalhas de mesa de papel; papel e cartão; materiais de papelaria e de estudo; trabalhos de pintura e de caligrafia; fotografias; suportes para fotografias.

A marca consiste em:

Nintendo DS

Marca n.º N/54 699

Classe 28.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: jogos de cartas e seus acessórios; aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristais líquidos; peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristais líquidos; outros brinquedos; ceras para esquis; máquinas e aparelhos de diversão para parques de diversões (sem serem máquinas de jogos de vídeo de salão de jogos); brinquedos para animais domésticos; bonecas; jogos de Go; cartas de jogar japonesas [utagaruta]; xadrez japonês [jogos «Shogi»]; cartas de jogar e seus acessórios; dados (jogo); jogos de dados japoneses (Sugoroku); copos para jogos de dados; jogos de Ouros (naipes de cartas de jogar); jogos de xadrez; jogos de damas (conjuntos de jogos de damas); aparelhos de prestidigitadores; jogos de dominó; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas [Hanafuda]; mah-jong; máquinas e aparelhos de jogos; equipamento de bilhar; equipamento desportivo; equipamento de pesca; utensílios para a captura de insectos.

A marca consiste em:

Nintendo DS

Marca n.º N/54 700

Classe 35.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: aluguer de espaço publicitário na Internet; publicidade em filmes cinematográficos; emissão de selos de comércio; emissão, gestão ou liquidação de cupões ou cartões de pontos

發及結算用於推銷服務的積分卡及提供相關的資訊；與透過在線電腦系統為他人出售產品有關的辦公室事務；透過在線電腦系統為他人作產品和服務調查；與透過零售及批發系統接受產品和服務訂購有關的辦公室事務；與售賣其他產品有關的辦公室事務；透過移動電話及互聯網售賣產品的合同代理；售賣其他產品的合同代理；進行問卷形式的調查及其評估/分析；提供有關問卷形式調查的資訊；消費類視頻遊戲機、遊戲廊種類的視像遊戲機及帶液晶體顯示屏的手提式遊戲器具的零售服務或批發服務；提供有關服務供應的資訊；提供產品和服務銷售推廣的應用測試及/或調查問卷資訊；以宅配形式傳播廣告材料及免費樣品；商業廣告服務及宣傳服務；商業貿易管理分析及貿易諮詢；市場研究；提供有關商品銷售資訊；酒店商業管理；編製、審核或認證的結算帳目；就業代理；拍賣；進出口代理；安排報紙訂閱；速記服務；謄寫；文件複製；辦公室事務，如存檔，尤其是文件存檔或磁帶存檔；電腦、打字機、電報機及其他類似的辦公室用機器的操作；樓房參觀訪客的接待；廣告材料出租；打字機、複印機及文章處理器出租；提供有關僱傭的資訊；自動售賣機出租；服裝、食品及飲料和家居用品方面多種產品的零售或批發服務，全部產品一起分發；紡織布料及床上用品的零售或批發服務；服裝的零售或批發服務；鞋類的零售或批發服務；袋及錢袋的零售或批發服務；個人用品的零售或批發服務；食品及飲料的零售或批發服務；利口酒的零售或批發服務；肉類的零售或批發服務；海產類的零售或批發服務；蔬菜及水果的零售或批發服務；糖果、麵包

para promoção de produtos ou serviços; emissão de bilhetes de cupões para promoção de produtos; gestão de clientes para a promoção de vendas; emissão e liquidação de pontos acumulados em cartões para promoção dos serviços e provisão de informação sobre isso; trabalhos de escritório relacionados com a venda dos produtos de terceiros através de sistemas informáticos «on-line»; pesquisa de produtos e serviços de terceiros através de sistemas informáticos «on-line»; trabalhos de escritório relacionados com a aceitação de encomendas de produtos e serviços através de sistemas de venda a retalho e por grosso; trabalhos de escritório relacionados com a venda de outros produtos; agências para contratos para vendas de produtos através de telefones celulares e da Internet; agências para contratos para vendas de outros produtos; condução de pesquisas na forma de questionários e avaliação/análise disso; providenciar informação sobre pesquisas em forma de questionários; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de máquinas de jogos de vídeo de consumo, máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos, e aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; providenciar informação sobre o fornecimento de serviços; providenciar informação na aplicação de testes e/ou questionários para a promoção de vendas de produtos ou serviços; disseminação de material publicitário e amostras grátis através de entrega à porta; serviços de anúncios comerciais e de publicidade; análise da gestão de negócios comerciais ou consultadoria de negócios; estudo de mercado; provisão de informações referentes a venda de mercadorias; gestão comercial de hotéis; elaboração, auditoria ou certificação de balanços; agência de emprego; venda em leilões; agências de importação-exportação; angariação de assinaturas de jornais; serviços de estenografia; transcrição; reprodução de documentos; trabalhos de escritório, nomeadamente arquivo, em especial de documentos ou de fitas magnéticas; operação de computadores, máquinas de escrever, máquinas de telex e outras máquinas de escritório similares; acolhimento de visitantes em edifícios; aluguer de material publicitário; aluguer de máquinas de escrever, fotocopiadoras e processadores de texto; provisão de informações sobre emprego; aluguer de distribuidores automáticos; serviços de venda a retalho ou por grosso de uma variedade de produtos nas áreas de vestuário, alimentos e bebidas, bem como artigos para a casa, tudo distribuído em conjunto; serviços de venda a retalho ou por grosso de matérias têxteis tecidas e artigos de cama; serviços de venda a retalho ou por grosso de vestuário; serviços de venda a retalho ou por grosso de calçado; serviços de venda a retalho ou por grosso de sacos e bolsas; serviços de venda a retalho ou por grosso de artigos pessoais; serviços de venda a retalho ou por grosso de alimentos e bebidas; serviços de venda a retalho ou por grosso de licores; serviços de venda a retalho ou por grosso de carne; serviços de venda a retalho ou por grosso de marisco; serviços de venda a retalho ou por

及奶油雞蛋製小麵包的零售或批發服務；米及穀類的零售或批發服務；奶的零售或批發服務；二氧化碳飲料（清涼飲料）及不含酒精果汁飲料的零售或批發服務；茶、咖啡及可可的零售或批發服務；已加工食品的零售或批發服務；汽車的零售或批發服務；兩輪機動車輛的零售或批發服務；自行車的零售或批發服務；傢俱的零售或批發服務；細木工藝配件的零售或批發服務；榻榻米地毯的零售或批發服務；禮儀裝備的零售或批發服務；電動機器及器具的零售或批發服務；帶有刀片或尖頭工具、手工工具及五金製品的零售或批發服務；烹調設備、清潔工具及洗滌用具的零售或批發服務；藥品、獸藥及衛生用品與醫用物品的零售或批發服務；化妝品、梳妝品、牙膏、肥皂及去污劑的零售或批發服務；農業機器、用具及用品的零售或批發服務；花卉（天然的）及樹木的零售或批發服務；燃料的零售或批發服務；印刷品的零售或批發服務；紙張及文具用品的零售或批發服務；運動用品的零售或批發服務；玩具、洋娃娃及遊戲機器和器具的零售或批發服務；樂器及音樂錄製品的零售或批發服務；攝影機、攝影器具及攝影用品的零售或批發服務；座檯鐘及掛牆鐘、腕錶和袋錶及眼鏡（眼鏡和保護眼鏡）的零售或批發服務；煙草及煙具的零售或批發服務；建築材料的零售或批發服務；未加工或半加工寶石及人造寶石的零售或批發服務；寵物的零售或批發服務；提供銷售推廣獎品的資訊；互聯網商品銷售協議的代理或經紀及提供相關的資訊；提供有關安排報紙、雜誌和書籍訂閱。

grosso de legumes e frutos; serviços de venda a retalho ou por grosso de confeitaria, pão e brioques; serviços de venda a retalho ou por grosso de arroz e cereais; serviços de venda a retalho ou por grosso de leite; serviços de venda a retalho ou por grosso de bebidas carbonatadas [refrescos] e bebidas de sumos de frutos sem álcool; serviços de venda a retalho ou por grosso de chá, café e cacau; serviços de venda a retalho ou por grosso de alimentos processados; serviços de venda a retalho ou por grosso de automóveis; serviços de venda a retalho ou por grosso de veículos motorizados de duas rodas; serviços de venda a retalho ou por grosso de bicicletas; serviços de venda a retalho ou por grosso de móveis; serviços de venda a retalho ou por grosso de acessórios de marcenaria; serviços de venda a retalho ou por grosso de tapetes tatami; serviços de venda a retalho ou por grosso de equipamento ritual; serviços de venda a retalho ou por grosso de máquinas e aparelhos eléctricos; serviços de venda a retalho ou por grosso de ferramentas com lâmina ou pontiagudas, ferramentas manuais e quinquilharia metálica; serviços de venda a retalho ou por grosso de equipamento de cozinha, ferramentas de limpeza e utensílios de lavagem; serviços de venda a retalho ou por grosso de produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos e artigos para uso médico; serviços de venda a retalho ou por grosso de cosméticos, produtos de toilette, dentífricos, sabões e detergentes; serviços de venda a retalho ou por grosso de máquinas, utensílios e artigos agrícolas; serviços de venda a retalho ou por grosso de flores (naturais) e árvores; serviços de venda a retalho ou por grosso de combustíveis; serviços de venda a retalho ou por grosso de produtos de impressão; serviços de venda a retalho ou por grosso de papel e artigos de papelaria; serviços de venda a retalho ou por grosso de artigos de desporto; serviços de venda a retalho ou por grosso de brinquedos, bonecas, máquinas e aparelhos de jogos; serviços de venda a retalho ou por grosso de instrumentos e gravações musicais; serviços de venda a retalho ou por grosso de máquinas, aparelhos e artigos fotográficos; serviços de venda a retalho ou por grosso de relógios de mesa e de parede, relógios de pulso e de bolso e óculos (oftálmicos e de protecção); serviços de venda a retalho ou por grosso de tabaco e artigos para fumadores; serviços de venda a retalho ou por grosso de materiais de construção; serviços de venda a retalho ou por grosso de pedras preciosas em estado bruto ou semitrabalhadas e suas imitações; serviços de venda a retalho ou por grosso de animais de estimação; provisão de informação sobre prémios para promoção das vendas; agências ou corretagem de acordos de venda de mercadorias através da Internet e provisão de informação sobre isso; provisão de informação sobre angariação de assinaturas de jornais, revistas e livros.

商標構成：

A marca consiste em:

Nintendo DS

Nintendo DS

商標編號：N/54701

類別： 38

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：透過消費類視頻遊戲機的通訊；提供有關透過消費類視頻遊戲機通訊的資訊；透過遊戲廊種類的視像遊戲機的通訊；提供有關透過遊戲廊種類的視像遊戲機通訊的資訊；透過帶液晶顯示屏的手動遊戲器具的通訊；提供有關透過帶液晶顯示屏的手動遊戲通訊的資訊；提供有關電視播放節目清單的資訊；電訊（廣播除外）；廣播；新聞社；出租電訊設備，包括電話器具及傳真器具；移動電話通訊；電傳服務；透過電腦終端機的通訊；透過電報的通訊；透過電話的通訊；傳真寄發；傳呼服務；透過電子郵件的通訊；提供透過電腦終端機進入通訊網絡；提供透過移動電話（包括互聯網）進入通訊網絡；影像及聲音的傳送；電視廣播；有線電視廣播；無線電廣播；提供有關電訊（廣播除外）的資訊；網誌的電子張貼板服務（電訊服務）及提供相關的資訊；聊天格式的電子張貼板服務（電訊服務）及提供相關的資訊；電子張貼板服務（電訊服務）及提供相關的資訊；提供允許多個用戶同時進入的通信網絡；傳輸和交換數據、信息、影像及文字；傳輸和交換無線通信裝置之間的數據、聲音、信息、影像及文字；由電腦終端機

Marca n.º N/54 701

Classe 38.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: comunicação através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de informação sobre comunicações através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de informação sobre comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; comunicação através de aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de informação sobre comunicações através de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de informação sobre listas de programas de transmissões televisivas; telecomunicações (excepto de difusão); difusão; agências de notícias; aluguer de equipamento de telecomunicações, incluindo aparelhos de telefone e de fax; comunicações por telefones móveis; serviços de telex; comunicações através de terminais de computadores; comunicações através de telegramas; comunicações através de telefones; transmissões de fax; serviços de radiomensagem; comunicações através de e-mail; provisão de acesso a redes de comunicação através de terminais de computadores; provisão de acesso a redes de comunicações (incluindo a Internet) através de telefones celulares; transmissão de imagem e som; difusão televisiva; difusão de televisão por cabo; radiodifusão; provisão de informação sobre telecomunicações (excepto difusão); serviços de painéis de afixação electrónicos (serviços de telecomunicações) em «weblog» e provisão de informação sobre isso; serviços de painéis de afixação electrónicos (serviços de telecomunicações) em formato de conversa e provisão de informação sobre isso; serviços de painéis de afixação electrónicos (serviços de telecomunicações) e provisão de informação sobre isso; provisão de acesso a redes de comunicação que permitem acesso simultâneo por múltiplos utilizadores; transmissão e troca de dados, mensagens, imagens e textos; transmissão e troca de dados, som, mensagens, imagens e textos entre dispositivos de comunicação sem fios; transmissão e troca de imagens, som e dados através de comunicações por terminais de computadores (incluindo a Internet); provisão de informação sobre a subscrição de uma rede de computadores; difusão providenciando meios electrónicos e informação electrónica sob a forma de car-

透過通訊傳輸和交換影像、聲音及數據（包括互聯網）；提供有關電腦網絡訂閱的資訊；透過互聯網和其他通信網絡以上載、張貼、展示、放置、增加、網誌、分享或其他方式提供電子媒體及電子資訊的廣播；提供有關電視播放、有線電視播放或無線電廣播節目清單的資訊。

商標構成：

Nintendo DS

regamento, afixação, exibição, colocação, adição, «weblog», partilha ou de outra forma através da Internet e de outras redes de comunicação; provisão de informação sobre listas de programas de transmissões televisivas, transmissões de televisão por cabo ou radiodifusão.

A marca consiste em:

Nintendo DS

商標編號：N/54702

類別： 41

申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：透過互聯網提供音樂會、活動、音樂劇、影片、現場表演、戲劇、運動的門券預訂和代理服務及提供相關的門券預訂服務資訊；透過互聯網提供音樂會、活動、音樂劇、影片、現場表演、戲劇和運動的門券銷售代理服務；遊樂設施、遊樂園、動物園、植物園、水族館、博物館、藝術博物館的門券代理和預訂服務，並提供相關的門券預訂服務資訊；由互聯網或移動電話透過通訊提供電影膠片；製作、編輯、出租及發行影片、視像影片、視聽和多媒體節目（以互動或非互動為目的透過文字及/或固定影像或動畫及/或音樂聲音及非音樂聲音的電腦格式化）及音樂輯錄唱片和任何通訊媒體，包括數碼通訊媒體、唯讀記憶光碟和光碟；利用互聯網和其他通訊方法提供影像、電影膠片、聲音和音樂；利用互聯網和其他通訊方法提供音樂和電影；透過帶液晶顯示屏的手提式遊戲設備以通訊提供影像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供影像；透過

Marca n.º N/54 702

Classe 41.ª

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: serviços de reserva de bilhetes e de agência para concertos, eventos, musicais, filmes, espectáculos ao vivo, peças de teatro, jogos, desporto, através da Internet e provisão de informação sobre esses serviços de reserva de bilhete; serviços de agência de vendas de bilhete para concertos, eventos, musicais, filmes, espectáculos ao vivo, peças de teatro e desporto através da Internet; serviços de agência e reserva de bilhetes para instalações de entretenimento, parques de entretenimento, zoológicos, jardins botânicos, aquários, museus, museus de arte, e provisão de informação sobre esses serviços de reserva de bilhete; provisão de filmes cinematográficos através de comunicações pela Internet ou por telefones celulares; produção, revisão, aluguer e lançamento de filmes, filmes de vídeo, programas audiovisuais e de multimédia (formatação por computador de texto e/ou de imagens fixas ou animadas e/ou sons musicais e não-musicais para fins interactivos ou não-activos) e compilações musicais em discos e quaisquer meios de comunicação, incluindo meios de comunicação digitais, CD-ROMs e CDs; provisão de imagens, filmes cinematográficos, sons e música usando a Internet e outros métodos de comunicação; provisão de música e de cinema usando a Internet e outros métodos de comunicação; provisão de imagens via comunicações através de aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens via comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de imagens via comunicações através de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens via outras comunicações; organização, gestão ou apresentação de eventos de jogos de vídeo; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos via comunicações através de máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos por outros meios

消費類視頻遊戲以通訊提供影像；透過其他通訊提供影像；視頻遊戲活動項目的組織、管理或表演；透過帶液晶顯示屏的手提式遊戲器具以通訊提供遊戲；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲；透過其他通訊媒體提供遊戲；透過電腦終端機提供娛樂資訊；提供消費類視頻遊戲機用遊戲；提供帶液晶顯示屏的手提式遊戲器具用遊戲；提供遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲；出租消費類視頻遊戲機；透過電訊網絡提供遊戲；透過通訊網絡提供遊戲；經營彩票；與藝術、手工藝、運動或通識有關的教育及教學服務；提供有關捐贈人類屍體作醫學研究的資訊；安排捐贈人類屍體作醫學研究；研討會的籌備、指導或安排；動物訓練；植物展覽；動物展覽；提供電子刊物；文獻及文件記錄的參考圖書館服務；藝術展覽；向公眾開放的花園；向公眾開放的洞穴；書籍出版；策劃或安排電影展、表演、戲劇及音樂表演；電影演出、電影製作或電影發行；現場表演演出；戲劇公演及演出；音樂表演演出；電台及電視節目製作；製作教育、文化、娛樂或運動範疇的錄像帶影片（非用於電影、電台或電視節目，也非用於廣告和宣傳）；電台及電視節目的進行；用於電台或電視節目製作的視頻或音頻設備操作；組織、管理或籌備運動競賽；組織、管理或籌備娛樂（電影、表演、戲劇、音樂表演、運動、賽馬、自行車比賽、划船比賽及汽車比賽除外）；組織、管理或籌備賽馬；組織、管理或籌備自行車比賽；組織、管理或籌備划船比賽；組織、管理或籌備汽車比賽；提供影音工作室服務；提供運動設施；提供娛樂設施；

de comunicação; provisão de informação de entretenimento através de terminais de computadores; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de máquinas de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos através de uma rede de telecomunicações; provisão de jogos através de uma rede de comunicação; operação de lotarias; serviços de educação e instrução relacionados com arte, artesanato, desporto ou conhecimento geral; provisão de informação sobre a doação de cadáveres humanos para pesquisa médica; organização de doação de cadáveres humanos para pesquisa médica; preparação, condução ou organização de seminários; adestramento de animais; exposições de plantas; exposições de animais; provisão de publicações electrónicas; serviços de bibliotecas de referência para gravações literárias e de documentários; exposições de arte; jardins abertos ao público; grutas abertas ao público; publicação de livros; planeamento ou organização da exibição de filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro e espectáculos de música; espectáculos de cinema, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; apresentação de espectáculos ao vivo; encenação e apresentação de peças de teatro; apresentação de espectáculos de música; produção de programas de rádio e de televisão; produção de filmes em fitas de vídeo nos domínios da educação, cultura, entretenimento ou desporto [não destinados a cinema, programas de rádio ou de televisão nem a publicidade e anúncios]; realização de programas de rádio e de televisão; operação de equipamento de vídeo ou de áudio, para a produção de programas de rádio ou de televisão; organização, gestão ou preparação de competições desportivas; organização, gestão ou preparação de entretenimento (excluindo filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro, espectáculos de música, desporto, corridas hípicas, corridas de ciclismo, corridas de barcos e corridas de automóveis); organização, gestão ou preparação de corridas hípicas; organização, gestão ou preparação de corridas de ciclismo; organização, gestão ou preparação de corridas de barcos; organização, gestão ou preparação de corridas de automóveis; provisão de serviços de estúdios de áudio ou vídeo; provisão de instalações desportivas; provisão de instalações de diversão; provisão de instalações para filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro, formação musical ou didáctica; reserva de lugares para espectáculos; aluguer de máquinas e aparelhos cinematográficos; aluguer de filmes de longa-metragem; aluguer de instrumentos musicais; aluguer de equipamento de desporto; aluguer de aparelhos de televisão; aluguer de aparelhos de rádio; aluguer de livros; aluguer de discos ou de fitas magnéticas com registo de som; aluguer de fitas magnéticas com registo de imagens; aluguer de negativos; aluguer de películas positivas; aluguer de brinquedos; aluguer de máquinas e apa-

提供電影、表演、戲劇、音樂培訓或教學培訓用設施；演出座位預訂；出租電影機器及器具；出租長篇影片；出租樂器；出租運動設備；出租電視器具；出租收音機器具；出租書籍；出租錄製聲音的碟或磁帶；出租錄製影像的磁帶；出租底片；出租正片；出租玩具；出租娛樂機器及器具；出租遊戲機器及器具；出租繪畫及書法作品；攝影；傳譯服務；翻譯服務；出租照相機；出租光學機器及儀器；提供與健康有關的教學及教育服務資訊；提供有關策劃或安排電影演出、戲劇、表演或音樂會的資訊；透過互聯網提供有關電影演出、現場表演演出、戲劇演出、或音樂表演演出的資訊；製作教育、文化、娛樂或運動範疇的錄像帶影片、數碼雷射影碟和唯讀記憶光碟（非用於電影、電台或電視節目，也非用於廣告和宣傳）及提供相關的資訊；組織運動競賽及提供有關賽果的資訊；提供有關組織、管理或籌備娛樂的資訊（電影、表演、戲劇、音樂表演、運動、賽馬、自行車比賽、划船比賽及汽車比賽除外）；組織及管理紙牌占卜方面的娛樂；提供遊樂園和主題公園及提供與此有關的資訊和諮詢服務；提供有關透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲的資訊；提供有關透過帶液晶體顯示屏的手提式遊戲器具以通訊提供遊戲的資訊；提供有關透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲的資訊；提供有關消費類視頻遊戲器具用遊戲提供的資訊；提供有關帶液晶體顯示屏的手提式遊戲器具用遊戲提供的資訊；提供有關遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲提供的資訊；透過互聯網安排有關遊戲提供的資訊；透過互聯網提供有關音樂會、活動、戲劇、表演、運動的可供發售門券及預訂門券的資訊；提供有關唱片、錄製聲音磁帶或儲存載體出租的資訊；提供有關影像錄製磁帶或儲存載體出租的資訊。

商標構成：

Nintendo DS

relhos de diversão; aluguer de máquinas e aparelhos de jogos; aluguer de pinturas e trabalhos de caligrafia; fotografia; serviços de interpretação; serviços de tradução; aluguer de câmaras; aluguer de máquinas e instrumentos ópticos; provisão de informação sobre serviços didáticos e de instrução relacionados com a saúde; provisão de informação sobre o planeamento ou organização de apresentação de filmes cinematográficos, peças de teatro, espectáculos ou concertos; provisão de informação sobre a apresentação de filmes cinematográficos, apresentação de espectáculos ao vivo, apresentação de peças de teatro, ou apresentação de espectáculos de música através da Internet; produção de filmes em fitas de vídeo, DVDs, e CD-ROMs nos domínios da educação, cultura, entretenimento ou desporto [não destinados a cinema, programas de rádio ou de televisão nem a publicidade e anúncios] e provisão de informação sobre isso; organização de competições desportivas e provisão de informação sobre os resultados; provisão de informação sobre a organização, gestão ou preparação de entretenimento (excluindo filmes cinematográficos, espectáculos, peças de teatro, espectáculos de música, desporto, corridas hípcas, corridas de ciclismo, corridas de barcos e corridas de automóveis); organização e gestão de entretenimento no campo da cartomancia; provisão de parques de diversão e de parques temáticos e providenciar serviços de informação e aconselhamento relacionados com isso; providenciar de informação sobre provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; providenciar informação sobre a provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; providenciar informação sobre a provisão de jogos via comunicações através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; providenciar informação sobre a provisão de jogos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; providenciar informação sobre a provisão de jogos para aparelhos de jogos manuais com ecrãs de cristal líquido; providenciar informação sobre a provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; providenciar informação sobre a provisão de jogos através da Internet; provisão de informação sobre a disponibilidade e a reserva de bilhetes para concertos, eventos, peças de teatro, espectáculos, desporto, através da Internet; provisão de informação sobre o aluguer de discos, fitas magnéticas com registo de som ou suportes de armazenamento; provisão de informação sobre o aluguer de fitas magnéticas com registo de imagens ou suportes de armazenamento.

A marca consiste em:

Nintendo DS

商標編號：N/54703
申請人：Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：出租或提供用於電影膠片或音頻數據流分發的互聯網伺服器或通訊網絡伺服器；維護、更新或管理已在互聯網伺服器或通訊網絡伺服器登記或管理的影像數據（包括電影膠片）或音頻數據；設計、編程、維護或管理通訊網絡系統，其具有已在伺服器登記的影像或音頻數據和由網絡用戶建立數據及發送這些數據予其他網絡用戶產生明信片或電腦可讀數據的特徵；提供氣象信息；建築項目；測量；地質研究；機器、器具、儀器（包括其零件）或由這些機器、器具及儀器組成的系統的設計；設計；電腦軟件設計，電腦編程，或電腦軟件維護；與使用、操作電腦、汽車及要求操作員具高水平個人知識、技巧或經驗以準確地操作的其他機器有關的技術諮詢；藥品、化妝品或食品的測試、監察或研究；樓宇建築或城市規劃的研究；預防污染的測試或研究；電力測試或研究；土木工程測試或研究；農業、畜牧業或捕漁業的測試、監察或研究；機器、器具及儀器的測試或研究；出租量度器具；出租電腦；提供電腦程式；出租實驗室用儀器及器具；出租繪圖儀器；提供互聯網搜尋器（包括那些用於搜尋人、場所、機構、電話號碼、網頁和電郵地址的索引）；創建或維護互聯網網站及與之相關的諮詢服務；出租進入互聯網數據庫的時間（包括出租進入社交網站的時間）；透過電腦進行信息處理及提供與之相關信息；提供有關電腦軟件供應的資訊；出租互聯網伺服器存儲

類別： 42

Marca n.º N/54 703

Classe 42.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd., 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: aluguer ou provisão de servidor de Internet ou servidor de rede de comunicação para a distribuição de fluxos de dados de filmes cinematográficos ou de áudio; manutenção, actualização ou gestão de dados de imagens (incluindo filmes cinematográficos) ou dados de áudio, que estão registados ou são geridos no servidor da Internet ou no servidor da rede de comunicação; concepção, programação, manutenção ou gestão de sistemas de redes de comunicação, caracterizadas por gerar cartões postais ou dados de computador legíveis a partir de dados de imagem ou áudio registados no servidor e de dados colocados pelos utilizadores da rede e enviando esses dados a outros utilizadores da rede; provisão de informações meteorológicas; projectos de arquitectura; agrimensura; pesquisas geológicas; concepção de máquinas, aparelhos, instrumentos (incluindo as respectivas peças) ou sistemas constituídos por essas máquinas, aparelhos e instrumentos; «designing»; «design» de software para computadores, programação de computadores, ou manutenção de software para computadores; aconselhamento técnico relacionado com o desempenho, operação, de computadores, de automóveis e de outras máquinas que exigem níveis altos de conhecimento pessoal, habilidade ou experiência dos operadores para terem a precisão necessária na sua operação; testes, inspecção ou pesquisa de produtos farmacêuticos, cosméticos ou alimentos; pesquisa na construção de edifícios ou planeamento de cidades; testes ou pesquisa na prevenção de poluição; testes ou pesquisa em electricidade; testes ou pesquisa em engenharia civil; testes, inspecção ou pesquisa em agricultura, criação de gado ou pescarias; testes ou pesquisa em máquinas, aparelhos e instrumentos; aluguer de aparelhos de medida; aluguer de computadores; provisão de programas de computador; aluguer de instrumentos e aparelhos de laboratório; aluguer de instrumentos de desenho; provisão de motores de busca na Internet (incluindo os que têm um índice para procurar pessoas, localidades, organizações, números de telefone, «homepages» e direcções de correio electrónico); criação ou manutenção de «websites» na Internet e serviços de aconselhamento relacionados com isso; aluguer de tempo de acesso à base de dados via Internet (incluindo aluguer de tempo de acesso a «websites» de redes sociais); processamento de informação através de computadores e provisão de informação sobre isso; providenciar informação sobre a provisão de software para computadores; aluguer de espaço de armazenamento de servidores na Internet (incluindo aqueles que registam a informação sobre o perfil, o diário individual, os que colocam a agenda do indivíduo ou das

空間（包括那些記錄有關個人簡歷、日記的資料，一些放置於互聯網的個人或公司日誌內的資料以及那些在互聯網上供社交網絡用戶間利用語音互動的資料）；電腦網站寄存。

商標構成：

Nintendo DS

商標編號：N/54704

類別： 9

申請人：NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

產品：測量器具及儀器；計數器；記錄時間用器具；分配或控制能源的機器及器具；配電箱；旋轉整流器；相位調節器；充電器；變壓器（電）；電池及電芯；燃料電池；電纜及電線；通訊電動器具及儀器；電話設備；車輛用的無線電通訊機器及器具；車輛用遠程信息處理器具；安裝在汽車的數據傳送器及接收器；完成充電的自動提示器；車輛用導航器具（電腦板）；還未插入充電插頭的自動提示器；電子機器及器具；集成電路；電路；電腦；電腦軟件；電腦程式；充電用遙控系統；電極；磁石；眼鏡；汽車用雪茄煙打火機；防意外供個人用保護裝置；逆變器（電）；防盜警報器。

商標構成：

NISSAN

商標編號：N/54705

類別： 37

申請人：NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/02/23

服務：汽車，電動車輛的修理或保養，包括電動汽車，車廂，貨車，小型貨車，全地形車輛，公共汽車，野營掛車，跑

companhias na Internet e aqueles para uso na rede social para interagir entre os utilizadores com a utilização da voz na Internet); hospedagem de «websites» informáticas.

A marca consiste em:

Nintendo DS

Marca n.º N/54 704

Classe 9.ª

Requerente: NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Produtos: aparelhos e instrumentos de medição; contadores; aparelhos para o registo de horas; máquinas e aparelhos para distribuição ou controlo de energia; caixas de distribuição de electricidade; conversores rotativos; modificadores de fase; carregadores; transformadores (electricidade); baterias e pilhas; células combustíveis; cabos e fios eléctricos; aparelhos e instrumentos eléctricos de comunicação; aparelhos de telefone; máquinas e aparelhos veiculares para comunicação por rádio; aparelhos veiculares telemáticos; transmissores e receptores de dados equipados com automóveis; aparelhos de aviso automático de acabamento de carga; aparelhos de navegação para viaturas (computadores a bordo); aparelhos de aviso automático de ficha de carga ainda não inserida; máquinas e aparelhos electrónicos; circuitos integrados; circuitos eléctricos; computadores; software para computadores; programas de computadores; sistemas de controlo remoto para recarga; eléctrodos; magnetes; óculos; isqueiros de charutos para automóveis; dispositivos de protecção para uso pessoal contra acidentes; inversores (electricidade); aparelhos de alarme anti-roubo.

A marca consiste em:

NISSAN

Marca n.º N/54 705

Classe 37.ª

Requerente: NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/02/23

Serviços: reparação ou manutenção de automóveis, veículos eléctricos incluindo automóveis eléctricos, vagões, camiões,

車，賽車，小貨車，叉車及拖車用拖拉機，及其結構性零件及附件；提供關於汽車，電動車輛的修理及保養資訊，包括電動汽車，車廂，貨車，小型貨車，全地形車輛，公共汽車，野營掛車，跑車，賽車，小貨車，叉車及拖車用拖拉機，及其結構性組件及附件；測量及測試機器及儀器的修理或保養；分配或控制能源的機器及器具的修理或保養；旋轉整流器的修理或保養；相位調節器的修理或保養；充電器的修理或保養；電池及電芯的修理或保養；內燃機的修理或保養；內燃機零件的修理或保養；非陸地車輛用馬達及機器起動機的修理或保養；交流電馬達及直流電馬達用零件的修理或保養；交流發電機及直流發電機的修理或保養；發電機的修理或保養；電纜及電線的修理或保養；電訊器具及裝置的修理或保養；電話設備的修理或保養；電訊機器及器具用零件和配件的修理或保養；車輛用遠程信息處理器具的修理或保養；完成充電的自動提示器的修理或保養；車輛用導航系統的修理或保養；電子機器和器具及其零件的修理或保養；個人電腦的修理或保養；遙控系統的修理或保養；電極的修理或保養；磁芯的修理或保養；電阻絲的修理或保養。

商標構成：

NISSAN

NISSAN

furgonetas, viaturas todo-o-terreno, autocarros, auto-caravanas, carros de desporto, carros de corridas, camionetas de carga, empilhadeiras e tractores de reboque e peças estruturais e acessórios para os mesmos; prestação de informações sobre reparação e manutenção de automóveis, veículos eléctricos incluindo automóveis eléctricos, vagões, camiões, furgonetas, viaturas todo-o-terreno, autocarros, auto-caravanas, carros de desporto, carros de corridas, camionetas de carga, empilhadeiras e tractores de reboque e peças estruturais e acessórios para os mesmos; reparação ou manutenção de máquinas e instrumentos de medição e ensaio; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de distribuição ou controlo de energia; reparação ou manutenção de conversores rotativos; reparação ou manutenção de modificadores de fase; reparação ou manutenção de carregadores; reparação ou manutenção de baterias e pilhas; reparação ou manutenção de motores de combustão interna; reparação ou manutenção de peças de motores de combustão interna; reparação ou manutenção de arranques para motores e máquinas, sem ser para viaturas terrestres; reparação ou manutenção de peças para motores de corrente alterna e motores de corrente contínua; reparação ou manutenção de geradores de corrente alterna e geradores de corrente contínua; reparação ou manutenção de geradores de energia; reparação ou manutenção de cabos e fios eléctricos; reparação ou manutenção de aparelhos e dispositivos de telecomunicações; reparação ou manutenção de aparelhos de telefone; reparação ou manutenção de peças e acessórios para máquinas e aparelhos de telecomunicações; reparação ou manutenção de aparelhos telemáticos para veículos; reparação ou manutenção de aparelhos de aviso automático de acabamento de carga; reparação ou manutenção de sistemas de navegação para viaturas; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos electrónicos e peças para os mesmos; reparação ou manutenção de computadores pessoais; reparação ou manutenção de sistemas de controlo remoto; reparação ou manutenção de eléctrodos; reparação ou manutenção de núcleos magnéticos; reparação ou manutenção de fios para resistência eléctrica.

A marca consiste em:

商標編號：N/54706 類別：9
 申請人：NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA
 (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho,
 Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23

Marca n.º N/54 706 Classe 9.^a
 Requerente: NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA
 (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho, Kana-
 gawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23

產品：測量器具及儀器；計數器；記錄時間用器具；分配或控制能源的機器及器具；配電箱；旋轉整流器；相位調節器；充電器；變壓器（電）；電池及電芯；燃料電池；電纜及電線；通訊電動器具及儀器；電話設備；車輛用的無線電通訊機器及器具；車輛用遠程信息處理器具；安裝在汽車的數據傳送器及接收器；完成充電的自動提示器；車輛用導航器具（電腦板）；還未插入充電插頭的自動提示器；電子機器及器具；集成電路；電路；電腦；電腦軟件；電腦程式；充電用遙控系統；電極；磁石；眼鏡；汽車用雪茄煙打火機；防意外供個人用保護裝置；逆變器（電）；防盜警報器。

商標構成：



Produtos: aparelhos e instrumentos de medição; contadores; aparelhos para o registo de horas; máquinas e aparelhos para distribuição ou controlo de energia; caixas de distribuição de electricidade; conversores rotativos; modificadores de fase; carregadores; transformadores (electricidade); baterias e pilhas; células combustíveis; cabos e fios eléctricos; aparelhos e instrumentos eléctricos de comunicação; aparelhos de telefone; máquinas e aparelhos veiculares para comunicação por rádio; aparelhos veiculares telemáticos; transmissores e receptores de dados equipados com automóveis; aparelhos de aviso automático de acabamento de carga; aparelhos de navegação para viaturas (computadores a bordo); aparelhos de aviso automático de ficha de carga ainda não inserida; máquinas e aparelhos electrónicos; circuitos integrados; circuitos eléctricos; computadores; software para computadores; programas de computadores; sistemas de controlo remoto para recarga; eléctrodos; magnetes; óculos; isqueiros de charutos para automóveis; dispositivos de protecção para uso pessoal contra acidentes; inversores (electricidade); aparelhos de alarme anti-roubo.

A marca consiste em:

商標編號：N/54707 類別： 37
 申請人：NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA
 (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho,
 Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/23
 服務：汽車，電動車輛的修理或保養，包括電動汽車，車廂，貨車，小型貨車，全地形車輛，公共汽車，野營掛車，跑車，賽車，小貨車，叉車及拖車用拖拉機，及其結構性零件及附件；提供關於汽車，電動車輛的修理及保養資訊，包括電動汽車，車廂，貨車，小型貨車，全地形車輛，公共汽車，野營掛車，跑車，賽車，小貨車，叉車及拖車用拖拉機，及其結構性組件及附件；測量及測試機器及儀器的修理或保養；分配或控制能源的機器及器具的修理或保養；旋轉整流器的修理或保養；相位調節器的修理或保養；充電器的修理或保養；電池及

Marca n.º N/54 707 Classe 37.ª
 Requerente: NISSAN JIDOSHA KABUSHIKI KAISHA
 (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho, Kana-
 gawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/23
 Serviços: reparação ou manutenção de automóveis, veículos eléctricos incluindo automóveis eléctricos, vagões, camiões, furgonetas, viaturas todo-o-terreno, autocarros, auto-caravanas, carros de desporto, carros de corridas, camionetas de carga, empilhadeiras e tractores de reboque e peças estruturais e acessórios para os mesmos; prestação de informações sobre reparação e manutenção de automóveis, veículos eléctricos incluindo automóveis eléctricos, vagões, camiões, furgonetas, viaturas todo-o-terreno, autocarros, auto-caravanas, carros de desporto, carros de corridas, camionetas de carga, empilhadeiras e tractores de reboque e peças estruturais e acessórios para os mesmos; reparação ou manutenção de máquinas e instrumentos de medição e ensaio; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de distribuição ou controlo de energia; reparação ou manutenção de conversores rotativos; reparação ou manutenção de modi-

電芯的修理或保養；內燃機的修理或保養；內燃機零件的修理或保養；非陸地車輛用馬達及機器起動機的修理或保養；交流電馬達及直流電馬達用零件的修理或保養；交流發電機及直流發電機的修理或保養；發電機的修理或保養；電纜及電線的修理或保養；電訊器具及裝置的修理或保養；電話設備的修理或保養；電訊機器及器具用零件和配件的修理或保養；車輛用遠程信息處理器具的修理或保養；完成充電的自動提示器的修理或保養；車輛用導航系統的修理或保養；電子機器和器具及其零件的修理或保養；個人電腦的修理或保養；遙控系統的修理或保養；電極的修理或保養；磁芯的修理或保養；電阻絲的修理或保養。

商標構成：



商標編號：N/54708 類別： 25
 申請人：泉州奇鷺進出口有限公司，場所：中國泉州市豐澤區福新花園城2幢2303室。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/24
 產品：服裝；內衣；大衣；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；體操服；皮製長外衣；足球鞋；鞋；運動鞋；靴；帽；襪；領帶；手套（服裝）；腰帶；圍巾；婚紗；化妝舞會用服裝。

商標構成：



ficadores de fase; reparação ou manutenção de carregadores; reparação ou manutenção de baterias e pilhas; reparação ou manutenção de motores de combustão interna; reparação ou manutenção de peças de motores de combustão interna; reparação ou manutenção de arranques para motores e máquinas, sem ser para viaturas terrestres; reparação ou manutenção de peças para motores de corrente alterna e motores de corrente contínua; reparação ou manutenção de geradores de corrente alterna e geradores de corrente contínua; reparação ou manutenção de geradores de energia; reparação ou manutenção de cabos e fios eléctricos; reparação ou manutenção de aparelhos e dispositivos de telecomunicações; reparação ou manutenção de aparelhos de telefone; reparação ou manutenção de peças e acessórios para máquinas e aparelhos de telecomunicações; reparação ou manutenção de aparelhos telemáticos para veículos; reparação ou manutenção de aparelhos de aviso automático de acabamento de carga; reparação ou manutenção de sistemas de navegação para viaturas; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos electrónicos e peças para os mesmos; reparação ou manutenção de computadores pessoais; reparação ou manutenção de sistemas de controlo remoto; reparação ou manutenção de eléctrodos; reparação ou manutenção de núcleos magnéticos; reparação ou manutenção de fios para resistência eléctrica.

A marca consiste em:



Marca n.º N/54 708 Classe 25.^a
 Requerente: 泉州奇鷺進出口有限公司，Sede: 中國泉州市豐澤區福新花園城2幢2303室。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/24
 Produtos: vestuário; roupa interior; sobretudos; enxoval para bebês; fatos de banho; vestuário impermeável; fatos de ginástica; casacos compridos de couro; sapatos de futebol; calçado; sapatos de desporto; botas; chapelaria; meias; gravatas; luvas (vestuário); cintos; cachecóis; vestidos de noiva; fatos de máscara.

A marca consiste em:



商標編號：N/54709 類別： 9
 申請人：深圳市朵唯志遠科技有限公司，場所：中國深圳市福田區濱河路與香蜜湖路交匯處交匯處天安創新科技廣場（二期）東座1101、1102和西座1101、1102。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/24
 產品：手提電話；手提無線電話機；電池充電器；電池；導航儀器；計算機；筆記本電腦；計算機軟件（已錄製）；計算機周邊設備；集成電路卡；電子出版物（可下載）。

商標構成：

朵唯

Marca n.º N/54 709 Classe 9.ª
 Requerente: 深圳市朵唯志遠科技有限公司, Sede: 中國深圳市福田區濱河路與香蜜湖路交匯處交匯處天安創新科技廣場（二期）東座1101、1102和西座1101、1102。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/24
 Produtos: telemóveis; telefones portáteis sem fio; carregadores de bateria; baterias; instrumentos de navegação; computadores; computadores «notebook»; softwares de computador (gravados); equipamentos periféricos para computadores; cartões de circuitos integrados; publicações electrónicas (descarregáveis).
 A marca consiste em:

朵唯

商標編號：N/54710 類別： 33
 申請人：周賢舜，場所：中國台灣台北市泰順街26巷34號1樓。
 活動：商業及工業
 申請人：張家貴，場所：中國四川省宜賓市翠屏區長春街115號1幢20號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/24
 產品：酒（啤酒除外）、白蘭地酒、威士忌酒、伏特加酒、高粱酒、五加皮酒、茅台酒、人蔘酒、葡萄酒、烈酒、紹興酒、黃酒、玫瑰酒、白酒、梅酒、紅酒、龍舌蘭酒、釀造酒、再製酒。（全屬第33類商品）

商標構成：

陈博活泉
 LIVING WATER

Marca n.º N/54 710 Classe 33.ª
 Requerente: 周賢舜, Sede: 中國台灣台北市泰順街26巷34號1樓。
 Actividade: comercial e industrial
 Requerente: 張家貴, Sede: 中國四川省宜賓市翠屏區長春街115號1幢20號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/24
 Produtos: vinho (com excepção de cerveja), «brandy», uísques, vodka, vinho «gaoliang», vinho «wujiapi», vinho «mao-tai», vinho de ginseng, vinhos, licores, vinho «shaoxing», vinho amarelo, vinho rosé, vinho branco, vinho de ameixa, vinho tinto, tequilha, vinhos fabricados através de fermentação, vinhos refabricados (todos incluídos nos produtos da classe 33.ª).
 A marca consiste em:

陈博活泉
 LIVING WATER

商標編號：N/54711 類別： 41
 申請人：澳門電影電視傳媒協會，場所：澳門北京街246號“澳門金融中心”13樓M座。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：其他（社會團體）
 申請日期：2011/02/24
 服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。

Marca n.º N/54 711 Classe 41.ª
 Requerente: 澳門電影電視傳媒協會, Sede: 澳門北京街246號“澳門金融中心”13樓M座。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: outras (associação social)
 Data do pedido: 2011/02/24
 Serviços: educação, providenciar formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.

商標構成：



顏色之要求：黑、紅、綠、白、藍，如圖示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, vermelho, verde, branco, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/54712

類別： 9

Marca n.º N/54 712

Classe 9.^a

申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/24

Data do pedido: 2011/02/24

產品：視像遊戲用軟件；電腦遊戲用程式；遊戲機中心遊戲機用遊戲程式。

Produtos: software para jogos de vídeos; programas para jogos de computador; programas de jogos para máquinas de jogos de arcade.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54713

類別： 28

Marca n.º N/54 713

Classe 28.^a

申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/24

Data do pedido: 2011/02/24

產品：適用於屏幕或外置顯示器的遊戲機中心遊戲器具；遊戲機中心遊戲機，與電視接收器同用的除外；投幣啟動或以計算器操作的遊戲機中心電子遊戲及娛樂器具；插卡啟動的電子遊戲及娛樂器具（與電視接收器同用的除外）；玩具；洋娃娃；玩具小塑像。

Produtos: aparelhos para jogos de arcade adaptados para uso com um ecrã ou monitor externo, máquinas de jogos de arcade excepto para uso com receptores de televisão; jogos de arcade electrónicos operados com moedas ou contadores e aparelhos de entretenimento; jogos electrónicos operados com cartões e aparelhos de entretenimento (excepto para uso com receptores de televisão); brinquedos; bonecas; figurinhas de brinquedo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54715 類別： 43
 申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/24
 服務：酒店服務。
 商標構成：



顏色之要求：紅色、黃色、藍色和白色，如圖所示。

優先權日期：2010/09/01；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85120774。

Marca n.º N/54 715 Classe 43.ª
 Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/24
 Serviços: serviços de hotéis.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, amarela, azul e branca, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/09/01; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85120774.

商標編號：N/54738 類別： 30
 申請人：劉偉明，場所：澳門馬交石斜坡9號新益花園第3座20樓F。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/25
 產品：咖啡，咖啡代用品，茶，可可，食用麵粉及穀類製品，麵包，麵條，糕點及糖果，冰製食品，調味用香料，飲用冰。
 商標構成：



Marca n.º N/54 738 Classe 30.ª
 Requerente: 劉偉明，Sede: 澳門馬交石斜坡9號新益花園第3座20樓F。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/25
 Produtos: café, sucedâneos de café, chá, cacau, massas alimentícias e preparados feitos de cereais, pão, talharim, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis, especiarias, gelo para refrescar.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54739 類別： 43
 申請人：劉偉明，場所：澳門馬交石斜坡9號新益花園第3座20樓F。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/25
 服務：茶餐廳，餐廳，晚餐廳，咖啡廳，自助咖啡廳，快餐餐廳，小食店，快餐櫃檯，食品的預備及與預備好的食品和飲

Marca n.º N/54 739 Classe 43.ª
 Requerente: 劉偉明，Sede: 澳門馬交石斜坡9號新益花園第3座20樓F。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/25
 Serviços: lanchonetes, restaurantes, salas de jantar, café, cafeteria de «self-service», restaurantes de serviço rápido, «snack bars», balcões de comida rápida, preparação de comida e serviços de retalho relacionados com comidas preparadas e bebidas,

料有關的零售服務，提供到會或外賣或家居送遞形式的食品和飲料。

商標構成：



fornecimento de comida e bebidas para consumo no local («dine in») ou em regime de «takeaway» ou de entrega ao domicílio.

A marca consiste em:



商標編號：N/54740

類別： 35

Marca n.º N/54 740

Classe 35.^a

申請人：PwC Business Trust, 300 Madison Avenue, New York, New York 10017, Estados Unidos da América.

Requerente: PwC Business Trust, 300 Madison Avenue, New York, New York 10017, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/25

Data do pedido: 2011/02/25

服務：會計服務；審計服務；稅務諮詢及顧問服務；合併、收購、撤資的諮詢和顧問服務；管理諮詢和貿易諮詢及顧問服務；企業管理顧問服務；市場研究服務；與人力資源有關的諮詢服務；在線提供與上述提及有關的資訊。

Serviços: serviços de contabilidade; serviços de auditoria; serviços de consultoria e assessoria fiscal; serviços de consultoria e de assessoria de fusões, aquisições, desapossamentos; consultoria de gestão e de negócios e serviços de assessoria; serviços de assessoria de administração de empresas; serviços de pesquisas de mercado; serviços de consultoria relacionados com recursos humanos; fornecimento de informação em rede (on-line) relacionada com o atrás mencionado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54746

類別： 10

Marca n.º N/54 746

Classe 10.^a

申請人：FUJI MEDICAL INSTRUMENTS MFG. CO., LTD., 1-22, Noninbashi, 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan.

Requerente: FUJI MEDICAL INSTRUMENTS MFG. CO., LTD., 1-22, Noninbashi, 1-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/25

Data do pedido: 2011/02/25

產品：按摩器具及儀器；按摩椅；使用氣壓的按摩器具；美容按摩器具；震動按摩器具；平板式按摩器具；平板式震動器；指壓式按摩器具；足部按摩器；低頻治療器；超聲波治療器；電位治療器；聾人用助聽器；醫療用儀器及器械，上述所有產品是用於醫療、工業及家庭；上述所有產品的零件及配件。

Produtos: aparelhos e instrumentos de massagem; cadeiras de massagem; aparelhos de massagem que usam pressão de ar; aparelhos de massagem estética; aparelhos de vibromassagem; aparelhos de massagem do tipo «flatbed»; vibradores do tipo «flatbed»; aparelhos de massagem do tipo pressão de dedos; aparelhos de massagem para os pés; aparelhos de terapia de baixa frequência; aparelhos de terapia ultra-sónicos; aparelhos de terapia de potencial eléctrico; aparelhos auditivos para surdos; aparelhos e instrumentos médicos, sendo todos os supracitados para uso médico, industrial e doméstico; peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

商標構成：

FUJIIRYōKI

A marca consiste em:

FUJIIRYōKI

商標編號：N/54747

類別： 9

Marca n.º N/54 747

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/25

Data do pedido: 2011/02/25

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na
classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

CHERRY CASH**CHERRY CASH**

商標編號：N/54748

類別： 9

Marca n.º N/54 748

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/25

Data do pedido: 2011/02/25

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na
classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

櫻桃現金**櫻桃現金**

商標編號：N/54749

類別： 9

Marca n.º N/54 749

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/25

Data do pedido: 2011/02/25

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na
classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

SUPER TIMES PAY**SUPER TIMES PAY**

商標編號：N/54750

類別： 9

Marca n.º N/54 750

Classe 9.^a

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/25

Data do pedido: 2011/02/25

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

超级倍加派彩

超级倍加派彩

商標編號：N/54751

類別： 9

Marca n.º N/54 751

Classe 9.^a

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/25

Data do pedido: 2011/02/25

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

TRIPLE DOUBLE DIAMOND

TRIPLE DOUBLE DIAMOND

商標編號：N/54752

類別： 9

Marca n.º N/54 752

Classe 9.^a

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/25

Data do pedido: 2011/02/25

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

三双钻石

三双钻石

商標編號：N/54756

類別： 20

Marca n.º N/54 756

Classe 20.^a

申請人：福建茶花家居塑料用品有限公司，場所：中國福建省福州市晉安區福興經濟開發區福興大道5號（郵編：350014）。

Requerente: FUJIAN CHAHUA HOUSEHOLD PLASTICS CO., LTD., 5 Fuxing Ave., Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou, Fujian, 350014, People's Republic of China.

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/02/28
 產品：椅子；陳列櫃（傢具）；塑料包裝容器；木箱或塑料箱；非金屬大桶；非金屬的衣服掛鉤；食品用塑料裝飾品；凳子（傢具）；非金屬盤；掛衣架。

商標構成：

CHAHUA

商標編號：N/54757 類別：21
 申請人：福建茶花家居塑料用品有限公司，場所：中國福建省福州市晉安區福興經濟開發區福興大道5號（郵編：350014）。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/02/28
 產品：盆（容器）；日用搪瓷塑膠器皿（壺）；飲水用具；盥洗室器具；飯盒；隔熱容器；非電便攜式冷藏盒；垃圾箱；肥皂盒；家用或廚房用容器。

商標構成：

CHAHUA

商標編號：N/54758 類別：20
 申請人：福建茶花家居塑料用品有限公司，場所：中國福建省福州市晉安區福興經濟開發區福興大道5號（郵編：350014）。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/02/28
 產品：椅子；陳列櫃（傢具）；塑料包裝容器；木箱或塑料箱；非金屬大桶；非金屬的衣服掛鉤；食品用塑料裝飾品；凳子（傢具）；非金屬盤；掛衣架。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Produtos: cadeiras; armários expositores (móveis); recipientes para embalagem de plástico; caixas de madeira ou caixas plásticas; barris grandes não metálicos; ganchos de roupa não metálicos; decorações de plástico para alimentos; bancos (móveis); tabuleiros não metálicos; bengaleiros para vestuário.

A marca consiste em:

CHAHUA

Marca n.º N/54 757 Classe 21.ª
 Requerente: FUJIAN CHAHUA HOUSEHOLD PLASTICS CO., LTD., 5 Fuxing Ave., Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou, Fujian, 350014, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Produtos: bacias (recipientes); peças de ferro esmaltado e recipientes plásticos de uso diário (cântaros); recipientes para beber água não de metais preciosos; utensílios de lavatórios; lancheiras; recipientes isoladores do calor; caixas de refrigeração não eléctricas portáteis; caixotes do lixo; caixas de sabão; recipientes para uso doméstico ou para a cozinha.

A marca consiste em:

CHAHUA

Marca n.º N/54 758 Classe 20.ª
 Requerente: FUJIAN CHAHUA HOUSEHOLD PLASTICS CO., LTD., 5 Fuxing Ave., Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou, Fujian, 350014, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Produtos: cadeiras; armários expositores (móveis); recipientes para embalagem de plástico; caixas de madeira ou caixas plásticas; barris grandes não metálicos; ganchos de roupa não metálicos; decorações de plástico para alimentos; bancos (móveis); tabuleiros não metálicos; bengaleiros para vestuário.

A marca consiste em:



商標編號：N/54759 類別： 21
 申請人：福建茶花家居塑料用品有限公司，場所：中國福建省福州市晉安區福興經濟開發區福興大道5號（郵編：350014）。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/02/28
 產品：盆（容器）；日用搪瓷塑膠器皿（壺）；飲水用具；盥洗室器具；飯盒；隔熱容器；非電便攜式冷藏盒；垃圾箱；肥皂盒；家用或廚房用容器。

商標構成：



Marca n.º N/54 759 Classe 21.^a
 Requerente: FUJIAN CHAHUA HOUSEHOLD PLASTICS CO., LTD., 5 Fuxing Ave., Fuxing Economic Development Zone, Fuzhou, Fujian, 350014, People's Republic of China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Produtos: bacias (recipientes); peças de ferro esmaltado e recipientes plásticos de uso diário (cântaros); recipientes para beber água não de metais preciosos; utensílios de lavatórios; lancheiras; recipientes isoladores do calor; caixas de refrigeração não eléctricas portáteis; caixotes do lixo; caixas de sabão; recipientes para uso doméstico ou para a cozinha.

A marca consiste em:



商標編號：N/54760 類別： 14
 申請人：廣東鑽石世家國際珠寶有限公司，場所：中國廣東省東莞市南城區亨美元美路華凱廣場B座20層。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2011/02/28
 產品：未加工或半加工貴重金屬；首飾盒；珠寶首飾；項鍊（寶石）；金剛石；寶石；戒指；耳環；鐘；錶。

商標構成：



Marca n.º N/54 760 Classe 14.^a
 Requerente: GUANGDONG SHINING HOUSE INT'L JEWELRY LIMITED, 20th Floor, Building B, Hua Kai Plaza, Heng Mei Yuan Mei Road, Nan Cheng Area, Dong Guan City, Guang Dong, People's Republic of China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Produtos: metais preciosos, não trabalhados ou semitrabalhados; estojos para jóias; joalheria e bijutaria; colares (pedras preciosas); diamantes; pedras preciosas; anéis; brincos; relógios, relógios de pulso.

A marca consiste em:



商標編號：N/54765 類別： 33
 申請人：CARMIM – Cooperativa Agrícola de Reguengos de Monsaraz, C.R.L., Rua Professor Mota Pinto, P-7200-412 Reguengos de Monsaraz, Portugal.

國籍：葡萄牙
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/28
 產品：葡萄酒；酒精飲料（啤酒除外）。

Marca n.º N/54 765 Classe 33.^a
 Requerente: CARMIM – Cooperativa Agrícola de Reguengos de Monsaraz, C.R.L., Rua Professor Mota Pinto, P-7200-412 Reguengos de Monsaraz, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Produtos: vinho; bebidas alcoólicas (excepto cerveja).

商標構成：

TERRAS D'EL REI

A marca consiste em:

TERRAS D'EL REI

商標編號：N/54766

類別：33

Marca n.º N/54 766

Classe 33.ª

申請人：CARMIM – Cooperativa Agrícola de Reguengos de Monsaraz, C.R.L., Rua Professor Mota Pinto, P-7200-412 Reguengos de Monsaraz, Portugal.

Requerente: CARMIM – Cooperativa Agrícola de Reguengos de Monsaraz, C.R.L., Rua Professor Mota Pinto, P-7200-412 Reguengos de Monsaraz, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/28

Data do pedido: 2011/02/28

產品：葡萄酒；酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: vinho; bebidas alcoólicas (excepto cerveja).

商標構成：

A marca consiste em:

MONSARAZ

MONSARAZ

商標編號：N/54775

類別：25

Marca n.º N/54 775

Classe 25.ª

申請人：HEAD TECHNOLOGY GmbH, Wuhrkopfweg 1, A-6921 Kennelbach, Austria.

Requerente: HEAD TECHNOLOGY GmbH, Wuhrkopfweg 1, A-6921 Kennelbach, Austria.

國籍：奧地利

Nacionalidade: austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/28

Data do pedido: 2011/02/28

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54776

類別：43

Marca n.º N/54 776

Classe 43.ª

申請人：CHOICE HOTELS INTERNATIONAL, INC., 10750 Columbia Pike, Silver Spring, MD 20901, E.U.A.

Requerente: CHOICE HOTELS INTERNATIONAL, INC., 10750 Columbia Pike, Silver Spring, MD 20901, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/02/28

Data do pedido: 2011/02/28

服務：酒店及汽車酒店服務，替他人預訂酒店及汽車酒店的服務和替他人在线預訂酒店及汽車酒店的服務。

Serviços: serviços de hotel e motel, serviços de reserva de hotel e motel para terceiros e serviços de reserva online de hotel e motel para terceiros

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54777 類別： 43
 申請人：CHOICE HOTELS INTERNATIONAL, INC.,
 10750 Columbia Pike, Silver Spring, MD 20901, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/28
 服務：酒店及汽車酒店服務，替他人預訂酒店及汽車酒店的服務和替他人在线預訂酒店及汽車酒店的服務。

商標構成：



Marca n.º N/54 777 Classe 43.^a
 Requerente: CHOICE HOTELS INTERNATIONAL, INC.,
 10750 Columbia Pike, Silver Spring, MD 20901, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Serviços: serviços de hotel e motel, serviços de reserva de hotel e motel para terceiros e serviços de reserva online de hotel e motel para terceiros
 A marca consiste em:



商標編號：N/54778 類別： 43
 申請人：CHOICE HOTELS INTERNATIONAL, INC.,
 10750 Columbia Pike, Silver Spring, MD 20901, E.U.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/28
 服務：酒店及汽車酒店服務，替他人預訂酒店及汽車酒店的服務和替他人在线預訂酒店及汽車酒店的服務。

商標構成：

CHOICE HOTELS

Marca n.º N/54 778 Classe 43.^a
 Requerente: CHOICE HOTELS INTERNATIONAL, INC.,
 10750 Columbia Pike, Silver Spring, MD 20901, E.U.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Serviços: serviços de hotel e motel, serviços de reserva de hotel e motel para terceiros e serviços de reserva online de hotel e motel para terceiros
 A marca consiste em:

CHOICE HOTELS

商標編號：N/54790 類別： 29
 申請人：成都新蜀九香餐飲有限公司，場所：中國四川省成都高新區紫竹南一街6號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/28
 產品：肉；鹹肉；魚（非活的）；肉罐頭；醃水果；醃製蔬菜；豆奶；食用油脂；果凍；精製堅果仁。

商標構成：



Marca n.º N/54 790 Classe 29.^a
 Requerente: 成都新蜀九香餐飲有限公司，Sede: 中國四川省成都高新區紫竹南一街6號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Produtos: carne; carnes salgadas; peixe (não vivo); carnes enlatadas; frutos preservados; legumes preservados; leite de soja; gorduras comestíveis; geleias; nozes preparadas com requinte.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54791 類別： 30
 申請人：成都新蜀九香餐飲有限公司，場所：中國四川省成都高新區紫竹南一街6號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/28
 產品：咖啡；茶；糖；蜂蜜；糕點；麵條；鹽；醬油；調味品；食用芳香劑。
 商標構成：



Marca n.º N/54 791 Classe 30.ª
 Requerente: 成都新蜀九香餐飲有限公司，Sede: 中國四川省成都高新區紫竹南一街6號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Produtos: café; chá; açúcar; mel; pastelaria; talharim; sal; molho de soja; condimentos; preparações aromáticas para alimentação.
 A marca consiste em:



商標編號：N/54792 類別： 43
 申請人：成都新蜀九香餐飲有限公司，場所：中國四川省成都高新區紫竹南一街6號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/02/28
 服務：餐廳；飯店；餐館；茶館；酒吧；提供野營場地設施；為動物提供食宿；自助餐館；咖啡館；養老院。
 商標構成：



Marca n.º N/54 792 Classe 43.ª
 Requerente: 成都新蜀九香餐飲有限公司，Sede: 中國四川省成都高新區紫竹南一街6號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/02/28
 Serviços: restaurantes; casas de pasto; refeitórios; casas de chá; bares; fornecimento de instalações para campos de campismo; fornecimento de alojamentos com refeições para animais; refeitórios de auto-serviço; cafés; asilos de idosos.
 A marca consiste em:



營業場所之名稱及標誌之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

營業場所名稱或標誌公佈

營業場所：E/000146
 申請人：來來超級市場有限公司

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

Publicação de nomes ou insígnias de estabelecimento

Estabelecimento n.º: E/000146
 Requerente: 來來超級市場有限公司

地址：澳門慕拉士大馬路181-183號3樓

活動：商業

申請日期：2011/03/08

行業類別：零售傢俬，燈飾。

顏色要求：橙黃色，白色，灰色，深藍色及彩藍色，如圖所示。

Sede: 澳門慕拉士大馬路181-183號3樓

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/03/08

Tipo de actividade: Venda a retalho de móveis e de luzes.

Reivindicação de cores: cor-de-laranja, branco, cinzento, azul-escuro e azu-colorido, tal como representados na figura.

名稱/標誌



Nome/Insígnia



設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計或新型公佈

設計編號：D/000646

申請日期：2010/03/24

申請人：鄒忠

國籍：中國

住址/地址：Unit 3, 3rd Floor, Block A, Po Lung Centre, 11 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

標題：鉸鏈。

摘要：表述所顯示的物品的式樣、裝飾、形狀及構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：8-06

創作人：鄒忠

Publicação de desenho ou modelo

Desenho n.º: D/000646

Data do pedido: 2010/03/24

Requerente: CHOW Chung

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: Unit 3, 3rd Floor, Block A, Po Lung Centre, 11 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

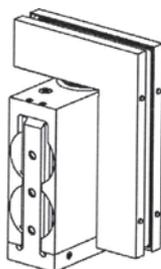
Título: Dobradiças.

Resumo: 表述所顯示的物品的式樣、裝飾、形狀及構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

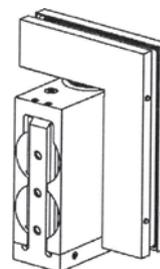
Classificação: 8-06

Criador: CHOW Chung

附圖



Figura



設計編號：D/000685

申請日期：2010/09/22

申請人：James Stephen HOWARD

國籍：英國

住址/地址：45 West Street, Tadley, Hampshire, United Kingdom

申請人：Anne Carmel HOWARD

國籍：英國

住址/地址：45 West Street, Tadley, Hampshire, United Kingdom

標題：賭場博彩檯面。

摘要：本設計提供一種賭場博彩檯面設計，其設計要點在於形狀、構形、式樣、裝飾及/或上述數者的結合。

分類：6-03

創作人：James Stephen HOWARD

Anne Carmel HOWARD

優先權日期：2010/03/22

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：EM 001684747

優先權日期：2010/09/21

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：EM 001757550

附圖



授權的發明專利之延伸

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

授權的發明專利之延伸

編號：J/000591

延伸申請日期：2011/01/19

Desenho n.º: D/000685

Data do pedido: 2010/09/22

Requerente: James Stephen HOWARD

Nacionalidade: inglesa

Domicílio/Sede: 45 West Street, Tadley, Hampshire, United Kingdom

Requerente: Anne Carmel HOWARD

Nacionalidade: inglesa

Domicílio/Sede: 45 West Street, Tadley, Hampshire, United Kingdom

Título: Superfície de mesa de jogos de fortuna e azar de casino.

Resumo: 本設計提供一種賭場博彩檯面設計，其設計要點在於形狀、構形、式樣、裝飾及/或上述數者的結合。

Classificação: 6-03

Criador: James Stephen HOWARD

Anne Carmel HOWARD

Data de prioridade: 2010/03/22

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: EM 001684747

Data de prioridade: 2010/09/21

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: EM 001757550

Figura



Extensão de patente de invenção concedida

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

Extensão de patente de invenção concedida

N.º: J/000591

Data de pedido de extensão: 2011/01/19

延伸批示日期：2011/03/08

申請人：輝瑞有限公司

國籍：美國

住址/地址：235 East 42nd Street, New York, NY 10017,

United States of America

申請人：癌症研究技術有限公司

國籍：英國

住址/地址：Angel Building, 407 St. John Street, London

EC1V 4AD, United Kingdom

標題：聚（ADP-核糖）聚合酶抑制劑的製備方法。

摘要：本發明涉及聚（ADP-核糖）聚合酶小分子抑制劑如8-氟-2-{4-[(甲基氨基)甲基]苯基}-1,3,4,5-四氫-6H-氮雜卓并[5,4,3-cd]吡啶-6-酮經由關鍵的Sonogashira偶聯反應和CuI-促進的吡啶形成的新的會聚途徑。

內地申請日：2005/09/12

內地專利號：ZL200580032014.0

內地公開日：2007/08/29

內地公告日：2010/10/27

內地公告號：CN 101027306B

分類：C07D487/06, C07D223/00, C07D209/00

發明人：C·馬

N·納亞爾

N·S·斯坦科維奇

優先權日期：2004/09/22

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/612,457

編號：J/000604

延伸申請日期：2011/02/18

延伸批示日期：2011/03/08

申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司

國籍：瑞典

住址/地址：151 85 Södertälje, Sweden

標題：5,7-二取代的〔1,3〕噻唑并〔4,5-d〕嘧啶-2(3H)-酮衍生物。

摘要：本發明披露了新穎的式（I）的5,7-二取代的〔1,3〕噻唑并〔4,5-d〕嘧啶-2(3H)-酮衍生物，其中R¹、R²、R³、R⁴和R⁵如說明書中定義，以及它們的可藥用鹽，它們的製備方法，含有它們的藥物組合物及其在治療中的用途。式（I）化合物是CX₃CR₁受體拮抗劑，因而特別適用於治療或預防神經變性疾病、脫髓鞘疾病、心腦血管動脈粥樣硬化症、外周動脈疾病、類風濕性關節炎、肺部疾病例如COPD、哮喘或疼痛。

內地申請日：2006/04/03

內地專利號：ZL200680020073.0

內地公開日：2008/06/04

Data de despacho de extensão: 2011/03/08

Requerente: Pfizer Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 235 East 42nd Street, New York, NY 10017,

United States of America

Requerente: Cancer Research Technology Ltd

Nacionalidade: inglesa

Domicílio/Sede: Angel Building, 407 St. John Street, London

EC1V 4AD, United Kingdom

Título: Método para a preparação de inibidores de «poly (ADP-ribose) polymerases».

Resumo: 本發明涉及聚（ADP-核糖）聚合酶小分子抑制劑如8-氟-2-{4-[(甲基氨基)甲基]苯基}-1,3,4,5-四氫-6H-氮雜卓并[5,4,3-cd]吡啶-6-酮經由關鍵的Sonogashira偶聯反應和CuI-促進的吡啶形成的新的會聚途徑。

Data de pedido nacional: 2005/09/12

Número de patente nacional: ZL200580032014.0

Data de publicação nacional: 2007/08/29

Data de anúncio nacional: 2010/10/27

Número de anúncio nacional: CN 101027306B

Classificação: C07D487/06, C07D223/00, C07D209/00

Inventor: C·馬

N·納亞爾

N·S·斯坦科維奇

Data de prioridade: 2004/09/22

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/612,457

N.º: J/000604

Data de pedido de extensão: 2011/02/18

Data de despacho de extensão: 2011/03/08

Requerente: AstraZeneca AB

Nacionalidade: sueca

Domicílio/Sede: 151 85 Södertälje, Sweden

Título: Derivados de «5,7-disubstituted[1,3]thiazolo[4,5-d]pyrimidin-2(3H)-one».

Resumo: 本發明披露了新穎的式（I）的5,7-二取代的〔1,3〕噻唑并〔4,5-d〕嘧啶-2(3H)-酮衍生物，其中R¹、R²、R³、R⁴和R⁵如說明書中定義，以及它們的可藥用鹽，它們的製備方法，含有它們的藥物組合物及其在治療中的用途。式（I）化合物是CX₃CR₁受體拮抗劑，因而特別適用於治療或預防神經變性疾病、脫髓鞘疾病、心腦血管動脈粥樣硬化症、外周動脈疾病、類風濕性關節炎、肺部疾病例如COPD、哮喘或疼痛。

Data de pedido nacional: 2006/04/03

Número de patente nacional: ZL200680020073.0

Data de publicação nacional: 2008/06/04

內地公告日：2010/12/01

內地公告號：CN 101193898B

分類：C07D513/04, A61K31/519, A61P11/06, A61P25/00, A61P9/10

發明人：岡納·諾得瓦爾

科林·雷

托拜厄斯·賴因

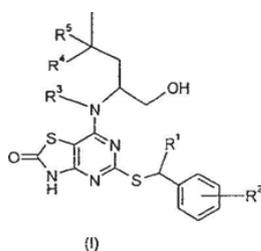
丹尼爾·索恩

優先權日期：2005/04/06

優先權國家/地區：瑞典

優先權編號：0500768-7

附圖



(I)

編號：J/000605

延伸申請日期：2011/02/18

延伸批示日期：2011/03/08

申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司

國籍：瑞典

住址/地址：151 85 Södertälje, Sweden

標題：5-取代的7-氨基-[1,3]噻唑并[4,5-d]嘧啶衍生物。

摘要：本發明披露了式 (I) 的新穎的5-取代的7-氨基-[1,3]噻唑并[4,5-d]嘧啶衍生物或其可藥用鹽，其中 R^1 、 R^2 、 R^3 、 R^4 和 R^5 如說明書中所定義，以及它們的製備方法，含有它們的藥物組合和它們在治療中的用途。式 (I) 化合物是 CX_3CR1 受體拮抗劑，因此尤其可用於治療或預防神經變性疾病、脫髓鞘疾病、心腦血管動脈粥樣硬化症、外周動脈疾病、類風濕性關節炎、肺部疾病例如 COPD、哮喘或疼痛。

內地申請日：2006/04/03

內地專利號：ZL200680020072.6

內地公開日：2008/06/04

內地公告日：2010/12/01

內地公告號：CN 101193897B

分類：C07D513/04, A61K31/519, A61P11/06, A61P25/00, A61P9/10

發明人：岡納·諾得瓦爾

科林·雷

托拜厄斯·賴因

丹尼爾·索恩

優先權日期：2005/04/06

優先權國家/地區：瑞典

優先權編號：0500767-9

Data de anúncio nacional: 2010/12/01

Número de anúncio nacional: CN 101193898B

Classificação: C07D513/04, A61K31/519, A61P11/06, A61P25/00, A61P9/10

Inventor: 岡納·諾得瓦爾

科林·雷

托拜厄斯·賴因

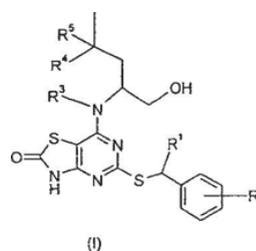
丹尼爾·索恩

Data de prioridade: 2005/04/06

País/Território de prioridade: Suécia

Número de prioridade: 0500768-7

Figura



(I)

N.º: J/000605

Data de pedido de extensão: 2011/02/18

Data de despacho de extensão: 2011/03/08

Requerente: AstraZeneca AB

Nacionalidade: sueca

Domicílio/Sede: 151 85 Södertälje, Sweden

Título: Derivados de «5-substituted 7-amino-[1,3]thiazolo[4,5-d]pyrimidine».

Resumo: 本發明披露了式 (I) 的新穎的5-取代的7-氨基-[1,3]噻唑并[4,5-d]嘧啶衍生物或其可藥用鹽，其中 R^1 、 R^2 、 R^3 、 R^4 和 R^5 如說明書中所定義，以及它們的製備方法，含有它們的藥物組合和它們在治療中的用途。式 (I) 化合物是 CX_3CR1 受體拮抗劑，因此尤其可用於治療或預防神經變性疾病、脫髓鞘疾病、心腦血管動脈粥樣硬化症、外周動脈疾病、類風濕性關節炎、肺部疾病例如 COPD、哮喘或疼痛。

Data de pedido nacional: 2006/04/03

Número de patente nacional: ZL200680020072.6

Data de publicação nacional: 2008/06/04

Data de anúncio nacional: 2010/12/01

Número de anúncio nacional: CN 101193897B

Classificação: C07D513/04, A61K31/519, A61P11/06, A61P25/00, A61P9/10

Inventor: 岡納·諾得瓦爾

科林·雷

托拜厄斯·賴因

丹尼爾·索恩

Data de prioridade: 2005/04/06

País/Território de prioridade: Suécia

Número de prioridade: 0500767-9

編號：J/000606

延伸申請日期：2011/02/18

延伸批示日期：2011/03/08

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：熱電變換組件及熱電變換元件用連接器。

摘要：本發明的目的在於提供一種沒有導通不良的電可靠性高的熱電變換組件及熱電變換元件用連接器。在本發明的一實施方式所涉及的熱電變換組件（M）中，各熱電變換元件（30）具有第1及第2電極面（30c、30d），並且互相鄰接的熱電變換元件（30、30）彼此通過給定形狀的連接器（C1、C2）而電連接。還有，連接器（C1（C2））具有一對嵌合部（40、42（50、52））和連接該一對嵌合部彼此的連接部（44（54）），一對嵌合部（40、42（50、52））分別嵌合安裝於互相鄰接的熱電變換元件（30、30）中的一方的第1電極面（30c）和另一方的第2電極面（30d）。

內地申請日：2007/06/11

內地專利號：ZL200780019412.8

內地公開日：2009/06/10

內地公告日：2010/12/29

內地公告號：CN 101454915B

分類：H01L35/32, H01L35/22, H01L35/34, H02N11/00

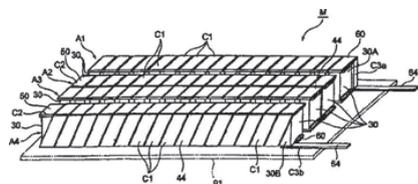
發明人：高橋恒

優先權日期：2006/06/14

優先權國家/地區：日本

優先權編號：164498/2006

附圖



編號：J/000607

延伸申請日期：2011/02/21

延伸批示日期：2011/03/08

申請人：赫爾穆特·萊特納

國籍：奧地利

住址/地址：Freiheitssiedlung 3, A-2285 Leopoldsdorf,

Austria

標題：打釘裝置。

摘要：用於以盤卷（13）形式通過至少一根鋼絲（15）連成帶的釘子（14）的打釘裝置（1），釘頭（14'）相互部分地重疊，包括：上面的部件（2），它在一端（3）構成為錘柄（4）而在另一端（5）具有角形擋塊（6）；鉸接於上面

N.º: J/000606

Data de pedido de extensão: 2011/02/18

Data de despacho de extensão: 2011/03/08

Requerente: ARUZE CORP.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-Ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Módulo de conversão termoelétrica e conector para elementos de conversão termoelétrica.

Resumo: 本發明的目的在於提供一種沒有導通不良的電可靠性高的熱電變換組件及熱電變換元件用連接器。在本發明的一實施方式所涉及的熱電變換組件（M）中，各熱電變換元件（30）具有第1及第2電極面（30c、30d），並且互相鄰接的熱電變換元件（30、30）彼此通過給定形狀的連接器（C1、C2）而電連接。還有，連接器（C1（C2））具有一對嵌合部（40、42（50、52））和連接該一對嵌合部彼此的連接部（44（54）），一對嵌合部（40、42（50、52））分別嵌合安裝於互相鄰接的熱電變換元件（30、30）中的一方的第1電極面（30c）和另一方的第2電極面（30d）。

Data de pedido nacional: 2007/06/11

Número de patente nacional: ZL200780019412.8

Data de publicação nacional: 2009/06/10

Data de anúncio nacional: 2010/12/29

Número de anúncio nacional: CN 101454915B

Classificação: H01L35/32, H01L35/22, H01L35/34, H02N11/00

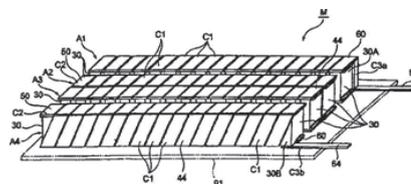
Inventor: Ko TAKAHASHI

Data de prioridade: 2006/06/14

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 164498/2006

Figura



N.º: J/000607

Data de pedido de extensão: 2011/02/21

Data de despacho de extensão: 2011/03/08

Requerente: HELMUT LEITNER

Nacionalidade: austríaca

Domicílio/Sede: Freiheitssiedlung 3, A-2285 Leopoldsdorf, Austria

Título: Dispositivo para parafusar.

Resumo: 用於以盤卷（13）形式通過至少一根鋼絲（15）連成帶的釘子（14）的打釘裝置（1），釘頭（14'）相互部分地重疊，包括：上面的部件（2），它在一端（3）構成為錘柄（4）而在另一端（5）具有角形擋塊（6）；鉸接於上

的部件 (2) 的杠杆部件 (7)，它包含釘匣 (11)、錘頭 (17) 和釘子進給或導向裝置 (18)；錘頭 (17) 具有衝擊通道 (16)，在其中引導衝擊銷 (28)，釘子進給或導向裝置 (18) 具有搖杆 (22)，它在操縱打釘裝置 (1) 時使進給體 (19) 移進錘頭 (17) 中的孔 (17') 內，而在打釘裝置 (1) 的放鬆狀態下，上面的部件 (2) 和杠杆部件 (7) 通過彈性元件 (9、10) 被推開；其中，為釘匣 (11) 配置至少一個穩定元件，通過它使釘子 (14) 借助於磁力穩定在其成帶的位置。

內地申請日：2007/08/16

內地專利號：ZL200780030434.4

內地公開日：2009/08/12

內地公告日：2010/12/01

內地公告號：CN 101505922B

分類：B25C5/11

發明人：赫爾穆特·萊特納

優先權日期：2006/08/16

優先權國家/地區：奧地利

優先權編號：GM619/2006

面的部件 (2) 的杠杆部件 (7)，它包含釘匣 (11)、錘頭 (17) 和釘子進給或導向裝置 (18)；錘頭 (17) 具有衝擊通道 (16)，在其中引導衝擊銷 (28)，釘子進給或導向裝置 (18) 具有搖杆 (22)，它在操縱打釘裝置 (1) 時使進給體 (19) 移進錘頭 (17) 中的孔 (17') 內，而在打釘裝置 (1) 的放鬆狀態下，上面的部件 (2) 和杠杆部件 (7) 通過彈性元件 (9、10) 被推開；其中，為釘匣 (11) 配置至少一個穩定元件，通過它使釘子 (14) 借助於磁力穩定在其成帶的位置。

Data de pedido nacional: 2007/08/16

Número de patente nacional: ZL200780030434.4

Data de publicação nacional: 2009/08/12

Data de anúncio nacional: 2010/12/01

Número de anúncio nacional: CN 101505922B

Classificação: B25C5/11

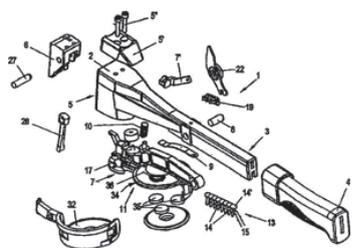
Inventor: HELMUT LEITNER

Data de prioridade: 2006/08/16

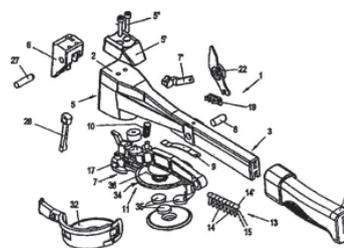
País/Território de prioridade: Áustria

Número de prioridade: GM619/2006

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048945	2011/03/11	2011/03/11	徐京諾 XU JINGNUO	MO	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048949	2011/03/11	2011/03/11	徐京諾 XU JINGNUO	MO	35
N/049050	2011/03/11	2011/03/11	徐京諾 XU JINGNUO	MO	11
N/049580	2011/03/11	2011/03/11	San Miguel Pure Foods Company, Inc.	PH	29
N/049581	2011/03/11	2011/03/11	San Miguel Pure Foods Company, Inc.	PH	29
N/050418	2011/03/11	2011/03/11	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau S.A.	MO	30
N/050419	2011/03/11	2011/03/11	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau S.A.	MO	35
N/050966	2011/03/11	2011/03/11	MIROGLIO S.p.A.	IT	25
N/050967	2011/03/11	2011/03/11	MIROGLIO S.p.A.	IT	18
N/051526	2011/03/11	2011/03/11	SAMANTHA THAVASA JAPAN LIMITED	JP	35
N/051595	2011/03/11	2011/03/11	Edwin Co., Ltd. ITOCHU Corporation	JP JP	30
N/051596	2011/03/11	2011/03/11	Edwin Co., Ltd. ITOCHU Corporation	JP JP	32
N/051597	2011/03/11	2011/03/11	Edwin Co., Ltd. ITOCHU Corporation	JP JP	43
N/051646	2011/03/11	2011/03/11	IGT	US	09
N/051932	2011/03/11	2011/03/11	Diageo Singapore PTE Ltd	SG	33
N/051933	2011/03/11	2011/03/11	Diageo Singapore PTE Ltd	SG	33
N/052335	2011/03/11	2011/03/11	Seattle Genetics, Inc.	US	05
N/052336	2011/03/11	2011/03/11	Seattle Genetics, Inc.	US	42
N/052485	2011/03/11	2011/03/11	INVIDA HOLDINGS PRIVATE LIMITED	SG	05
N/052543	2011/03/11	2011/03/11	BIOALLIANCE PHARMA	FR	05
N/052646	2011/03/11	2011/03/11	Fraser and Neave, Limited	SG	32
N/052650	2011/03/11	2011/03/11	Agnès TROUBLÉ	FR	35
N/052651	2011/03/11	2011/03/11	Agnès TROUBLÉ	FR	04
N/052652	2011/03/11	2011/03/11	Agnès TROUBLÉ	FR	09
N/052653	2011/03/11	2011/03/11	Agnès TROUBLÉ	FR	16
N/052654	2011/03/11	2011/03/11	Agnès TROUBLÉ	FR	18
N/052655	2011/03/11	2011/03/11	Agnès TROUBLÉ	FR	21
N/052656	2011/03/11	2011/03/11	Agnès TROUBLÉ	FR	24
N/052657	2011/03/11	2011/03/11	Agnès TROUBLÉ	FR	25
N/052688	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	09
N/052689	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	16
N/052690	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	18
N/052691	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	25
N/052692	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	35
N/052693	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	41
N/052694	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052695	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	16
N/052696	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	18
N/052697	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	25
N/052698	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	35
N/052699	2011/03/11	2011/03/11	MEDIA DEVELOPMENT AUTHORITY OF SINGAPORE	SG	41
N/052738	2011/03/11	2011/03/11	AGROSHINE LIMITADA	MO	01
N/052739	2011/03/11	2011/03/11	AGROSHINE LIMITADA	MO	05
N/052740	2011/03/11	2011/03/11	AGROSHINE LIMITADA	MO	16
N/052741	2011/03/11	2011/03/11	SAPEC AGRO MACAU, LIMITADA	MO	01
N/052742	2011/03/11	2011/03/11	SAPEC AGRO MACAU, LIMITADA	MO	05
N/052743	2011/03/11	2011/03/11	SAPEC AGRO MACAU, LIMITADA	MO	16
N/052748	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	05
N/052749	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	32
N/052798	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	09
N/052799	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	16
N/052800	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	18
N/052801	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	25
N/052802	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	28
N/052803	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	41
N/052804	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	09
N/052805	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	16
N/052806	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	18
N/052807	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	25
N/052808	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	28
N/052809	2011/03/11	2011/03/11	浙江博卡思教育軟件有限公司	CN	41
N/052813	2011/03/11	2011/03/11	株式會社安愚樂牧場 AGURA FARM CO., LTD.	JP	29
N/052815	2011/03/11	2011/03/11	AirAsia Berhad	MY	09
N/052816	2011/03/11	2011/03/11	AirAsia Berhad	MY	41
N/052817	2011/03/11	2011/03/11	AirAsia Berhad	MY	42
N/052818	2011/03/11	2011/03/11	AirAsia Berhad	MY	45
N/052821	2011/03/11	2011/03/11	美麗華酒店企業有限公司 Miramar Hotel & Investment Co., Ltd.	HK	43
N/052822	2011/03/11	2011/03/11	美麗華酒店企業有限公司 Miramar Hotel & Investment Co., Ltd.	HK	43
N/052823	2011/03/11	2011/03/11	美麗華酒店企業有限公司 Miramar Hotel & Investment Co., Ltd.	HK	43
N/052830	2011/03/11	2011/03/11	好想你棗業股份有限公司	CN	35
N/052832	2011/03/11	2011/03/11	好想你棗業股份有限公司	CN	32
N/052833	2011/03/11	2011/03/11	好想你棗業股份有限公司	CN	29

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052834	2011/03/11	2011/03/11	好想你棗業股份有限公司	CN	29
N/052835	2011/03/11	2011/03/11	好想你棗業股份有限公司	CN	32
N/052837	2011/03/11	2011/03/11	好想你棗業股份有限公司	CN	35
N/052847	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	03
N/052848	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	25
N/052849	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/052850	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	33
N/052851	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	03
N/052852	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	25
N/052853	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/052854	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	33
N/052855	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	03
N/052856	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	25
N/052857	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/052858	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	33
N/052859	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	03
N/052860	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	25
N/052861	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/052862	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	33
N/052863	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	03
N/052864	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	25
N/052865	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/052866	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	33
N/052867	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	03
N/052869	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/052870	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	33
N/052871	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	03
N/052872	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	25
N/052873	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/052874	2011/03/11	2011/03/11	CALIDRIS 28 AG	LU	33
N/052877	2011/03/11	2011/03/11	澳門清潔專營有限公司	MO	40
N/052878	2011/03/11	2011/03/11	澳門清潔專營有限公司	MO	40
N/052879	2011/03/11	2011/03/11	東莞群耀鞋業有限公司	CN	25
N/052880	2011/03/11	2011/03/11	東莞群耀鞋業有限公司	CN	25
N/052881	2011/03/11	2011/03/11	安徽吳方機電股份有限公司	CN	07
N/052882	2011/03/11	2011/03/11	丁思恩	CN	25
N/052883	2011/03/11	2011/03/11	蕪湖聖大醫療器械技術有限公司	CN	10
N/052884	2011/03/11	2011/03/11	蕪湖聖大醫療器械技術有限公司	CN	10
N/052889	2011/03/11	2011/03/11	彩豐行有限公司	HK	03
N/052890	2011/03/11	2011/03/11	彩豐行有限公司	HK	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052891	2011/03/11	2011/03/11	彩豐行有限公司	HK	03
N/052892	2011/03/11	2011/03/11	彩豐行有限公司	HK	35
N/052893	2011/03/11	2011/03/11	彩豐行有限公司	HK	03
N/052894	2011/03/11	2011/03/11	彩豐行有限公司	HK	35
N/052895	2011/03/11	2011/03/11	The Coca-Cola Company	US	21
N/052896	2011/03/11	2011/03/11	珠海賽納科技有限公司 Zhuhai Seine Technology Co., Ltd.	CN	16
N/052897	2011/03/11	2011/03/11	珠海賽納科技有限公司 Zhuhai Seine Technology Co., Ltd.	CN	09
N/052898	2011/03/11	2011/03/11	珠海賽納科技有限公司 Zhuhai Seine Technology Co., Ltd.	CN	02
N/052899	2011/03/11	2011/03/11	珠海賽納科技有限公司 Zhuhai Seine Technology Co., Ltd.	CN	09
N/052900	2011/03/11	2011/03/11	珠海賽納科技有限公司 Zhuhai Seine Technology Co., Ltd.	CN	02
N/052901	2011/03/11	2011/03/11	珠海賽納科技有限公司 Zhuhai Seine Technology Co., Ltd.	CN	16
N/052902	2011/03/11	2011/03/11	煙台張裕集團有限公司 YANTAI CHANGYU GROUP CO., LTD.	CN	33
N/052903	2011/03/11	2011/03/11	煙台張裕集團有限公司 YANTAI CHANGYU GROUP CO., LTD.	CN	33
N/052904	2011/03/11	2011/03/11	煙台張裕集團有限公司 YANTAI CHANGYU GROUP CO., LTD.	CN	33
N/052905	2011/03/11	2011/03/11	煙台張裕集團有限公司 YANTAI CHANGYU GROUP CO., LTD.	CN	33
N/052906	2011/03/11	2011/03/11	煙台張裕集團有限公司 YANTAI CHANGYU GROUP CO., LTD.	CN	33
N/052907	2011/03/11	2011/03/11	煙台張裕集團有限公司 YANTAI CHANGYU GROUP CO., LTD.	CN	33
N/052908	2011/03/11	2011/03/11	煙台張裕集團有限公司 YANTAI CHANGYU GROUP CO., LTD.	CN	33
N/052913	2011/03/11	2011/03/11	連天紅（福建）家具有限公司 LIANTIANHONG (FUJIAN) FURNITURE CO., LTD.	CN	20
N/052914	2011/03/11	2011/03/11	芭堤雅花園餐廳有限公司	MY	43
N/052915	2011/03/11	2011/03/11	芭堤雅花園餐廳有限公司	MY	43
N/052916	2011/03/11	2011/03/11	西沙史丹紐釀造UG SCHICKSAL STERNE BRAUEREI UG	DE	32
N/052917	2011/03/11	2011/03/11	西沙史丹紐釀造UG SCHICKSAL STERNE BRAUEREI UG	DE	32
N/052919	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	05
N/052920	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	32
N/052922	2011/03/11	2011/03/11	晉裕集團有限公司 Harris Fraser Group Limited	VG	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052923	2011/03/11	2011/03/11	晉裕集團有限公司 Harris Fraser Group Limited	VG	35
N/052924	2011/03/11	2011/03/11	晉裕集團有限公司 Harris Fraser Group Limited	VG	35
N/052925	2011/03/11	2011/03/11	晉裕集團有限公司 Harris Fraser Group Limited	VG	36
N/052926	2011/03/11	2011/03/11	晉裕集團有限公司 Harris Fraser Group Limited	VG	36
N/052927	2011/03/11	2011/03/11	晉裕集團有限公司 Harris Fraser Group Limited	VG	36
N/052931	2011/03/11	2011/03/11	HOME BOX OFFICE, INC.	US	09
N/052932	2011/03/11	2011/03/11	HOME BOX OFFICE, INC.	US	28
N/052939	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/052940	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/052941	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/052942	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	28
N/052943	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	28
N/052944	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	28
N/052945	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/052946	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/052947	2011/03/11	2011/03/11	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/052948	2011/03/11	2011/03/11	Léon Hatot SA (Léon Hatot AG) (Léon Hatot Ltd)	CH	14
N/052949	2011/03/11	2011/03/11	Léon Hatot SA (Léon Hatot AG) (Léon Hatot Ltd)	CH	35
N/052950	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	03
N/052951	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	09
N/052952	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	14
N/052953	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	16
N/052954	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	18
N/052955	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	20
N/052956	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	21
N/052957	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	24
N/052958	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	25
N/052959	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	28
N/052960	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	29
N/052961	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	30
N/052962	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	32
N/052963	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	33
N/052964	2011/03/11	2011/03/11	Kabushiki Kaisha AMUSE (also trading as AMUSE Inc.)	JP	35
N/052966	2011/03/11	2011/03/11	Omega SA (Omega AG) (Omega Ltd.)	CH	14
N/052967	2011/03/11	2011/03/11	Omega SA (Omega AG) (Omega Ltd.)	CH	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052971	2011/03/11	2011/03/11	羅萍蘭 Luo Pinglan	MO	03
N/052972	2011/03/11	2011/03/11	羅萍蘭 Luo Pinglan	MO	03
N/052973	2011/03/11	2011/03/11	悅威發展有限公司	MO	41
N/052974	2011/03/11	2011/03/11	悅威發展有限公司	MO	43
N/052975	2011/03/11	2011/03/11	蔡昌守	TW	15
N/052976	2011/03/11	2011/03/11	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/052977	2011/03/11	2011/03/11	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/052980	2011/03/11	2011/03/11	華南金融控股股份有限公司 HUA NAN FINANCIAL HOLDINGS CO., LTD.	TW	36
N/052985	2011/03/11	2011/03/11	DISCOVER FINANCIAL SERVICES	US	36
N/052989	2011/03/11	2011/03/11	AirAsia Berhad	MY	09
N/052990	2011/03/11	2011/03/11	AirAsia Berhad	MY	16
N/052991	2011/03/11	2011/03/11	ACCOR	FR	43
N/052993	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	16
N/052994	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	25
N/052996	2011/03/11	2011/03/11	SHARP KABUSHIKI KAISHA also trading as SHARP CORPORATION	JP	09
N/052999	2011/03/11	2011/03/11	麥瑞英 MAK SOI IENG	MO	16
N/053000	2011/03/11	2011/03/11	Pandora A/S	DK	14
N/053001	2011/03/11	2011/03/11	Pandora A/S	DK	14
N/053004	2011/03/11	2011/03/11	MHCS	FR	33
N/053012	2011/03/11	2011/03/11	廣州增城市廣英服裝有限公司	CN	25
N/053013	2011/03/11	2011/03/11	KT & G Corporation	KR	34
N/053014	2011/03/11	2011/03/11	TOHTONKU SDN BHD	MY	03
N/053015	2011/03/11	2011/03/11	Best Western International, Inc.	US	43
N/053016	2011/03/11	2011/03/11	Best Western International, Inc.	US	43
N/053017	2011/03/11	2011/03/11	Best Western International, Inc.	US	43
N/053018	2011/03/11	2011/03/11	Van Cleef & Arpels S.A.	CH	14
N/053022	2011/03/11	2011/03/11	IGT	US	09
N/053023	2011/03/11	2011/03/11	葉可嘉	CN	09
N/053024	2011/03/11	2011/03/11	葉可嘉	CN	25
N/053065	2011/03/11	2011/03/11	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/053066	2011/03/11	2011/03/11	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/053067	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	03
N/053068	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	06
N/053069	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	08
N/053070	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	09
N/053071	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/053072	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	16
N/053073	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	18
N/053074	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	20
N/053075	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	21
N/053076	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	25
N/053077	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	28
N/053078	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	33
N/053079	2011/03/11	2011/03/11	Cartier International AG	CH	34
N/053080	2011/03/11	2011/03/11	Hotel ICON Limited	HK	43
N/053081	2011/03/11	2011/03/11	Papabubble, S.L.	ES	30
N/053082	2011/03/11	2011/03/11	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP	05
N/053083	2011/03/11	2011/03/11	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP	05
N/053084	2011/03/11	2011/03/11	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP	05
N/053095	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	05
N/053096	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	32
N/053103	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	18
N/053104	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	25
N/053105	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	18
N/053106	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	25
N/053107	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	18
N/053108	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	25
N/053109	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	18
N/053110	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	25
N/053111	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	18
N/053112	2011/03/11	2011/03/11	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	25
N/053113	2011/03/11	2011/03/11	INAX Corporation	JP	11
N/053114	2011/03/11	2011/03/11	INAX Corporation	JP	11
N/053115	2011/03/11	2011/03/11	Ztampz Limited	HK	25
N/053116	2011/03/11	2011/03/11	Ztampz Limited	HK	35
N/053117	2011/03/11	2011/03/11	梁巧玲 Leong Hao Leng	MO	03
N/053123	2011/03/11	2011/03/11	BERNARDES, SALVINO ANTONIO DE JESUS	MO	28
N/053124	2011/03/11	2011/03/11	The Coca-Cola Company	US	05
N/053125	2011/03/11	2011/03/11	The Coca-Cola Company	US	29
N/053126	2011/03/11	2011/03/11	The Coca-Cola Company	US	30
N/053127	2011/03/11	2011/03/11	The Coca-Cola Company	US	32
N/053131	2011/03/11	2011/03/11	BÖRLIND GESELLSCHAFT FÜR KOSMETISCHE ERZEUGNISSE mbH	DE	03
N/053177	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	05
N/053178	2011/03/11	2011/03/11	Hansen Beverage Company	US	32

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000897	2011/03/07	2011/03/07	Universal Entertainment Corporation	JP

商標之保護

Protecção de marcas

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/051136	2011/03/07	湖北中煙工業有限責任公司	CN	34	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/052390	2011/03/03	鍾小健	MO	41	第214條第3款，結合第199條第1款c) 項。 N.º 3 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º
N/052391	2011/03/03	鍾小健	MO	41	第214條第3款，結合第199條第1款c) 項。 N.º 3 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º
N/052392	2011/03/03	鍾小健	MO	41	第214條第3款，結合第199條第1款c) 項。 N.º 3 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º
N/052600	2011/03/11	新瑞士雪糕廠（馬）有限公司	MY	30	第214條第3款，結合第199條第1款b) 項。 N.º 3 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

實用專利之保護

Protecção de patentes de utilidade

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
U/000035	2011/03/07	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000036	2011/03/07	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000045	2011/03/07	李奕涵	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000046	2011/03/07	曹廣雪	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000047	2011/03/07	王永剛	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000048	2011/03/07	王永剛	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000049	2011/03/07	王永剛	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000050	2011/03/07	王永剛	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000051	2011/03/07	趙永鋒	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000052	2011/03/07	趙永鋒	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
U/000053	2011/03/07	趙永鋒	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000054	2011/03/07	趙永鋒	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000055	2011/03/07	趙永鋒	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000056	2011/03/07	趙永鋒	CN	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º
U/000065	2011/03/07	梁金美 LEUNG KAM MEI VERONICA	MO	第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和f)項。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º e as alíneas a) e f) do n.º 1 do art.º 9.º

商標之保護

Protecção de marcas

續期

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/003175	3054-M	2011/03/01	Computer Associates Think, Inc.	US
P/004115	3985-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/004427	4296-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/004430	4299-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/004432	4301-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/004433	4302-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/004483	4352-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS INC.	US
P/007664	7434-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/007666	7436-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/009178	8969-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/010219	10140-M	2011/03/07	BULOVA CORPORATION, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US
P/011771	11653-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/011772	11654-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/011792	11674-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/011793	11675-M	2011/03/01	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH
P/012092	11911-M	2011/03/01	MERCK & CO. INC.	US
P/012108	11927-M	2011/03/01	MERCK & CO. INC.	US
P/012109	11928-M	2011/03/01	MERCK & CO. INC.	US
P/012179	12066-M	2011/03/01	THE POLO / LAUREN COMPANY, L.P.	US
P/012272	12188-M	2011/03/01	THE COCA-COLA COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US
P/012660	12623-M	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON (Estado de New Jersey)	US
P/012662	12625-M	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON (Estado de New Jersey)	US
P/012663	12626-M	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON (Estado de New Jersey)	US
P/012781	12969-M	2011/03/07	CGS Macau Tratamento de Resíduos, Lda.	MO
P/012903	12788-M	2011/03/07	Richemont International SA	CH
P/012904	12789-M	2011/03/07	Richemont International SA	CH
P/012987	12870-M	2011/03/01	Philip Morris Products Inc.	US
P/012988	12871-M	2011/03/01	Philip Morris Products Inc.	US
P/012989	12872-M	2011/03/01	Philip Morris Products Inc.	US
P/012990	12873-M	2011/03/01	Philip Morris Products Inc.	US
P/012991	12874-M	2011/03/01	Philip Morris Products Inc.	US
P/012992	12875-M	2011/03/01	Philip Morris Products Inc.	US
P/012993	12877-M	2011/03/01	Philip Morris Products Inc.	US
P/013061	12876-M	2011/03/01	Philip Morris Products Inc.	US
P/013403	13306-M	2011/03/01	Reckitt & Colman (Overseas) Limited	GB
P/013832	13776-M	2011/03/01	Foot Locker Retail, Inc.	US
N/000977	-	2011/03/07	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH	DE
N/000978	-	2011/03/07	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH	DE
N/001568	-	2011/03/01	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, também comerciando como Sony Computer Entertainment Inc.	JP
N/001569	-	2011/03/01	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, também comerciando como Sony Computer Entertainment Inc.	JP
N/001570	-	2011/03/01	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, também comerciando como Sony Computer Entertainment Inc.	JP
N/001597	-	2011/03/01	TOBAMARK International	FR
N/001677	-	2011/03/01	IDA-RYOGOKUDO CO., LTD.	JP
N/001685	-	2011/03/01	IDA-RYOGOKUDO CO., LTD.	JP
N/001770	-	2011/03/01	IDA-RYOGOKUDO CO., LTD.	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/001771	-	2011/03/01	IDA-RYOGOKUDO CO., LTD.	JP
N/002006	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002007	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002008	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002009	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002010	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002011	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002012	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002013	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002014	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002017	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002018	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002022	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002027	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002028	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002174	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/002175	-	2011/03/03	Johnson & Johnson	US
N/002431	-	2011/03/01	McDonald's International Property Company Limited	US
N/011719	-	2011/03/01	STELLA McCARTNEY LIMITED	GB
N/012213	-	2011/03/01	國泰金融控股股份有限公司 Cathay Financial Holding Co. Ltd.	TW
N/012302	-	2011/03/01	Philip Morris Products, S.A.	CH
N/012450	-	2011/03/01	THE COCA-COLA COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US
N/012456	-	2011/03/01	Knorr-Naehrmittel Aktiengesellschaft	CH
N/012462	-	2011/03/01	澳門水泥廠有限公司 SOCIEDADE DE CIMENTOS DE MACAU, S.A.R.L.	MO
N/012518	-	2011/03/01	THE COCA-COLA COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US
N/012535	-	2011/03/01	THE COCA-COLA COMPANY, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Estados Unidos da América	US
N/012663	-	2011/03/01	Philip Morris Products, S.A.	CH
N/012947	-	2011/03/01	SRI Sports Limited	JP
N/012948	-	2011/03/01	SRI Sports Limited	JP
N/012973	-	2011/03/01	MONTBLANC - SIMPLO GmbH	DE
N/013074	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/013075	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US
N/013147	-	2011/03/01	Drug Houses of Australia (Overseas) Limited	HK
N/013148	-	2011/03/01	Drug Houses of Australia (Overseas) Limited	HK
N/013149	-	2011/03/01	Drug Houses of Australia (Overseas) Limited	HK
N/013749	-	2011/03/03	JOHNSON & JOHNSON	US

附註
Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000159 (159-M) P/000160 (160-M)	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	MÜLHENS GmbH & Co. KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
P/000159 (159-M) P/000160 (160-M)	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
P/001043 (948-M)	2011/03/07	更改地址 Modificação de sede	TIA MARIA LIMITED	8 Princes Parade, Liverpool, Merseyside L3 1QH, U.K.
P/001043 (948-M)	2011/03/07	轉讓 Transmissão	TIA MARIA LIMITED	HOLLAND ALCOMIX B.V., com sede em Kabelweg 37 - 1014NA Amsterdam, The Netherlands
P/001043 (948-M)	2011/03/07	轉讓 Transmissão	HOLLAND ALCOMIX B.V.	ILLVA SARONNO S.p.A., com sede em Via Archimede, 243 - 21047, Saronno (VA)
P/001053 (958-M)	2011/03/01	轉讓 Transmissão	CANADA DRY CORPORATION LIMITED	Atlantic Industries, com sede em c/o M&C Corporate Services, P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street, Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands, BWI
P/004152 (4022-M)	2011/03/07	轉讓 Transmissão	FERROSAN A/S	FERROSAN MEDICAL SERVICES A/S, com sede em Sydmarken 5, 2860 Søborg, Denmark
P/004483 (4352-M)	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	PHILIP MORRIS PRODUCTS INC.	9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America
P/004483 (4352-M)	2011/03/01	合併轉讓 Transmissão por fusão	PHILIP MORRIS PRODUCTS INC.	PMPI LLC, com sede em 9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America
P/004483 (4352-M)	2011/03/01	合併轉讓 Transmissão por fusão	PMPI LLC	Philip Morris International Finance Corporation, com sede em 9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America
P/004483 (4352-M)	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	Philip Morris International Finance Corporation	Philip Morris Global Brands Inc.
P/012264 (12162-M)	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	Mulhens GmbH & Co. KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
P/012264 (12162-M)	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
P/012781 (12969-M)	2011/03/07	更改地址 Modificação de sede	CGS Macau Tratamento de Resíduos, Lda.	Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21.º andar ABC, Macau

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/012987 (12870-M) P/012988 (12871-M) P/012989 (12872-M) P/012990 (12873-M) P/012991 (12874-M) P/012992 (12875-M) P/012993 (12877-M) P/013061 (12876-M)	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Philip Morris Products Inc.	9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America
P/012987 (12870-M) P/012988 (12871-M) P/012989 (12872-M) P/012990 (12873-M) P/012991 (12874-M) P/012992 (12875-M) P/012993 (12877-M) P/013061 (12876-M)	2011/03/01	合併轉讓 Transmissão por fusão	Philip Morris Products Inc.	PMPI LLC, com sede em 9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America
P/012987 (12870-M) P/012988 (12871-M) P/012989 (12872-M) P/012990 (12873-M) P/012991 (12874-M) P/012992 (12875-M) P/012993 (12877-M) P/013061 (12876-M)	2011/03/01	合併轉讓 Transmissão por fusão	PMPI LLC	Philip Morris International Finance Corporation, com sede em 9711 Farrar Court, Richmond, Virginia 23236, United States of America

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/012987 (12870-M) P/012988 (12871-M) P/012989 (12872-M) P/012990 (12873-M) P/012991 (12874-M) P/012992 (12875-M) P/012993 (12877-M) P/013061 (12876-M)	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	Philip Morris International Finance Corporation	Philip Morris Global Brands Inc.
P/015201 (15138-M)	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	MULHENS GmbH & CO. KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
P/015201 (15138-M)	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
N/002269 N/002270	2011/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Escada Aktiengesellschaft	EDOB Abwicklungs AG
N/002269 N/002270	2011/03/04	更改地址 Modificação de sede	Escada Aktiengesellschaft	Einsteinring 14-18, 85609 Aschheim, Alemanha
N/002269 N/002270	2011/03/04	轉讓 Transmissão	EDOB Abwicklungs AG	ESCADA Luxembourg S.à.r.l., com sede em 65, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 1331 Luxembourg, Luxembourg
N/004461	2011/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Escada AG	EDOB Abwicklungs AG
N/004461	2011/03/04	更改地址 Modificação de sede	Escada AG	Einsteinring 14-18, 85609 Aschheim, Alemanha
N/004461	2011/03/04	轉讓 Transmissão	EDOB Abwicklungs AG	ESCADA Luxembourg S.à.r.l., com sede em 65, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 1331 Luxembourg, Luxembourg
N/005183 N/005184 N/005186 N/005187	2011/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Escada Aktiengesellschaft	EDOB Abwicklungs AG

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/005183 N/005184 N/005186 N/005187	2011/03/04	更改地址 Modificação de sede	Escada Aktiengesellschaft	Einsteinring 14-18, 85609 Aschheim, Alemanha
N/005183 N/005184 N/005186 N/005187	2011/03/04	轉讓 Transmissão	EDOB Abwicklungs AG	ESCADA Luxembourg S.à.r.l., com sede em 65, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 1331 Luxembourg, Luxembourg
N/007213	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	Mülhens GmbH & Cº KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
N/007213	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
N/007602 N/007603 N/007604 N/007605	2011/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Escada Aktiengesellschaft	EDOB Abwicklungs AG
N/007602 N/007603 N/007604 N/007605	2011/03/04	更改地址 Modificação de sede	Escada Aktiengesellschaft	Einsteinring 14-18, 85609 Aschheim, Alemanha
N/007602 N/007603 N/007604 N/007605	2011/03/04	轉讓 Transmissão	EDOB Abwicklungs AG	ESCADA Luxembourg S.à.r.l., com sede em 65, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 1331 Luxembourg, Luxembourg
N/007969 N/008423 N/009198 N/009406 N/009419	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	MULHENS GmbH & Cº KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
N/007969 N/008423 N/009198 N/009406 N/009419	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
N/009797	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	Mülhens GmbH & Cº. KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
N/009797	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
N/011803	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	MULHENS GmbH & Co. KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/011803	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
N/014252	2011/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Escada Aktiengesellschaft	EDOB Abwicklungs AG
N/014252	2011/03/04	更改地址 Modificação de sede	Escada Aktiengesellschaft	Einsteinring 14-18, 85609 Aschheim, Alemanha
N/014252	2011/03/04	轉讓 Transmissão	EDOB Abwicklungs AG	ESCADA Luxembourg S.à.r.l., com sede em 65, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 1331 Luxembourg, Luxembourg
N/014332	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	Mulhens GmbH & C.º. KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
N/014332	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
N/017875 N/019100 N/019101 N/019102	2011/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Escada AG	EDOB Abwicklungs AG
N/017875 N/019100 N/019101 N/019102	2011/03/04	更改地址 Modificação de sede	Escada AG	Einsteinring 14-18, 85609 Aschheim, Alemanha
N/017875 N/019100 N/019101 N/019102	2011/03/04	轉讓 Transmissão	EDOB Abwicklungs AG	ESCADA Luxembourg S.à.r.l., com sede em 65, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 1331 Luxembourg, Luxembourg
N/020436	2011/03/07	轉讓 Transmissão	Kristallglasfabrik Spiegelau GmbH	Nachtmann GmbH, com sede em Zacharias-Frank-Straße 7, 92660 Neustadt a.d. Waldnaab, Alemanha
N/021415 N/021416 N/021417 N/021418 N/021419	2011/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Escada AG	EDOB Abwicklungs AG
N/021415 N/021416 N/021417 N/021418 N/021419	2011/03/04	更改地址 Modificação de sede	Escada AG	Einsteinring 14-18, 85609 Aschheim, Alemanha
N/021415 N/021416 N/021417 N/021418 N/021419	2011/03/04	轉讓 Transmissão	EDOB Abwicklungs AG	ESCADA Luxembourg S.à.r.l., com sede em 65, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 1331 Luxembourg, Luxembourg

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/023984	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	Mülhens GmbH & CO. KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
N/023984	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
N/027499 N/027500	2011/03/02	更改認別資料 Modificação de identidade	廣東省珠海糧油食品進出口公司	廣東省珠海糧油食品進出口有限公司
N/028760 N/028761 N/028762 N/028763	2011/03/04	更改認別資料 Modificação de identidade	Escada Aktiengesellschaft	EDOB Abwicklungs AG
N/028760 N/028761 N/028762 N/028763	2011/03/04	更改地址 Modificação de sede	Escada Aktiengesellschaft	Einsteinring 14-18, 85609 Aschheim, Alemanha
N/028760 N/028761 N/028762 N/028763	2011/03/04	轉讓 Transmissão	EDOB Abwicklungs AG	ESCADA Luxembourg S.à.r.l., com sede em 65, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, 1331 Luxembourg, Luxembourg
N/039128 N/039129	2011/03/07	轉讓 Transmissão	JUVENA (INTERNATIONAL) AG	Juvena Marlies Möller AG, com sede em Industriestrasse 8, 8604 Volketswil, Suíça
N/040715	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	Mülhens GmbH & Co. KG	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH
N/040715	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	Procter & Gamble Manufacturing Cologne GmbH	Wilhelm-Mauser-Straße 40, 50827 Köln, Federal Republic of Germany
N/043112	2011/03/07	更改地址 Modificação de sede	TIA MARIA LIMITED	8 Princes Parade, Liverpool, Merseyside L3 1QH, U.K.
N/043112	2011/03/07	轉讓 Transmissão	TIA MARIA LIMITED	HOLLAND ALCOMIX B.V., com sede em Kabelweg 37 - 1014NA Amsterdam, The Netherlands
N/043112	2011/03/07	轉讓 Transmissão	HOLLAND ALCOMIX B.V.	ILLVA SARONNO S.p.A., com sede em Via Archimede, 243 - 21047, Saronno (VA)
N/050456 N/050457 N/050458 N/050459 N/050460 N/050461 N/050462	2011/03/07	轉讓 Transmissão	Elsil Corporation	United Parcel Service of America, Inc., com sede em 55 Glenlake Parkway, NE, Atlanta, Georgia 30328, U.S.A.
N/051318	2011/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	I N N O W O O D (HONG KONG) LIMITED	DENYU LIMITED

營業場所名稱之保護

Protecção de nome ou insígnia de estabelecimento

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
E/000036	2011/03/01	更改地址 Modificação de sede	CGS - MACAU TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LIMITADA e, em chinês OU MUN FAI MÂT CHU LEI IAO HAN CONG SI	Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21.º andar ABC, Macau

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/000128	2011/03/01	轉讓 Transmissão	奧條 賢一及橋本 智 行 Kenichi OKUJYO e Tomoyuki HASHIMOTO	Shuffle Master Australasia Pty. Ltd., com sede em 1 Sheridan Close, Milperra, NSW 2214, Australia

商標之保護

Protecção de marca

聲明異議

Reclamações

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/052995	2011/03/04	KAMAL KHANBABAEI GENERAL TRADING CO. L.L.C.	AE	Red Bull AG	CH
N/053118	2011/03/07	大有倉集團有限公司 Tai Yau Storage Group Limited	HK	APPLE INC.	US

答辯
Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/052443	2011/02/28	Kabushiki Kaisha DONQ, d/b/a DONQ CO., LTD.	JP	GADO S.r.l.	IT

二零一一年三月十四日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Março de 2011.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(是項刊登費用為 \$417,878.00)

(Custo desta publicação \$ 417 878,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一零年十二月澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2010

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 117,273,042.23	\$ 48,964,348.67	\$ 166,237,390.90
Saldo do mês anterior			
本月收入：			
Receipta do mês:			
庫房	\$ 7,291,594,664.30	\$.00	\$ 7,291,594,664.30
Própria da Fazenda	\$ 580,000,000.00	\$ 4,518,388,627.70	\$ 5,098,388,627.70
財政運作			
Por operações de tesouraria			
	\$ 7,871,594,664.30	\$ 4,518,388,627.70	\$ 12,389,983,292.00
	\$ 7,988,867,706.53	\$ 4,567,352,976.37	\$ 12,556,220,682.90
本月支出：			
Despesa do mês:			
庫房	\$ 1,864,813,808.60	\$ 5,797,575,020.40	\$ 7,662,388,829.00
Própria da Fazenda	\$ 7,165,000,000.00	\$ 523,812,076.67	\$ 7,688,812,076.67
財政運作			
Por operações de tesouraria			
餘額支付	\$.00	\$.00	\$.00
Entrega de saldo			
	\$ 9,029,813,808.60	\$ 6,321,387,097.07	\$ 15,351,200,905.67
	\$ -1,040,946,102.07	\$ -1,754,034,120.70	\$ -2,794,980,222.77
轉入下月之餘額	\$ 7,988,867,706.53	\$ 4,567,352,976.37	\$ 12,556,220,682.90
Saldo para o mês seguinte			

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零一零年十二月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/12/2010			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
Total das jóias e valores selados	\$.00	\$ 98,015,011,156.40	\$ 98,015,011,156.40
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -298,156,600,000.00	\$ 155,473,500,000.00	\$ -142,683,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$.00	\$.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ -95,603,512.00	\$ -95,603,512.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 76,197,053.07	\$ 76,197,053.07
Outras			
總金額	\$ -298,156,600,000.00	\$ 253,469,104,697.47	\$ -44,687,495,302.53
Total em dinheiro	\$ 70,157,844,004.46	\$ -28,280,069,174.70	\$ 41,877,774,829.76
現行預算費用之收支餘額			
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$14,897,683.90為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 14 897 683,90, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一一年三月二十八日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組代組長 陳美蓮

簽署：局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Março de 2011.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., substituta, *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

統計暨普查局

公告

按照經濟財政司司長於二零一一年三月二十二日作出的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考，以填補統計暨普查局人員編制統計範疇特別制度職程之下列空缺：

第一職階特級統計技術員一缺；

第一職階一等統計技術員一缺。

上述之開考通告已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年三月二十四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Março de 2011, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Um lugar de técnico de estatística especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Março de 2011.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制第一職階顧問督察三缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de três lugares de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一一年三月二十四日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第4/2011/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一一年三月二十九日作出的批示，為取得“外套”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一一年五月十一日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$140,000.00（澳門幣壹拾肆萬元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不應設有任何責任限制條款或有效期。

開標日期為二零一一年五月十二日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一一年三月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso Público n.º 4/2011/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «CASACO».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 11 de Maio de 2011. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não deve possuir quaisquer limitações de responsabilidade ou prazo de validade.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 12 de Maio de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名 單

Listas

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階專業刑事技術輔導員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核分
杜鳳嫻.....	70.91

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一一年三月二十三日批示確認)

二零一一年三月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 盧玉泉

正選委員：廳長 趙德欽

代處長 徐一平

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

按照刊登於二零一零年四月七日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員七十一缺，現公布最後評核名單如下：

A) 合格應考人：

考生編號	姓名	最後評核分
1.º 242	程龍偉.....	80.31
2.º 614	林卓雄.....	77.66
3.º 196	周錠軒.....	76.00
4.º 246	卓智鳴.....	75.08
5.º 683	劉德昌.....	73.78
6.º 302	徐玉健.....	73.00

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

Único candidato aprovado:	Classificação final valores
Azevedo To, Fong Han	70,91

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, aos 10 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Choi Iat Peng, chefe de divisão, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de 71 (setenta e um) lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010:

A) Candidatos aprovados:

N.º	Nome	Classificação final valores
1.º 242	Cheng Long Wai	80,31
2.º 614	Lam Cheok Hong	77,66
3.º 196	Chao, Teng Hin Filipe	76,00
4.º 246	Cheok Chi Meng	75,08
5.º 683	Lao Tak Cheong	73,78
6.º 302	Choi Iok Kin	73,00

考生編號	姓名	最後評核 分	N.º	Nome	Classificação final valores
7.º 659	林偉濠.....	71.18	7.º 659	Lam Wai Hou	71,18
8.º 1316	黃詩雅.....	70.68	8.º 1 316	Wong Si Nga	70,68
9.º 160	曾志偉.....	70.60	9.º 160	Chang Chi Wai	70,60
10.º 402	傅恆熙.....	70.50	10.º 402	Fu, Hang Hei Miguel	70,50
11.º 1250	黃綺婷.....	70.43	11.º 1 250	Wong I Teng	70,43
12.º 459	何偉杰.....	70.25	12.º 459	Ho Wai Kit	70,25
13.º 1195	黃海茵.....	70.18	13.º 1 195	Vong Hoi Yan	70,18
14.º 869	廖偉英.....	70.16	14.º 869	Lio Wai Ieng	70,16
15.º 850	梁榮利.....	69.68	15.º 850	Leong Weng Lei	69,68
16.º 1349	胡藝超.....	69.18	16.º 1 349	Wu Ngai Chio	69,18
17.º 61	陳孝倫.....	69.03	17.º 61	Chan Hao Lon	69,03
18.º 403	Gageiro, Filipe Correia	68.93	18.º 403	Gageiro, Filipe Correia	68,93
19.º 499	楊文興.....	68.85	19.º 499	Ieong Man Heng	68,85
20.º 310	崔寶智.....	68.73	20.º 310	Choi Pou Chi	68,73
21.º 175	曾家豪.....	68.68	21.º 175	Chang, Antonio	68,68
22.º 906	雷少蘭.....	68.58	22.º 906	Loi Sio Lan	68,58
23.º 16	歐陽宜光.....	68.50	23.º 16	Ao Ieong I Kuong	68,50
24.º 406	何志龍.....	68.35	24.º 406	Ho Chi Long	68,35
25.º 274	張婉媚.....	68.33	25.º 274	Cheong Un Mei	68,33
26.º 997	吳健宏.....	67.93	26.º 997	Ng Kin Wang	67,93
27.º 121	陳明勝.....	67.90	27.º 121	Chan Meng Sang	67,90
28.º 1333	黃慧剛.....	67.75	28.º 1 333	Wong Wai Kong	67,75
29.º 464	何永傑.....	67.68	29.º 464	Ho Weng Kit	67,68
30.º 346	曹家俊.....	67.60	30.º 346	Chou Ka Chon	67,60
31.º 413	何俊源.....	67.50	31.º 413	Ho Chon Un	67,50
32.º 201	謝潮.....	67.33	32.º 201	Che Chio	67,33
33.º 502	楊倩儀.....	66.90	33.º 502	Ieong Sin I	66,90
34.º 218	鄭耀輝.....	66.83	34.º 218	Cheang Io Fai	66,83
35.º 220	鄭家駿.....	66.16	35.º 220	Cheang Ka Chon	66,16
36.º 811	梁建行.....	66.11	36.º 811	Leong Kin Hang	66,11
37.º 32	陳振宗.....	65.98	37.º 32	Chan Chan Chong	65,98
38.º 362	朱永輝.....	65.91	38.º 362	Chu Weng Fai	65,91
39.º 323	鍾志超.....	65.68	39.º 323	Chong Chi Chio	65,68
40.º 1026	彭倩祺.....	65.51	40.º 1 026	Pang Sin Kei	65,51
41.º 404	何卓軒.....	65.50	41.º 404	Ho Cheok Hin	65,50
42.º 629	林玉華.....	65.03	42.º 629	Lam Iok Wa	65,03
43.º 99	陳錦成.....	64.75	43.º 99	Chan Kam Seng	64,75
44.º 1237	黃福來.....	64.68	44.º 1 237	Wong Fok Loi	64,68
45.º 180	周智康.....	64.60	45.º 180	Chao Chi Hong	64,60
46.º 625	林溢東.....	64.15	46.º 625	Lam Iat Tong	64,15
47.º 1210	王震.....	64.00	47.º 1210	Wong Chan	64,00

考生編號	姓名	最後評核 分	N.º	Nome	Classificação final valores
48.º	433	何文俊.....	48.º	433	Ho Man Chon63,75
49.º	903	呂鑑洋.....	49.º	903	Loi Kam Ieong63,01
50.º	827	梁承宙.....	50.º	827	Leong Seng Chao63,00
51.º	226	鄭健明.....	51.º	226	Cheang Kin Meng62,65
52.º	1257	黃勇強.....	52.º	1 257	Wong Iong Keong62,18
53.º	78	陳耀宗.....	53.º	78	Chan Io Chong62,15
54.º	684	劉偉.....	54.º	684	Lao Wai61,01
55.º	429	何冠華.....	55.º	429	Ho Kun Wa60,93
56.º	964	莫淑欣.....	56.º	964	Mok Sok Ian60,56
57.º	583	郭錦星.....	57.º	583	Kuok Kam Seng60,45
58.º	328	鍾錦輝.....	58.º	328	Chong Kam Fai60,06
59.º	1332	黃偉鴻.....	59.º	1 332	Wong Wai Hong59,43
60.º	42	陳志輝.....	60.º	42	Chan Chi Fai59,28
61.º	834	梁樹成.....	61.º	834	Leong Su Seng59,25
62.º	141	陳元泰.....	62.º	141	Chan Un Tai59,23
63.º	914	陸敏婷.....	63.º	914	Lok Man Teng58,75
64.º	305	蔡明泳.....	64.º	305	Choi Meng Weng58,48
65.º	1189	袁雪華.....	65.º	1 189	Un Sut Wa58,00
66.º	448	何兆洪.....	66.º	448	Ho Sio Hong57,93
67.º	1220	黃志豪.....	67.º	1 220	Wong Chi Hou57,75
68.º	958	麥永健.....	68.º	958	Mak Weng Kin57,73
69.º	426	何家榮.....	69.º	426	Ho Ka Weng57,18
70.º	21	歐陽偉麟.....	70.º	21	Ao Ieong Wai Lon57,03
71.º	1065	冼浩恆.....	71.º	1 065	Sin Hou Hang56,81
72.º	236	鄭穎昌.....	72.º	236	Cheang Weng Cheong56,06
73.º	721	李家文.....	73.º	721	Lei Ka Man55,90
74.º	1041	沈強.....	74.º	1 041	Sam Keong55,66
75.º	233	鄭冬曲.....	75.º	233	Cheang Tong Kok54,25

B) 被淘汰之應考人：1284名

被淘汰之應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，以供查閱。

備註：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一一年三月二十八日批示確認)

B) Candidatos excluídos: 1284 pessoas

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2011).

二零一一年三月二十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 何浩瀚

廳長 張健華

(是項刊登費用為 \$5,533.00)

Polícia Judiciária, aos 21 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Cheong Kin Wa, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 5 533,00)

公告

茲通知，按照刊登於二零一一年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓內，以供查閱。

二零一一年三月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$715.00)

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2011.

Polícia Judiciária, aos 31 de Março de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（電訊範疇）三缺，茲通知以下事宜：

(一) 確定名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

(二) 知識考試（筆試）將於二零一一年四月三十日（星期六）下午二時三十分，在澳門高樓街三十六號天主教海星中學（近阿婆井前地）內進行，為時三小時；准考人須於考試舉行前二十分鐘到達該地點。

二零一一年三月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de telecomunicações, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010, do seguinte:

1) A lista definitiva encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

2) A prova de conhecimentos (prova escrita) com a duração de três horas, terá lugar no Colégio Católico Estrela do Mar (perto do Largo do Lilau), sito na Rua do Padre António, n.º 36, em Macau, no dia 30 de Abril de 2011, sábado, pelas 14,30 horas, os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 31 de Março de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

公告

Anúncio

澳門特別行政區政府旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一一年三月二十三日作出的批示，就“為第二十三屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”之判給作公開招標。

有關招標卷宗，包括招標方案、承投規則及特定要求表，存放於澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓澳門旅遊局。有意者可於辦公時間內及開標日期前到上址查閱及可於截止交標日期前索取有關招標卷宗副本。

底價：沒有。

審議投標書準則

價錢：30%；

建議書的質量及技術水平：20%；

投標人的經驗及完成能力：20%；

提供既安全又具效率的能力：20%；

提供服務的期限的彈性：10%。

臨時保證金金額為澳門幣30,000.00（叁萬圓正），以銀行擔保之方式提交或以現金，直接交到旅遊局或透過澳門大西洋銀行存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。

確定保證金金額相當於判給總價百分之四。

提交投標書之地點、日期及時限：於二零一一年四月二十七日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局，必須使用澳門特別行政區其中一種官方語言或英語寫成。

開標地點、日期及時間：於二零一一年四月二十八日上午十時，在澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”14樓旅遊局演講廳。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，有權力代表投標人的代表應出席公開開標的儀式，為提交的投標文件提出疑問及/或異議。

二零一一年三月三十日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da prestação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 23.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

O processo do concurso, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e o mapa de caracterização, encontra-se patente na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, onde decorrerá o processo do concurso. Nos dias úteis e durante o horário normal de expediente pode ser examinado o processo do concurso até ao dia e hora do acto público do concurso, e levantadas cópias até ao termo do prazo de apresentação das propostas.

Preço base: não fixado.

Critérios de apreciação das propostas:

Preço: 30%;

Qualidade e valia técnica da proposta: 20%;

Experiência e competência técnica do concorrente: 20%;

Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço: 20%;

Maior flexibilidade dos prazos: 10%.

Caução provisória: \$ 30 000.00 (trinta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em dinheiro, efectuado directamente na Direcção dos Serviços de Turismo, ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: (8003911119).

Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação de propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, até às 17,00 horas do dia 27 de Abril de 2011, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM, ou em inglês.

Local, dia e hora do acto público do concurso: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,00 horas do dia 28 de Abril de 2011.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Março de 2011.

Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

通告

Aviso

第1/GAES/2011號批示

Despacho n.º 1/GAES/2011

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，四月六日第11/98/M號法令第五條c)項，以及公佈於二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之第43/2011號社會文化司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將本人獲授予的權限轉授予高等教育輔助辦公室郭小麗副主任，以作出下列行為：

(一) 批准特別假期及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定，但主管人員除外；

(二) 簽署高等教育輔助辦公室工作人員服務時間的計算及結算文件；

(三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(四) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於高等教育輔助辦公室的開支表章節中，有關取得資產和勞務的開支，但以\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元）為限；

(六) 簽署寄送予澳門特別行政區及外地各公共或私人實體的函件，藉此知會上級之批示內容，以及可視為常規事項的公函，但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室及司長辦公室、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外。

二、對於是次轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一一年三月九日起，高等教育輔助辦公室副主任在本轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

（經二零一一年三月二十二日社會文化司司長的批示確認）

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, na alínea c) do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, e no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011, determino:

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Kuok Sio Lai, as competências que me foram delegadas para a prática dos seguintes actos:

1) Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, com excepção do pessoal de chefia;

2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

3) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

4) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas na Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

6) Assinar o expediente destinado a entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, comunicando despachos superiores, e os ofícios que digam respeito a assuntos que possam qualificar-se de rotina, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, Comissariado contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo desta subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela coordenadora-adjunta do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 9 de Março de 2011.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2011).

二零一一年三月二十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$2,405.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Março de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 2 405,00)

澳 門 格 蘭 披 治 大 賽 車 委 員 會

公 告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一一年三月二十三日作出的批示，現就“第58屆澳門格蘭披治大賽車運輸機動車輛、輪胎和零配件的服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：為第58屆澳門格蘭披治大賽車提供運輸機動車輛、輪胎和零配件的服務。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣拾萬元（\$100,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
8. 確定保證金：判給總價的百分之五（5%）。
9. 底價：不設底價。
10. 交標地點、日期及時間：在二零一一年五月十二日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
11. 講解會：有意者可於二零一一年四月十四日上午十一時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do «Serviço de transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 58.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: prestação do serviço de transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 58.º Grande Prémio de Macau.
5. Prazo de execução: obedecer às datas constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 12 de Maio de 2011.
11. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas, do dia 14 de Abril de 2011, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

日期及時間：二零一一年五月十三日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

13. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格——80%；
- b) 執行服務的計劃，其細部評分方式如下——10%：
 - i. 服務計劃的詳細度5%；
 - ii. 突發事件的後備方案5%；
- c) 運輸機動車輛服務的經驗——10%：
 - i. 曾為澳門特別行政區政府部門及私人機構提供的經驗5%；
 - ii. 國際貨運實體/代理的經驗5%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一一年三月二十八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$3,640.00)

Dia e hora: 13 de Maio de 2011, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 80%;
- b) Plano de realização dos serviços: 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:
 - i. Nível de detalhe do plano: 5%;
 - ii. Plano de resolução de incidentes: 5%;
- c) Experiência na prestação do serviço de transporte de veículos: 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:
 - i. Experiência na prestação do serviço para serviços públicos da RAEM e entidades privadas da RAEM: 5%;
 - ii. Experiência das entidades/agentes de representação no sector do transporte internacional de carga: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

14. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 28 de Março de 2011.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 640,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「土地工務運輸局/交通事務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público do «Edifício Novo da DSSOPT/DSAT — Aquisição de Mobiliários — Fase III», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Es-

局新大樓——購買辦公室傢俱——第三期」公開招標，招標實體已按照招標方案第三條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

二零一一年三月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$950.00)

“經濟局國際銀行大廈二十三樓裝修工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈二十三樓。
4. 承攬工程目的：室內裝修工作。
5. 最長施工期：120 天（一百二十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

pecial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 3.º do programa do concurso e foi feita a claração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a claração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso público para
«Obra de remodelação das instalações da DSE no 23.º andar do Edifício Banco Luso Internacional»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 23.º andar, Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação.
5. Prazo máximo de execução: 120 dias (cento e vinte dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

截止日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一一年四月二十七日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$90.00（澳門幣玖拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價60%；
- 工作計劃10%；
- 施工經驗及質量18%；
- 廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年四月十二日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年三月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,406.00）

Dia e hora limite: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 27 de Abril de 2011, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$90,00 (noventa patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável: 60%;
- Plano de trabalhos: 10%;
- Experiência e qualidade em obras: 18%; e
- Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 12 de Abril de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 406,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門文學社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年三月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號24/2011。

澳門文學社之章程

第一章

總則

一、本會定名為“澳門文學社”，中文簡稱“文學社”，葡文名稱“Associação de Literatura de Macau”，葡文簡稱“ALM”，英文名稱“Literature Association of Macao”，英文簡稱“LAM”。

二、宗旨：推動澳門文學發展，聯繫澳門的文學創作者，加強與其他地區的文學交流。

三、本會會址設在澳門青洲大馬路250號逸麗花園第一座好佳閣8樓H室。在需要時經理事會決議可遷往本澳其他地方。

第二章

會員

四、會員資格：

1. 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，填寫入會申請表，經理事會審查通過，繳納會費後，即為本會會員。

2. 會員須遵守本會章程，應積極參加本會各項活動，會員有退會之權利、有選舉權、被選舉權及繳交會費之義務。

第三章

組織

五、本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

六、本會最高權力機構為會員大會，負責制訂及修改會章；選舉會員大會會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

七、會員大會設會長、副會長、秘書各一人。

八、本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人，秘書長一人，理事若干人，總人數為單數，負責執行會員大會決議和處理日常會務。

九、本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，秘書一人，監事若干人，總人數為單數，負責監察會務運作和財政收支。

十、會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

十一、會員大會每年舉行一次，由會長召集並主持。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會之召開，須有半數會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，會員大會均得開會，亦視為有效。決議取決於出席會員絕對多數票。

十二、修改章程之決議，解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第四章

經費

十三、本會收入如下：

1. 會費：本會會員繳交入會費澳門元一百元正，每年會費澳門元一百元正，一次過繳交五百元即成為永久會員。

2. 政府機構贊助，社會贊助及其他合法收入。

二零一一年三月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

第一公證署

證明

澳門文創智庫協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年三月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號23/2011。

澳門文創智庫協會之章程

第一章

總則

第一條——本社團中文名稱為“澳門文創智庫協會”。英文為“Headquarters of the Macau Cultural Creative Industry Association”。

第二條——本會為非牟利機構，宗旨為推動文化創意產業在澳門長遠發展，從而組織多項相關活動；另外希望以本會作大本營，以聚集這方面的有識之士及有志在此產業發展的年青人助其在這個行業發展。同時與各地區及國家的同界別組織作定期或不定期的交流與合作。

第三條——本會會址設在澳門氹仔海洋花園大馬路119號海洋花園荷花苑15樓A座，經理事會通過可遷移會址到澳門其他地方。

第二章

會員資格、權利與義務

第四條——凡認同本會工作之人士，皆可申請入會。經填寫入會表格，理事會確認即可。

第五條——本會會員有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動，及享有本會一切福利之權利。

第六條——本會會員有繳交會費、履行本會一切決議之義務。

第七條——凡會員不遵守會章，影響本會聲譽及利益，經理事會通過得取消其會員資格。

第三章

組織及職權

第八條——會員大會為本會最高權力機構，決定及檢討本會一切會務，推選監事會成員及修訂本會章程。

第九條——會員大會設會長一人，副會長一人，會長對內外均代表本會最高指導人，會長缺席時，由副會長暫代其職。會員大會每年舉行一次，由應屆理事長召開，並至少提前八天以掛號信或簽收方式通知各會員，並在通知內註明開會日期、地點、時間及議程。

第十條——本會設理事會及監事會。

第十一條——理事會設理事長一人、副理事長、理事若干人，秘書及財政；總人數須為單數，負責組織理事會及領導本會工作，理事會任期三年，連選得連任。

第十二條——監事會由三位成員組成，包括監事長一人，副監事長和監事，總人數須為單數，負責監督行政決策，會務運作，審核財務狀況；任期三年，連選得連任。

第十三條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第十四條——本會根據實際情況，聘請榮譽會長或顧問等人，以提供經濟上的重大支持及指導會務發展。

第十五條——經費來自本會會長及會員之捐款、社會民間各界之捐款、收取會員會費以及政府的資助。

第十六條——本會會徽：



二零一一年三月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,302.00)

(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門聯合五旬節教會

葡文名稱為 “Igreja Pentecostal Unida de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程已於二零一一年三月二十四日，存

檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為055號，有關條文內容如下：

澳門聯合五旬節教會章程

第一章

總則

第一條——定名、會址、宗旨：

本會定名為：澳門聯合五旬節教會，葡文名為：Igreja Pentecostal Unida de Macau。

會址：澳門漁翁街428號亨達大廈第二座十樓X室。

宗旨：傳揚基督福音，建立基督門徒。

為貫徹上述目標，本會推行下列工作：

1. 舉辦講座、聚會、課程、研討會和一切有助於直接間接傳揚福音，教導真理的活動。

2. 設立學校、成立或開設慈善機構，為有需要者提供教育及宗教服務、建立社會服務中心（如青年中心、兒童院等）。

第二條——本會為一非牟利之基督教團體。

第三條——本會之存在期不限。

第二章

會員

第四條——會員數目不限。

第五條——會員之權利：

1. 參加會員大會，享有投票權，選舉權及被選舉權。

2. 享有由會員大會，理事會或本會內部規章所賦予的一切權利。

第六條——會員之責任：

1. 遵守本會章程，本會內部規章及本會內部機構的決議。

2. 出任被選出或受委任的職位。

第三章

組織

第七條——本會由以下部份組成：

1. 會員大會

A. 為本會最高商議組織，每年召開一次，開會前兩週以掛號信或簽收形式通知會員。

B. 出席人數需總人數過半，大會決議須獲過半數通過方為有效。

C. 平時休會期：會務由牧師、傳道、主任及選出的理事委員處理。

D. 會員大會權責：

(1) 接納年度財政結算和預算。

(2) 通過理事會的工作報告。

(3) 選出理事會及監事會之成員。

(4) 必要時可修改章程。

2. 理事會

A. 理事會成員應是單數，最少三位，最多九位，由會員大會選舉產生，其中一人為主席，任期為三年，可一次或多次連任。

B. 本會之創辦人為首屆理事會之當然成員。

C. 理事會職位設主席、書記及財政。

D. 理事會主席或兩位成員可召開理事會議，但所有議決必須超過半數贊成方可通過。若同票，主席有最後決定權。

E. 理事會可在任何時候加入新理事，但要在下次會員大會時確認。

F. 理事會可授權或代表本會簽署和開設銀行戶口。

G. 負責所有物業之註冊及法律文件。

3. 監事會

A. 共三人組成，由會員大會選舉產生，其中一人為主席。

B. 監察理事會的運作。

C. 任期為三年，可一次或多次連任。

第四章

經費

第八條——本會可接受會員或社會熱心人士捐助經費。

第五章

備註

以上章程修訂，可通過每年一次的會員大會作出修改，唯必須獲得出席會

員四分之三之贊同票。解散教會或延長教會存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,791.00)

(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門好友攝影會

中文簡稱為“好友會”

英文名稱為“Macau Friendship Photographic Association”

英文簡稱為“F.P.A.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為060號，有關條文內容如下：

澳門好友攝影會章程

第一章

總綱

第一條——本會定名為“澳門好友攝影會”，中文簡稱為“好友會”。

英文名為“Macau Friendship Photographic Association”，英文簡稱為“F.P.A.”。

第二條——本會宗旨如下：（一）愛國愛澳，促進會員團結互助；（二）關心維護會員合法權益；（三）提高攝影資訊文化，開展業餘文康活動；（四）加強與各社團的聯繫，開辦或協辦有關攝影課程、講座等，參與社會公益事業及公民活動。

第三條——本會會址設於澳門祐漢市場街206-216號電腦廣場BK舖。

第二章

會員

第四條——凡贊成本會宗旨的，均可申請參加為本會會員。申請人須履行入

會手續，填妥入會申請表，由會員一人介紹，經本會常務理事會批准，繳納入會會費，領取會員證後，便成為會員。

第五條——會員的權利和義務。

（一）會員有如下的權利：有選舉權和被選舉權；有享受本會舉辦的各種活動和福利；有向本會提出建議和批評之權。（二）會員有如下的義務：每年須按時繳納會費，如積欠會費壹年以上者，則停止其各項權利的享受；會員有遵守會章，服從會員代表大會及理監事會決議的義務；會員有責任關心本會會務的開展，並從團結出發，多介紹非會員朋友參加本會。

第六條——會員離開澳門，通知本會後可保留其會籍。

第七條——會員如有損害本會聲譽及權益者，經理監事會調查研究屬實，視乎情節輕重得給予勸告、警告或開除會籍等處分。

第八條——入會費用：入會費為澳門幣一佰元正（一次性），普通會員年費為澳門幣一佰伍拾元正，如一次過繳交會費用澳門幣陸佰元正，即可成為本會永久會員。

第三章 組織

第九條——本會以會員代表大會為最高權力機構，每一年舉行一次，由理事會負責召集之。如有重大事宜，而理事會又認為有需要時，得召開會員代表大會，會員代表由現任聯絡員擔任。會員代表大會職權為：通過理監事會議之會務方針和各項重大興革事宜，修改章程的決議須獲出席社員四分之三之贊同票，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十條——本會設會長壹人，副會長若干人，由現屆理事會協商推舉產生。會長對外代表本會，對內指導會務工作。副會長協助會長工作。正副會長任期三年，連選得連任。

第十一條——理事會為會員代表大會閉會後之最高執行機構，由會員選出理事二十一人及後補理事若干人（總人數須為單數）。理事會任期為三年，連選得連任。理事會每月最少舉行一次，其職權為：（一）執行會員代表大會的一切決議；（二）開展和處理各項會務工作；（三）負責召集會員代表大會。

第十二條——理事會成員互選常務理事十三人，組成常務理事會。任期三年，連選得連任。常務理事互選理事長壹人，副理事長若干人，理事長對外代表本會，對內領導會務工作。副理事長協助理事長工作。

第十三條——理事會下設秘書處、財務部、宣傳部、聯絡部、學術部、康樂部、賽務部、總務部等機構，分管各項具體工作。各部設部長壹人，副部長若干人，由理事互選擔任。各部如因工作需要，還可聘請幹事，幹事人選由正副部長推薦，交理事會議決聘任。

第十四條——各部職權如下：（一）秘書處：負責保管信印、會員名冊、處理本會一切文書，檔案、統計等事宜。（二）財務部：辦理會費徵收、出納、賬務，按季提交財務報告，編制年終決算表。（三）宣傳部：負責各項展覽宣傳學術工作，出版會刊等。（四）聯絡部：發展和鞏固會員工作，辦理會員聯絡及調查等事宜。（五）學術部：舉辦學術性講座、攝影班等、提供業餘進修活動。（六）康樂部：定期舉辦旅遊攝影等康樂活動。（七）總務部：負責各項活動之庶務工作。（八）賽務部：負責各項活動之統籌。

第十五條——理事會在工作需要時，得臨時組織工作委員會，在理事會領導下進行。

第十六條——監事會成員由會員選舉產生，職責為會務監察機構。監事會由監事長壹人、副監事長及監事若干人組成（總人數須為單數）。監事長和副監事長均由監事互選產生。任期三年，連選得連任。其職權為檢核理事會各議決案執行情況及稽核財務狀況。

第十七條——理事會於必要時得聘請名譽會長及會務顧問等，及向外界人士徵詢有關會務之意見，名譽會長及顧問只負諮詢責任，不涉具體會務。

第四章 經費

第十八條——本會收取會員年費，經理事會議決同意下接受熱心人士捐贈，必要時得臨時籌募經費。

第五章 附則

第十九條——本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改之。本章程之解釋權屬常務理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,016.00)

(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門剛強體育文化協會

中文簡稱為“剛強”

葡文名稱為“Associação Forte Esportes
e Cultura de Macau”英文名稱為“Macau Strong Sports
Culture Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為057號，有關條文內容如下：

第一章**會名、地址及宗旨****1. 名稱**

中文名稱為：“澳門剛強體育文化協會”，中文簡稱為：“剛強”。

葡文名稱：“Associação Forte Esportes e Cultura de Macau”。

英文名稱：“Macau Strong Sports Culture Association”。

2. 會址設在：澳門高地烏街27號金鑾閣5樓E座。

3. 本會為非牟利團體。

4. 宗旨：

宣揚健康訊息及倡辦健體文化活動，促進市民身心健康；幫助病患復康者多參與本澳及外地的體育運動，康樂文化，舞蹈等健康娛樂活動，為社會各界人士提供健康資訊及服務。

發揚中華武術，體育運動，康樂文化，舞蹈的推廣和發展活動，促進澳門與世界各地武術體育團體，體育運動，康樂文化，舞蹈聯繫，為澳門特別行政區的社會安定而努力，多參與官方或民間舉辦的武術，體育賽事及康樂文化，舞蹈活動；同時，與本澳及外地的同類之組織作學術研討及交流，共同開展文化及康樂活動。

第二章**會員，權利與義務****5. 會員資格**

凡本澳合法居民及病患康復者，自強不息，能擁護一國兩制，愛國、愛

澳，愛好體育運動，康樂文化，舞蹈等健康娛樂活動，願意遵守會章，經申請及獲理事會一致通過，方為會員。

6. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 參加本會各項活動；
- (3) 遵守會章及決議；
- (4) 繳納會費；
- (5) 退會。

7. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章**組織架構**

8. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長及秘書，任期三年，可連選連任。另可選聘榮譽會長、顧問協助會務發展。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會領導人員；
- (3) 決定工作方針及計劃。

9. 理事會設理事長一人，副理事長一人及三名理事，任期三年，可連選連任。理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 執行會員大會決議；
- (2) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (3) 決定會員的接納或除名。

10. 監事會設監事長一人，副監事長一人，秘書長一人，任期三年，可連選連任。監事會負責審查監督本會行政及財務狀況等有關的事務。

11. 會員大會每年最少召開一次。如有需要，可召開特別會議，按現行法規通知召開會議，而決議取決於出席會員多數贊成票數通過，但法律另有規定者除外。

12. 解散應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

第四章**其他**

13. 經費：社會贊助，饋贈，利息及會費。

14. 會徽**15. 活動**

舉辦及參與太極拳、柔力球、武術、籃球、足球、乒乓球，舞蹈，曲藝等活動。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. —
A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$1,791.00)

(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

單車仔體育會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為059號，有關條文內容如下：

單車仔體育會**章程**

第一條——本會中文名稱為“單車仔體育會”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門荷蘭園二馬路2-AA號富華樓地下A舖，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為本會宗旨。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可成為會員。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉各領導架構及其成員及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。會員大會設會長一名，副會長一名，秘書一名。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長一名、理事兩名以上，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參加理事會之會議，以協助理事長，或主席缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機構。每年或當主席認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前八日以掛號信方式通知。各領導架構及其成員每三年重選，重選可連任。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,096.00)
(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青年展翅會

英文名稱為 “Macao Youth Soaring Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為058號，有關條文內容如下：

澳門青年展翅會章程

第一條 名稱

本會定名為「澳門青年展翅會」。英文名稱為 “Macao Youth Soaring Association”（以下簡稱“本會”），為非牟利社團，並受本章程及本澳適用於法人現行法律管轄。

第二條 會址

本會會址設於氹仔成都街357號濠景花園紫荊苑23座11樓F室。經本會理事會的決議，本會會址可遷至本澳任何地方。

第三條 開始運作及存續期

本會為非牟利團體，自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條 宗旨

本會宗旨為加強青年交流與互動；促進青年對社會公共事務之參與及加強青年善用餘暇之觀念；給予青年一個發揮所長的平台，讓青年在踏出社會前，打下良好的基礎及經驗以有助對未來就業製造機會，並提倡以愛國愛澳之精神，積極回饋社會。

第五條 收入

本會的收入來源主要來自會員每年會費及公共團體或私人資助及捐獻。

第六條 入會資格

凡對本澳的公共事務具有熱誠之人士，且願意遵守會章，均可申請加入本會，經理事會通過，方為會員。會員必須繳交會費，會費為每年澳門幣十元。

第七條 會員權利

有參與本會活動的優先權；有出席會員大會，選舉及被選舉權。

第八條 會員義務

所有會員必須遵守本會章程和決議，並每年按會員大會規定繳交會費。

第九條 退出及除名

會員若自行退出本會，應提前最少十五天以書面形式通知本會理事會；而會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第十條 法人的機關

本會的組織架構設：會員大會、理事會及監事會。

第十一條 會員大會

會員大會為本會最高權力機構，權限包括：制定或修改會章；選舉理事會及監事會成員；通過和審議會務報告、財務帳目及監事會的相關意見書；決定工作方針、任務及計劃。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三的贊同票；而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。每年召開一次平常大會，由會員大會秘書處召集，並至少提前八天以掛號信或簽收方式通知各會員，或應不少於三分之二有投票權的會員聯名提出書面申請，則召開特別會員大會。設會長一人、副會長一人、秘書一人，由會員大會從會員中選出，任期三年。連選得連任。

第十二條 理事會

理事會為本會最高行政管理組織，權限包括：作為管理法人、籌備並召集會員大會；提交年度管理報告、向會

員大會報告工作和財務狀況。履行法律及章程所載之義務。理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書長一人以及理事若干（總人數必須為單數），任期三年，連選得連任。理事會每月召開一次平常會議，須有過半數出席社員之贊同，方可進行議決。未克出席之社員可委託其他理事會社員進行議決，但必須由委託之社員呈上授權證明，議決方為成立。

第十三條 監事會

監事會為本會監察機構，權限包括：稽核及督促理事會各項工作，查核本會帳目。設監事長、副監事長和秘書各一人，監事若干（總人數必須為單數）。監事會每年召開一次平常會議，任期三年，連選得連任，但不得由理事會成員兼任。

第十四條 章程之修改

本章程若有未盡善處，得由會員大會修訂解決。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,889.00)
(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廠商聯合會

簡稱：廠商會

葡文名稱為 “**Associação Industrial de Macau**”

英文名稱為 “**Industrial Association of Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年三月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為056號，有關條文內容如下：

第二十條——會員大會每年舉行一次平常會議，處理下列事項：

- 一、（保持不變）。
- 二、（保持不變）。

會員大會倘遇事不克舉行則可順延，而屆內會長、理事、監事任期直至新一屆選舉產生為止。

第二十四條——理事會由會員大會選出理事若干人組成，總人數必須是單數，任期三年，連選得連任。唯會長、理事長連任原職不得超過兩屆。

- 一、（保持不變）。

二、理事會下設會員事務及總務部、聯絡及公關部、工業發展及貿易促進部、社會及經濟事務部、青年委員會、財務部等部門，由全體理事互選分任各項職務。理事會認為有需要時，得隨時透過決議增設、刪減或改組其下設部門。

- 三、（保持不變）。

第三十四條——監事會由會員大會選出監事若干人組成之，總人數必須是單數，任期三年，連選得連任。唯監事長連任原職位不得超過兩屆。

監事互選出監事長一人、副監事長若干人。

第三十七條——永遠及榮譽職位：

一、凡擔任本會正會長卸職後，得聘為永遠會長或永遠榮譽會長，凡擔任本會副會長，正副理事長，正副監事長者，卸職後即以個人名義成為本會永遠榮譽會長、永遠榮譽理事長、永遠榮譽監事長，並可列席監事會議。

- 二、（保持不變）。
- 三、（保持不變）。
- 四、（保持不變）。
- 五、永遠會長的職責如下：

1、可出席本會理事會議及其他會議，有發言權及表決權。

永遠榮譽會長、永遠榮譽理事長、永遠榮譽監事長、榮譽常務理事、榮譽理事、榮譽監事及名譽顧問之職責如下：

- 1、列席理監事會議；
- 2、參與制訂本會之會務方針及計劃；

3、協助及監督本會各項會務之開展。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

大美藝術教育

簡稱：大美

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年三月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為062號，有關條文內容如下：

第一條——本會中文名稱為“大美藝術教育”，中文簡稱為“大美”，葡文名稱為“Sociedade de Educação Artística Belo Imenso”，會址設於澳門雅廉訪大馬路2號錦榮大廈5樓M。

第十六條——附則

會章中第四條1、2項，需經作者書面同意，本會可有出版權和無償使用權。

本章程經會員大會通過後執行，修改之權屬於會員大會。

下圖為本會的標誌。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$578.00)
(Custo desta publicação \$ 578,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門醫務界聯合總會葡文名稱為 “**Federação de Médico e
Saúde de Macau**”英文名稱為 “**Macau Medical and Health
Federation**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年三月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為054號，有關條文內容如下：

第十六條——會員代表大會會議

16.1 (維持不變)

16.2 平常會員代表大會會議每年舉行1次，由會長召集，於會議前最少8日以掛號信或書面簽收形式通知會員代表。召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

16.3 (維持不變)

16.4 (維持不變)

16.5 (維持不變)

16.6 (維持不變)

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$548.00)

(Custo desta publicação \$ 548,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**Associação de Intercâmbio Religioso
e Cultural de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento arquivado, neste Cartório, desde 28 de Março de 2011, sob o número um do maço número um de documentos referentes à criação de associações e à instituição de fundações do ano de dois mil e onze, o acto de alteração dos estatutos da

associação com a denominação em epígrafe, o qual passa a ter a redacção que consta da cópia anexa.

澳門宗教文化交流協會**Associação de Intercâmbio Religioso
e Cultural de Macau****章程之部份修改**

修改會章第七條第一款：

第七條——會員大會及職責

1. 會員大會為本會最高之權力機關，每年最少召開大會一次，由理事會召開，有關召集書需提前八日以掛號信或簽收方式通知各會員。

2. [維持不變]

3. [維持不變]

4. [維持不變]

5. [維持不變]

6. [維持不變]

私人公證員 Rui Afonso

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e onze. — O Notário, *Rui Afonso*.

(是項刊登費用為 \$617.00)

(Custo desta publicação \$ 617,00)

中天能源控股有限公司
Sinosky Energy (Holdings) Co., Ltd.

董事會報告

首先，本人謹代表中天能源控股有限公司董事會向列位股東與社會各界對本公司的關心和支持表示衷心感謝。

2010年度本公司繼續保持了天然氣輸入和傳輸系統的安全平穩運行，年採購量超過政府要求的壹億捌仟萬立方米，但澳門地區全年用氣量僅為壹億伍仟肆佰陸拾捌萬捌仟壹佰壹拾貳立方米，比2009年提高66%。

根據核數師報告，公司全年實現銷售收入肆億貳仟叁佰壹拾捌萬澳門元，年度虧損貳仟伍佰貳拾貳萬澳門元，公司累計虧損肆仟捌佰玖拾柒萬澳門元。虧損原因主要是由於購氣成本上升以及人民幣匯率升高，造成的天然氣成本高於專營合約批准的出售價格，出現購銷價格倒掛現象。目前，本公司正與澳門特區政府磋商及協調，希望盡快改善上述的不正常現象。

2010年，本公司也在積極配合澳門政府的長遠規劃，為保障澳大橫琴校區海底隧道項目的正常進行，我們積極籌備搬遷西堤馬路段高壓天然氣管綫方案，目前各項前期準備工作已經基本完成。

2010年，公司管治水平得到進一步提升。本公司順利完成了董事會、監事會的換屆，成立了執行委員會；全面修訂了公司章程及管理制度，為規範運作奠定了良好的制度基礎。同時，持續強化精細管理，完善內控制度，健全財務核算體系，嚴格控制運營成本，強化員工專業培訓，積極參與社會的各項公益活動，協助政府宣傳和普及天然氣知識，保持專營公司的專業管理模式，為長期安全穩定地服務澳門奠定基礎。

展望2011年，本公司將繼續以安全、平穩傳輸天然氣作為第一要務。我們將努力鞏固和擴大上游資源基礎，保障供應澳門氣源，滿足澳門天然氣需求量增長的要求。為配合澳門特別行政區低碳經濟、環保節能的政策指引，我們正積極與政府磋商，儘快落實興建保障本澳居民七天用氣的儲氣調峰站及液態天然氣接收站。此外，我們計劃在2011年進行HSE管理體系認證，積極推進節能減排，為促進特區清潔能源的使用和推廣而努力。

感謝澳門特區政府以及各界人士的支持和幫助，本人及董事會成員相信，在列位股東的支持下，在董事會、監事會、管理層和全體員工的共同努力下，我們將繼續秉承長期、安全、平穩的經營宗旨，為本澳用戶提供優質服務，努力推廣清潔能源、促進多元化經濟發展、改善生態環境。以良好的業績和持續有效發展回報股東、服務社會和造福員工。

董事長：謝丹

二零一一年三月二十六日於澳門

二零一零年度監事會意見書

本監事會經已收到董事會呈遞的二零一零營業年度之財務報告、何美華會計師事務所發出之二零一零營業年度核數師審核報告及二零一零營業年度董事會報告書。經作出適當的分析及審查工作，並了解公司二零一零年度之運作情況及有關制度後，本監事會認為，此等財務報告、核數師報告及董事會報告書皆符合要求，可以呈遞股東常會進行審議及議決。

出席會議人員：

主席：崔世昌核數師事務所授權代表梁煒銓

成員：王正偉

成員：林穎欣

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 中天能源控股有限公司全體股東
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了中天能源控股有限公司截至二零一零年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一一年三月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一零年十二月三十一日的財務狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華

註冊核數師

何美華會計師事務所

二零一一年三月二十六日於澳門

資產負債表
二零一零年十二月三十一日

澳門元

資產**非流動資產**

物業、機器及設備	153,094,746
----------	-------------

流動資產

耗品存貨	224,197
------	---------

應收賬款	53,286,865
------	------------

預付款及其他應收款項	953,116
------------	---------

抵押定期存款	30,000,000
--------	------------

現金及銀行存款	2,598,314
---------	-----------

流動資產總值	87,062,492
---------------	------------

資產總值	240,157,238
-------------	-------------

權益及負債**資本及儲備**

資本	72,000,000
----	------------

累積損益	(48,974,147)
------	--------------

權益總值	23,025,853
-------------	------------

負債**非流動負債**

銀行借款	100,000,000
------	-------------

流動負債

應付賬款	56,432,065
------	------------

應計費用及其他應付款項	213,404
-------------	---------

銀行借款	60,485,916
------	------------

流動負債總值	117,131,385
---------------	-------------

負債總值	217,131,385
-------------	-------------

權益及負債總值	240,157,238
----------------	-------------

(是項刊登費用為 \$3,872.00)
(Custo desta publicação \$ 3 872,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$345.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$345,00